



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Health of Animals Regulations

Règlement sur la santé des animaux

C.R.C., c. 296

C.R.C., ch. 296

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 14, 2012

Dernière modification le 14 décembre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 14, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 14 décembre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
		Regulations Respecting the Health of Animals	Règlement concernant la santé des animaux
1	1	1 SHORT TITLE	1 TITRE ABRÉGÉ
2	1	2 INTERPRETATION	2 INTERPRÉTATION
3		3 PART I	3 PARTIE I
	10	SEGREGATION AND INSPECTION OF ANIMALS	ISOLEMENT ET INSPECTION DES ANIMAUX
3	10	3 SEGREGATION AND CONFINEMENT	3 ISOLEMENT
4	11	4 INSPECTION	4 INSPECTION
6.1		6.1 PART I.1	6.1 PARTIE I.1
	12	SPECIFIED RISK MATERIAL	MATÉRIEL À RISQUE SPÉCIFIÉ
7		7 PART II	7 PARTIE II
	18	IMPORTATION	IMPORTATION
7	18	7 GENERAL	7 DISPOSITIONS GÉNÉRALES
7	18	7 <i>Designation</i>	7 <i>Désignation</i>
8	18	8 <i>Electronic Documents</i>	8 <i>Documents électroniques</i>
9	19	9 <i>Powers of Inspectors</i>	9 <i>Pouvoirs des inspecteurs</i>
10	19	10 IMPORTATION OF GERMPLASM AND ANIMALS	10 IMPORTATION D'ANIMAUX ET DE MATÉRIEL GÉNÉTIQUE
10	19	10 <i>Definitions</i>	10 <i>Définitions</i>
11	21	11 GERMPLASM	11 MATÉRIEL GÉNÉTIQUE
12	21	12 REGULATED ANIMALS	12 ANIMAUX RÉGLEMENTÉS
34		34 PART III	34 PARTIE III
	24	IMPORTATION OF ANIMAL PRODUCTS	IMPORTATION DE PRODUITS ANIMAUX
34	24	34 DAIRY PRODUCTS AND CERTAIN EGGS	34 PRODUITS LAITIERS ET CERTAINS OEUFS
40		40 PART IV	40 PARTIE IV
	25	IMPORTATION OF ANIMAL BY-PRODUCTS, ANIMAL PATHOGENS AND OTHER THINGS	IMPORTATION DE SOUS-PRODUITS ANIMAUX, D'AGENTS ZOOPATHOGÈNES ET AUTRES
40	25	40 IMPORTATION PROHIBITED	40 IMPORTATION INTERDITE
42	27	42 RAW WOOL, HAIR OR BRISTLES, HIDE OR SKIN	42 LAINE, POILS ET SOIES BRUTS, PEAUX ET CUIRS
42.1	28	42.1 ANIMAL GLANDS AND ORGANS	42.1 GLANDES ET ORGANES D'ANIMAUX
43	28	43 BONELESS BEEF	43 BOEUF DÉSOSSÉ

Section	Page	Article	Page
45	GLUESTOCK	29	45 CARNASSE 29
46	MEAT AND BONE MEAL, BONE MEAL, BLOOD MEAL, TANKAGE, FEATHER MEAL, FISH MEAL, RENDERING PLANT PRODUCTS, ANIMAL MANURE, GARBAGE AND SHIP'S REFUSE	29	46 FARINE DE VIANDE ET D'OS, FARINE D'OS, FARINE DE SANG, RÉSIDUS DE GRAISSE, FARINE DE PLUMES, FARINE DE POISSON, PRODUIT D'UNE USINE DE TRAITEMENT, FUMIER ANIMAL, DÉCHETS ET REBUTS DE NAVIRES 29
48	SHIPS' STORES	33	48 APPROVISIONNEMENTS DE BORD 33
49	CARCASSES OF GAME ANIMALS	33	49 CARCASSES DE GIBIER 33
50	GENERAL	34	50 DISPOSITIONS GÉNÉRALES 34
51	ANIMAL PATHOGENS, ANIMALS OR OTHER ORGANISMS, ANIMAL BLOOD AND ANIMAL SERUM	34	51 AGENTS ZOOPATHOGÈNES, ANIMAUX OU AUTRES ORGANISMES, SANG ET SÉRUM ANIMAL 34
52	IMPORTATION PERMITTED	36	52 IMPORTATION PERMISE 36
53	ANIMAL FOOD	36	53 ALIMENTS POUR ANIMAUX 36
54	PART V		54 PARTIE V
	IMPORTATION OF FODDER	37	IMPORTATION DE FOURRAGE 37
55	PART VI		55 PARTIE VI
	IMPORTATION OF PACKING MATERIAL, BEEHIVES AND BEESWAX	38	IMPORTATION DE MATÉRIEL D'EMBALLAGE, DE RUCHES ET DE CIRE D'ABEILLE 38
55	PACKING MATERIAL	38	55 MATÉRIEL D'EMBALLAGE 38
57	BEEHIVES AND BEESWAX	38	57 RUCHES ET CIRE D'ABEILLE 38
58	PART VII		58 PARTIE VII
	QUARANTINE OF IMPORTED ANIMALS	39	QUARANTAINE D'ANIMAUX IMPORTÉS 39
58	QUARANTINE PORTS AND INSPECTION PORTS	39	58 POSTES DE QUARANTAINE ET D'INSPECTION 39
69	PART VIII		69 PARTIE VIII
	EXPORTATION OF ANIMALS, ANIMAL PRODUCTS AND PRODUCTS OF RENDERING PLANTS	40	EXPORTATION D'ANIMAUX, DE PRODUITS ANIMAUX ET DE PRODUITS D'USINE DE TRAITEMENT 40
69	GENERAL	40	69 DISPOSITIONS GÉNÉRALES 40
71	REST PERIOD	43	71 PÉRIODE DE REPOS 43
73	PART IX		73 PARTIE IX
	ERADICATION OF DISEASES	43	ÉRADICATION DES MALADIES 43
73	ERADICATION AREAS	43	73 ZONES D'ÉRADICATION 43

Section	Page	Article	Page		
74	BOVINE TUBERCULOSIS	44	74	TUBERCULOSE BOVINE	44
75	BOVINE BRUCELLOSIS	46	75	BRUCELLOSE BOVINE	46
76	MOVEMENT PERMITS	47	76	PERMIS DE DÉPLACEMENT	47
78.26	GENERAL	48	78.26	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	48
79	PULLORUM DISEASE AND FOWL TYPHOID	48	79	LA PULLOROSE ET LA TYPHOSE AVIAIRE	48
80	SERIOUS OUTBREAKS OF COMMUNICABLE DISEASES	55	80	GRAVES FOYERS DE MALADIES TRANSMISSIBLES	55
84. and 84.1	MOVEMENT OF ANIMALS		84. et 84.1	DÉPLACEMENTS D'ANIMAUX	
90	ERADICATION OF DISEASES SPECIFIED BY MINISTER	56	90	ÉRADICATION DE MALADIES SPÉCIFIÉES PAR LE MINISTRE	56
91.1	PART X		91.1	PARTIE X	
	GENERAL PROVISIONS	57		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	57
91.1	NOTICES	57	91.1	AVIS	57
91.3	RECORDS	58	91.3	REGISTRES	58
91.4	QUARANTINE	58	91.4	QUARANTAINE	58
92	ANIMAL MARKETS	60	92	MARCHÉS D'ANIMAUX	60
98	MARKING OF ANIMALS	62	98	MARQUAGE DES ANIMAUX	62
102	SEALS	63	102	SCEAUX	63
104	DISINFECTION	63	104	DÉSINFECTION	63
110	SAMPLES OF MILK AND CREAM FROM DAIRIES, ETC.	67	110	ÉCHANTILLONS DE LAIT OU DE CRÈME PROVENANT DE LAITIÈRES ET AUTRES	67
111	MEAT, MEAT BY-PRODUCTS OR CARCASSES IN FEEDING LIVESTOCK OR POULTRY	67	111	VIANDE, SOUS-PRODUITS DE VIANDE OU CARCASSES DANS L'ALIMENTATION DU BÉTAIL OU DE LA VOLAILLE	67
114	DISPOSAL OF DISEASED CARCASSES	68	114	ÉLIMINATION DES CADAVRES CONTAMINÉS	68
115	ANIMAL SEMEN PRODUCTION CENTRE	68	115	CENTRE DE PRODUCTION DE SPERME ANIMAL	68
120	PART XI		120	PARTIE XI	
	VETERINARY BIOLOGICS	70		PRODUITS VÉTÉRINAIRES BIOLOGIQUES	70
120.1	PERMITS TO RELEASE VETERINARY BIOLOGICS	71	120.1	PERMIS DE DISSÉMINATION DE PRODUITS VÉTÉRINAIRES BIOLOGIQUES	71
120.4	INFORMATION REQUIREMENTS	73	120.4	RENSEIGNEMENTS REQUIS	73
120.5	ISSUANCE OF PERMITS	74	120.5	DÉLIVRANCE DU PERMIS DE DISSÉMINATION	74
120.6	NEW INFORMATION REQUIREMENTS	75	120.6	NOUVEAUX RENSEIGNEMENTS REQUIS	75
121	PERMITS TO IMPORT	76	121	PERMIS D'IMPORTATION	76

Section	Page	Article	Page
123	78	123	78
128	79	128	79
136	86	136	86
136	86	136	86
137	86	137	86
138	86	138	86
139	87	139	87
140	88	140	88
141	88	141	88
143	90	143	90
144	91	144	91
145	91	145	91
146	91	146	91
147	92	147	92
148	92	148	92
149	93	149	93
150	94	150	94
151	94	151	94
152	95	152	95
153	96	153	96
154	97	154	97
155	97	155	97
156	98	156	98
157	98	157	98
158	98	158	98
159	98	159	98

Section	Page	Article	Page
160	PART XIII	160	PARTIE XIII
	PERMITS AND LICENCES		PERMIS ET LICENCES
	99		99
160	FORM AND CONDITIONS	160	FORMULES ET CONDITIONS
	99		99
161	ISSUE OF LICENCES BY AN INSPECTOR	161	DÉLIVRANCE DES PERMIS PAR UN INSPECTEUR
	100		100
162	PART XIV	162	PARTIE XIV
	FOOD FOR RUMINANTS, LIVESTOCK AND POULTRY, RENDERING PLANTS, FERTILIZERS AND FERTILIZER SUPPLEMENTS		ALIMENTS POUR RUMINANTS, ANIMAUX DE FERME ET VOLAILLE, USINES DE TRAITEMENT, ENGRAIS ET SUPPLÉMENTS D'ENGRAIS
	100		100
162	PROHIBITED MATERIAL	162	SUBSTANCES INTERDITES
	100		100
164	FEEDING PROHIBITED MATERIAL TO A RUMINANT.	164	SUBSTANCE INTERDITE SERVANT D'ALIMENT POUR ANIMAUX
	101		101
165	RENDERING PLANTS	165	USINES DE TRAITEMENT
	101		101
166	IMPORTATION OF PRODUCTS OF RENDERING PLANTS	166	IMPORTATION DE PRODUITS D'USINES DE TRAITEMENT
	102		102
167	IMPORTATION OR SALE OF PRODUCTS OF RENDERING PLANTS	167	IMPORTATION OU VENTE DE PRODUITS D'USINES DE TRAITEMENT
	103		103
167.1	RECALL PROCEDURES	167.1	PROCÉDURE DE RAPPEL
	103		103
168	FOOD AND FOOD INGREDIENTS	168	ALIMENTS ET INGRÉDIENTS ENTRANT DANS LA COMPOSITION D'ALIMENTS
	103		103
170.1	RECALL PROCEDURES	170.1	PROCÉDURE DE RAPPEL
	105		105
171	RECORDS	171	REGISTRES
	105		105
172	PART XV	172	PARTIE XV
	ANIMAL IDENTIFICATION		IDENTIFICATION DES ANIMAUX
	108		108
172	INTERPRETATION	172	DÉFINITIONS
	108		108
173	APPROVAL, ISSUANCE AND REVOCATION OF TAGS	173	APPROBATION, DÉLIVRANCE ET RÉVOCATION DES ÉTIQUETTES
	109		109
174.1	REPORTING REQUIREMENT	174.1	RENSEIGNEMENTS
	110		110
175	IDENTIFICATION REQUIREMENT	175	IDENTIFICATION OBLIGATOIRE
	110		110
175.1	RECORD-KEEPING REQUIREMENT	175.1	EXIGENCES EN MATIÈRE DE REGISTRES
	111		111
176	PROHIBITIONS	176	INTERDICTIONS
	112		112
183	TAGGING SITE	183	INSTALLATION D'ÉTIQUETAGE
	113		113
184	LOSS OF AN APPROVED TAG OR APPLICATION OF A NEW APPROVED TAG	184	PERTE DE L'ÉTIQUETTE APPROUVÉE ET APPPOSITION DE LA NOUVELLE ÉTIQUETTE APPROUVÉE
	115		115
186	ANIMAL DEATH OR SLAUGHTER	186	MORT OU ABATTAGE D'UN ANIMAL
	118		118

Section	Page	Article	Page	
188	EXPORT	119	188 EXPORTATION	119
189	IMPORT	119	189 IMPORTATION	119
190	PART XVI		190 PARTIE XVI	
	AQUATIC ANIMALS	120	ANIMAUX AQUATIQUES	120
190	INTERPRETATION	120	190 DÉFINITIONS	120
191	IMPORTATION OF AQUATIC ANIMALS	121	191 IMPORTATION D'ANIMAUX AQUATIQUES	121
191	<i>Aquatic Animals Listed in Schedule III</i>	121	191 <i>Animaux aquatiques énumérés à l'annexe III</i>	121
192	<i>Pet Aquatic Animals</i>	121	192 <i>Animaux aquatiques de compagnie</i>	121
193	<i>Aquatic Animals for Personal Use</i>	122	193 <i>Animaux aquatiques pour consommation personnelle</i>	122
194	<i>Aquatic Animals not Listed in Schedule III</i>	122	194 <i>Animaux aquatiques non visés à l'annexe III</i>	122
195	<i>Importation of Carcasses and Offal</i>	123	195 <i>Importation de carcasses et d'abats</i>	123
196	PREVENTING THE SPREAD OF DISEASES OF AQUATIC ANIMALS	124	196 PRÉVENTION DE LA PROPAGATION DES MALADIES DES ANIMAUX AQUATIQUES	124
196	<i>Eradication Areas</i>	124	196 <i>Zones d'éradication</i>	124
199	MOVEMENT OF AQUATIC ANIMALS	126	199 DÉPLACEMENT D'ANIMAUX AQUATIQUES	126
201	MARKING OF AQUATIC ANIMALS	127	201 MARQUAGE DES ANIMAUX AQUATIQUES	127
202	GENERAL	127	202 DISPOSITION GÉNÉRALE	127
	SCHEDULE I		ANNEXE I	
	QUARANTINE PORTS(if quarantine facilities are provided)	128	POSTES DE QUARANTAINE(si des installations de quarantaine sont fournies)	128
	SCHEDULE II		ANNEXE II	
	INSPECTION PORTS(if inspection facilities are provided)	129	POSTES D'INSPECTION(si des installations d'inspection sont fournies)	129
	SCHEDULE III		ANNEXE III	
	SUSCEPTIBLE SPECIES OF AQUATIC ANIMALS	132	ESPÈCES D'ANIMAUX AQUATIQUES VULNÉRABLES	132
	SCHEDULES IV AND V	143	ANNEXES IV ET V	143
	SCHEDULE VI	144	ANNEXE VI	144
	SCHEDULE VII	145	ANNEXE VII	145
	SCHEDULE VIII	147	ANNEXE VIII	147
	RELATED PROVISIONS	149	DISPOSITIONS CONNEXES	149

CHAPTER 296

HEALTH OF ANIMALS ACT

Health of Animals Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE HEALTH OF ANIMALS

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Health of Animals Regulations*.

SOR/91-525, s. 2.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“accredited veterinarian” means a veterinarian who is authorized to perform certain duties or functions under an agreement made under section 34 of the Act; (*vétérinaire accrédité*)

“Act” means the *Health of Animals Act*; (*Loi*)

“advertisement” includes any representation by any means whatever for the purpose of promoting directly or indirectly the sale or disposal of a veterinary biologic; (*publicité*)

“Agency” means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*; (*Agence*)

“air carrier” means the owner or operator of an aircraft engaged in the transportation of animals by air; (*transporteur aérien*)

“animal by-product” means an animal by-product that originated from a bird or from any mammal except a member of the orders *Rodentia*, *Cetacea*, *Pinnipedia* and *Sirenia*; (*sous-produit animal*)

“animal embryo” [Repealed, SOR/2001-210, s. 1]

“animal embryo transfer centre” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

“animal food” means food containing an animal product or animal by-product for chickens, turkeys, ducks, geese,

CHAPITRE 296

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

Règlement sur la santé des animaux

RÈGLEMENT CONCERNANT LA SANTÉ DES ANIMAUX

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur la santé des animaux*.

DORS/91-525, art. 2.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«Agence» L'Agence canadienne d'inspection des aliments constituée par l'article 3 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*Agence*)

«agent zoopathogène» Vise notamment tout agent zoopathogène issu de la biotechnologie. (*animal pathogen*)

«aliments pour animaux» Aliments contenant un produit animal ou sous-produit animal destiné aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites, au gibier à plumes, aux ruminants, aux porcs ou aux chevaux. (*animal food*)

«animal non ambulateur» Animal de ferme ou animal des espèces cervidés, camélidés et ratites, qui est incapable de se tenir debout sans aide ou de se déplacer sans être traîné ou porté. (*non-ambulatory animal*)

«animaux de ferme» désigne les animaux des espèces bovine, caprine, équine, ovine et porcine. (*livestock*)

«antibiotique» [Abrogée, DORS/2002-438, art. 6]

«association» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

«bague» désigne une étiquette fixée à l'oreille d'un animal et portant les lettres «H of A» et comprend tout dispositif servant à identifier un animal en vertu de la Loi et du présent règlement. (*tag*)

«biotechnologie» Application des sciences ou de l'ingénierie à l'utilisation des organismes vivants ou de leurs

ratites, game birds, ruminants, swine or horses; (*aliments pour animaux*)

“animal glands and organs” includes ox gall or bile, rennet and similar substances derived from domestic animals; (*glandes et organes d’animaux*)

“animal pathogen” includes any animal pathogen derived through biotechnology; (*agent zoopathogène*)

“animal product” means an animal product that originated from a bird or from any mammal except a member of the orders *Rodentia*, *Cetacea*, *Pinnipedia* and *Sirenia*; (*produit animal*)

“animal semen distribution centre” means an establishment or vehicle from which animal semen is distributed; (*centre de distribution de sperme animal*)

“animal semen production centre” means an establishment where semen from ruminants or swine is collected or processed; (*centre de production de sperme animal*)

“antibiotic” [Repealed, SOR/2002-438, s. 6]

“approved disinfection establishment” means any factory, plant or other place approved by the Minister for the cleaning, disinfection or treatment of any animal by-product or any other thing; (*établissement de désinfection approuvé*)

“approved laboratory” means an establishment or vehicle approved by the Minister for carrying out examinations or tests of animals; (*laboratoire approuvé*)

“assigned name” means, with reference to a veterinary biologic, the name, in English or French, specified in a permit to import a veterinary biologic or in a product licence; (*nom assigné*)

“association” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

“bee product” includes bee pollen, bee propolis, royal jelly, beeswax and honey; (*produit d’abeille*)

“biotechnology” means the application of science and engineering to the direct or indirect use of living organisms or parts or products of living organisms in their natural or modified forms; (*biotechnologie*)

parties ou produits, sous leur forme naturelle ou modifiée. (*biotechnology*)

«bœuf» Animal des espèces *Bos taurus* ou *Bos indicus*. (*cattle*)

«bovin» Bœuf ou bison élevé ou gardé dans un milieu domestique. Toutefois, pour l’application du document de référence, le terme «bovin» exclut le bison qui a été en contact avec un troupeau sauvage ou en a fait partie. (*bovine*)

«carnasse» désigne les poils, os, sabots, cornes, écharnures, rognures ou coupures de peau d’un animal et toute autre partie d’un animal pouvant servir à la fabrication de la colle. (*gluestock*)

«centre de distribution de sperme animal» désigne un établissement ou véhicule à partir duquel le sperme animal est distribué. (*animal semen distribution centre*)

«centre de production de sperme animal» Établissement où le sperme de ruminant ou de porc est recueilli ou traité. (*animal semen production centre*)

«centre de transplantation d’embryons animaux» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

«chat domestique» signifie le *felis domesticus*. (*domestic cat*)

«chien domestique» S’entend du *canis domesticus*. (*domestic dog*)

«compagnie de chemin de fer» désigne une compagnie de chemin de fer s’occupant du transport des animaux de ferme par voie ferrée. (*railway company*)

«date de péremption» désigne la date de la fin de la période d’efficacité d’un produit vétérinaire biologique, lorsqu’il a été convenablement entreposé et manipulé. (*expiration date*)

«Direction de l’hygiène vétérinaire» [Abrogée, DORS/82-590, art. 1]

«données générales sur le produit» désigne une description détaillée

“bird of the parrot family” means parrot, Amazon, Mexican double head, African grey, cockatoo, macaw, lovebird, lorie, lorikeet, and any other member of the species *psittacidae*; (*psittacidés*)

“blood meal” means dried blood of an animal; (*farine de sang*)

“bone meal” means ground animal bones, hoofs or horns which may include pieces of hide, flesh or sinew; (*farine d’os*)

“bovine” means cattle or bison domestically raised or kept, but for the purposes of the import reference document does not include a bison that has ever been in contact with or part of a wild herd; (*bovin*)

“brucellosis-accredited area” means an eradication area, or a part of one, that is declared to be a brucellosis-accredited area under subsection 75(1); (*zone accréditée pour la brucellose*)

“brucellosis-free area” means an eradication area, or a part of one, that is declared to be a brucellosis-free area under subsection 75(3); (*zone exempte de brucellose*)

“brucellosis free listed herd” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

“brucellosis free region” [Repealed, SOR/93-159, s. 1]

“brucellosis low incidence region” [Repealed, SOR/93-159, s. 1]

“brucellosis region” [Repealed, SOR/93-159, s. 1]

“calf” [Repealed, SOR/2001-210, s. 1]

“carrier” means air carrier, sea carrier, motor carrier or railway company; (*transporteur*)

“cattle” means animals of the species *Bos taurus* or *Bos indicus*; (*bœuf*)

“certified brucellosis-free herd” [Repealed, SOR/78-205, s. 1]

“chick” means, in relation to any species, a bird up to 72 hours of age that has not been fed or watered; (*poussin*)

“communicable disease” means an infectious or contagious disease; (*maladie transmissible*)

a) du procédé de préparation d’un produit vétérinaire biologique et de tout diluant qui doit être utilisé avec celui-ci,

b) des méthodes et modalités de manutention, d’entreposage, d’administration et d’épreuve d’un produit vétérinaire biologique et de tout diluant qui doit être utilisé avec celui-ci, et

c) des épreuves — et de leurs résultats — effectuées afin d’établir la pureté, l’innocuité, la puissance et l’efficacité d’un produit vétérinaire biologique, et la pureté et l’innocuité de tout diluant qui sera utilisé avec celui-ci. (*product outline*)

«emballage» désigne tout ce qui sert à contenir, à ranger ou à emballer complètement ou partiellement un produit vétérinaire biologique. (*package*)

«embryon animal» [Abrogée, DORS/2001-210, art. 1]

«engrais» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les engrais*. (*fertilizer*)

«épizootie grave» [Abrogée, DORS/2007-24, art. 1]

«épreuve» comprend

a) le prélèvement de tissus ou de liquides d’un animal, et

b) une injection pratiquée sur un animal pour déterminer s’il est atteint d’une maladie. (*test*)

«équidés» désigne les chevaux, ânes, mulets ou zèbres. (*equine*)

«établissement agréé» désigne un endroit, composé d’une ou de plusieurs pièces ou bâtiments, pour lequel un permis d’établissement a été délivré par le ministre. (*licensed establishment*)

«établissement de désinfection approuvé» désigne une usine, un établissement ou autre endroit approuvé par le ministre pour le nettoyage, la désinfection ou le traitement d’un sous-produit animal ou de toute autre chose. (*approved disinfection establishment*)

«États-Unis» Les États des États-Unis qui forment la partie continentale de l’Amérique du Nord et l’État d’Hawaï. (*United States*)

“country of origin” means

(a) with respect to an animal, the country from which the animal was imported into Canada, where the animal has lived for no less than 60 days in that country in association with other animals of its own species and, in any other case, means the country in which the animal was born,

(b) with respect to an animal embryo, animal product or animal by-product, the country in which the animal embryo, animal product or animal by-product was taken from an animal, or

(c) with respect to an animal product or animal by-product — other than non-fertilized ova, semen and meat as defined in subsection 2(1) of the *Meat Inspection Regulations, 1990* — that has undergone processing that would prevent the introduction of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the product or by-product was derived is susceptible and that can be transmitted by the product or by-product, the country in which the product or by-product underwent that processing; (*pays d'origine*)

“disease” means, for the purposes of Parts III and IV, any reportable disease or other serious epizootic disease to which an animal or germplasm is susceptible and which can be transmitted by the animal or germplasm; (*maladie*)

“domestic cat” means the animal *felis domesticus*; (*chat domestique*)

“domestic dog” means the animal *canis domesticus*; (*chien domestique*)

“egg product” means any of the following, namely, whole egg, egg shells, egg yolk, egg albumen or any mix of these, in a liquid, dried, frozen or fresh form; (*produit d'œuf*)

“equine” means a horse, ass, mule or zebra; (*équidés*)

“eradication area” [Repealed, SOR/79-295, s. 1]

«étiquette» désigne une légende, un mot ou une marque qu'on appose sur l'emballage de tout produit vétérinaire biologique, qu'on lui incorpore ou qui accompagne celui-ci. (*label*)

«fabriquer» comprend préparer. (*manufacture*)

«farine d'os» Os, sabots ou cornes d'animal moulus qui peuvent contenir des morceaux de cuir, de chair ou de tendon. (*bone meal*)

«farine de sang» désigne le sang séché d'un animal. (*blood meal*)

«farine de viande» ou «résidus de graisse» désigne le cadavre d'un animal ou une partie de celui-ci équarri et séché. (*meat meal ou tankage*)

«fumier» Y sont assimilés le guano, les fèces avec ou sans urine et tout ce qui contient des fèces d'oiseau, de ruminant ou de porc. (*manure*)

«gibier à plumes» Oiseaux sauvages gardés en captivité, notamment les faisans, les perdrix, les cailles, les coqs de bruyère, les pintades et les paons. Sont exclus de la présente définition les colombes, les pigeons, les canards, les oies, les psittacidés et les oiseaux chanteurs. (*game bird*)

«glandes et organes d'animaux» comprend le fiel ou la bile de bœuf, la présure et des substances analogues provenant d'animaux domestiques. (*animal glands and organs*)

«inspecter» comprend mettre à l'épreuve. (*inspect*)

«inspecteur» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

«inspecteur-vétérinaire» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

«inspection» Inspection effectuée par un inspecteur, sauf celle effectuée par un agent des douanes en vertu de l'article 16 de la Loi. (*inspection*)

«Inspection vétérinaire, (opérations)» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

«laboratoire approuvé» désigne un établissement ou véhicule approuvé par le ministre pour faire subir des examens ou des épreuves aux animaux. (*approved laboratory*)

“establishment licence” means a licence issued by the Minister in respect of an establishment; (*permis d'établissement*)

“expiration date” means a date designating the end of the period during which a veterinary biologic, when properly stored and handled, may be expected to be effective; (*date de péremption*)

“fertilizer” has the same meaning as in section 2 of the *Fertilizers Act*; (*engrais*)

“fertilizer supplement” has the same meaning as the word “supplement” in section 2 of the *Fertilizers Act*; (*supplément d'engrais*)

“flock of origin” or “herd of origin” means the flock or herd of which an animal was a member, where the animal was a member of that flock or herd for not less than 60 days immediately preceding its importation into Canada and in any other case means the flock or herd in which it was born; (*troupeau de provenance*)

“fowl plague” means highly pathogenic avian influenza; (*peste aviaire*)

“game bird” means a wild bird kept in captivity and includes pheasants, partridges, quail, grouse, guinea fowl and pea fowl, but does not include doves, pigeons, ducks, geese, birds of the parrot family or songbirds; (*gibier à plumes*)

“gluestock” means the hair, bones, hoofs, horns, fleshings, hide cuttings or parings of an animal or any other part of an animal that may be used in the manufacture of glue; (*carnasse*)

“hatching eggs” means the fertilized eggs of poultry; (*œufs d'incubation*)

“Health of Animals Branch” [Repealed, SOR/82-590, s. 1]

“herd” [Repealed, SOR/91-525, s. 3]

“herd” or “flock”, in respect of ruminants, means all ruminants

(a) that are owned by, or are in the possession or under the care or control of, any person and are kept

«laboratoire de niveau de confinement 2» Laboratoire qui satisfait aux normes du niveau de confinement 2 pour les agents pathogènes ou les excède, selon les Lignes directrices en matière de biosécurité en laboratoire, publiées, avec leurs modifications successives, par l'Agence de santé publique du Canada sur son site Web. (*level 2 containment laboratory*)

«laine, poils et soies bruts» La laine, les poils et les soies bruts prélevés d'un animal, à l'exception des rubans de carde, des déchets de laine, de la blouse de laine, de la nappe de laine et des petits échantillons de commerce, ainsi que de la laine et des poils tirés à la chaux, dessuintés ou carbonisés. (*raw wool, hair or bristles*)

«lait» Sécrétion lactée obtenue de la glande mammaire d'un ruminant, sous forme concentrée, séchée, congelée, reconstituée ou fraîche. (*milk*)

«Loi» La *Loi sur la santé des animaux*. (*Act*)

«maladie» Pour l'application des parties III et IV, toute maladie déclarable ou toute autre épizootie grave qu'un animal ou matériel génétique est susceptible de contracter et de transmettre. (*disease*)

«maladie transmissible» désigne une maladie infectieuse ou contagieuse. (*communicable disease*)

«ministre» Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. (*Minister*)

«négociant en animaux de ferme» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]

«nom assigné» Dans le cas d'un produit vétérinaire biologique, le nom — français ou anglais — mentionné sur le permis d'importation ou sur le permis de fabrication du produit. (*assigned name*)

«œufs d'incubation» désigne les œufs de volailles fécondés. (*hatching eggs*)

«oiseau chanteur» désigne les serins, pinsons, loriots, cardinaux et tout autre oiseau chanteur. (*song bird*)

«partie d'un pays» [Abrogée, DORS/2001-210, art. 1]

«pays d'origine»

- (i) on one or more parts of any single premises, or
- (ii) on two or more premises that are geographically separate, where the ruminants have been interchanged or have had contact, or

(b) that are kept on a community pasture, grazing association unit or other common premises where the ruminants of more than one owner are kept, and includes any ruminants owned by the owners of those ruminants that are kept on any other premises and that are under the care or control of any of those owners; (*troupeau*)

“herd of negative status” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

“inspect” includes test; (*inspecter*)

“inspection” means an inspection carried out by an inspector, except where a customs officer carries out an inspection pursuant to section 16 of the Act; (*inspection*)

“inspection port” means a place listed in Schedule II where facilities exist to inspect animals; (*poste d’inspection*)

“inspector” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

“label” includes any legend, word or mark attached to, included in, belonging to or accompanying any veterinary biologic or package; (*étiquette*)

“level 2 containment laboratory” means a laboratory that meets or exceeds the criteria for the containment of pathogens at containment level 2 according to the *Laboratory Biosafety Guidelines* published by the Public Health Agency of Canada on its Internet site, as amended from time to time; (*laboratoire de niveau de confinement 2*)

“licensed establishment” means a place consisting of one or more rooms or buildings for which an establishment licence has been issued by the Minister; (*établissement agréé*)

“livestock” means animals of the bovine, caprine, equine, ovine and porcine species; (*animaux de ferme*)

“livestock dealer” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

“manufacture” includes prepare; (*fabriquer*)

a) Dans le cas d’un animal, le pays d’où il a été importé, s’il y a séjourné pendant au moins 60 jours en contact avec d’autres animaux de sa propre espèce et, dans tous les autres cas, le pays où il est né;

b) dans le cas d’un embryon animal, d’un produit animal ou d’un sous-produit animal, le pays où il a été tiré de l’animal;

c) dans le cas d’un produit animal ou d’un sous-produit animal — autre que les ovules non fertilisées, le sperme et la viande au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement de 1990 sur l’inspection des viandes* —, le pays où il a subi un traitement de nature à prévenir l’introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l’annexe VII et de toute épizootie grave que l’espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui. (*country of origin*)

«peau ou cuir non tannés» Couverture extérieure d’un ruminant, d’un ratite, d’un équidé ou d’un porc qui est à l’état brut et qui n’a subi aucun traitement chimique visant à en faire un cuir permanent et durable. (*untanned hide or skin*)

«permis d’établissement» désigne le permis délivré par le ministre pour un établissement. (*establishment licence*)

«permis de fabrication» désigne un permis délivré par le ministre pour la fabrication du produit vétérinaire biologique décrit sur le permis. (*product licence*)

«peste aviaire» Influenza aviaire hautement pathogène. (*fowl plague*)

«poste d’inspection» désigne un endroit indiqué dans l’annexe II où des installations existent pour inspecter des animaux. (*inspection port*)

«poste de quarantaine» désigne un endroit indiqué dans l’annexe I où il existe des installations de mise en quarantaine des animaux. (*quarantine port*)

«poste enregistré d’œufs transformés» a le sens que lui donne le *Règlement sur les œufs transformés*. (*registered processed egg station*)

- “manure” includes guano, feces with or without urine and anything containing feces from any bird, ruminant or porcine; (*fumier*)
- “meat meal” or “tankage” means the rendered and dried carcass or part of the carcass of an animal; (*farine de viande or résidus de graisse*)
- “milk” means the lacteal secretion obtained from the mammary gland of any ruminant, in concentrated, dried, frozen, reconstituted or fresh form; (*lait*)
- “milk product” means any of the following, namely, partly-skimmed milk, skim milk, cream, butter, butter-milk, butter oil, whey, whey butter or whey cream, in concentrated, dried, frozen or reconstituted or fresh form, but does not include milk proteins, milk sugars and milk enzymes; (*produit du lait*)
- “Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food; (*ministre*)
- “motor carrier” means the owner or operator of a motor vehicle engaged in the transportation of animals by motor vehicle; (*transporteur routier*)
- “non-ambulatory animal” means an animal of the bovine, caprine, cervid, camelid, equine, ovine, porcine or ratite species that is unable to stand without assistance or to move without being dragged or carried. (*animal non ambulateur*)
- “non-designated region” [Repealed, SOR/85-545, s. 1]
- “official vaccinate” [Repealed, SOR/2001-210, s. 1]
- “official veterinarian” of a country means, for the purposes of all Parts except Part II, a veterinarian employed by the government of that country; (*vétérinaire officiel*)
- “package” includes anything in which any veterinary biologic is wholly or partly contained, placed or packed; (*emballage*)
- “part of a country” [Repealed, SOR/2001-210, s. 1]
- “poultry” means domestic fowl and pigeons and includes any bird that is in captivity; (*volaille*)
- «poussin» S’entend, à l’égard de toute espèce, d’un oiseau âgé d’au plus soixante-douze heures qui n’a été ni nourri ni abreuvé. (*chick*)
- «produit animal» Produit animal provenant d’un oiseau ou d’un mammifère, à l’exception des rongeurs, des cétacés, des pinnipèdes et des siréniens. (*animal product*)
- «produit d’abeille» Y sont assimilés le pollen d’abeille, la propolis d’abeille, la gelée royale, la cire d’abeille et le miel. (*bee product*)
- «produit d’œuf» Œuf entier, coquille d’œuf, jaune d’œuf ou albumen d’œuf, ou tout mélange de ceux-ci, à l’état frais, liquide, congelé ou déshydraté. (*egg product*)
- «produit du lait» Lait partiellement écrémé, lait écrémé, crème, beurre, babeurre, huile de beurre, lactosérum, beurre de lactosérum ou crème de lactosérum, sous forme concentrée, séchée, congelée, reconstituée ou fraîche, à l’exclusion des protéines, sucres et enzymes du lait. (*milk product*)
- «produit vétérinaire biologique» Vise notamment tout produit vétérinaire biologique issu de la biotechnologie. (*veterinary biologic*)
- «psittacidés» désigne les perroquets, amazones, perroquets à tête double du Mexique, jacos, cacatoès, aras, psittacules, loris, trichoglosses et tout autre membre de l’espèce des *psittacidae*. (*bird of the parrot family*)
- «publicité» désigne toute représentation exercée par un moyen quelconque en vue de promouvoir, directement ou indirectement, la vente ou l’écoulement d’un produit vétérinaire biologique. (*advertisement*)
- «pure race» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]
- «région à faible incidence de brucellose» [Abrogée, DORS/93-159, art. 1]
- «région de brucellose» [Abrogée, DORS/93-159, art. 1]
- «région exempte de brucellose» [Abrogée, DORS/93-159, art. 1]
- «région non désignée» [Abrogée, DORS/85-545, art. 1]

“product licence” means a licence issued by the Minister to manufacture the veterinary biologic described in the licence; (*permis de fabrication*)

“product outline” means a detailed description of

(a) the process followed in preparing a veterinary biologic and any diluent to be used therewith,

(b) the methods and procedures to be employed in handling, storing, administering and testing a veterinary biologic and any diluent to be used therewith, and

(c) the tests used to establish the purity, safety, potency and efficacy of a veterinary biologic, and the purity and safety of any diluent to be used therewith, and the results of all such tests; (*données générales sur le produit*)

“purebred” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

“quarantine port” means a place listed in Schedule I where facilities exist to quarantine animals; (*poste de quarantaine*)

“railway company” means a railway company engaged in the transportation of livestock by rail; (*compagnie de chemin de fer*)

“raw wool, hair or bristles” means wool, hair or bristles taken from an animal but does not include wool tops, wool waste, wool noils, wool laps, small trade samples of wool, lime pulled wool and hair, scoured wool and hair and carbonized wool and hair; (*laine, poils et soies bruts*)

“registered processed egg station” has the same meaning as in the *Processed Egg Regulations*; (*poste enregistré d’œufs transformés*)

“ruminant” means an animal of the suborder *Ruminatiae* and includes an animal of the family *Camelidae*; (*ruminant*)

“sea carrier” means the owner or operator of a vessel engaged in the transportation of animals by water; (*transporteur maritime*)

«ruminant» Animal du sous-ordre des ruminants. S’entend en outre d’un animal de la famille des camélidés. (*ruminant*)

«sous-produit animal» Sous-produit animal provenant d’un oiseau ou d’un mammifère, à l’exception des rongeurs, des cétacés, des pinnipèdes et des siréniens. (*animal by-product*)

«sujet officiellement vacciné» [Abrogée, DORS/2001-210, art. 1]

«supplément d’engrais» S’entend au sens de «supplément» à l’article 2 de la *Loi sur les engrais*. (*fertilizer supplement*)

«transporteur» désigne un transporteur aérien, maritime, routier ou une compagnie de chemin de fer. (*carrier*)

«transporteur aérien» désigne le propriétaire ou l’exploitant d’un aéronef s’occupant du transport aérien des animaux. (*air carrier*)

«transporteur maritime» désigne le propriétaire ou l’exploitant d’un bateau s’occupant du transport maritime des animaux. (*sea carrier*)

«transporteur routier» désigne le propriétaire ou l’exploitant d’un véhicule à moteur s’occupant du transport des animaux par véhicule à moteur. (*motor carrier*)

«troupeau» Selon le cas :

a) tous les ruminants dont une personne est propriétaire ou dont elle a la possession, la responsabilité ou la charge des soins, et qui sont gardés dans :

(i) soit tout ou partie d’un même lieu,

(ii) soit deux ou plusieurs lieux distincts entre lesquels il y a eu des échanges de ruminants ou dans lesquels il y a eu des contacts entre les ruminants de l’un ou l’autre lieu;

b) les ruminants appartenant à divers propriétaires qui sont gardés ensemble dans un pâturage communautaire, une parcelle exploitée par une association de pâture ou un autre lieu commun, y compris les ruminants leur appartenant qui sont gardés ailleurs et dont

“serious epizootic disease” [Repealed, SOR/2007-24, s. 1]	l’un des propriétaires a la responsabilité ou la charge des soins. (<i>herd or flock</i>)
“song bird” means canary, finch, oriole, cardinal and any other songster; (<i>oiseau chanteur</i>)	«troupeau accrédité pour la tuberculose» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]
“tag” means an ear tag stamped with the letters “H of A” and includes any device used for the identification of an animal pursuant to the Act and these Regulations; (<i>bague</i>)	«troupeau certifié exempt de brucellose» [Abrogée, DORS/78-205, art. 1]
“test” includes	«troupeau de catégorie sanitaire négative» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]
(a) the collection of body tissue or fluid from an animal, and	«troupeau déclaré exempt de brucellose» [Abrogée, DORS/97-85, art. 1]
(b) the injection of an animal for the purpose of determining that animal’s freedom from or infection with disease; (<i>épreuve</i>)	«troupeau de provenance» désigne le troupeau dont un animal a fait partie pendant au moins les 60 jours précédant immédiatement son importation au Canada ou, dans tout autre cas, le troupeau où il est né. (<i>flock of origin or herd of origin</i>)
“tuberculosis-accredited advanced area” means an eradication area, or a part of one, that is declared to be a tuberculosis-accredited advanced area under subsection 74(3); (<i>zone accréditée supérieure pour la tuberculose</i>)	«veau» [Abrogée, DORS/2001-210, art. 1]
“tuberculosis-accredited area” means an eradication area, or a part of one, that is declared to be a tuberculosis-accredited area under subsection 74(1); (<i>zone accréditée pour la tuberculose</i>)	«vétérinaire» désigne une personne possédant les qualités requises pour pratiquer la médecine vétérinaire selon les lois du pays où elle exerce. (<i>veterinarian</i>)
“tuberculosis-accredited herd” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]	«vétérinaire accrédité» Vétérinaire autorisé à exercer certaines fonctions conformément à un accord conclu aux termes de l’article 34 de la Loi. (<i>accredited veterinarian</i>)
“tuberculosis-free area” means an eradication area, or a part of one, that is declared to be a tuberculosis-free area under subsection 74(5); (<i>zone exempte de tuberculose</i>)	«vétérinaire officiel» Sauf pour l’application de la partie II, vétérinaire qui, dans un pays, est employé par le gouvernement de ce pays. (<i>official veterinarian</i>)
“United States” means the states of the United States that are on the mainland of the North American continent and the state of Hawaii; (<i>États-Unis</i>)	«volaille» Tout oiseau en captivité, notamment les oiseaux de basse-cour et les pigeons. (<i>poultry</i>)
“untanned hide or skin” means the outer covering of ruminants, ratites, equines and porcines that is raw and has not been chemically processed into a permanent and durable form of leather; (<i>peau ou cuir non tannés</i>)	«zone accréditée pour la brucellose» Zone d’éradication, ou partie d’une telle zone, déclarée zone accréditée pour la brucellose en vertu du paragraphe 75(1). (<i>brucellosis-accredited area</i>)
“veterinarian” means a person duly qualified to practice veterinary medicine under the laws of the place where he practises; (<i>vétérinaire</i>)	«zone accréditée pour la tuberculose» Zone d’éradication, ou partie d’une telle zone, déclarée zone accréditée pour la tuberculose en vertu du paragraphe 74(1). (<i>tuberculosis-accredited area</i>)
	«zone accréditée supérieure pour la tuberculose» Zone d’éradication, ou partie d’une telle zone, déclarée zone

“veterinary biologic” includes any veterinary biologic derived through biotechnology. (*produit vétérinaire biologique*)

“Veterinary Inspection, Operations” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

“veterinary inspector” [Repealed, SOR/97-85, s. 1]

SOR/78-69, s. 1; SOR/78-205, s. 1; SOR/78-597, s. 1; SOR/79-295, s. 1; SOR/79-839, s. 1; SOR/80-516, s. 1; SOR/82-590, s. 1; SOR/82-777, s. 1; SOR/84-139, s. 1(F); SOR/84-828, s. 1; SOR/85-545, s. 1; SOR/86-543, s. 1; SOR/91-525, s. 3; SOR/92-585, s. 2; SOR/93-159, s. 1; SOR/94-491, s. 1; SOR/95-54, ss. 1, 6(F); SOR/95-473, s. 1; SOR/95-475, s. 4; SOR/97-85, s. 1; SOR/97-292, s. 27; SOR/97-478, s. 1; SOR/98-409, s. 1; SOR/2001-210, s. 1; SOR/2002-438, s. 6; SOR/2002-444, s. 1; SOR/2004-80, s. 14; SOR/2005-181, s. 1; SOR/2006-147, s. 11; SOR/2007-24, s. 1; SOR/2009-18, s. 3.

accréditée supérieure pour la tuberculose en vertu du paragraphe 74(3). (*tuberculosis-accredited advanced area*)

«zone d'éradication» [Abrogée, DORS/79-295, art. 1]

«zone exempte de brucellose» Zone d'éradication, ou partie d'une telle zone, déclarée zone exempte de brucellose en vertu du paragraphe 75(3). (*brucellosis-free area*)

«zone exempte de tuberculose» Zone d'éradication, ou partie d'une telle zone, déclarée zone exempte de tuberculose en vertu du paragraphe 74(5). (*tuberculosis-free area*)

DORS/78-69, art. 1; DORS/78-205, art. 1; DORS/78-597, art. 1; DORS/79-295, art. 1; DORS/79-839, art. 1; DORS/80-516, art. 1; DORS/82-590, art. 1; DORS/82-777, art. 1; DORS/84-139, art. 1(F); DORS/84-828, art. 1; DORS/85-545, art. 1; DORS/86-543, art. 1; DORS/91-525, art. 3; DORS/92-585, art. 2; DORS/93-159, art. 1; DORS/94-491, art. 1; DORS/95-54, art. 1 et 6(F); DORS/95-473, art. 1; DORS/95-475, art. 4; DORS/97-85, art. 1; DORS/97-292, art. 27; DORS/97-478, art. 1; DORS/98-409, art. 1; DORS/2001-210, art. 1; DORS/2002-438, art. 6; DORS/2002-444, art. 1; DORS/2004-80, art. 14; DORS/2005-181, art. 1; DORS/2006-147, art. 11; DORS/2007-24, art. 1; DORS/2009-18, art. 3.

PART I

SEGREGATION AND INSPECTION OF ANIMALS

[SOR/79-839, s. 2]

SEGREGATION AND CONFINEMENT

3. (1) Where an animal

- (a) is affected or suspected of being affected with a communicable disease,
- (b) has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected,
- (c) is in an eradication area, or
- (d) is imported or tendered for import into Canada,

an inspector may order the person having the possession, care or custody of the animal to keep separate the animal in a place and manner suitable for inspection and testing within the period of time specified by the inspector.

(2) Every person who receives an order referred to in subsection (1) shall comply with the order.

SOR/78-69, s. 2(F); SOR/79-839, s. 3.

PARTIE I

ISOLEMENT ET INSPECTION DES ANIMAUX

[DORS/79-839, art. 2]

ISOLEMENT

3. (1) Lorsqu'un animal

- a) est atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible,
- b) a été en contact avec un animal atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible,
- c) se trouve dans une zone d'éradication, ou
- d) est importé ou présenté à l'importation,

un inspecteur peut ordonner à la personne qui a la garde de l'animal, de l'isoler et de le détenir dans un endroit et d'une façon permettant d'inspecter l'animal et de le soumettre à des épreuves au cours du délai spécifié par l'inspecteur.

(2) Toute personne visée par l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit s'y conformer.

DORS/78-69, art. 2(F); DORS/79-839, art. 3.

3.1 [Repealed, SOR/79-839, s. 3]

INSPECTION

4. An inspector may inspect any animal in Canada that

- (a) is affected or suspected of being affected with a communicable disease;
- (b) has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected;
- (c) is in an eradication area; or
- (d) is imported or tendered for import into Canada.

SOR/78-69, s. 4(F); SOR/79-839, s. 4.

5. (1) Where an animal is affected or suspected of being affected with a communicable disease or has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected, a veterinary inspector may order the person having the possession, care or custody of the animal,

- (a) to quarantine, keep separate or treat the animal,
- (b) to destroy the animal, or
- (c) to destroy the animal and dispose of its carcass

in such a manner, at such a place or places, under such conditions and within such period of time as are necessary to prevent the spread of the communicable disease, which manner, place or places, conditions and time shall be specified in the order.

(2) Every person who receives an order referred to in subsection (1) shall comply with the order.

(3) Where an order referred to in subsection (1) requiring an animal to be destroyed or destroyed and disposed of is not complied with within the time specified therein, a veterinary inspector may have the animal

- (a) removed to and destroyed at an establishment registered under the *Meat Inspection Act*; or
- (b) destroyed at a time and place determined by him, and have its carcass disposed of as determined by him.

SOR/79-839, s. 4; SOR/81-348, s. 1.

3.1 [Abrogé, DORS/79-839, art. 3]

INSPECTION

4. Un inspecteur peut inspecter au Canada tout animal qui

- a) est atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible;
- b) a été en contact avec un animal atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible;
- c) est dans une zone d'éradication; ou
- d) est importé ou présenté à l'importation.

DORS/78-69, art. 4(F); DORS/79-839, art. 4.

5. (1) Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner à quiconque a la garde d'un animal atteint d'une maladie transmissible, soupçonné de l'être ou ayant été en contact avec un tel animal,

- a) de mettre l'animal en quarantaine, de l'isoler ou de le traiter,
- b) d'abattre l'animal, ou
- c) d'abattre l'animal et d'en détruire le cadavre,

conformément à l'ordonnance qui précise la manière, le lieu, les conditions et les délais nécessaires pour empêcher la propagation des maladies transmissibles.

(2) Toute personne visée par l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit s'y conformer.

(3) Si une ordonnance visée au paragraphe (1) n'est pas exécutée dans le délai y prescrit, un inspecteur-vétérinaire peut faire en sorte que l'animal

- a) soit transporté à un établissement enregistré aux termes de la *Loi sur l'inspection des viandes* et y soit abattu; ou
- b) soit abattu au moment et à l'endroit qu'il fixe, et son cadavre détruit comme il en décide.

DORS/79-839, art. 4; DORS/81-348, art. 1.

6. Where an inspector finds or suspects that

- (a) a thing is a disease agent,
- (b) an animal or thing is affected by or contaminated with a communicable disease, or
- (c) any record or document required by or under the Act and these Regulations to prevent the spread of any disease within Canada, or to any other country from Canada, by an animal or thing is not produced for inspection by an inspector,

the inspector may order the person who owns or has possession, care or control of the animal or thing, to quarantine the animal or thing, and the provisions of section 91.4 apply.

SOR/97-85, s. 2.

PART I.1

SPECIFIED RISK MATERIAL

6.1 In this Part , “specified risk material” means the skull, brain, trigeminal ganglia, eyes, tonsils, spinal cord and dorsal root ganglia of cattle aged 30 months or older, and the distal ileum of cattle of all ages, but does not include material from a country of origin, or a part of a country of origin, that is designated under section 7 as posing a negligible risk for Bovine Spongiform Encephalopathy.

SOR/2003-264, s. 1; SOR/2009-18, s. 4.

6.2 Every person who slaughters, cuts up or debones cattle for human consumption as food shall ensure that the specified risk material has been removed from the cattle.

SOR/2003-264, s. 1.

6.21 (1) Every person who slaughters, cuts up or debones cattle for human consumption as food shall ensure that, immediately after removal of the specified risk material, the specified risk material is stained with a conspicuous and indelible dye and collected in a dedicated container that is marked with a statement in both official

6. L’inspecteur peut ordonner au propriétaire d’un animal ou d’une chose ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins de le mettre en quarantaine, auquel cas les dispositions de l’article 91.4 s’appliquent, lorsqu’il constate ou soupçonne que :

- a) la chose est un agent causant une maladie;
- b) l’animal ou la chose est affecté ou contaminé par une maladie transmissible;
- c) tout registre ou documentation exigé en vertu de la Loi ou du présent règlement afin de prévenir la propagation de toute maladie au sein du Canada, ou du Canada à un autre pays, par l’animal ou la chose, ne lui est pas fourni aux fins d’inspection.

DORS/97-85, art. 2.

PARTIE I.1

MATÉRIEL À RISQUE SPÉCIFIÉ

6.1 Dans la présente partie, « matériel à risque spécifié » s’entend du crâne, de la cervelle, des ganglions trigéminals, des yeux, des amygdales, de la moelle épinière et des ganglions de la racine dorsale des bœufs âgés de trente mois ou plus, ainsi que de l’iléon distal des bœufs de tous âges, à l’exclusion du matériel provenant d’un pays d’origine, ou d’une partie d’un pays d’origine, qui est désigné, en vertu de l’article 7, comme posant un risque négligeable d’encéphalopathie spongiforme bovine.

DORS/2003-264, art. 1; DORS/2009-18, art. 4.

6.2 Quiconque abat, découpe ou désosse un bœuf pour la consommation alimentaire humaine doit veiller à ce que tout matériel à risque spécifié soit retiré de l’animal.

DORS/2003-264, art. 1.

6.21 (1) Quiconque abat, découpe ou désosse un bœuf pour la consommation alimentaire humaine doit veiller à ce que le matériel à risque spécifié soit, dès son enlèvement de l’animal, badigeonné d’une teinture voyante et indélébile, et recueilli dans un contenant dési-

languages indicating that the contents are specified risk material.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of

(a) cattle that are slaughtered, cut up or deboned on a farm or ranch, as defined in section 172, if the specified risk material from the carcasses of those cattle remains on the farm or ranch or is submitted to a level 2 containment laboratory;

(b) cattle that are slaughtered, cut up or deboned at an abattoir if all parts of the carcass of any animal remain on the premises of the abattoir other than those parts that are for human consumption as food or samples that are submitted to a level 2 containment laboratory; or

(c) samples of specified risk material, or carcasses — or parts of carcasses — of cattle from which the specified risk material has not been removed, that are submitted to a level 2 containment laboratory.

SOR/2006-147, s. 12; SOR/2009-220, s. 3; SOR/2012-286, s. 47.

6.22 (1) Every person who removes the specified risk material from the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food shall ensure that the specified risk material is stained with a conspicuous and indelible dye and collected in a dedicated container that is marked with a statement in both official languages indicating that the contents are specified risk material.

(2) If the specified risk material has not been removed from the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food, the person who has the possession, care or control of the carcasses and any parts of them shall ensure that either the carcasses or the parts of them containing the specified risk material are stained with a dye that is conspicuous, indelible and safe for consumption by animals.

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of

gné portant, dans les deux langues officielles, la mention qu'il renferme du matériel à risque spécifié.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) au bœuf qui est abattu, découpé ou désossé dans une ferme ou un ranch, au sens de l'article 172, si le matériel à risque spécifié provenant de sa carcasse demeure dans la ferme ou le ranch ou est envoyé à un laboratoire de niveau de confinement 2;

b) au bœuf qui est abattu, découpé ou désossé dans un abattoir, si toutes les parties de la carcasse de quelque animal que ce soit, sauf les parties qui sont destinées à l'alimentation humaine ou les échantillons qui sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2, demeurent sur le site de l'abattoir;

c) aux échantillons de matériel à risque spécifié ou aux carcasses — ou parties de carcasse — de bœuf dont le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré, qui sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2.

DORS/2006-147, art. 12; DORS/2009-220, art. 3; DORS/2012-286, art. 47.

6.22 (1) Quiconque retire du matériel à risque spécifié de la carcasse d'un bœuf mort ou condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine doit veiller à ce que le matériel à risque spécifié soit badigeonné d'une teinture voyante et indélébile et mis dans un contenant désigné portant, dans les deux langues officielles, la mention qu'il renferme du matériel à risque spécifié.

(2) Dans le cas où le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré de la carcasse du bœuf, la personne ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins de la carcasse ou de toutes parties de celle-ci doit veiller à ce que la carcasse et toutes les parties qui contiennent du matériel à risque spécifié soient badigeonnées d'une teinture voyante, indélébile et sans danger pour les animaux qui l'ingéreront.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas :

(a) the carcasses of cattle if the specified risk material from each of the carcasses and each of the carcasses that contains specified risk material remain on the premises on which the cattle were determined to be dead or are submitted to a level 2 containment laboratory; or

(b) samples of specified risk material, or carcasses — or parts of carcasses — of cattle from which the specified risk material has not been removed, that are submitted to a level 2 containment laboratory.

SOR/2006-147, s. 12; SOR/2012-286, s. 48.

6.23 (1) Subject to subsection (3), this section applies to every person

(a) who is required by these Regulations to remove or stain specified risk material;

(b) who collects the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food if the specified risk material has not been removed from the carcasses; or

(c) who receives specified risk material from another person or who receives from another person the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food if the specified risk material has not been removed from the carcasses.

(2) The person shall keep, for a period of 10 years, a record for each day on which the specified risk material is removed, stained or received or the carcasses are collected or received that includes

(a) the person's name and address and the date of the removal, staining, collection or reception;

(b) the combined weight of the specified risk material and the carcasses or parts of carcasses collected or received, as well as the number of those carcasses;

(c) the name of the dye used to identify the specified risk material or the carcasses;

(d) the numbers of the approved tags, as defined in section 172, that are on the carcasses or, in the case of

a) aux carcasses de bœufs contenant le matériel à risque spécifié, si les carcasses et le matériel à risque spécifié en provenant demeurent à l'endroit où les bœufs ont été déclarés morts ou sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2;

b) aux échantillons de matériel à risque spécifié ni aux carcasses — ou parties de carcasse — de bœuf dont le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré et qui sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2.

DORS/2006-147, art. 12; DORS/2012-286, art. 48.

6.23 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le présent article s'applique à toute personne qui :

a) est tenu, aux termes du présent règlement, de retirer du matériel à risque spécifié ou de le badigeonner d'une teinture;

b) recueille des carcasses de bœufs qui sont morts ou ont été condamnés avant d'avoir pu être abattus pour la consommation alimentaire humaine et desquels le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré;

c) a reçu d'une autre personne du matériel à risque spécifié ou des carcasses de bœufs qui sont morts ou ont été condamnés avant d'avoir pu être abattus pour la consommation alimentaire humaine et desquels le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré.

(2) La personne tient, pendant une période de dix ans, à l'égard du matériel retiré, badigeonné ou reçu, ou des carcasses recueillies ou reçues, un registre contenant les renseignements ci-après, pour chaque journée où ces opérations ont eu lieu :

a) ses nom et adresse et la date de l'enlèvement, du badigeonnage, de la collecte ou de la réception;

b) le poids total du matériel à risque spécifié et des carcasses, ou parties de celles-ci, recueillies ou reçues ainsi que le nombre de ces carcasses;

c) le nom de la teinture utilisée pour identifier le matériel à risque spécifié ou les carcasses;

carcasses not bearing approved tags, the information referred to in paragraph 187(2)(a) in respect of the carcasses;

(e) if the person treated, confined or destroyed the specified risk material or the carcasses, the date on which and the manner in which the specified risk material or the carcasses were treated, confined or destroyed; and

(f) if the person did not confine or destroy the specified risk material or the carcasses,

(i) the name and address of the person, if any, who received the specified risk material or carcasses from him or her,

(ii) the name and address of the person, if any, who transported the specified risk material or the carcasses to another location and the manner in which the specified risk material or the carcasses were transported, and

(iii) the name and address, if known to the person, of the person, if any, who confined or destroyed the specified risk material or the carcasses.

(3) This section does not apply in respect of samples of specified risk material, or carcasses — or parts of carcasses — of cattle from which the specified risk material has not been removed, that are submitted to a level 2 containment laboratory.

SOR/2006-147, s. 12; SOR/2012-286, s. 49.

6.3 No person shall use or export for human consumption as food specified risk material in any form, whether or not incorporated into another thing, where the specified risk material was removed from cattle slaughtered in Canada.

SOR/2003-264, s. 1.

6.4 (1) Except in accordance with a permit or a licence issued by the Minister under section 160, no person shall receive, remove from any premises, use, transport out of any premises, treat, store, export, sell, distribute, confine or destroy specified risk material in any form, whether or not incorporated into another thing, if the specified risk material was removed from cattle

d) le numéro de l'étiquette approuvée, au sens de l'article 172, qui est apposée sur chaque carcasse ou, dans le cas de carcasses ne portant pas une telle étiquette, les renseignements prévus à l'alinéa 187(2)a), à l'égard de ces carcasses;

e) si la personne a transformé, détruit ou confiné du matériel à risque spécifié ou des carcasses, la date de la transformation, de la destruction ou du confinement ainsi que la méthode utilisée;

f) si la personne n'a pas détruit ou confiné de matériel à risque spécifié ou de carcasses :

(i) les nom et adresse de la personne à qui elle a envoyé le matériel à risque spécifié ou les carcasses,

(ii) les nom et adresse de la personne qui les a transportés à un autre endroit ainsi que la méthode de transport utilisée,

(iii) les nom et adresse de la personne qui les a confinés ou détruits, si la personne connaît ces renseignements.

(3) Le présent article ne vise pas les échantillons de matériel à risque spécifié ni les carcasses — ou parties de carcasse — de bœuf dont le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré et qui sont envoyés à un laboratoire de niveau de confinement 2.

DORS/2006-147, art. 12; DORS/2012-286, art. 49.

6.3 Il est interdit d'utiliser ou d'exporter pour la consommation alimentaire humaine du matériel à risque spécifié sous toute forme, incorporé ou non à une autre matière, dans le cas où le matériel à risque spécifié a été retiré d'un bœuf abattu au Canada.

DORS/2003-264, art. 1.

6.4 (1) Sauf en conformité avec un permis ou une licence délivré au titre de l'article 160, il est interdit de recevoir, d'enlever d'un lieu, d'utiliser, de transporter hors d'un lieu, de transformer, d'entreposer, d'exporter, de vendre, de distribuer, de confiner ou de détruire du matériel à risque spécifié, sous quelque forme que ce soit, incorporé ou non à une autre matière, si le matériel a été

slaughtered in Canada or was removed from, or is contained in, the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food.

(2) Subsection (1) does not apply to require a permit for staining under section 6.21 or 6.22.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of specified risk material that was removed from cattle slaughtered for human consumption as food or that was removed from, or is contained in, the carcasses of cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food if the specified risk material remains on the premises on which the cattle were slaughtered or were determined to be dead.

(4) Subsection (1) does not apply in respect of the use, as a fertilizer or as a fertilizer supplement, of material that is derived from specified risk material in any form that was removed from cattle slaughtered for human consumption as food or from cattle that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food if the fertilizer or fertilizer supplement remains on the premises on which the cattle were slaughtered, died or were condemned.

(5) Subsection (1) does not apply in respect of the submission, to a level 2 containment laboratory, of samples of specified risk material, or carcasses — or parts of carcasses — of cattle from which the specified risk material has not been removed or in respect of activities related to the use of specified risk material in a level 2 containment laboratory.

(6) The Minister shall not issue a permit for the purpose of subsection (1) if the specified risk material is to be received, removed from any premises, used, transported, treated, stored, exported, sold or distributed in any form, whether or not incorporated into another thing, for human consumption as food.

retiré d'un bœuf abattu au Canada ou s'il a été retiré ou fait partie de la carcasse d'un bœuf mort ou condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exigence d'un permis à l'égard du badigeonnage d'une teinture aux termes des articles 6.21 ou 6.22.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au matériel à risque spécifié qui a été retiré d'un bœuf qui a été abattu pour la consommation alimentaire humaine ou qui a été retiré ou fait partie de la carcasse d'un bœuf qui est mort ou a été condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine, si le matériel à risque spécifié demeure dans le lieu où le bœuf a été abattu ou déclaré mort.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'usage, comme engrais ou supplément d'engrais, de matières issues de matériel à risque spécifié, sous quelque forme que ce soit, retiré d'un bœuf abattu pour la consommation alimentaire humaine, ou d'un bœuf mort ou condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine, si l'engrais ou le supplément d'engrais demeure dans le lieu où le bœuf est mort ou a été abattu ou condamné.

(5) Le paragraphe (1) ne vise pas les soumissions, à un laboratoire de niveau de confinement 2, d'échantillons de matériel à risque spécifié ou de carcasses — ou parties de carcasse — de bœuf dont le matériel à risque spécifié n'a pas été retiré, ni aux activités liées à l'utilisation de matériel à risque spécifié dans un tel laboratoire.

(6) Le ministre ne délivre pas de permis pour les activités visées au paragraphe (1) si le matériel à risque spécifié est reçu, enlevé du lieu où il se trouve, utilisé, transporté, transformé, entreposé, exporté, vendu ou distribué — sous quelque forme que ce soit et qu'il soit incorporé ou non à une autre matière — pour la consommation alimentaire humaine.

(7) The Minister shall not issue a permit for the destruction of specified risk material unless the destruction is to be by incineration, or another method, that will ensure that the specified risk material and anything in which it is incorporated will not be used as food for humans and will not, or will not be likely to, result in the spread within Canada of Bovine Spongiform Encephalopathy.

SOR/2006-147, s. 13; SOR/2012-286, s. 50.

6.5 (1) Except in accordance with a permit issued under section 160, no person shall feed to any animal material in any form — whether or not incorporated into another thing — that is derived from specified risk material.

(2) Subsection (1) does not apply to a person who feeds a pet food, pet chew or pet treat to an animal if

(a) the country of origin of that product is the United States;

(b) the person, on entry into Canada from the United States, was in possession of the product and was accompanied by the animal to which it is fed;

(c) the person legally imported both the product and the animal into Canada; and

(d) the product is fed only to the animal that accompanied the person into Canada.

SOR/2006-147, s. 13; SOR/2009-18, s. 5.

6.6 Sections 6.4 and 6.5 do not apply in respect of material produced as a result of the destruction of specified risk material in accordance with a permit issued under section 160 for the purpose of section 6.4 if the material would not, or would not be likely to, result in the spread within Canada of Bovine Spongiform Encephalopathy.

SOR/2006-147, s. 13.

(7) Le ministre ne délivre pas de permis pour la destruction du matériel à risque spécifié à moins que celle-ci soit faite par incinération ou par toute autre méthode garantissant que le matériel à risque spécifié, ou toute autre matière en contenant, ne sera pas utilisé comme nourriture pour les humains et n'entraînera pas, ou qu'il est probable qu'il entraîne la propagation au Canada de l'encéphalopathie spongiforme bovine.

DORS/2006-147, art. 13; DORS/2012-286, art. 50.

6.5 (1) Sauf en conformité avec un permis délivré au titre de l'article 160, il est interdit à quiconque de nourrir un animal de matières — sous quelque forme que ce soit et incorporées ou non à une autre matière — provenant de matériel à risque spécifié.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui nourrit un animal d'un aliment, d'un produit à mâcher ou d'une gâterie pour animal domestique, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le pays d'origine de ce produit est les États-Unis;

b) la personne en provenance des États-Unis est en possession du produit à son entrée au Canada et est accompagnée de l'animal à qui le produit sera donné;

c) la personne a importé légalement l'animal et le produit au Canada;

d) le produit n'est donné qu'à l'animal qui accompagne la personne au Canada.

DORS/2006-147, art. 13; DORS/2009-18, art. 5.

6.6 Les articles 6.4 et 6.5 ne s'appliquent pas aux matières qui résultent de la destruction du matériel à risque spécifié faite en conformité à un permis délivré au titre de l'article 160 pour l'application de l'article 6.4, si les matières n'entraîneront pas ou qu'il est peu probable qu'elles entraînent la propagation au Canada de l'encéphalopathie spongiforme bovine.

DORS/2006-147, art. 13.

PART II
IMPORTATION

GENERAL

Designation

[SOR/2007-24, s. 2]

7. (1) For the purpose of preventing the introduction of a disease into Canada from an animal or thing imported into Canada, the Minister may designate a country or part of a country as being free of a disease or as posing a negligible risk for a disease.

(1.1) The designation shall be in writing and be based on the following criteria respecting the country or part of the country that is the subject of the designation:

- (a) the prevalence of the disease;
- (b) the time since the most recent outbreak of the disease;
- (c) the disease surveillance programs in effect;
- (d) the measures taken to prevent the introduction or spread of the disease;
- (e) the natural barriers to the movement of the disease;
- (f) the zoosanitary infrastructure; and
- (g) any other criteria relevant to the state, extent or propagation of the disease.

(2) The Minister may amend or repeal the designation.

(3) For the purpose of these Regulations, the Minister may describe, in writing, a part of a country.

SOR/79-839, s. 5; SOR/97-85, s. 3; SOR/2007-24, s. 3.

Electronic Documents

[SOR/2007-24, s. 4]

8. (1) The Minister may accept a certificate or any other document referred to in this Part, any of Parts III to

PARTIE II
IMPORTATION

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Désignation

[DORS/2007-24, art. 2]

7. (1) Afin d'empêcher l'introduction de maladies provenant d'un animal ou d'une chose importé au Canada, le ministre peut désigner un pays ou une partie de pays comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable d'une maladie.

(1.1) La désignation se fait par écrit et est fondée sur les éléments ci-après concernant le pays ou la partie du pays en cause :

- a) la prévalence de la maladie;
- b) la période écoulée depuis la dernière éruption de la maladie;
- c) les programmes de surveillance de la maladie en vigueur;
- d) les mesures prises pour prévenir l'introduction ou la propagation de la maladie;
- e) les barrières naturelles qui font obstacle à la maladie;
- f) l'infrastructure zoosanitaire;
- g) tout autre critère relatif à l'état, à l'étendue ou à la propagation de la maladie.

(2) Le ministre peut modifier ou abroger la désignation.

(3) Pour l'application du présent règlement, le ministre peut, par écrit, délimiter une partie de pays.

DORS/79-839, art. 5; DORS/97-85, art. 3; DORS/2007-24, art. 3.

Documents électroniques

[DORS/2007-24, art. 4]

8. (1) Le ministre peut accepter un certificat ou tout autre document visé à la présente partie ou à l'une ou

VIII or Part XVI that is transmitted in electronic form, including by facsimile.

(2) Every person who imports anything in respect of which a certificate or other document has been transmitted in electronic form to the Minister shall, upon the Minister's request, provide the Minister with an original signed copy of the certificate or document.

SOR/78-69, s. 6; SOR/79-839, s. 6; SOR/97-85, s. 3; SOR/98-409, s. 2; SOR/2001-210, s. 2; SOR/2010-296, s. 1.

Powers of Inspectors

[SOR/2007-24, s. 5]

9. Where an inspector finds or suspects that

- (a) a thing is a disease agent,
- (b) an animal or thing imported into Canada is affected by or contaminated with a communicable disease, or
- (c) any information or documentation required by or under the Act and these Regulations to prevent the introduction of any disease into Canada by an animal or thing is not presented to an inspector,

the inspector may order the person who owns or has possession, care or control of the animal or thing to quarantine the animal or thing, and the provisions of section 91.4 apply.

SOR/78-69, s. 6; SOR/97-85, s. 3.

IMPORTATION OF GERMLASM AND ANIMALS

Definitions

10. The definitions in this section apply in this section and in sections 11 to 16.

“area” means a country or, if so identified in the import reference document, a part of a country or a number of contiguous countries or contiguous parts of countries. (*région*)

“area of origin” means

- (a) with respect to a regulated animal, the area in which the animal was born or the area where the animal has lived without restrictions relating to disease,

l'autre des parties III à VIII et XVI qui est transmis par un moyen électronique, notamment par télécopieur.

(2) L'importateur qui transmet au ministre un certificat ou un autre document par un moyen électronique doit, à la demande de celui-ci, lui fournir l'original signé.

DORS/78-69, art. 6; DORS/79-839, art. 6; DORS/97-85, art. 3; DORS/98-409, art. 2; DORS/2001-210, art. 2; DORS/2010-296, art. 1.

Pouvoirs des inspecteurs

[DORS/2007-24, art. 5]

9. L'inspecteur peut ordonner au propriétaire d'un animal ou d'une chose ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins de le mettre en quarantaine, auquel cas les dispositions de l'article 91.4 s'appliquent, lorsqu'il constate ou soupçonne que :

- a) la chose est un agent causant une maladie;
- b) l'animal ou la chose est importé et est affecté ou contaminé par une maladie transmissible;
- c) tout renseignement ou documentation exigé en vertu de la Loi ou du présent règlement afin de prévenir l'introduction de toute maladie au Canada, par l'animal ou la chose, ne lui est pas fourni.

DORS/78-69, art. 6; DORS/97-85, art. 3.

IMPORTATION D'ANIMAUX ET DE MATÉRIEL GÉNÉTIQUE

Définitions

10. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 11 à 16.

«animal réglementé» (Œuf d'incubation, tortue terrestre ou aquatique, oiseau, abeille à miel ou mammifère, à l'exclusion de ce qui suit :

- a) leur matériel génétique;
- b) tout animal des ordres des cétacés, des pinnipèdes et des siréniens;
- c) tout animal de l'ordre des rongeurs, sauf :

such as restrictions for isolation or quarantine, for the sixty-day period immediately before the date of entry; and

(b) with respect to germplasm, the area in which the germplasm was taken from a regulated animal or into which it was previously imported for unrestricted use. (*région d'origine*)

“embryo” means a fertilized ovum, other than a hatching egg, before it is implanted into an animal. (*embryon*)

“equivalent risk area” means, in respect of a species of regulated animal, an area identified as an equivalent risk area for that species in the import reference document. (*région à risque équivalent*)

“germplasm” means semen, male or female germ cells or genetic material taken from a male or female germ cell for the purpose of producing a zygote and includes embryos but does not include a hatching egg. (*matériel génétique*)

“import reference document” means the document prepared by the Agency and entitled *Import Reference Document*, bearing the date January 25, 2007 and policy number AHPD-DSAE-IE-2002-3-4. (*document de référence*)

“low risk area” means, in respect of a species of regulated animal, an area identified as a low risk area for that species in the import reference document. (*région à faible risque*)

“official veterinarian” means a veterinarian who is

(a) employed by the authority responsible for implementing and supervising or auditing the carrying out of veterinary services in a country, the issuance of certificates respecting the health and origin of animals in that country and the performance of inspections of regulated animals for the purpose of protecting animal and public health in that country; or

(b) authorized by that authority to issue those certificates and perform those inspections, if the systems for providing veterinary services, issuing authorizations and performing inspections in that country are equivalent

(i) les chiens de prairie (*Cynomys sp.*), les rats géants de Gambie (*Cricetomys gambianus*) et les écureuils de la famille des sciuridés, quel que soit leur pays de provenance,

(ii) tout autre animal de cet ordre provenant d’Afrique. (*regulated animal*)

«document de référence» Le document établi par l’Agence et intitulé *Document de référence relatif à l’importation* qui porte la date du 25 janvier 2007 et le numéro de politique AHPD-DSAE-IE-2002-3-4. (*import reference document*)

«embryo» Œuf fécondé, autre qu’un œuf d’incubation, avant son implantation dans un animal. (*embryo*)

«espèce» À l’égard du matériel génétique, espèce à laquelle appartient l’animal dont provient ce matériel. (*species*)

«matériel génétique» Sperme, cellules germinales mâles ou femelles, ou matériel héréditaire prélevé de ces cellules pour produire un zygote, y compris l’embryon, mais à l’exclusion de l’œuf d’incubation. (*germplasm*)

«région» Pays ou, si le document de référence le précise, partie de pays ou groupe de pays contigus ou de parties de pays contiguës. (*area*)

«région à faible risque» Région désignée dans le document de référence comme région à faible risque pour une espèce d’animal réglementé. (*low risk area*)

«région à risque équivalent» Région désignée dans le document de référence comme région à risque équivalent pour une espèce d’animal réglementé. (*equivalent risk area*)

«région d’origine»

a) À l’égard d’un animal réglementé, région dans laquelle l’animal est né ou dans laquelle il a vécu sans restrictions relatives à une maladie, telles l’isolation ou la mise en quarantaine, pendant les soixante jours qui ont précédé son entrée au Canada;

b) à l’égard du matériel génétique, région dans laquelle il a été prélevé sur un animal réglementé ou a

lent to the corresponding systems in Canada in terms of their effectiveness in protecting animal and public health. (*vétérinaire officiel*)

“regulated animal” means a hatching egg, turtle, tortoise, bird, honeybee or mammal, but does not include

- (a) germplasm;
- (b) members of the orders *Cetacea*, *Pinnipedia* and *Sirenia*; or
- (c) members of the order *Rodentia*, other than
 - (i) prairie dogs (*Cynomys sp.*), African Giant Pouched Rats (*Cricetomys gambianus*) and squirrels of the family *Sciuridae*, from any country, and
 - (ii) any other members of the order from Africa. (*animal réglementé*)

“species” means, in respect of germplasm, the species of the animal that it is from. (*espèce*)

“undesigned area” means, in respect of a species of regulated animal, an area identified as an undesigned area for that species in the import reference document. (*région non désignée*)

SOR/78-69, s. 7; SOR/97-85, s. 4; SOR/2001-210, s. 3; SOR/2003-264, s. 2; SOR/2004-80, s. 15; SOR/2007-24, s. 6.

GERMPLASM

11. (1) Subject to subsection (2), no person shall import germplasm of any regulated animal except

- (a) in accordance with a permit issued by the Minister under section 160; or
- (b) in accordance with all applicable provisions of the import reference document.

(2) Canine semen is exempt from the requirements of these Regulations.

SOR/2001-210, s. 3.

REGULATED ANIMALS

12. (1) Subject to section 51, no person shall import a regulated animal except

été importé sans restrictions quant à son usage. (*area of origin*)

«région non désignée» Région désignée dans le document de référence comme région non désignée pour une espèce d’animal réglementé. (*undesigned area*)

«vétérinaire officiel» Vétérinaire qui est :

a) soit employé par l’autorité responsable de la mise en place et de la surveillance des services vétérinaires dans un pays, de la délivrance de certificats relativement à l’état de santé et à l’origine des animaux qui s’y trouvent et de l’inspection d’animaux réglementés en vue de la protection de la santé publique et de la santé des animaux dans ce pays;

b) soit autorisé par cette autorité à délivrer de tels certificats et à faire de telles inspections, si les services vétérinaires et les mécanismes de délivrance d’autorisations et d’inspection dans le pays sont équivalents aux services et mécanismes canadiens correspondants en ce qui concerne l’efficacité de la protection de la santé publique et de la santé des animaux. (*official veterinarian*)

DORS/78-69, art. 7; DORS/97-85, art. 4; DORS/2001-210, art. 3; DORS/2003-264, art. 2; DORS/2004-80, art. 15; DORS/2007-24, art. 6.

MATÉRIEL GÉNÉTIQUE

11. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d’importer du matériel génétique d’un animal réglementé, sauf en conformité avec :

- a) soit un permis délivré par le ministre en vertu de l’article 160;
- b) soit les dispositions applicables énoncées dans le document de référence.

(2) Le sperme de chien est exempté de l’application du présent règlement.

DORS/2001-210, art. 3.

ANIMAUX RÉGLEMENTÉS

12. (1) Sous réserve de l’article 51, il est interdit d’importer un animal réglementé, sauf en conformité avec :

- (a) in accordance with a permit issued by the Minister under section 160; or
- (b) in accordance with subsections (2) to (6) and all applicable provisions of the import reference document.
- (2) A regulated animal may be imported without a permit from an area that is an equivalent risk area for an animal of that species if it is accompanied by a certificate of an official veterinarian from that area that
- (a) clearly identifies the animal and its area of origin; and
- (b) verifies that a veterinarian inspected the animal within five days before it was exported to Canada and found it to be clinically healthy and fit to travel without undue suffering.
- (3) A regulated animal may be imported without a permit from an area that is a low risk area for an animal of that species if the person importing the animal meets any applicable post-entry conditions set out in the import reference document and the animal is accompanied by a certificate of an official veterinarian from that area that
- (a) clearly identifies the animal and its area of origin; and
- (b) shows that the animal conforms with all applicable conditions, other than post-entry conditions, that are set out in the import reference document.
- (4) A regulated animal may be imported without a permit from an area that is an undesignated area for an animal of that species if there are provisions in the import reference document that relate to the importation of that species and those provisions are complied with.
- (5) A regulated animal that is imported for slaughter or for confinement in a restricted premises, such as a zoo or laboratory facility, may be imported without a permit if all applicable provisions of the import reference document are complied with and the following conditions are met:
- a) soit un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160;
- b) soit les paragraphes (2) à (6) et les dispositions applicables énoncées dans le document de référence.
- (2) Un animal réglementé peut être importé sans permis d'une région à risque équivalent pour son espèce s'il est accompagné d'un certificat, délivré par un vétérinaire officiel de cette région, qui :
- a) d'une part, identifie clairement l'animal et sa région d'origine;
- b) d'autre part, atteste qu'un vétérinaire l'a inspecté dans les cinq jours précédant son exportation au Canada et l'a trouvé cliniquement sain et apte à voyager sans souffrance indue.
- (3) Un animal réglementé peut être importé sans permis d'une région à faible risque pour son espèce si l'importateur satisfait à toutes les conditions d'importation applicables après l'entrée de l'animal au Canada énoncées dans le document de référence, et si l'animal est accompagné d'un certificat, délivré par un vétérinaire officiel de cette région, qui :
- a) d'une part, identifie clairement l'animal et sa région d'origine;
- b) d'autre part, atteste qu'il satisfait à toutes les conditions d'importation, autres que celles applicables après son entrée au Canada, énoncées dans le document de référence.
- (4) Un animal réglementé peut être importé sans permis d'une région non désignée pour son espèce si le document de référence comporte des dispositions sur l'importation de cette espèce et si ces dispositions sont observées.
- (5) L'animal réglementé destiné à être abattu ou à être confiné dans un établissement tel un zoo ou un laboratoire peut être importé sans permis si l'importateur observe toutes les dispositions applicables énoncées dans le document de référence et si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the animal is to be transported directly from its port of entry to its destination in accordance with a licence that has been issued by the Minister under section 160;

(b) the animal is being transported by means of a conveyance that has had all exits by which the animal could leave the conveyance sealed by an official of the government of the country from which it is imported; and

(c) the animal will not come into contact with the national herd in Canada.

(6) A regulated animal, other than a porcine, may be imported without a permit if it is transported directly between Rainy River, Ontario and Sprague, Manitoba via the state of Minnesota by means of a conveyance that has had all exits by which the animal could leave the conveyance sealed by an official of the government of Canada or of the United States.

SOR/2001-210, s. 3.

13. No person shall import a regulated animal if a certificate required by this Part, or required under an import permit required by this Part, contains any false or misleading information.

SOR/78-69, s. 8; SOR/79-839, s. 7; SOR/83-900, s. 1; SOR/85-689, s. 1; SOR/97-85, s. 5; SOR/2001-210, s. 3.

14. (1) No person shall import a regulated animal that has, on or after the day described in subsection (2), been in contact with another animal, or with a thing used in respect of another animal, if that other animal poses a greater risk for the transmission or spreading of a disease than does the regulated animal.

(2) The day referred to in subsection (1) is the earliest of the days on which begins any period of isolation, any testing or the performance of any other procedure required in respect of the importation by the import reference document or by a permit issued under section 160.

SOR/83-900, s. 2; SOR/85-689, s. 2(F); SOR/97-85, s. 6; SOR/2001-210, s. 3.

a) l'animal est transporté directement du point d'entrée à sa destination en conformité avec une licence délivrée par le ministre en vertu de l'article 160;

b) il est transporté dans un véhicule dont toutes les issues d'où il peut s'échapper ont été scellées par un fonctionnaire du pays exportateur;

c) il n'aura aucun contact avec le cheptel national.

(6) Un animal réglementé, autre qu'un porc, peut être importé sans permis s'il est transporté directement de Rainy River (Ontario) à Sprague (Manitoba) via l'État du Minnesota, dans un véhicule dont toutes les issues d'où il pourrait s'échapper ont été scellées par un fonctionnaire du gouvernement du Canada ou des États-Unis.

DORS/2001-210, art. 3.

13. Il est interdit d'importer un animal réglementé si le certificat exigé par la présente partie ou par un permis d'importation exigé par la présente partie contient un renseignement faux ou trompeur.

DORS/78-69, art. 8; DORS/79-839, art. 7; DORS/83-900, art. 1; DORS/85-689, art. 1; DORS/97-85, art. 5; DORS/2001-210, art. 3.

14. (1) Il est interdit d'importer un animal réglementé qui, le jour prévu au paragraphe (2) ou après, est entré en contact avec un animal — ou avec une chose utilisée en rapport avec celui-ci — présentant un risque de transmission ou de propagation d'une maladie qui est plus élevé que le risque présenté par l'animal réglementé.

(2) Le jour visé au paragraphe (1) est le premier en date soit du premier jour de toute période d'isolation, soit du premier jour de toute période d'épreuves, soit du premier jour d'application de toute autre mesure prévue dans le document de référence ou exigée par un permis d'importation délivré par le ministre en vertu de l'article 160.

DORS/83-900, art. 2; DORS/85-689, art. 2(F); DORS/97-85, art. 6; DORS/2001-210, art. 3.

15. No person shall import a regulated animal unless it is clearly identified at the time of importation.

SOR/2001-210, s. 3.

16. Every person who imports a regulated animal shall keep records that clearly indicate its original source and the date and place of importation.

SOR/2001-210, s. 3.

17. to 33.1 [Repealed, SOR/2001-210, s. 3]

PART III

IMPORTATION OF ANIMAL PRODUCTS

DAIRY PRODUCTS AND CERTAIN EGGS

34. (1) No person shall import milk or milk products into Canada from a country other than the United States or from a part of such a country, unless

(a) the country or part of the country is designated as free of foot and mouth disease pursuant to section 7; and

(b) the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of the country of origin that shows that the country of origin or part of such a country is the designated country or part thereof referred to in paragraph (a).

(2) Subject to subsection (3), no person shall import unfertilized bird eggs or egg products into Canada from a country other than the United States or from a part of such a country, unless

(a) the country of origin or part of such a country is designated as free of avian pneumoencephalitis (Newcastle disease) and fowl plague pursuant to section 7;

(b) the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of the country of origin that shows that the country of origin or part of such a country is the designated country or part thereof referred to in paragraph (a); and

15. Il est interdit d'importer un animal réglementé qui n'est pas clairement identifié au moment de son importation.

DORS/2001-210, art. 3.

16. L'importateur d'un animal réglementé doit conserver un dossier indiquant clairement le lieu d'origine de l'animal ainsi que le lieu et la date de son importation.

DORS/2001-210, art. 3.

17. à 33.1 [Abrogés, DORS/2001-210, art. 3]

PARTIE III

IMPORTATION DE PRODUITS ANIMAUX

PRODUITS LAITIERS ET CERTAINS ŒUFS

34. (1) Il est interdit d'importer du lait ou des produits du lait d'un pays autre que les États-Unis, ou d'une partie d'un tel pays, à moins :

a) que le pays ou la partie de pays n'ait été désigné comme étant exempt de la fièvre aphteuse en vertu de l'article 7;

b) de produire un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement du pays d'origine du produit attestant que le pays d'origine ou la partie de ce pays est celui visé à l'alinéa a).

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit d'importer des œufs d'oiseaux non fertilisés et des produits d'œuf d'un pays autre que les États-Unis, ou d'une partie d'un tel pays, à moins :

a) que le pays d'origine ou la partie de pays n'ait été désigné comme étant exempt de la pneumoencéphalite aviaire (maladie de Newcastle) et de la peste aviaire en vertu de l'article 7;

b) de produire un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement du pays d'origine du produit attestant que le pays d'origine ou la partie de ce pays est celui visé à l'alinéa a);

(c) the eggs are packed in containers that are clean and free from dirt and residue of eggs.

(3) Paragraph (2)(a) does not apply to eggs imported into Canada if they are transported under seal of an inspector direct from the place of entry to a registered processed egg station approved by the Minister.

SOR/78-69, s. 21; SOR/92-650, s. 1; SOR/97-85, s. 28.

34.1 (1) Notwithstanding subsections 34(1) and (2), a person may import an animal product referred to therein if the person produces a document that shows the details of the treatment of the animal product and the inspector is satisfied, based on the source of the document, the information contained in the document and any other relevant information available to the inspector and, where necessary, on an inspection of the animal product, that the importation of the animal product into Canada would not, or would not be likely to, result in the introduction into Canada, or the spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(2) Notwithstanding subsections 34(1) and (2), a person may import a dairy product or an egg from a country other than the United States under and in accordance with a permit issued by the Minister under section 160.

(3) [Repealed, SOR/2000-184, s. 65]

SOR/92-650, s. 2; SOR/95-475, s. 4(F); SOR/2000-184, s. 65.

35. to 39. [Repealed, SOR/2001-210, s. 4]

39.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 4]

PART IV

IMPORTATION OF ANIMAL BY-PRODUCTS, ANIMAL PATHOGENS AND OTHER THINGS

IMPORTATION PROHIBITED

40. No person shall import into Canada an animal by-product, manure or a thing containing an animal by-product or manure except in accordance with this Part.

SOR/79-839, s. 15; SOR/80-428, s. 4; SOR/92-708, s. 1; SOR/97-85, s. 34.

c) que les œufs ne soient emballés dans des contenants propres et exempts de saleté et de résidus d'œufs.

(3) L'alinéa (2)a ne s'applique pas à des œufs importés et transportés, sous le sceau d'un inspecteur, directement du point d'entrée à un poste enregistré de produits d'œufs approuvé par le ministre.

DORS/78-69, art. 21; DORS/92-650, art. 1; DORS/97-85, art. 28.

34.1 (1) Par dérogation aux paragraphes 34(1) et (2), une personne peut importer un produit animal visé à ces paragraphes si elle produit un document exposant en détail le traitement qu'a subi le produit et si l'inspecteur est convaincu, d'après la provenance du document, les renseignements qui y sont contenus et tout autre renseignement pertinent à sa disposition, ainsi que les résultats de l'inspection du produit, si elle est nécessaire, que l'importation de celui-ci n'entraînera pas — ou qu'il est peu probable qu'elle entraîne — l'introduction ou la propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(2) Par dérogation aux paragraphes 34(1) et (2), une personne peut importer des œufs ou des produits laitiers de tout pays autre que les États-Unis aux termes d'un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160.

(3) [Abrogé, DORS/2000-184, art. 65]

DORS/92-650, art. 2; DORS/95-475, art. 4(F); DORS/2000-184, art. 65.

35. à 39. [Abrogés, DORS/2001-210, art. 4]

39.1 [Abrogé, DORS/93-159, art. 4]

PARTIE IV

IMPORTATION DE SOUS-PRODUITS ANIMAUX, D'AGENTS ZOOPATHOGÈNES ET AUTRES

IMPORTATION INTERDITE

40. Il est interdit d'importer un sous-produit animal, du fumier ou une chose contenant un sous-produit animal ou du fumier, sauf en conformité avec la présente partie.

DORS/79-839, art. 15; DORS/80-428, art. 4; DORS/92-708, art. 1; DORS/97-85, art. 34.

41. (1) A person may import into Canada an animal by-product, manure or a thing containing an animal by-product or manure, other than one described in section 45, 46, 47, 47.1, 49, 50, 51, 51.2 or 53, if

(a) the country of origin is the United States and the by-product, manure or thing is not derived from an animal of the subfamily *Bovinae* or *Caprinae*;

(b) the country of origin, or the part of that country, is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the by-product, manure or thing was derived is susceptible and that can be transmitted by the by-product, manure or thing, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin; or

(c) the by-product, manure or thing has been collected, treated, prepared, processed, stored and handled in a manner that would prevent the introduction into Canada of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the by-product, manure or thing was derived is susceptible and that can be transmitted by the by-product, manure or thing, and the person produces a certificate signed by an official of the government of the country of origin that

(i) attests that the by-product, manure or thing has been collected, treated, prepared, processed, stored and handled in that manner, and

(ii) shows the details of how it was collected, treated, prepared, processed, stored and handled.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of manure found in or on a vehicle that is entering Canada from the United States if the manure was produced by animals, other than swine, that are being transported by the vehicle.

SOR/78-69, s. 23(F); SOR/80-428, s. 4; SOR/82-590, s. 2; SOR/97-85, s. 34; SOR/2009-18, s. 6.

41. (1) Il est permis d'importer un sous-produit animal, du fumier ou une chose contenant un sous-produit animal ou du fumier autres que ceux visés aux articles 45, 46, 47, 47.1, 49, 50, 51, 51.2 et 53, si l'une des conditions suivantes est remplie :

a) le pays d'origine est les États-Unis et le sous-produit, le fumier ou la chose ne provient pas d'un animal de la sous-famille *Bovinae* ou *Caprinae*;

b) le pays d'origine, ou la partie de ce pays d'origine, est désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient le sous-produit, le fumier ou la chose est susceptible de contracter et qui peut être transmise par eux, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine;

c) le sous-produit, le fumier ou la chose a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat signé par un fonctionnaire du gouvernement du pays d'origine qui :

(i) atteste que le sous-produit, le fumier ou la chose a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé de cette manière,

(ii) expose en détail comment il a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au fumier se trouvant dans ou sur un véhicule en provenance des États-Unis, s'il provient d'animaux, autres que des porcs, qui sont transportés à bord du véhicule.

DORS/78-69, art. 23(F); DORS/80-428, art. 4; DORS/82-590, art. 2; DORS/97-85, art. 34; DORS/2009-18, art. 6.

41.1 (1) Despite section 41, a person may import into Canada an animal by-product or a thing containing an animal by-product, other than one described in section 45, 46, 47, 47.1, 49, 50, 51, 51.2 or 53, if an inspector has reasonable grounds to believe that the importation of the by-product or thing, by its nature, end use or the manner in which it has been processed, would not, or would not be likely to, result in the introduction into Canada of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the by-product was derived is susceptible and that can be transmitted by the by-product, and the by-product or thing is not intended for use as animal food or as an ingredient in animal food.

(2) No person shall, in respect of any animal by-product or thing containing an animal by-product that has been imported in accordance with subsection (1), use or cause it to be used as animal food or as an ingredient in animal food.

SOR/97-85, s. 34; SOR/97-362, s. 1; SOR/2009-18, s. 7.

RAW WOOL, HAIR OR BRISTLES, HIDE OR SKIN

42. A person may import into Canada raw wool, hair or bristles or an untanned hide or skin from a country or a part of a country not referred to in section 41 if

(a) the article is transported under seal of an inspector directly from the place of entry to an approved disinfection establishment for disinfection in accordance with these Regulations; or

(b) in the case of an untanned hide or skin, an inspector is satisfied that the article

(i) is a hard dried hide or skin of an animal,

(ii) has been pickled in a solution of salt containing mineral acid and was packed in a leakproof container while still wet with such solution; or

(iii) is the hide or skin of an animal and has been treated with lime so as to become de-haired.

SOR/97-85, s. 34; SOR/97-478, s. 10(E).

41.1 (1) Malgré l'article 41, il est permis d'importer un sous-produit animal ou une chose contenant un sous-produit animal, autres que ceux visés aux articles 45, 46, 47, 47.1, 49, 50, 51, 51.2 et 53, si l'inspecteur a des motifs raisonnables de croire que l'importation du sous-produit ou de la chose, par sa nature, sa destination ou sa transformation, n'entraînera pas — ou qu'il est peu probable qu'elle entraîne — l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, pourvu que le sous-produit ou la chose ne soit pas destiné à servir d'aliments pour animaux ou d'ingrédient pour de tels aliments.

(2) Il est interdit d'utiliser ou de faire en sorte que soit utilisé un sous-produit animal ou une chose contenant un sous-produit animal importé conformément au paragraphe (1) comme aliments pour animaux ou comme ingrédient pour de tels aliments.

DORS/97-85, art. 34; DORS/97-362, art. 1; DORS/2009-18, art. 7.

LAINE, POILS ET SOIES BRUTS, PEAUX ET CUIRS

42. Il est permis d'importer de la laine, des poils et des soies bruts et des peaux ou cuirs non tannés d'un pays non visé à l'article 41, ou d'une partie d'un tel pays, si l'une ou l'autre des conditions suivantes est respectée :

a) la chose est transportée directement, sous le sceau d'un inspecteur, du point d'entrée vers un établissement de désinfection approuvé afin d'y être désinfectée conformément au présent règlement;

b) dans le cas d'une peau ou d'un cuir non tannés, un inspecteur est convaincu que la chose :

(i) soit est une peau ou un cuir d'animal très séchés,

(ii) soit a été marinée dans une solution saline contenant un acide minéral et emballée, encore imprégnée de cette solution, dans un contenant résistant à l'eau,

(iii) soit est une peau ou un cuir d'animal traités à la chaux en vue d'une dépilation.

DORS/97-85, art. 34; DORS/97-478, art. 10(A).

ANIMAL GLANDS AND ORGANS

42.1 (1) A person may import raw animal glands and animal organs into Canada from a country or a part of a country not referred to in section 41 if the glands and organs are transported under seal of an inspector directly from the place of entry to an establishment approved by the Minister for the purposes of processing in accordance with subsection (2).

(2) An establishment referred to in subsection (1) shall process the raw glands and organs in a manner that would prevent the introduction of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the glands and organs was taken is susceptible and that can be transmitted by the glands and organs.

(3) A person who imports raw animal glands or animal organs into Canada shall not transport them or cause them to be transported to any place other than an establishment referred to in subsection (1) until after they have been processed in accordance with subsection (2).

SOR/97-85, s. 34; SOR/2009-18, s. 8.

BONELESS BEEF

43. A person may import into Canada cooked, boneless beef from a country or a part of a country not referred to in section 41 if

(a) it was processed in a place and in a manner approved by the Minister;

(b) it is accompanied by a meat inspection certificate of an official veterinarian of the exporting country in a form approved by the Minister; and

(c) on examination, an inspector is satisfied that it is thoroughly cooked.

SOR/78-69, s. 24(F); SOR/97-85, s. 35.

44. [Repealed, SOR/97-85, s. 35]

GLANDES ET ORGANES D'ANIMAUX

42.1 (1) Il est permis d'importer des glandes et organes d'animaux, dans leur forme brute, d'un pays non visé à l'article 41, ou d'une partie d'un tel pays, s'ils sont transportés, sous le sceau d'un inspecteur, directement du point d'entrée à un établissement approuvé par le ministre en vue d'être traités conformément au paragraphe (2).

(2) L'établissement visé au paragraphe (1) doit traiter les glandes et organes d'animaux dans leur forme brute de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle ils proviennent est susceptible de contracter et qui peut être transmise par eux.

(3) Il est interdit à l'importateur de glandes et organes d'animaux de transporter ou de faire transporter ceux-ci ailleurs qu'à un établissement visé au paragraphe (1), jusqu'à ce qu'ils soient traités conformément au paragraphe (2).

DORS/97-85, art. 34; DORS/2009-18, art. 8.

BŒUF DÉSOSSÉ

43. Il est permis d'importer du bœuf désossé et cuit d'un pays non visé à l'article 41, ou d'une partie d'un tel pays, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le bœuf a été traité à un endroit et d'une façon approuvés par le ministre;

b) il est accompagné d'un certificat d'inspection des viandes d'un vétérinaire officiel du pays exportateur en la forme approuvée par le ministre;

c) après examen, un inspecteur est convaincu que le bœuf est parfaitement cuit.

DORS/78-69, art. 24(F); DORS/97-85, art. 35.

44. [Abrogé, DORS/97-85, art. 35]

GLUESTOCK

45. (1) No person shall import gluestock into Canada unless

(a) the conditions referred to in section 41 are met; and

(b) the person importing it transports it directly from the place of entry to an establishment approved by the Minister for purposes of processing the gluestock in accordance with subsection (2).

(2) An establishment referred to in paragraph (1)(b) shall process the gluestock in a manner that would prevent the introduction of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the gluestock was derived is susceptible and that can be transmitted by the gluestock.

(3) A person who imports gluestock into Canada shall not transport it or cause it to be transported to any place other than the establishment referred to in subsection (1) until it has been processed in accordance with subsection (2).

SOR/97-85, s. 36; SOR/2009-18, s. 9.

MEAT AND BONE MEAL, BONE MEAL, BLOOD MEAL,
TANKAGE, FEATHER MEAL, FISH MEAL, RENDERING PLANT
PRODUCTS, ANIMAL MANURE, GARBAGE AND SHIP'S REFUSE
[SOR/2006-147, s. 14; SOR/2009-18, s. 10(F)]

46. No person shall import into Canada meat and bone meal, bone meal, blood meal, tankage (meat meal), feather meal, fish meal or any other product of a rendering plant unless, in addition to the requirements of sections 166 to 171,

(a) the country of origin, or the part of that country, is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the product was derived is susceptible and that can be transmitted by the product, and the person produces a

CARNASSE

45. (1) Il est interdit d'importer de la carnasse, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) les conditions visées à l'article 41 sont respectées;

b) l'importateur transporte la carnasse directement du point d'entrée à un établissement approuvé par le ministre afin de la traiter conformément au paragraphe (2).

(2) L'établissement visé à l'alinéa (1)b) doit traiter la carnasse de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle elle provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par elle.

(3) Il est interdit à un importateur de carnasse de transporter ou de faire transporter celle-ci ailleurs qu'à un établissement visé au paragraphe (1), jusqu'à ce qu'elle soit traitée conformément au paragraphe (2).

DORS/97-85, art. 36; DORS/2009-18, art. 9.

FARINE DE VIANDE ET D'OS, FARINE D'OS, FARINE DE SANG,
RÉSIDUS DE GRAISSE, FARINE DE PLUMES, FARINE DE POISSON,
PRODUIT D'UNE USINE DE TRAITEMENT, FUMIER ANIMAL,
DÉCHETS ET REBUTS DE NAVIRES

[DORS/2006-147, art. 14; DORS/2009-18, art. 10(F)]

46. Il est interdit d'importer de la farine de viande et d'os, de la farine d'os, de la farine de sang, des résidus de graisse (farine de viande), de la farine de plumes, de la farine de poisson ou tout autre produit d'une usine de traitement, à moins que, en plus des exigences des articles 166 à 171, les conditions suivantes ne soient réunies :

a) le pays d'origine, ou la partie de ce pays d'origine, est désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce

certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin; and

(b) an inspector has reasonable grounds to believe that the product has been processed in a manner that would prevent the introduction of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the product was derived is susceptible and that can be transmitted by the product.

SOR/78-69, s. 25; SOR/80-428, s. 5; SOR/92-708, s. 2; SOR/97-85, s. 36; SOR/97-362, s. 2; SOR/2006-147, s. 15; SOR/2009-18, s. 11.

47. Subject to section 47.1, no person shall import into Canada garbage or refuse that contains or is suspected of containing an animal product or an animal by-product from any country other than the United States.

SOR/78-69, s. 26; SOR/78-597, s. 5; SOR/79-295, s. 6; SOR/80-428, s. 6; SOR/81-348, s. 4; SOR/82-590, s. 3; SOR/88-409, s. 1; SOR/92-708, s. 3.

47.1 (1) In this section,

“aircraft garbage” means garbage that contains or is suspected to contain an animal product or an animal by-product and that originated in food that was taken on board an aircraft and was served or intended to be served for consumption on the aircraft by the passengers or crew of the aircraft en route to Canada; (*déchets d’aéronef*)

“animal manure” means manure that is produced by animals on board a ship or aircraft while *en route* to or after arrival in Canada; (*fumier animal*)

“ship’s refuse” means refuse that contains or is suspected to contain an animal product or an animal by-product and that originated in food that was taken on board a vessel and was served or intended to be served for consumption on the vessel by the passengers or crew of the vessel en route to Canada; (*rebut de navire*)

de laquelle provient le produit est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l’importateur présente un certificat d’origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine;

b) l’inspecteur a des motifs raisonnables de croire que le produit a été traité de manière à prévenir l’introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l’annexe VII et de toute épizootie grave que l’espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui.

DORS/78-69, art. 25; DORS/80-428, art. 5; DORS/92-708, art. 2; DORS/97-85, art. 36; DORS/97-362, art. 2; DORS/2006-147, art. 15; DORS/2009-18, art. 11.

47. Sous réserve de l’article 47.1, il est interdit d’importer de tout pays autre que les États-Unis des déchets ou des rebuts renfermant ou soupçonnés de renfermer un produit animal ou un sous-produit animal.

DORS/78-69, art. 26; DORS/78-597, art. 5; DORS/79-295, art. 6; DORS/80-428, art. 6; DORS/81-348, art. 4; DORS/82-590, art. 3; DORS/88-409, art. 1; DORS/92-708, art. 3.

47.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«déchets d’aéronef» Déchets renfermant ou soupçonnés de renfermer un produit animal ou un sous-produit animal et provenant d’aliments qui ont été apportés à bord d’un aéronef et qui ont été servis ou destinés à être servis aux passagers ou à l’équipage pendant que l’aéronef fait route vers le Canada. (*aircraft garbage*)

«fumier» [Abrogée, DORS/2009-18, art. 12]

«fumier animal» Fumier produit par des animaux à bord d’un navire ou d’un aéronef pendant que celui-ci fait route vers le Canada ou après son arrivée au Canada. (*animal manure*)

«rebut de navire» Rebut renfermant ou soupçonnés de renfermer un produit animal ou un sous-produit animal et provenant d’aliments qui ont été apportés à bord d’un navire et qui ont été servis ou destinés à être servis aux passagers ou à l’équipage pendant que le navire fait route vers le Canada. (*ship’s refuse*)

(2) Subject to subsections (6) and (7), no person shall discharge in Canada ship's refuse or animal manure from a country other than the United States unless the ship's refuse or animal manure is discharged in a closed leakproof container at the first port of entry or, where necessary, at another place approved by the Minister, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the discharge would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance and is without delay

(a) incinerated;

(b) heated throughout to a temperature of at least 100°C for a period of not less than 30 minutes and disposed of in a sanitary landfill site approved by the Minister, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the disposition would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance; or

(c) moved to a sanitary landfill site approved by the Minister and buried with a covering of not less than 1.8 meters under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the burial would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(3) Subject to subsections (6) and (7), no person shall, without meeting the requirements of subsection (2), discharge in Canada ship's refuse from the United States that contains or is suspected of containing an animal product or an animal by-product that

(a) did not originate in the United States or Canada; or

(b) is not eligible for importation into the United States or Canada, other than as ship's refuse.

(4) Subject to subsections (3), (6) and (7), no person shall discharge in Canada aircraft garbage from any

(2) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), il est interdit de décharger au Canada des rebuts de navire ou du fumier animal provenant de tout pays autre que les États-Unis, à moins qu'ils ne soient déchargés dans un conteneur fermé et étanche au premier point d'entrée ou, s'il y a lieu, à tout autre endroit approuvé par le ministre, sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique, et à moins qu'ils ne soient sans délai :

a) ou bien incinérés;

b) ou bien soumis à un traitement thermique en profondeur à une température d'au moins 100 °C pendant une période d'au moins 30 minutes et déposés dans une décharge contrôlée approuvée par le ministre, sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique;

c) ou bien transportés dans une décharge contrôlée approuvée par le ministre et enfouis avec un remblai d'au moins 1,8 m, sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(3) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), il est interdit, à moins de satisfaire aux exigences du paragraphe (2), de décharger au Canada des rebuts de navire provenant des États-Unis qui renferment ou sont soupçonnés de renfermer un produit animal ou un sous-produit animal qui :

a) soit ne provient pas des États-Unis ou du Canada;

b) soit ne peut être importé aux États-Unis ou au Canada autrement qu'à titre de rebuts de navire.

(4) Sous réserve des paragraphes (3), (6) et (7), il est interdit de décharger au Canada des déchets d'aéronef provenant de tout pays ou des rebuts de navire provenant

country or ship's refuse from the United States, unless the aircraft garbage or ship's refuse is

(a) treated and disposed of in accordance with the requirements of subsection (2); or

(b) without delay moved, under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the movement would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance, and disposed of in a sanitary landfill site approved by the Minister.

(5) Subject to subsections (6) and (7), no person shall discharge ship's refuse or animal manure referred to in subsection (2), ship's refuse referred to in subsection (3) or aircraft garbage or ship's refuse referred to in subsection (4), from an aircraft or vessel, as the case may be, at a place where it cannot be treated and disposed of in accordance with this section.

(6) Aircraft garbage, ship's refuse and animal manure may be discharged at a place where that garbage, refuse or manure cannot be treated and disposed of in accordance with this section if it is

(a) without delay transported to, and treated and disposed of in accordance with this section at, another place approved by the Minister; and

(b) handled, transported and kept under the supervision of or to the satisfaction of an inspector in such a manner that the handling, transportation or keeping would only pose a negligible risk of the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(7) The Minister may permit aircraft garbage, ship's refuse and animal manure to be discharged by a person at a place where it is temporarily impossible to treat and dispose of that garbage, refuse or manure in accordance with this section, if

(a) the Minister is satisfied, based on the circumstances, that it will subsequently be treated and disposed of in accordance with this section; and

des États-Unis, à moins que les déchets ou les rebuts ne soient, selon le cas :

a) traités et éliminés conformément au paragraphe (2);

b) transportés sans délai, sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique, vers une décharge contrôlée approuvée par le ministre et déposés à cet endroit.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), il est interdit de décharger les rebuts de navire et le fumier animal visés au paragraphe (2), les rebuts de navire visés au paragraphe (3) et les déchets d'aéronef et les rebuts de navire visés au paragraphe (4), provenant d'un aéronef ou d'un navire, selon le cas, à un endroit où il n'est pas possible de les traiter et de les éliminer conformément au présent article.

(6) Les déchets d'aéronef, les rebuts de navire et le fumier animal peuvent être déchargés à un endroit où il n'est pas possible de les traiter et de les éliminer conformément au présent article, à la condition qu'ils soient :

a) d'une part, transportés sans délai à un autre endroit approuvé par le ministre, puis traités et éliminés à cet endroit conformément au présent article;

b) d'autre part, manipulés, transportés et gardés sous la surveillance de l'inspecteur ou d'une manière que celui-ci juge satisfaisante, de sorte qu'il n'en résulte qu'un risque négligeable d'introduction ou de propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(7) Le ministre peut autoriser une personne à décharger des déchets d'aéronef, des rebuts de navire et du fumier animal à un endroit où ils ne peuvent immédiatement être traités et éliminés conformément au présent article, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le ministre est convaincu, d'après les circonstances, qu'ils seront subséquemment traités et éliminés conformément au présent article;

(b) it is stored in the interim at that place in such a manner and for such period of time as an inspector may specify in order to prevent the introduction into Canada, or spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(8) Every person who transports aircraft garbage, ship's refuse or animal manure under subsection (6) or stores aircraft garbage, ship's refuse or animal manure under subsection (7) shall comply with any requirements of an inspector under those provisions in respect of that transportation or storage, as the case may be.

(9) [Repealed, SOR/97-85, s. 37]

(10) The owner or person in charge of a vessel or aircraft referred to in this section shall ensure that the requirements of this section are complied with.

SOR/90-349, s. 1; SOR/92-708, s. 3; SOR/97-85, s. 37; SOR/97-151, s. 28; SOR/2000-184, s. 66; SOR/2009-18, ss. 12, 19(F); SOR/2012-286, s. 51(E).

SHIPS' STORES

48. A person may import into Canada meat or meat by-products from a country or a part of a country not referred to in section 41 if the meat or meat by-product is kept on a ship as ships' stores.

SOR/78-69, s. 27(F); SOR/97-85, s. 38.

CARCASSES OF GAME ANIMALS

49. (1) No person shall import the carcass of a game animal unless

(a) the Canada Border Services Agency has determined under the *Customs Tariff* that the carcass originated in the United States; and

(b) the person importing the carcass holds a hunting permit for that game animal issued under the applicable legislation of the United States or a state of the United States.

b) ils sont entre-temps entreposés à cet endroit conformément aux prescriptions de l'inspecteur pour ce qui est de la manière et du délai d'entreposage, de façon à prévenir l'introduction ou la propagation au Canada d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(8) Quiconque transporte des déchets d'aéronef, des rebuts de navire ou du fumier animal conformément au paragraphe (6) ou les entrepose conformément au paragraphe (7) doit se conformer aux prescriptions de l'inspecteur formulées en application de ces paragraphes.

(9) [Abrogé, DORS/97-85, art. 37]

(10) Le propriétaire ou la personne responsable d'un navire ou d'un aéronef visé par le présent article doit veiller à ce que les dispositions de celui-ci soient respectées.

DORS/90-349, art. 1; DORS/92-708, art. 3; DORS/97-85, art. 37; DORS/97-151, art. 28; DORS/2000-184, art. 66; DORS/2009-18, art. 12 et 19(F); DORS/2012-286, art. 51(A).

APPROVISIONNEMENTS DE BORD

48. Il est permis d'importer de la viande ou des sous-produits de viande d'un pays non visé à l'article 41, ou d'une partie d'un tel pays, si ceux-ci sont conservés à bord d'un navire comme approvisionnements de bord.

DORS/78-69, art. 27(F); DORS/97-85, art. 38.

CARCASSES DE GIBIER

49. (1) Il est interdit d'importer une carcasse de gibier, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) l'Agence des services frontaliers du Canada a conclu en vertu du *Tarif des douanes* que la carcasse provient des États-Unis;

b) l'importateur détient un permis de chasse pour ce gibier délivré en vertu des lois applicables des États-Unis ou de l'un de ses États.

(2) The number of carcasses that a person may import into Canada shall be the number established by the applicable legislation referred to in paragraph (1)(b).

SOR/78-69, s. 28(F); SOR/97-85, s. 38; SOR/2009-18, s. 13; SOR/2012-286, s. 52(E).

GENERAL

50. No person shall import into Canada

- (a) matted or blood-stained wool, hair or bristles; or
- (b) any animal by-product or manure that was derived from an animal affected with anthrax, foot-and-mouth disease, rinderpest or Bovine Spongiform Encephalopathy or any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the by-product or manure was derived is susceptible and that can be transmitted by the by-product or manure.

SOR/97-85, s. 39; SOR/2009-18, s. 14.

ANIMAL PATHOGENS, ANIMALS OR OTHER ORGANISMS, ANIMAL BLOOD AND ANIMAL SERUM

51. Subject to section 51.2, no person shall, except under and in accordance with a permit issued by the Minister under section 160, import into Canada any

- (a) animal pathogen;
- (b) animal, animal product, animal by-product or other organism carrying an animal pathogen or part of one; or
- (c) animal blood or animal serum, other than a veterinary biologic,
 - (i) from a bird or a mammal, except a member of the orders *Rodentia*, *Cetacea*, *Pinnipedia* and *Sirenia*, and
 - (ii) that are to be used in animals.

SOR/95-54, s. 2; SOR/97-85, s. 40; SOR/97-478, s. 11; SOR/2004-80, s. 16(E).

51.1 Where any animal pathogen, animal or other organism, animal blood or animal serum referred to in sec-

(2) Le nombre de carcasses qui peuvent être importées est celui indiqué dans les lois visées à l'alinéa (1)b).

DORS/78-69, art. 28(F); DORS/97-85, art. 38; DORS/2009-18, art. 13; DORS/2012-286, art. 52(A).

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

50. Il est interdit d'importer :

- a) de la laine, du poil et des soies crottés ou souillés de sang;
- b) du fumier ou un sous-produit animal provenant d'un animal atteint de la fièvre charbonneuse, de la fièvre aphteuse, de la peste bovine ou de l'encéphalopathie spongiforme bovine, ou de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui.

DORS/97-85, art. 39; DORS/2009-18, art. 14.

AGENTS ZOOPATHOGENES, ANIMAUX OU AUTRES ORGANISMES, SANG ET SÉRUM ANIMAL

51. Sous réserve de l'article 51.2, il est interdit d'importer, à moins de détenir un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160 et de s'y conformer :

- a) tout agent zoopathogène;
- b) tout animal, produit animal, sous-produit animal ou autre organisme porteur d'un agent zoopathogène ou d'une partie de celui-ci;
- c) du sang animal ou du sérum animal, autre qu'un produit vétérinaire biologique, qui :
 - (i) provient d'un oiseau ou d'un mammifère, à l'exception des rongeurs, des cétacés, des pinnipèdes et des siréniens,
 - (ii) est destiné à être utilisé sur des animaux.

DORS/95-54, art. 2; DORS/97-85, art. 40; DORS/97-478, art. 11; DORS/2004-80, art. 16(A).

51.1 Il est interdit d'exercer les activités suivantes à l'égard d'un agent zoopathogène, d'un animal ou autre

tion 51 is imported into Canada under a permit, no person shall

(a) move the imported pathogen, animal or other organism, blood or serum from the place or places specified in the permit to any other place, except under and in accordance with that permit or another permit issued for that purpose by the Minister under section 160; or

(b) introduce into an animal the imported pathogen, animal or other organism, blood or serum, except under and in accordance with that permit or another permit issued for that purpose by the Minister under section 160.

SOR/95-54, s. 2.

51.2 (1) A person may import into Canada animal blood or animal serum, other than a veterinary biologic, if it does not contain an animal pathogen or part of one and

(a) the country of origin is the United States and the blood or serum is not derived from an animal of the subfamily *Bovinae* or *Caprinae*;

(b) the country of origin, or the part of that country, is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the blood or serum was derived is susceptible and that can be transmitted by the blood or serum, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin; or

(c) the blood or serum has been collected, treated, prepared, processed, stored and handled in a manner that would prevent the introduction into Canada of any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the blood or serum was derived is susceptible and that can be transmitted by the blood or serum, and the person produces a certifi-

organisme ou du sang ou sérum animal visés à l'article 51, qui sont importés aux termes d'un permis :

a) les déplacer de l'endroit ou des endroits mentionnés dans le permis vers un autre endroit, à moins d'y être autorisé par le permis ou tout autre permis délivré à cette fin par le ministre en vertu de l'article 160;

b) les inoculer à un animal, à moins d'y être autorisé par le permis ou tout autre permis délivré à cette fin par le ministre en vertu de l'article 160.

DORS/95-54, art. 2.

51.2 (1) Il est permis d'importer du sang animal ou du sérum animal autre qu'un produit vétérinaire biologique, si le sang ou le sérum ne contient ni pathogène animal ni élément constituant d'un tel pathogène et si l'une des conditions suivantes est remplie :

a) le pays d'origine est les États-Unis et le sang ou le sérum ne provient pas d'un animal de la sous-famille *Bovinae* ou *Caprinae*;

b) le pays d'origine, ou la partie de ce pays d'origine, est désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient le sang ou le sérum est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine;

c) le sang ou le sérum a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle il provient est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat si-

cate signed by an official of the government of the country of origin that

- (i) attests that the blood or serum has been collected, treated, prepared, processed, stored and handled in that manner, and
- (ii) shows the details of how the blood or serum was collected, treated, prepared, processed, stored and handled.

(2) No person shall in any manner expose to or use in a live animal, animal blood or animal serum imported in accordance with subsection (1).

SOR/97-85, s. 41; SOR/97-478, s. 12; SOR/2009-18, s. 15; SOR/2012-286, s. 53(F).

IMPORTATION PERMITTED

52. (1) Despite anything in this Part, a person may import into Canada an animal by-product if the person produces a document that shows the details of the treatment of the by-product and an inspector has reasonable grounds to believe — based on the source of the document, the information contained in the document and any other relevant information available to the inspector and, if necessary, on an inspection of the by-product — that the importation of the by-product would not, or would not be likely to, result in the introduction into Canada, or the spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(2) Notwithstanding anything in this Part, a person may import an animal by-product under and in accordance with a permit issued by the Minister under section 160.

(3) [Repealed, SOR/2000-184, s. 67]

SOR/92-650, s. 3; SOR/95-475, s. 4(F); SOR/97-85, s. 42; SOR/2000-184, s. 67; SOR/2009-18, s. 16.

ANIMAL FOOD

53. (1) No person shall import into Canada any animal food that contains an animal product or animal by-product unless

(a) the country of origin

gné par un fonctionnaire du gouvernement du pays d'origine qui :

- (i) atteste que le sang ou le sérum animal a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé de cette manière,
- (ii) expose en détail comment il a été recueilli, traité, préparé, transformé, entreposé et manipulé.

(2) Il est interdit d'exposer à un animal vivant ou d'utiliser dans un animal vivant du sang animal ou du sérum animal importé en vertu du paragraphe (1), de quelque manière que ce soit.

DORS/97-85, art. 41; DORS/97-478, art. 12; DORS/2009-18, art. 15; DORS/2012-286, art. 53(F).

IMPORTATION PERMISE

52. (1) Malgré toute autre disposition de la présente partie, il est permis d'importer un sous-produit animal si l'importateur présente un document qui expose en détail le traitement qu'a subi le sous-produit et que l'inspecteur a des motifs raisonnables de croire, d'après la provenance du document, les renseignements qui y figurent et tout autre renseignement pertinent dont il dispose, ainsi que les résultats de l'inspection du sous-produit, au besoin, que l'importation de celui-ci n'entraînera pas — ou qu'il est peu probable qu'elle entraîne — l'introduction ou la propagation d'un vecteur, d'une maladie ou d'une substance toxique.

(2) Malgré toute autre disposition de la présente partie, il est permis d'importer un sous-produit animal aux termes d'un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160.

(3) [Abrogé, DORS/2000-184, art. 67]

DORS/92-650, art. 3; DORS/95-475, art. 4(F); DORS/97-85, art. 42; DORS/2000-184, art. 67; DORS/2009-18, art. 16.

ALIMENTS POUR ANIMAUX

53. (1) Il est interdit d'importer un aliment pour animaux renfermant un produit animal ou un sous-produit animal, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

(i) of the animal food is the United States and the animal food is not derived from an animal of the subfamily *Bovinae* or *Caprinae*; or

(ii) or the part of that country of the animal food — and each animal product and animal by-product contained in that food — is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the food, product or by-product was derived is susceptible and that can be transmitted by the food, product or by-product, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin; and

(b) in the case of animal food that is carried on board a vessel, the master of the vessel certifies that no ruminants or swine, other than those imported in accordance with a permit issued under section 160, were taken on board the vessel.

(2) No person shall import into Canada any animal product or animal by-product that is to be used as animal food or as an ingredient in animal food unless the country of origin, or the part of that country, is designated under section 7 as being free of, or as posing a negligible risk for, any reportable disease, any disease referred to in Schedule VII and any serious epizootic disease to which the species from which the product or by-product was derived is susceptible and that can be transmitted by the product or by-product, and the person produces a certificate of origin signed by an official of the government of that country attesting to that origin.

SOR/78-69, s. 29; SOR/97-85, s. 43; SOR/97-362, s. 3; SOR/97-478, s. 13; SOR/2002-438, s. 7(F); SOR/2009-18, s. 17.

PART V

IMPORTATION OF FODDER

54. No person shall import into Canada from any country other than the United States any fodder to be

a) selon le cas :

(i) le pays d'origine est les États-Unis et l'aliment pour animaux ne provient pas d'un animal de la sous-famille *Bovinae* ou *Caprinae*;

(ii) le pays d'origine de l'aliment et de chaque produit animal ou sous-produit animal qu'il renferme, ou la partie de ce pays d'origine, est désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient l'aliment, le produit ou le sous-produit est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine;

b) dans le cas d'aliments pour animaux transportés à bord d'un navire, le capitaine atteste qu'aucun ruminant ou porc — autres que ceux importés conformément à un permis délivré en vertu de l'article 160 — n'ont été chargés à bord du navire.

(2) Il est interdit d'importer tout produit animal ou sous-produit animal destiné à servir d'aliment pour animaux ou d'ingrédient pour un tel aliment, à moins que le pays d'origine, ou la partie de ce pays d'origine, soit désigné, en vertu de l'article 7, comme étant exempt ou comme posant un risque négligeable de toute maladie déclarable, de toute maladie mentionnée à l'annexe VII et de toute épizootie grave que l'espèce de laquelle provient le produit ou le sous-produit est susceptible de contracter et qui peut être transmise par lui, auquel cas l'importateur présente un certificat d'origine signé par un fonctionnaire du gouvernement de ce pays attestant de cette origine.

DORS/78-69, art. 29; DORS/97-85, art. 43; DORS/97-362, art. 3; DORS/97-478, art. 13; DORS/2002-438, art. 7(F); DORS/2009-18, art. 17.

PARTIE V

IMPORTATION DE FOURRAGE

54. Il est interdit d'importer d'un pays autre que les États-Unis du fourrage qui servira d'aliment pour des ru-

used to feed ruminants, swine or horses except grains, cereals and seeds.

SOR/97-85, s. 43.

PART VI

IMPORTATION OF PACKING MATERIAL, BEEHIVES AND BEESWAX

PACKING MATERIAL

55. (1) No person shall import into Canada hay, straw or grasses in which merchandise, goods or articles are packed unless

(a) the shipment is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the exporting country showing that the hay, straw or grasses were disinfected in a manner approved by the Minister; or

(b) where no such certificate accompanies the shipment, the hay, straw or grasses are without delay

(i) disinfected under the supervision of an inspector at a fumigation station approved by the Minister, or

(ii) incinerated.

(2) Notwithstanding subsection (1), hay, straw or grasses in which merchandise, goods or articles are packed may be imported into Canada from a country of origin or part of such a country designated by the Minister as free of foot-and-mouth disease pursuant to section 7.

SOR/97-85, s. 44; SOR/2012-286, s. 54(E).

56. [Repealed, SOR/97-85, s. 45]

BEEHIVES AND BEESWAX

57. No person shall import into Canada

(a) used beehives or used beehive equipment; or

(b) bee products for bee feeding unless

(i) they are accompanied by a certificate stating that they have been treated in a manner approved by the Minister to prevent the introduction or spread of any disease, or

minants, des porcs ou des chevaux, sauf des grains, des céréales et des semences.

DORS/97-85, art. 43.

PARTIE VI

IMPORTATION DE MATÉRIEL D'EMBALLAGE, DE RUCHES ET DE CIRE D'ABEILLE

MATÉRIEL D'EMBALLAGE

55. (1) Nul ne peut importer du foin, de la paille et des herbes servant de matériel d'emballage pour des marchandises, des biens ou des produits, à moins

a) que l'envoi ne soit accompagné d'un certificat d'un vétérinaire officiel du pays exportateur, à l'effet que le foin, la paille et les herbes ont été désinfectés d'une manière approuvée par le ministre; ou

b) que, si le certificat n'accompagne pas l'envoi, le foin, la paille et les herbes :

(i) ne soient sans délai désinfectés, sous la surveillance d'un inspecteur, à un poste de fumigation approuvé par le ministre,

(ii) ne soient sans délai incinérés.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), le foin, la paille et les herbes servant de matériel d'emballage pour des marchandises, des biens ou des articles peuvent être importés d'un pays d'origine ou d'une partie d'un tel pays désigné par le ministre comme étant exempt de la fièvre aphteuse en vertu de l'article 7.

DORS/97-85, art. 44; DORS/2012-286, art. 54(A).

56. [Abrogé, DORS/97-85, art. 45]

RUCHES ET CIRE D'ABEILLE

57. Nul ne peut importer

a) des ruches usagées ou du matériel apicole usagé; ni

b) des produits d'abeille pour nourrir les abeilles à moins que, selon le cas :

(i) ils ne soient accompagnés d'un certificat attestant qu'ils ont été traités d'une façon approuvée par

(ii) they are transported under seal of an inspector direct from the point of importation to an establishment approved by the Minister for treatment.

SOR/97-85, s. 46.

le ministre de manière à prévenir l'introduction ou la propagation de toute maladie,

(ii) ils ne soient transportés directement, sous le sceau d'un inspecteur, du point d'importation à un établissement approuvé par le ministre pour y être traités.

DORS/97-85, art. 46.

PART VII

QUARANTINE OF IMPORTED ANIMALS

QUARANTINE PORTS AND INSPECTION PORTS

58. (1) Except as otherwise provided in these Regulations, every animal imported into Canada may be admitted only at a quarantine port, an inspection port or other place approved by the Minister.

(2) Every animal imported into Canada by air from any country other than the United States may be admitted only at Gander, Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver or other place approved by the Minister.

(3) Except as otherwise provided in these Regulations, every animal imported into Canada is subject to inspection, testing and treatment at a quarantine port, an inspection port or other place approved by the Minister for inspection purposes.

59. The Minister may, for the purpose of preventing the introduction of communicable disease into Canada or into any other country from Canada, require any animal imported into Canada to be quarantined, and the provisions of section 91.4 apply.

SOR/97-85, s. 47.

60. An animal required to be quarantined pursuant to these Regulations shall be quarantined at a quarantine port or other place approved by the Minister for quarantine purposes.

61. No person shall remove from a quarantine port, inspection port or other place approved by the Minister pursuant to section 60 an animal subject to quarantine

PARTIE VII

QUARANTAINE D'ANIMAUX IMPORTÉS

POSTES DE QUARANTAINE ET D'INSPECTION

58. (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, un animal importé ne peut être admis qu'à un poste de quarantaine, à un poste d'inspection ou à un autre endroit approuvé par le ministre.

(2) Un animal importé par aéronef d'un pays autre que les États-Unis ne peut être admis au Canada qu'à Gander, Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver ou un autre endroit approuvé par le ministre.

(3) Sauf disposition contraire du présent règlement, un animal importé est assujéti à une inspection, à des épreuves et à un traitement à un poste de quarantaine, à un poste d'inspection ou à un autre endroit approuvé par le ministre.

59. Le ministre peut, afin de prévenir l'introduction de maladies transmissibles au Canada, ou dans un autre pays depuis le Canada, exiger que tout animal importé au Canada soit mis en quarantaine, auquel cas les dispositions de l'article 91.4 s'appliquent.

DORS/97-85, art. 47.

60. Un animal qui doit être mis en quarantaine en vertu du présent règlement l'est à un poste de quarantaine ou à un autre endroit approuvé par le ministre à cette fin.

61. Il est interdit de retirer d'un poste de quarantaine, d'un poste d'inspection ou de tout autre endroit approuvé par le ministre aux termes de l'article 60 un animal assujéti à une mise en quarantaine en vertu de l'article

pursuant to section 59 until the animal has been quarantined by an inspector.

SOR/97-85, s. 48.

62. The Minister may order the owner or the person having the possession, care or control of an animal imported by or under these Regulations to remove the animal from Canada or to destroy the animal if the animal fails to prove negative to any test for a disease required by or under these Regulations.

SOR/97-85, s. 48.

63. to 65. [Repealed, SOR/97-85, s. 48]

66. and 67. [Repealed, SOR/98-584, s. 3]

68. [Repealed, SOR/97-85, s. 49]

PART VIII

EXPORTATION OF ANIMALS, ANIMAL PRODUCTS AND PRODUCTS OF RENDERING PLANTS

[SOR/2006-147, s. 16]

GENERAL

69. (1) Subject to this Part, no person shall export out of Canada livestock, poultry, animal embryos or animal semen unless

(a) the person has obtained a certificate of a veterinary inspector or a certificate of an accredited veterinarian endorsed by a veterinary inspector issued before shipment that clearly identifies the livestock, poultry, animal embryos or animal semen and shows

(i) that a veterinary inspector or an accredited veterinarian has inspected the livestock, poultry, animal embryos or animal semen and found it to be free from any communicable diseases,

(ii) the date and place of inspection, and

(iii) where tests have been performed, the nature of each test and that the livestock, poultry, animal embryos or animal semen proved negative to such tests; and

59 avant que l'animal n'ait été mis en quarantaine par un inspecteur.

DORS/97-85, art. 48.

62. Le ministre peut ordonner au propriétaire d'un animal importé aux termes du présent règlement ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, de faire sortir l'animal du Canada ou de le détruire, s'il a réagi positivement à un test de dépistage d'une maladie exigé aux termes du présent règlement.

DORS/97-85, art. 48.

63. à 65. [Abrogés, DORS/97-85, art. 48]

66. et 67. [Abrogés, DORS/98-584, art. 3]

68. [Abrogé, DORS/97-85, art. 49]

PARTIE VIII

EXPORTATION D'ANIMAUX, DE PRODUITS ANIMAUX ET DE PRODUITS D'USINE DE TRAITEMENT

[DORS/2006-147, art. 16]

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

69. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, il est interdit d'exporter des animaux de ferme, de la volaille, des embryons animaux ou du sperme animal, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) l'exportateur a obtenu un certificat délivré par un vétérinaire-inspecteur ou un certificat délivré par un vétérinaire accrédité et contresigné par un vétérinaire-inspecteur avant l'expédition, qui identifie clairement les animaux de ferme, la volaille, les embryons animaux ou le sperme animal et indique :

(i) qu'un vétérinaire-inspecteur ou un vétérinaire accrédité les a inspectés et les a trouvés exempts de toute maladie transmissible,

(ii) les date et lieu de l'inspection,

(b) the importation requirements of the country to which the livestock, poultry, animal embryos or animal semen are exported have been complied with.

(1.1) Paragraph (1)(a) does not apply in respect of swine or ruminants exported to the United States for immediate slaughter.

(2) No person shall export animal semen out of Canada unless the semen, from the time it was collected, was stored in an animal semen production centre or other place approved by the Minister.

(3) No person shall export livestock, poultry, animal embryos or animal semen unless the certificate referred to in subsection (1) bears the mark of the official export stamp referred to in subsection (4).

(4) The official export stamp required by this section shall contain the words “Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY — Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS” and it shall be applied on a certificate only by a veterinary inspector or a person authorized by one.

(5) No person except a veterinary inspector or a person authorized by him shall have in his possession an official export stamp or any facsimile thereof.

(6) For the purpose of this section, “animal embryo” means a fertilized ovum of a mammal before it is implanted into a mammal.

(7) Paragraph (1)(a) and subsection (3) do not apply to a regulated animal, other than a porcine, if it is transported directly between Rainy River, Ontario and Sprague, Manitoba via the state of Minnesota by means of a conveyance that has had all exits by which the animal could leave the conveyance sealed by an official of the government of Canada or of the United States.

SOR/79-839, s. 16; SOR/83-899, s. 3; SOR/85-689, s. 5; SOR/94-491, s. 2; SOR/97-85, s. 50; SOR/97-292, s. 28; SOR/97-478, s. 14(F); SOR/2000-184, s. 68; SOR/2001-210, s. 5.

(iii) lorsque des tests de dépistage ont été effectués, la nature de chaque test, et le fait qu’ils y ont réagi négativement;

b) les exigences d’importation du pays importateur ont été respectées.

(1.1) L’alinéa (1)a) ne s’applique ni aux porcs ni aux ruminants exportés aux États-Unis pour abattage immédiat.

(2) Nul ne peut exporter du sperme animal, à moins que, dès le moment où il a été recueilli, il n’ait été entreposé dans un centre de production de sperme animal ou dans un autre endroit approuvé par le ministre.

(3) Il est interdit d’exporter des animaux de ferme, de la volaille, des embryons animaux ou du sperme animal à moins que le certificat visé au paragraphe (1) ne porte le timbre d’exportation officiel visé au paragraphe (4).

(4) Le timbre d’exportation officiel exigé par le présent article doit porter la mention « Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS — Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY » et ne doit être apposé sur un certificat que par un inspecteur vétérinaire ou une personne autorisée par lui.

(5) Seuls un inspecteur-vétérinaire ou une personne autorisée par lui peuvent détenir un timbre d’exportation officiel ou un fac-similé de celui-ci.

(6) Pour l’application du présent article, « embryon animal » s’entend de l’ovule fécondé d’un mammifère avant son implantation dans un mammifère.

(7) L’alinéa (1)a) et le paragraphe (3) ne s’appliquent pas à l’animal réglementé, autre qu’un porc, qui est transporté directement de Rainy River (Ontario) à Sprague (Manitoba) via l’État du Minnesota, dans un véhicule dont toutes les issues d’où il pourrait s’échapper ont été scellées par un fonctionnaire du gouvernement du Canada ou des États-Unis.

DORS/79-839, art. 16; DORS/83-899, art. 3; DORS/85-689, art. 5; DORS/94-491, art. 2; DORS/97-85, art. 50; DORS/97-292, art. 28; DORS/97-478, art. 14(F); DORS/2000-184, art. 68; DORS/2001-210, art. 5.

70. (1) Subject to this Part, no person shall export out of Canada a product of a rendering plant, or a fertilizer, fertilizer supplement or animal food that contains a product of a rendering plant, unless

(a) the person has obtained a certificate of an inspector, of a veterinary inspector or of a person authorized by an inspector or a veterinary inspector, issued before shipment, that clearly identifies the product of a rendering plant, fertilizer, fertilizer supplement or animal food and shows

(i) that an inspector, a veterinary inspector or a person authorized by an inspector or a veterinary inspector has inspected the product of a rendering plant, fertilizer, fertilizer supplement or animal food, as well as the rendering plant or the plant or mill where the product, fertilizer, fertilizer supplement or animal food was prepared,

(ii) the date and place of the inspection, and

(iii) if tests have been performed, the nature of each test and that the product of a rendering plant, fertilizer, fertilizer supplement or animal food proved negative to the tests or otherwise met the requirements of the importing country; and

(b) the importation requirements of the country to which the product of a rendering plant, fertilizer, fertilizer supplement or animal food is exported have been complied with.

(2) No person shall export a product of a rendering plant, or a fertilizer, fertilizer supplement or animal food that contains a product of a rendering plant, unless the certificate referred to in subsection (1) bears the mark of the official export stamp referred to in subsection (3).

(3) The official export stamp required by this section shall contain the words “Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY — Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS” and it shall be applied on a certificate only by an inspector, a veterinary

70. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, il est interdit d’exporter des produits d’une usine de traitement, des engrais, des suppléments d’engrais ou des aliments pour animaux contenant des produits d’une usine de traitement à moins que les conditions ci-après ne soient réunies :

a) l’exportateur a obtenu un certificat, délivré par un inspecteur, un vétérinaire inspecteur ou la personne autorisée par l’un ou l’autre avant l’expédition, qui les identifie clairement et qui mentionne :

(i) qu’un inspecteur, un vétérinaire inspecteur ou la personne autorisée par l’un ou l’autre les a inspectés, de même que l’usine de traitement ou la fabrique où ils sont préparés,

(ii) les date et lieu de leur inspection,

(iii) si des tests de dépistage ont été effectués, la nature de chaque test, et le fait qu’ils y ont réagi négativement ou qu’ils sont conformes aux normes du pays destinataire;

b) les exigences d’importation du pays importateur ont été respectées.

(2) Il est interdit d’exporter des produits d’une usine de traitement, des engrais, des suppléments d’engrais ou des aliments pour animaux contenant des produits d’une usine de traitement à moins que le certificat visé au paragraphe (1) ne porte le timbre d’exportation officiel visé au paragraphe (3).

(3) Le timbre d’exportation officiel exigé par le présent article doit porter la mention « Gouvernement du Canada — AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS — Government of Canada — CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY » et ne peut être apposé sur un certificat que par un inspecteur, un vétéri-

inspector or a person authorized by an inspector or a veterinary inspector.

(4) No person except an inspector, a veterinary inspector or a person authorized by an inspector or a veterinary inspector shall have in his or her possession an official export stamp or any facsimile of one.

SOR/2006-147, s. 17.

REST PERIOD

71. (1) Subject to subsection (2), no person shall export any animal out of Canada to any country other than the United States unless he has obtained the consent of an inspector if the animal has not been at the place of embarkation for at least 12 hours.

(2) Subsection (1) does not apply to the export of animals out of Canada from an airport.

72. [Repealed, SOR/97-85, s. 51]

72.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 7]

PART IX

ERADICATION OF DISEASES

ERADICATION AREAS

73. Each province is established as an eradication area wherein

(a) any ruminant, equine or porcine animal may be inspected, segregated and tested for tuberculosis or brucellosis; and

(b) area and herd disease eradication programs are instituted for the eradication of tuberculosis and brucellosis in ruminants.

SOR/79-295, s. 7; SOR/79-839, s. 18; SOR/97-85, s. 52.

73.1 Every owner or person in charge of animals in an eradication area shall, when requested to do so by a veterinary inspector or an accredited veterinarian endorsed by a veterinary inspector, permit tests for communicable disease to be conducted on the animals.

SOR/79-839, s. 18.

naire inspecteur ou la personne autorisée par l'un ou l'autre.

(4) Seuls un inspecteur, un vétérinaire inspecteur ou la personne autorisée par l'un ou l'autre peuvent avoir en leur possession un timbre d'exportation officiel ou un facsimilé de celui-ci.

DORS/2006-147, art. 17.

PÉRIODE DE REPOS

71. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut exporter des animaux de ferme vers un pays autre que les États-Unis sans le consentement d'un inspecteur, s'ils n'ont pas séjourné au lieu d'embarquement pendant au moins 12 heures.

(2) Le paragraphe (1) ne vise pas les exportations d'animaux à partir d'un aéroport.

72. [Abrogé, DORS/97-85, art. 51]

72.1 [Abrogé, DORS/93-159, art. 7]

PARTIE IX

ÉRADICATION DES MALADIES

ZONES D'ÉRADICATION

73. Chaque province constitue une zone d'éradication au sein de laquelle :

a) les ruminants, les équidés et les porcs peuvent être inspectés, isolés et soumis à des tests de dépistage de la tuberculose ou de la brucellose;

b) sont instaurés, par zone et par troupeau, des programmes d'éradication de la tuberculose et de la brucellose chez les ruminants.

DORS/79-295, art. 7; DORS/79-839, art. 18; DORS/97-85, art. 52.

73.1 Tout propriétaire ou gardien d'animaux se trouvant dans une zone d'éradication doit, sur la demande d'un inspecteur-vétérinaire ou celle d'un vétérinaire accrédité contresignée par un inspecteur-vétérinaire, permettre que les animaux soient soumis à des épreuves pour dépister toute maladie transmissible.

DORS/79-839, art. 18.

BOVINE TUBERCULOSIS

74. (1) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a tuberculosis-accredited area for a period of one year if

(a) he or she is satisfied

(i) from tests or statistical analysis that the number of herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it, affected with bovine tuberculosis during the previous year does not exceed 0.1% of the number of herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it, and

(ii) that a surveillance program sufficient to ensure the discovery of bovine tuberculosis in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period; or

(b) the eradication area, or part of it, has fewer than 10,000 bovine herds and he or she is satisfied

(i) from tests or statistical analysis that the number of herds of farmed bovines or farmed cervidae in the eradication area, or part of it, affected with bovine tuberculosis during the previous year does not exceed ten affected herds,

(ii) that a surveillance program sufficient to ensure the discovery of bovine tuberculosis in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period, and

(iii) that adequate bovine tuberculosis control and eradication measures in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period.

(2) The Minister shall revoke a declaration made under subsection (1) if the conditions for making the declaration are no longer met.

(3) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a tuberculosis-accredited advanced area for a period of one year if

(a) he or she is satisfied

TUBERCULOSE BOVINE

74. (1) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone accréditée pour la tuberculose, pour une période de une année, s'il est convaincu :

a) soit :

(i) sur le fondement d'épreuves ou d'analyses statistiques, que le nombre de troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage atteints de tuberculose bovine dans la zone ou la partie de zone visée au cours de l'année précédente ne dépasse pas 0,1 % du nombre de troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage qui y vivent,

(ii) qu'un programme adéquat de dépistage de la tuberculose bovine y sera mis en œuvre durant cette période;

b) soit, dans le cas où la zone ou la partie de zone visée compte moins de dix mille troupeaux de bovins d'élevage :

(i) sur le fondement d'épreuves ou d'analyses statistiques, que le nombre de troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage atteints de tuberculose bovine dans la zone ou la partie de zone visée au cours de l'année précédente ne dépasse pas dix,

(ii) qu'un programme adéquat de dépistage de la tuberculose bovine y sera mis en œuvre durant cette période,

(iii) que des mesures appropriées de maîtrise et d'éradication de la tuberculose bovine y seront prises durant cette période.

(2) Le ministre révoque toute déclaration faite en vertu du paragraphe (1) si les conditions nécessaires à celle-ci n'existent plus.

(3) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone accréditée supérieure pour la tuberculose, pour une période de une année, s'il est convaincu :

a) soit :

(i) from tests or statistical analysis that the number of herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it, affected with bovine tuberculosis during each of the two previous years does not exceed 0.01% of the number of herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it, and

(ii) that a surveillance program sufficient to ensure the discovery of bovine tuberculosis in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period; or

(b) the eradication area, or part of it, has fewer than 30,000 bovine herds and he or she is satisfied

(i) from tests or statistical analysis that the number of herds of farmed bovines or farmed cervidae in the eradication area, or part of it, affected with bovine tuberculosis during each of the two previous years does not exceed three affected herds,

(ii) that a surveillance program sufficient to ensure the discovery of bovine tuberculosis in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period, and

(iii) that adequate bovine tuberculosis control and eradication measures in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period.

(4) The Minister shall revoke a declaration made under subsection (3) if the conditions for making the declaration are no longer met.

(5) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a tuberculosis-free area for a period of one year if

(a) he or she is satisfied

(i) from tests or statistical analysis that no cases of bovine tuberculosis have occurred among the herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it, during the previous five years, and

(ii) that a surveillance program sufficient to ensure the discovery of bovine tuberculosis in the eradica-

(i) sur le fondement d'épreuves ou d'analyses statistiques, que le nombre de troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage atteints de tuberculose bovine dans la zone ou la partie de zone visée au cours de chacune des deux années précédentes ne dépasse pas 0,01 % du nombre de troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage qui y vivent,

(ii) qu'un programme adéquat de dépistage de la tuberculose bovine y sera mis en œuvre durant cette période;

b) soit, dans le cas où la zone ou la partie de zone visée compte moins de trente mille troupeaux de bovins d'élevage :

(i) sur le fondement d'épreuves ou d'analyses statistiques, que le nombre de troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage atteints de tuberculose bovine dans la zone ou la partie de zone visée au cours de chacune des deux années précédentes ne dépasse pas trois,

(ii) qu'un programme adéquat de dépistage de la tuberculose bovine y sera mis en œuvre durant cette période,

(iii) que des mesures appropriées de maîtrise et d'éradication de la tuberculose bovine y seront prises durant cette période.

(4) Le ministre révoque toute déclaration faite en vertu du paragraphe (3) si les conditions nécessaires à celle-ci n'existent plus.

(5) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone exempte de tuberculose, pour une période de une année, s'il est convaincu :

a) soit :

(i) sur le fondement d'épreuves ou d'analyses statistiques, qu'aucun cas de tuberculose bovine n'y a été décelé parmi les troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage au cours des cinq années précédentes,

tion area, or part of it, will be maintained during that period; or

(b) the eradication area, or part of it, was previously declared to be a tuberculosis-free area and he or she is satisfied

(i) from tests or statistical analysis that no cases of bovine tuberculosis have occurred among the herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it, during the previous three years, and

(ii) that a surveillance program sufficient to ensure the discovery of bovine tuberculosis in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period.

(6) The Minister shall revoke a declaration made under subsection (5) if two or more herds affected with bovine tuberculosis have been detected in the eradication area, or part of it, within a period of 48 months beginning at any time after the area last became a tuberculosis-free area.

(7) For the purposes of this section, a herd is considered to be affected by bovine tuberculosis if at least one case of bovine tuberculosis has been detected in the herd.

SOR/79-295, s. 8; SOR/79-839, s. 19; SOR/84-828, s. 2; SOR/97-85, s. 53; SOR/2002-444, s. 2.

74.1 [Repealed, SOR/2002-444, s. 2]

BOVINE BRUCELLOSIS

75. (1) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a brucellosis-accredited area for a period of three years if he or she is satisfied

(a) from tests or statistical analysis that the number of herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it, affected with bovine brucellosis during each of the previous three years does not exceed 0.1% of the number of herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it; and

(ii) qu'un programme adéquat de dépistage de la tuberculose bovine y sera mis en œuvre durant cette période;

b) soit, dans le cas où la zone ou la partie de zone visée a déjà été déclarée zone exempte de tuberculose :

(i) sur le fondement d'épreuves ou d'analyses statistiques, qu'aucun cas de tuberculose bovine n'y a été décelé parmi les troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage au cours des trois années précédentes,

(ii) qu'un programme adéquat de dépistage de la tuberculose bovine y sera mis en œuvre durant cette période.

(6) Le ministre révoque toute déclaration faite en vertu du paragraphe (5) si, au cours d'une période de quarante-huit mois débutant à tout moment après la dernière fois où la zone ou la partie de zone visée est devenue exempte de tuberculose, deux ou plusieurs troupeaux atteints de tuberculose bovine y ont été décelés.

(7) Pour l'application du présent article, un troupeau est considéré comme étant atteint de tuberculose bovine si au moins un cas de cette maladie y est décelé.

DORS/79-295, art. 8; DORS/79-839, art. 19; DORS/84-828, art. 2; DORS/97-85, art. 53; DORS/2002-444, art. 2.

74.1 [Abrogé, DORS/2002-444, art. 2]

BRUCELLOSE BOVINE

75. (1) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone accréditée pour la brucellose, pour une période de trois années, s'il est convaincu :

a) sur le fondement d'épreuves ou d'analyses statistiques, que le nombre de troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage atteints de brucellose bovine dans la zone ou la partie de zone visée au cours de chacune des trois années précédentes ne dépasse pas 0,1 % du nombre de troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage qui y vivent;

(b) that a surveillance program sufficient to ensure the discovery of bovine brucellosis in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period.

(2) The Minister shall revoke a declaration made under subsection (1) if the conditions for making the declaration are no longer met.

(3) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a brucellosis-free area for a period of three years if he or she is satisfied

(a) from tests or statistical analysis that no cases of bovine brucellosis have occurred among the herds of farmed bovines or farmed Cervidae in the eradication area, or part of it, during the previous five years; and

(b) that a surveillance program sufficient to ensure the discovery of bovine brucellosis in the eradication area, or part of it, will be maintained during that period.

(4) The Minister shall revoke a declaration made under subsection (3) if two or more herds affected with bovine brucellosis have been detected in the eradication area, or part of it, within a period of 60 months beginning at any time after the area last became a brucellosis-free area.

(5) For the purposes of this section, a herd is considered to be affected by bovine brucellosis if at least one case of bovine brucellosis has been detected in the herd.

SOR/78-205, s. 2; SOR/79-295, s. 9; SOR/79-839, s. 20; SOR/85-139, s. 1; SOR/92-585, s. 2; SOR/97-85, s. 54; SOR/2002-444, s. 2.

MOVEMENT PERMITS

76. (1) No person shall, without a permit issued by the Minister under section 160, move, or cause to be moved,

(a) a member of the Cervidae family from one place in Canada to another place in Canada;

b) qu'un programme adéquat de dépistage de la brucellose bovine y sera mis en œuvre durant cette période.

(2) Le ministre révoque toute déclaration faite en vertu du paragraphe (1) si les conditions nécessaires à celle-ci n'existent plus.

(3) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone exempte de brucellose, pour une période de trois années, s'il est convaincu :

a) sur le fondement d'épreuves ou d'analyses statistiques, qu'aucun cas de brucellose bovine n'y a été décelé parmi les troupeaux de bovins ou de cervidés d'élevage au cours des cinq années précédentes;

b) qu'un programme adéquat de dépistage de la brucellose bovine y sera mis en œuvre durant cette période.

(4) Le ministre révoque toute déclaration faite en vertu du paragraphe (3) si, au cours d'une période de soixante mois débutant à tout moment après la dernière fois où la zone ou la partie de zone visée est devenue exempte de brucellose, deux ou plusieurs troupeaux atteints de brucellose bovine ont été décelés dans la zone ou la partie de zone visée.

(5) Pour l'application du présent article, un troupeau est considéré comme étant atteint de brucellose bovine si au moins un cas de cette maladie y est décelé.

DORS/78-205, art. 2; DORS/79-295, art. 9; DORS/79-839, art. 20; DORS/85-139, art. 1; DORS/92-585, art. 2; DORS/97-85, art. 54; DORS/2002-444, art. 2.

PERMIS DE DÉPLACEMENT

76. (1) Il est interdit, sans un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160, de déplacer ou de faire déplacer :

a) un membre de la famille des cervidés, d'un point à un autre au Canada;

(b) a bovine from a tuberculosis-accredited to a tuberculosis-accredited advanced area or a tuberculosis-free area;

(c) a bovine from a tuberculosis-accredited advanced area to a tuberculosis-free area; or

(d) a bovine from a brucellosis-accredited area to a brucellosis-free area.

(2) No person shall receive, or possess, without a permit issued by the Minister under section 160, an animal that has been moved in contravention of subsection (1).

(3) Every person to whom a permit mentioned in subsection (1) or (2) is issued, and every person to whose premises a member of the Cervidae family, or a bovine originating from a tuberculosis-accredited area, tuberculosis-accredited advanced area or a brucellosis-accredited area, is moved, shall keep a copy of the permit.

SOR/79-295, s. 10; SOR/79-839, s. 22(F); SOR/97-85, s. 55; SOR/2002-444, s. 2.

77. to 78.25 [Repealed, SOR/93-159, s. 9]

GENERAL

78.26 Where, under this Part, a permit, certificate or other document is required for the removal or transportation of an animal, the person having the care or custody of the animal shall, when requested to do so by an inspector or peace officer appointed under the Act, produce the permit, certificate or other document.

SOR/78-205, s. 4; SOR/78-597, s. 8.

78.27 Where, in the opinion of the Minister, an animal is moved into an area or region in violation of this Part, the Minister may order that the animal be taken back without delay to the area or region from which it was moved or to an area or region of equal or lesser health status.

SOR/78-205, s. 4; SOR/2012-286, s. 55.

PULLORUM DISEASE AND FOWL TYPHOID

79. In this section and sections 79.1 to 79.2,

b) un bovin d'une zone accréditée pour la tuberculose à une zone accréditée supérieure pour la tuberculose ou une zone exempte de tuberculose;

c) un bovin d'une zone accréditée supérieure pour la tuberculose à une zone exempte de tuberculose;

d) un bovin d'une zone accréditée pour la brucellose à une zone exempte de brucellose.

(2) Il est interdit, sans un permis délivré par le ministre en vertu de l'article 160, de recevoir ou d'avoir en sa possession un animal qui a été déplacé en contravention au paragraphe (1).

(3) Toute personne à qui est délivré le permis visé aux paragraphes (1) ou (2) ainsi que toute personne ayant un établissement vers lequel est déplacé un membre de la famille des cervidés ou un bovin provenant d'une zone accréditée pour la tuberculose, d'une zone accréditée supérieure pour la tuberculose ou d'une zone accréditée pour la brucellose doivent conserver une copie du permis.

DORS/79-295, art. 10; DORS/79-839, art. 22(F); DORS/97-85, art. 55; DORS/2002-444, art. 2.

77. à 78.25 [Abrogés, DORS/93-159, art. 9]

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

78.26 Lorsque, selon la présente partie, un permis, certificat ou autre document est exigé pour l'enlèvement ou le transport d'un animal, la personne en possession de l'animal doit, sur demande d'un inspecteur ou d'un agent de la paix nommé en vertu de la Loi, montrer le permis, certificat ou autre document.

DORS/78-205, art. 4; DORS/78-597, art. 8.

78.27 Lorsque, de l'avis du ministre, un animal est transporté dans une zone ou une région en violation de la présente partie, le ministre peut ordonner que l'animal soit retourné sans délai dans la zone ou région d'où il provient ou dans une zone ou une région de catégorie sanitaire semblable ou inférieure.

DORS/78-205, art. 4; DORS/2012-286, art. 55.

LA PULLOROSE ET LA TYPHOSE AVIAIRE

79. Dans le présent article et les articles 79.1 à 79.2,

“approved hatchery supply flock” means a flock of chickens or turkeys that is

(a) a primary breeding flock or a flock descended from a primary breeding flock, and

(b) designated as an approved hatchery supply flock in accordance with any regulations in force in the province in which the flock is located; (*troupeau approuvé fournisseur de couvoirs*)

“approved laboratory” means an establishment or a vehicle approved by the Minister for use in carrying out examinations of poultry, poultry products or poultry by-products; (*laboratoire approuvé*)

“chicken” means any bird of the species *Gallus gallus*; (*poulet*)

“eradication area” means a pullorum disease and fowl typhoid eradication area established under section 79.1; (*zone d’éradication*)

“fluff” means the chick down and dust produced in a hatcher during the hatching process; (*duvet*)

“game bird” [Repealed, SOR/97-85, s. 56]

“hatcher” means any equipment in which eggs hatch; (*éclosoir*)

“hatchery” [Repealed, SOR/2000-184, s. 69]

“health monitored hatchery” means a hatchery in respect of which a permit has been issued by the Minister

(a) pursuant to these Regulations, or

(b) pursuant to the *Hatchery Regulations*; (*couvoir contrôlé*)

“identification tag” means a tag on which letters or numbers are inscribed for the purpose of identifying a chicken, turkey or game bird; (*étiquette d’identification*)

“primary breeding flock” means a flock of chickens or turkeys comprising one or more generations of chickens or turkeys that is maintained for the purpose of establishing, continuing or improving parent lines; (*troupeau primaire de reproduction*)

«couvoir» [Abrogée, DORS/2000-184, art. 69]

«couvoir contrôlé» désigne un couvoir pour lequel un permis a été délivré par le ministre conformément

a) au présent règlement, ou

b) au *Règlement sur les couvoirs*; (*health monitored hatchery*)

«couvoir enregistré» [Abrogée, DORS/83-901, art. 1]

«dindon» désigne tout sujet de l’espèce *Melaegris gallopavo*; (*turkey*)

«directeur vétérinaire régional» [Abrogée, DORS/2000-184, art. 69]

«duvet» désigne les petites plumes de poussin et la poussière qui se déposent à l’intérieur de l’éclosoir pendant l’incubation; (*fluff*)

«éclosoir» désigne tout appareil dans lequel les œufs éclosent; (*hatcher*)

«étiquette d’identification» désigne une étiquette sur laquelle sont inscrits des lettres ou des chiffres servant à identifier un poulet, un dindon ou un gibier à plumes; (*identification tag*)

«foire» désigne un concours ou une exposition où des poulets, des dindons et des gibiers à plumes sont évalués selon leurs caractéristiques de catégorie, de race et de variété, telles que stipulées dans le *American Standard of Perfection* publié par l’American Poultry Association Inc.; (*show*)

«gibier à plumes» [Abrogée, DORS/97-85, art. 56]

«laboratoire approuvé» désigne un établissement ou un véhicule approuvé par le ministre pour l’examen des volailles, de leurs produits ou de leurs sous-produits; (*approved laboratory*)

«poulet» désigne tout sujet de l’espèce *Gallus gallus*; (*chicken*)

«troupeau approuvé fournisseur de couvoirs» désigne un troupeau de poulets ou de dindons qui :

“Regional Veterinary Director” [Repealed, SOR/2000-184, s. 69]

“registered hatchery” [Repealed, SOR/83-901, s. 1]

“show” means a competition or an exhibition in which chickens, turkeys or game birds are judged according to their class, breed or variety characteristics as set out in the *American Standard of Perfection* published by the American Poultry Association Inc.; (*foire*)

“show flock” means a flock of chickens, turkeys or game birds from which birds of the flock are occasionally or regularly exhibited in shows; (*troupeau de foire*)

“turkey” means any bird of the species *Meleagris gallopavo*. (*dindon*)

SOR/78-69, s. 30; SOR/79-839, s. 24; SOR/82-670, s. 2; SOR/83-900, s. 5; SOR/83-901, s. 1; SOR/85-689, s. 6(E); SOR/97-85, s. 56; SOR/2000-184, s. 69.

79.1 Vancouver Island, the remainder of British Columbia and each province are established as eradication areas wherein poultry, poultry products and poultry by-products may be inspected segregated and tested for pullorum disease and fowl typhoid and wherein eradication programs are instituted for pullorum disease and fowl typhoid.

SOR/82-670, s. 2; SOR/98-415, s. 1.

79.11 Every owner or person in charge of poultry in an eradication area shall, when requested to do so by a veterinary inspector, permit tests for communicable diseases to be conducted on the poultry, their products or by-products.

SOR/82-670, s. 2.

79.12 (1) The Minister may declare an eradication area to be free of pullorum disease or fowl typhoid if bacteriological tests or epidemiological studies conducted in the area during the previous three years have not

a) est un troupeau primaire de reproduction ou un troupeau issu d’un troupeau primaire de reproduction, et

b) est désigné troupeau approuvé fournisseur de couvoirs conformément aux règlements de la province où se trouve le troupeau; (*approved hatchery supply flock*)

«troupeau de foire» désigne un groupe de poulets, de dindons ou de gibier à plumes qui sert de façon habituelle ou occasionnelle, à représenter un troupeau d’oiseaux lors d’une foire; (*show flock*)

«troupeau primaire de reproduction» désigne un troupeau composé d’une ou de plusieurs générations de poulets ou de dindons et élevé dans le but de créer, de perpétuer ou d’améliorer des lignées parentales; (*primary breeding flock*)

«zone d’éradication» désigne une zone d’éradication de la pullorose et de la typhose aviaire, établie selon l’article 79.1. (*eradication area*)

DORS/78-69, art. 30; DORS/79-839, art. 24; DORS/82-670, art. 2; DORS/83-900, art. 5; DORS/83-901, art. 1; DORS/85-689, art. 6(A); DORS/97-85, art. 56; DORS/2000-184, art. 69.

79.1 L’île de Vancouver, le reste de la Colombie-Britannique et chaque autre province constituent chacun une zone d’éradication où les volailles, leurs produits et leurs sous-produits peuvent être inspectés, isolés et soumis à des épreuves de dépistage de la pullorose et de la typhose aviaire, et où des programmes d’éradication de ces deux maladies sont instaurés.

DORS/82-670, art. 2; DORS/98-415, art. 1.

79.11 Quiconque possède des volailles ou en a la charge dans une zone d’éradication doit, à la demande d’un inspecteur-vétérinaire, permettre que les volailles, leurs produits et leurs sous-produits soient soumis à des épreuves en vue du dépistage des maladies transmissibles.

DORS/82-670, art. 2.

79.12 (1) Le ministre peut déclarer une zone d’éradication exempte de la pullorose et de la typhose aviaire si les épreuves bactériologiques ou les études épidémiologiques qui y ont été menées au cours des trois années

identified pullorum disease or fowl typhoid in any approved hatchery supply flock in the area.

(2) The Minister may revoke a declaration made under subsection (1) if he is satisfied that

(a) any person in the eradication area has contravened or failed to comply with section 79.11, 79.13, 79.14, 79.15, 79.16, 79.17, 79.18, 79.19 or 79.2; or

(b) pullorum disease or fowl typhoid infection has been identified in and has spread from a flock of chickens, turkeys or game birds in the eradication area to any other flock of chickens, turkeys or game birds and has not been eradicated within one year of the date that the infection was identified.

SOR/82-670, s. 2.

79.13 No person shall transport or permit to be transported day old chicks or hatching eggs into an eradication area that has been declared by the Minister to be free of pullorum disease or fowl typhoid from an eradication area that has not been so declared unless the chicks or eggs are accompanied by a certificate, signed by an inspector or an individual appointed for that purpose by the province from which the chicks or eggs originate, indicating that the flock of origin has been sampled and tested serologically in accordance with subsection 79.17(1) during the previous 15 months and the tests have proven negative for pullorum disease and fowl typhoid.

SOR/82-670, s. 2.

79.14 (1) Subject to subsection (3), no owner or person in charge of a chicken, turkey or game bird shall exhibit the chicken, turkey or game bird in a show unless it is

(a) identified by an identification tag; and

(b) accompanied by a certificate, signed by an inspector or an individual appointed for that purpose by the province from which the bird originates, indicating

précédentes n'ont révélé aucune incidence de ces maladies dans les troupeaux approuvés fournisseurs de couvoirs.

(2) Le ministre peut révoquer la déclaration faite selon le paragraphe (1), s'il est convaincu

a) qu'une personne dans la zone d'éradication a dérogé ou omis de se conformer aux articles 79.11, 79.13, 79.14, 79.15, 79.16, 79.17, 79.18, 79.19, ou 79.2; ou

b) que la présence de la pullorose ou de la typhose aviaire a été décelée dans un troupeau de poulets, de dindons ou de gibier à plumes se trouvant dans la zone d'éradication, et que la maladie s'est propagée à un autre troupeau de la même espèce et n'a pu être éliminée au cours de l'année qui a suivi la date de son dépistage.

DORS/82-670, art. 2.

79.13 Il est interdit de transporter ou d'autoriser le transport de poussins d'un jour ou d'œufs d'incubation d'une zone d'éradication non déclarée exempte de la pullorose ou de la typhose aviaire vers une zone déclarée exempte de ces maladies, à moins que l'expédition de poussins ou d'œufs ne soit accompagnée d'un certificat signé par un inspecteur ou par une personne nommée à cette fin par la province d'où proviennent les poussins ou les œufs, indiquant que le troupeau de provenance a fait l'objet d'un échantillonnage et d'une épreuve sérologique, conformément au paragraphe 79.17(1), au cours des 15 mois précédents, et qu'il a réagi négativement aux épreuves effectuées pour le dépistage de la pullorose et de la typhose aviaire.

DORS/82-670, art. 2.

79.14 (1) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit à quiconque possède un poulet, un dindon ou du gibier à plumes, ou en a la charge, de l'exposer lors d'une foire, à moins que celui-ci

a) ne soit identifié par une étiquette d'identification; et

b) ne soit accompagné d'un certificat, signé par un inspecteur ou une personne nommée à cette fin par la province d'où provient l'oiseau, indiquant :

- (i) that serological tests have been conducted within the 12 months preceding the show on all birds in the flock of origin that were four weeks of age and older at the time the tests were conducted,
- (ii) that the serological tests have proven negative for pullorum disease and fowl typhoid,
- (iii) that the chicken, turkey or game bird was included in the flock of origin at the time the serological tests were conducted or was a natural increase to the flock of origin since that time,
- (iv) the date on which the serological tests were conducted, and
- (v) the details of the identification tag.

(2) Subject to subsection (3), no person in charge of a show shall permit to be shown or exhibited at the show a chicken, turkey or game bird that does not have an identification tag or is not accompanied by a certificate described in subsection (1).

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a chicken, turkey or game bird that is hatched in a province where serological tests have been conducted since July 1, 1982 on all birds of the age referred to in subparagraph (1)(b)(i) of each show flock in that province and such tests have proven negative for pullorum disease and fowl typhoid.

SOR/82-670, s. 2.

79.15 No person shall keep a chicken, turkey or game bird on the same premises as an approved hatchery supply flock unless the chicken, turkey or game bird has been tested serologically and found free of *Salmonella pullorum* and *Salmonella gallinarum* or has come directly from a health monitored hatchery.

SOR/82-670, s. 2; SOR/83-901, s. 2.

- (i) que des épreuves sérologiques ont été effectuées au cours des 12 mois précédant la foire sur tous les oiseaux du troupeau de provenance qui étaient âgés d'au moins quatre semaines au moment des épreuves,
- (ii) que les sujets ont réagi négativement aux épreuves sérologiques effectuées pour le dépistage de la pullorose et de la typhose aviaire,
- (iii) que le poulet, le dindon ou le gibier à plumes faisait partie du troupeau de provenance au moment des épreuves sérologiques ou représentait un accroissement naturel du troupeau de provenance depuis la date des épreuves en question,
- (iv) la date où les épreuves sérologiques ont été effectuées, et
- (v) les détails figurant sur l'étiquette d'identification.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit à quiconque est responsable d'une foire de permettre qu'y soit exposé un poulet, un dindon ou du gibier à plumes qui ne porte pas une étiquette d'identification ou n'est pas accompagné du certificat visé au paragraphe (1).

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux poulets, dindons et gibier à plumes nés dans une province où des épreuves sérologiques ont été effectuées, depuis le 1^{er} juillet 1982, sur tous les oiseaux dont l'âge correspond à celui visé au sous-alinéa (1)b)(i), qui sont compris dans les troupeaux de foire à l'intérieur de la province et qui ont réagi négativement aux épreuves effectuées pour le dépistage de la pullorose et de la typhose aviaire.

DORS/82-670, art. 2.

79.15 Il est interdit de garder des poulets, des dindons ou du gibier à plumes dans les locaux qu'occupe un troupeau approuvé fournisseur de couvoirs, à moins qu'ils n'aient subi une épreuve sérologique et n'aient été trouvés exempts de *Salmonella pullorum* et de *Salmonella gallinarum* ou qu'ils ne proviennent directement d'un couvoir contrôlé.

DORS/82-670, art. 2; DORS/83-901, art. 2.

79.16 (1) Every owner or person in charge of an approved hatchery supply flock shall keep a record of all mortality in that flock for the life of the flock.

(2) Where the mortality of an approved hatchery supply flock of chickens exceeds three per cent or the mortality of an approved hatchery supply flock of turkeys exceeds five per cent for birds during the first two weeks of life, the owner or person in charge of the flock shall immediately submit to an approved laboratory a sample of dead birds from the flock and any other such birds as may be subsequently requested by the person in charge of the laboratory to be cultured for the presence of *Salmonella pullorum* and *Salmonella gallinarum*.

SOR/82-670, s. 2.

79.17 (1) Every owner or person in charge of a primary breeding flock shall have the flock tested serologically for *Salmonella pullorum* and *Salmonella gallinarum* at intervals of not less than six months and not more than 15 months in accordance with the serological test schedule set out in Schedule VI and shall report to the Minister, in writing, the results of all such tests.

(2) Each chicken or turkey that is tested pursuant to subsection (1) shall be identified by an identification tag.

SOR/82-670, s. 2; SOR/2000-184, s. 70.

79.18 No owner or person who operates, manages or is in charge of a hatchery that hatches chicken, turkey or game bird eggs shall use the hatchery to hatch eggs of game birds or have on the premises of the hatchery eggs of game birds unless the eggs originate from

(a) a hatchery supply flock of game birds that is approved in accordance with any regulations in force in the province in which the flock is located; or

(b) a flock of origin in which the game birds in the flock over four weeks of age have been tested serologically in accordance with the serological test schedule set out in Schedule VI within the 15 months preceding the time the eggs arrived at the hatchery and found

79.16 (1) Quiconque possède un troupeau approuvé fournisseur de couvoirs, ou en a la charge, doit tenir un registre des décès survenant dans le troupeau, et ce, pendant toute la durée de la vie du troupeau.

(2) Si, dans un troupeau approuvé fournisseur de couvoirs, le taux de mortalité durant les deux premières semaines de vie des sujets dépasse trois pour cent chez les poulets ou cinq pour cent chez les dindons, la personne qui possède le troupeau ou qui en a la charge doit immédiatement envoyer à un laboratoire approuvé un échantillon d'oiseaux morts provenant du troupeau et tout autre oiseau que peut par la suite lui demander le responsable du laboratoire, pour qu'ils soient soumis à des épreuves de culture bactériologique relativement à la *Salmonella pullorum* et à la *Salmonella gallinarum*.

DORS/82-670, art. 2.

79.17 (1) Quiconque possède un troupeau primaire de reproduction, ou en a la charge, doit lui faire subir des épreuves sérologiques relativement à la *Salmonella pullorum* et à la *Salmonella gallinarum*, à des intervalles d'au moins six mois et d'au plus 15 mois, conformément au tableau de l'annexe VI, et doit transmettre par écrit au ministre les résultats de ces épreuves.

(2) Chaque poulet ou dindon qui subit les épreuves visées au paragraphe (1) doit porter une étiquette d'identification.

DORS/82-670, art. 2; DORS/2000-184, art. 70.

79.18 Il est interdit à quiconque possède, exploite, administre ou a la charge d'un couvoir qui fait l'incubation des œufs de poulet, de dindon ou de gibier à plumes d'y mettre en incubation ou d'y garder des œufs de gibier à plumes, à moins que ces œufs ne proviennent

a) d'un troupeau fournisseur de couvoirs pour gibier à plumes, qui est approuvé conformément aux règlements de la province où se trouve ledit troupeau; ou

b) d'un troupeau de provenance dont le gibier à plumes de quatre semaines ou plus a, dans les 15 mois précédant l'arrivée des œufs au couvoir, subi une épreuve sérologique visée au tableau de l'annexe VI et

free of *Salmonella Pullorum* and *Salmonella Gallinarum*.

SOR/82-670, s. 2; SOR/85-689, s. 7.

79.19 (1) No person shall operate a hatchery in an eradication area unless

- (a) the hatchery is a health monitored hatchery; and
- (b) individual fluff samples or such other samples as may be required by an inspector from each hatcher in the hatchery are submitted by the owner or operator of the hatchery to an approved laboratory for testing every sixth week as follows:

- (i) in respect of a hatchery that hatches less than four times a week, samples shall be submitted from all hatchers from which chicks are removed during the sixth week, and

- (ii) in respect of a hatchery that hatches four or more times a week, samples shall be submitted from all hatchers from which chicks are removed on two consecutive days during the sixth week.

(2) A person who wishes to obtain a permit shall apply to the Minister.

(3) Every application for a permit shall have annexed thereto a copy of the plans and specifications of the hatchery showing

- (a) the dimensions of the rooms and the positions of doors, windows, stairways and drains;
- (b) the lighting, heating and ventilating systems;
- (c) the location of equipment; and
- (d) the materials to be used in the construction of all floors, walls and ceilings.

(4) Where the premises in respect of which a permit was issued are not operated as a hatchery for a period of 12 consecutive months, the permit shall expire at the end of that period.

a été trouvé exempt de *Salmonella pullorum* et de *Salmonella gallinarum*.

DORS/82-670, art. 2; DORS/85-689, art. 7.

79.19 (1) Il est interdit d'exploiter un couvoir dans une zone d'éradication, à moins

- a) que le couvoir ne soit un couvoir contrôlé; et
- b) que le propriétaire ou l'exploitant du couvoir ne soumette, toutes les six semaines à un laboratoire approuvé, des échantillons de duvet ou tout autre échantillon exigé par un inspecteur, prélevés dans chaque éclosoir du couvoir de la façon suivante :

- (i) dans le cas d'un couvoir qui compte moins de quatre éclosions par semaine, des échantillons doivent être prélevés dans chaque éclosoir d'où sont tirés des poussins au cours de la sixième semaine, et

- (ii) dans le cas d'un couvoir qui compte quatre éclosions ou plus par semaine, des échantillons doivent être prélevés dans chaque éclosoir d'où sont tirés des poussins durant deux jours consécutifs de la sixième semaine.

(2) Quiconque désire obtenir un permis doit en faire la demande au ministre.

(3) Chaque demande de permis doit être accompagnée d'un exemplaire des plans et devis du couvoir, montrant

- a) les dimensions des pièces et l'emplacement des portes, des fenêtres, des escaliers et des bouches d'écoulement;
- b) les systèmes d'électricité, de chauffage et de ventilation;
- c) l'emplacement de l'équipement; et
- d) les matériaux devant servir à la construction des planchers, des murs et des plafonds.

(4) Si les locaux faisant l'objet du permis ne sont pas exploités comme couvoir pendant une période de 12 mois consécutifs, le permis expire à la fin de cette période.

(5) The Minister may refuse to issue a permit if the Regional Director is of the opinion that the hatchery in respect of which the permit is applied for is not maintained and equipped in accordance with section 8 of the *Hatchery Regulations* and cannot be operated in accordance with that section.

(6) A separate permit shall be issued and a permit number assigned for each of the premises in which a hatchery is to be operated.

(7) No person shall sell or remove chicks from a hatchery that does not meet the requirements of paragraphs (1)(a) and (b) unless he has the permission of the Minister in writing.

(8) Every operator of a hatchery shall ensure that any chick or unhatched embryo that is killed in the hatchery is killed in a humane manner.

SOR/82-670, s. 2; SOR/83-901, s. 3; SOR/85-689, s. 8; SOR/97-85, s. 57.

79.2 Every owner or person in charge of a chicken, turkey or game bird that on serological testing shows a reaction that may indicate exposure to or the presence of *Salmonella pullorum* or *Salmonella gallinarum* shall immediately submit the chicken, turkey or game bird to an approved laboratory for culturing or further testing.

SOR/82-670, s. 2.

SERIOUS OUTBREAKS OF COMMUNICABLE DISEASES

80. (1) Subject to subsection (3), where the Minister has declared a control area pursuant to subsection 27(1) of the Act, the Minister may designate the animals or things likely to be infected or contaminated by the disease and, from the time the Minister makes the designation, no person shall, without the permission of an inspector or such other person as the Minister may designate, move

- (a) any designated animal or thing
 - (i) into the designated area,
 - (ii) out of the designated area, or

(5) Le ministre peut refuser de délivrer un permis si le directeur régional estime que le couvoir visé n'est pas entretenu ni équipé conformément à l'article 8 du *Règlement sur les couvoirs* et qu'il ne peut être exploité dans les conditions prévues audit article.

(6) Un permis distinct est délivré à l'égard de chaque local dans lequel un couvoir sera exploité et un numéro de permis particulier lui est attribué.

(7) Il est interdit de vendre ou d'enlever des poussins d'un couvoir qui n'est pas conforme aux exigences des alinéas (1)a) et b), à moins d'avoir obtenu la permission écrite du ministre.

(8) L'exploitant d'un couvoir doit veiller à ce que l'abattage de tout poussin ou embryon non éclos dans le couvoir soit effectué sans cruauté.

DORS/82-670, art. 2; DORS/83-901, art. 3; DORS/85-689, art. 8; DORS/97-85, art. 57.

79.2 Quiconque possède ou a la charge d'un poulet, d'un dindon ou d'un gibier à plumes dont la réaction à une épreuve sérologique révèle qu'il peut être atteint de la *Salmonella pullorum* ou de la *Salmonella gallinarum* ou peut y avoir été exposé, doit immédiatement envoyer ledit poulet, dindon ou gibier à plume à un laboratoire approuvé pour lui faire subir des épreuves de culture ou d'autres épreuves.

DORS/82-670, art. 2.

GRAVES FOYERS DE MALADIES TRANSMISSIBLES

80. (1) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque le ministre a déclaré une partie d'un pays comme étant contrôlée en vertu du paragraphe 27(1) de la Loi, il peut désigner les animaux ou les choses susceptibles d'être atteints de la maladie ou contaminés par celle-ci et, dès lors, il est interdit, sans la permission d'un inspecteur ou d'une autre personne que le ministre peut désigner, de déplacer :

- a) un animal ou une chose désigné
 - (i) dans la zone désignée,
 - (ii) hors de la zone désignée, ou

(iii) from a place in the designated area except to a contiguous place in the designated area occupied by the same person; or

(b) any flesh, hides, hoofs, horns or other parts of animals designated in the order, or, in the case of poultry, the eggs thereof, or any hay, straw, fodder, cereal grain or other things used for feeding or caring for such animals

(i) out of the designated area, or

(ii) from a place in the designated area except to a contiguous place in the designated area occupied by the same person.

(2) Any permission to move an animal or any other thing referred to in subsection (1) given by an inspector or such other person designated by the Minister may be general or particular.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of the movement out of the designated area of anything that is in an elevator, as defined in the *Canadian Wheat Board Act*, on the date the Minister's order comes into force.

SOR/97-85, s. 58.

81. and 82. [Repealed, SOR/97-85, s. 59]

83. (1) An inspector may order the person having the possession, care or custody of a dog that is affected or suspected of being affected with rabies or to have been exposed to rabies to isolate or muzzle the dog.

(2) Where an inspector reports to the Minister that rabies exists or is suspected to exist in any area in Canada the Minister may, by order, designate the area and direct that all dogs or other animals within the area be detained, isolated or muzzled in such manner and during such period as the Minister may specify.

MOVEMENT OF ANIMALS

[SOR/95-54, s. 3]

84. and 84.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 10]

85. [Repealed, SOR/95-54, s. 3]

86. and 86.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 11]

(iii) d'un endroit à un autre dans la zone désignée, sauf dans un endroit voisin occupé par la même personne; ou

b) la chair, le cuir, les sabots, les cornes ou les autres parties des animaux visés par l'ordonnance ou, dans le cas de la volaille, leurs œufs, ou le foin, la paille, les fourrages, les céréales ni d'autres choses servant à l'alimentation et au soin de ces animaux

(i) hors de la zone désignée, ou

(ii) d'un endroit à un autre de la zone désignée, sauf dans un endroit voisin occupé par la même personne.

(2) Une permission, accordée par un inspecteur ou par une autre personne désignée par le ministre pour le transport d'un animal ou d'une autre chose visée au paragraphe (1) peut être générale ou particulière.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au transport, hors de la zone désignée, du contenu d'un élévateur, tel que défini dans la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, à la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance du ministre.

DORS/97-85, art. 58.

81. et 82. [Abrogés, DORS/97-85, art. 59]

83. (1) Un inspecteur peut ordonner à la personne en possession d'un chien atteint ou soupçonné d'être atteint de rage ou d'y avoir été exposé d'isoler ou de museler l'animal.

(2) Lorsqu'un inspecteur signale au ministre l'existence réelle ou soupçonnée d'un foyer de rage dans une zone du Canada, le ministre peut, par ordonnance, désigner la zone et ordonner que tous les chiens et autres animaux de cette zone soient détenus, isolés ou muselés de la façon et pendant la période qu'il peut prescrire.

DÉPLACEMENTS D'ANIMAUX

[DORS/95-54, art. 3]

84. et 84.1 [Abrogés, DORS/93-159, art. 10]

85. [Abrogé, DORS/95-54, art. 3]

86. et 86.1 [Abrogés, DORS/93-159, art. 11]

87. [Repealed, SOR/95-54, s. 3]

87.1 [Repealed, SOR/93-159, s. 12]

88. [Repealed, SOR/97-85, s. 60]

89. No person shall

(a) hold a bird imported under a permit into Canada at an airport in a room in which a bird not imported under permit is held; or

(b) transport by air a bird imported under a permit into Canada from the place of entry on the same aircraft as a bird not imported under permit.

ERADICATION OF DISEASES SPECIFIED BY MINISTER

90. The Minister may order the owner or the person having the possession, care or control in an eradication area of any poultry, ruminant, or equine or porcine animal, to segregate the animal and to have the animal inspected in such manner and for such communicable disease as the Minister may specify.

SOR/97-85, s. 61.

91. [Repealed, SOR/97-85, s. 61]

PART X

GENERAL PROVISIONS

NOTICES

91.1 The Minister may give notice to any person, by any means of communication, of the appearance of any disease among animals.

SOR/79-839, s. 27.

91.2 (1) Every laboratory that diagnoses or suspects the appearance in an animal or thing of a disease set out in Schedule VII shall notify the Minister immediately of the diagnosis or suspicion.

(2) Along with that notification, the laboratory shall include

(a) the name, address and telephone number of the person who owns or has the possession, care or control of the animal or thing;

87. [Abrogé, DORS/95-54, art. 3]

87.1 [Abrogé, DORS/93-159, art. 12]

88. [Abrogé, DORS/97-85, art. 60]

89. Nul ne peut

a) garder un oiseau importé avec permis dans une salle d'un aéroport où se trouve un oiseau importé sans permis; ou

b) à partir du lieu d'entrée, transporter un oiseau importé avec permis sur le même aéronef qu'un oiseau importé sans permis.

ÉRADICATION DE MALADIES SPÉCIFIÉES PAR LE MINISTRE

90. Le ministre peut ordonner au propriétaire d'une volaille, d'un ruminant, d'un équidé ou d'un porc se trouvant dans une zone d'éradication, ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, d'isoler l'animal et de le faire inspecter selon des modalités et pour toute maladie transmissible que le ministre peut spécifier.

DORS/97-85, art. 61.

91. [Abrogé, DORS/97-85, art. 61]

PARTIE X

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

AVIS

91.1 Le ministre peut notifier toute personne de l'apparition d'une maladie chez des animaux.

DORS/79-839, art. 27.

91.2 (1) Tout laboratoire qui constate ou soupçonne l'apparition chez un animal ou dans une chose d'une maladie mentionnée à l'annexe VII doit en aviser immédiatement le ministre.

(2) L'avis doit être accompagné des renseignements suivants :

a) les nom, adresse et numéro de téléphone du propriétaire de l'animal ou de la chose ou de la personne qui en a la possession, la garde ou la charge des soins;

- (b) the location of the animal or thing; and
- (c) all other information that the laboratory has in relation to the animal or thing.

(3) Every laboratory that diagnoses or suspects the appearance in an animal or thing of a disease set out in Schedule VIII shall notify the Minister of the diagnosis or suspicion immediately after the end of the calendar year in which the appearance of the disease is diagnosed or suspected.

SOR/2003-155, s. 1.

RECORDS

91.3 Every person required to keep a record under these Regulations shall, unless it is otherwise stated,

- (a) keep the record for a period of two years from the date the requirement arose; and
- (b) [Repealed, SOR/2012-286, s. 56]
- (c) on receipt of a written request by an inspector, provide the inspector, in a form approved by the Minister, with the information contained in the record.

SOR/82-590, s. 4; SOR/2006-147, s. 18; SOR/2012-286, s. 56.

QUARANTINE

91.4 (1) If an inspector orders a quarantine of a disease agent, animal or thing, a notice of quarantine shall be communicated by personal delivery to the person who owns or has possession, care or control of the disease agent, animal or thing and the notice may specify the manner, condition, place or places and period of quarantine necessary to prevent the spread of the communicable disease.

(2) In respect of a disease agent, animal or thing quarantined pursuant to these Regulations, no person shall do or permit to be done any of the following actions, without the authorization of an inspector:

- (a) remove the disease agent, animal or thing from the place of quarantine;

- b) l'endroit où se trouve l'animal ou la chose;
- c) tout autre renseignement dont le laboratoire dispose sur l'animal ou la chose.

(3) Tout laboratoire qui constate ou soupçonne l'apparition chez un animal ou dans une chose d'une maladie mentionnée à l'annexe VIII doit en aviser le ministre immédiatement après la fin de l'année civile au cours de laquelle l'apparition de la maladie est constatée ou soupçonnée.

DORS/2003-155, art. 1.

REGISTRES

91.3 À moins d'indication contraire toute personne tenue de garder un registre en vertu du présent règlement doit

- a) conserver ce registre pour une période de deux ans après la date où le registre a été exigé;
- b) [Abrogé, DORS/2012-286, art. 56]
- c) sur réception d'une demande écrite de l'inspecteur, lui fournir les renseignements que renferme le registre, en une forme approuvée par le ministre.

DORS/82-590, art. 4; DORS/2006-147, art. 18; DORS/2012-286, art. 56.

QUARANTAINE

91.4 (1) Lorsqu'un inspecteur ordonne la mise en quarantaine d'un agent causant une maladie, d'un animal ou d'une chose, l'avis de mise en quarantaine doit être remis en main propre au propriétaire de l'agent, de l'animal ou de la chose ou à la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, et cet avis peut préciser les modalités, les conditions, le ou les lieux et le délai de quarantaine nécessaires pour prévenir la propagation de la maladie transmissible.

(2) En ce qui concerne un agent causant une maladie, un animal ou une chose mis en quarantaine aux termes du présent règlement, il est interdit, sans l'autorisation d'un inspecteur, de prendre les mesures suivantes ou de permettre qu'elles soient prises:

- a) retirer l'agent, l'animal ou la chose du lieu de quarantaine;

(b) allow the disease agent, animal or thing to come into contact with an animal that is not quarantined under the same quarantine order;

(c) destroy the disease agent, animal or thing; or

(d) treat or test the disease agent, animal or thing for a communicable disease.

(3) Every person who owns or has the possession, care or control of an animal quarantined under these Regulations shall without delay notify a veterinary inspector of any quarantined animal that appears sick.

(4) In respect of a disease agent or thing quarantined pursuant to these Regulations, no person shall do or permit to be done any of the following actions, without the authorization of an inspector:

(a) move the disease agent or thing;

(b) alter the appearance of the disease agent or thing;

(c) remove of any tag, sign or other notice that the disease agent or thing is under quarantine; or

(d) open any container or remove any wrapping or cover around the disease agent or thing.

(5) No person shall transport or cause to be transported a disease agent, animal or thing quarantined pursuant to these Regulations unless

(a) a licence for its transportation has been issued by an inspector;

(b) a copy of the licence issued pursuant to paragraph (a) has been provided to the person in charge of the conveyance transporting the disease agent, animal or thing; and

(c) the disease agent, animal or thing is transported directly to the location stated in the licence.

b) laisser l'agent, l'animal ou la chose entrer en contact avec un animal qui n'est pas mis en quarantaine en vertu de la même ordonnance;

c) détruire l'agent, l'animal ou la chose;

d) traiter l'agent, l'animal ou la chose pour une maladie transmissible ou mener des tests de dépistage à cet égard.

(3) Le propriétaire d'un animal mis en quarantaine aux termes du présent règlement, ou la personne en ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins, doit sans délai aviser un vétérinaire-inspecteur lorsque l'animal semble malade.

(4) En ce qui concerne un agent causant une maladie ou une chose mis en quarantaine aux termes du présent règlement, il est interdit, sans l'autorisation d'un inspecteur, de prendre les mesures suivantes ou de permettre qu'elles soient prises :

a) déplacer l'agent ou la chose;

b) en modifier l'apparence;

c) enlever une étiquette, une indication ou un autre avis précisant que l'agent ou la chose est en quarantaine;

d) ouvrir un contenant ou enlever un emballage dans lequel se trouve l'agent ou la chose ou en enlever la couverture.

(5) Il est interdit de transporter ou de faire transporter un agent causant une maladie, un animal ou une chose mis en quarantaine aux termes du présent règlement, sauf si :

a) un permis pour son transport a été délivré par un inspecteur;

b) une copie du permis a été fournie à la personne chargée du véhicule qui transporte l'agent, l'animal ou la chose;

c) l'agent, l'animal ou la chose est transporté directement à l'endroit indiqué sur le permis.

(6) Every person who receives a notice referred to in subsection (1) shall comply with the notice.

SOR/97-85, s. 62; SOR/2012-286, s. 57(E).

91.5 [Repealed, SOR/2000-183, s. 31]

ANIMAL MARKETS

92. (1) Subject to subsection (2), no public sale, auction or market of livestock shall be held in any place unless the person conducting the sale, auction or market provides

(a) facilities for the inspection and testing of the animals offered for sale at such place, including a room for the conduct of laboratory tests by an inspector; and

(b) [Repealed, SOR/97-85, s. 63]

(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a sale of a farmer's livestock conducted on his own farm.

SOR/97-85, s. 63.

93. Every person conducting a public sale, auction or market of livestock shall keep the place where such sale, auction or market is held in a sanitary condition.

94. Every person conducting a public sale, auction or market of livestock, *Camelidae*, *Cervidae*, chickens, turkeys or game birds shall keep and make available for inspection by an inspector a record showing, with respect to each animal sold or received at the sale, auction or market, the complete, legal names and addresses of the consignor of every animal received and the purchaser of every animal sold at the sale, auction or market.

SOR/98-409, s. 11.

95. An inspector may order the person having the possession, care or custody of a bovine received for sale at a public sale, auction or market of livestock to

(a) mark or tag the animal for identification; and

(b) have the animal examined and tested for disease.

(6) Quiconque reçoit l'avis visé au paragraphe (1) doit s'y conformer.

DORS/97-85, art. 62; DORS/2012-286, art. 57(A).

91.5 [Abrogé, DORS/2000-183, art. 31]

MARCHÉS D'ANIMAUX

92. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut tenir une vente, une enchère ou un marché publics d'animaux de ferme, à moins que la personne qui en est responsable ne fournisse

a) des installations d'inspection et d'épreuves des animaux mis en vente à cet endroit, y compris une salle où un inspecteur peut effectuer des épreuves de laboratoire; et

b) [Abrogé, DORS/97-85, art. 63]

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas aux ventes d'animaux de ferme effectuées par un agriculteur dans sa propre ferme.

DORS/97-85, art. 63.

93. Une personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme garde en bon état sanitaire l'endroit où ils sont tenus.

94. Toute personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme, de camélidés, de cervidés, de poulets, de dindes ou de gibier à plumes doit tenir et mettre à la disposition d'un inspecteur, aux fins d'inspection, un registre indiquant le nom légal au complet et l'adresse de l'expéditeur et de l'acheteur de tout animal qui y est vendu.

DORS/98-409, art. 11.

95. Un inspecteur peut ordonner à la personne en possession d'un bovin destiné à être vendu dans un lieu de vente, d'enchère ou de marché publics d'animaux de ferme

a) de marquer ou d'étiqueter l'animal à des fins d'identification; et

b) de faire examiner l'animal et de lui faire subir des épreuves pour toute maladie.

95.1 (1) Subject to subsection 3, the Minister may require an owner, operator or person in charge of a public sale, auction or market of livestock to have the express written permission of the Minister for the public sale, auction or market of a bovine and, where the Minister so requires, the owner, operator or person in charge shall ensure that

(a) the bovine is marked or tagged for identification and examined by an inspector or a person approved by the Minister pursuant to subsection (2);

(b) for the purpose of brucellosis testing, a specimen is, or specimens are collected from the bovine

(i) at the premises of the public sale, auction or market of livestock,

(ii) by an inspector or by a person who has been approved by the Minister pursuant to subsection (2) and collects the specimen or specimens under the supervision or to the satisfaction of an inspector, and

(iii) at a time and in a manner determined by the Minister; and

(c) where brucellosis testing of a specimen or specimens collected pursuant to paragraph (b) has not been completed prior to sale, the prospective purchaser is informed of this at the time of sale by the person in charge of the public sale, auction or market of livestock, in a manner approved by the Minister.

(2) The Minister may, in writing, approve a person for the purpose of performing a service referred to in paragraph (1)(a) or (b) where he is satisfied that that person is able competently to perform that service, and the Minister may, at any time, withdraw such an approval.

(3) No person to whom subsection (1) applies shall allow the public sale, auction or market of a bovine where the express written permission of the Minister is refused.

(4) Every person to whom subsection (1) applies shall

95.1 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre peut obliger le propriétaire, l'exploitant ou le responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme à obtenir sa permission écrite expresse pour le commerce des bovins et, lorsque le ministre l'exige, le propriétaire, l'exploitant ou le responsable doit veiller à ce que les mesures suivantes soient prises :

a) l'animal est marqué ou bague à des fins d'identification et a été examiné par un inspecteur ou une personne autorisée par le ministre conformément au paragraphe (2);

b) aux fins d'une épreuve de dépistage de la brucellose, un ou des spécimens sont prélevés sur l'animal :

(i) sur place dans le marché public ou le lieu de vente ou d'enchères,

(ii) par un inspecteur ou une personne autorisée par le ministre en vertu du paragraphe (2) qui prélève le ou les spécimens requis pour l'épreuve, sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur, et

(iii) au moment et de la manière fixés par le ministre;

c) si l'épreuve de dépistage de la brucellose visée à l'alinéa b) n'est pas effectuée avant la vente, l'acheteur éventuel en est informé au moment de la vente par le responsable de la vente, des enchères ou du marché public, de la manière approuvée par le ministre.

(2) Le ministre peut autoriser, par écrit, une personne à effectuer des tâches visées aux alinéas (1)a) ou b) si elle a établi de façon satisfaisante son aptitude à assumer ces tâches; le ministre se réservant le droit de retirer en tout temps cette autorisation.

(3) La personne visée par le paragraphe (1) ne peut permettre la vente, la mise aux enchères ou le commerce publics d'un bovin si la permission écrite expresse du ministre a été refusée.

(4) Chaque personne visée au paragraphe (1) doit

(a) identify the specimen or specimens collected pursuant to paragraph (1)(b) by recording on the container of the specimen the identity of the bovine from which it was collected;

(b) keep a record containing

(i) particulars sufficient to identify the bovine from which the specimen or specimens were collected pursuant to paragraph (1)(b),

(ii) the date of collection of the said specimen or specimens, and

(iii) the name and location of the premises on which the specimen or specimens were collected; and

(c) deliver to the nearest inspector, with all practicable speed, the specimen or specimens collected pursuant to paragraph (1)(b) and a copy of the record kept pursuant to paragraph (b).

(5) Subsection (1) does not apply to a bovine that

(a) is under 24 months of age; or

(b) is a steer or spayed heifer.

SOR/79-295, s. 16; SOR/79-839, s. 28(F); SOR/82-590, s. 5; SOR/87-457, s. 1; SOR/93-159, s. 14; SOR/97-85, s. 64.

96. No person shall offer an animal for sale at a public sale, auction or market of livestock unless the animal is identified by tag or brand or is one of a lot confined to a pen.

97. [Repealed, SOR/93-159, s. 15]

MARKING OF ANIMALS

98. Where a person administers a test for a reportable disease to a bovine, equine, goat, pig or sheep and the animal reacts positively to the test, the person shall permanently mark the animal with a red tag bearing the word “reactor” placed in its left ear or in such other manner as the Minister may direct.

a) identifier chaque spécimen prélevé selon l’alinéa (1)b) en inscrivant sur son contenant l’identité du bovin d’où il a été prélevé;

b) maintenir un registre comprenant

(i) les particularités permettant d’identifier avec précision le bovin d’où chaque spécimen a été prélevé selon l’alinéa (1)b),

(ii) la date du prélèvement de chaque spécimen, et

(iii) le nom et l’adresse des locaux où chaque spécimen a été prélevé; et

c) remettre au plus proche inspecteur, dans les plus brefs délais possibles, chaque spécimen prélevé selon l’alinéa (1)b) et une copie du registre préparé selon l’alinéa b).

(5) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux bovins suivants :

a) les bovins âgés de moins de 24 mois;

b) les bouvillons et les génisses châtrées.

DORS/79-295, art. 16; DORS/79-839, art. 28(F); DORS/82-590, art. 5; DORS/87-457, art. 1; DORS/93-159, art. 14; DORS/97-85, art. 64.

96. Nul ne peut mettre en vente un bovin dans un lieu de vente, d’enchère ou de marché publics d’animaux de ferme, à moins que l’animal ne soit identifié au moyen d’une étiquette ou d’une marque ou ne fasse partie d’un lot confiné dans un enclos.

97. [Abrogé, DORS/93-159, art. 15]

MARQUAGE DES ANIMAUX

98. Lorsqu’une personne administre une épreuve pour une maladie à déclarer, à un animal de l’espèce bovine, équine, caprine, porcine ou ovine et que l’animal y réagit positivement, elle le marque de façon indélébile au moyen d’une bague rouge, portant la mention « reactor », attachée à l’oreille gauche de l’animal ou placée de toute autre manière que le ministre peut prescrire.

99. (1) An inspector may mark or cause an animal inspected by him to be marked with a tag or in such other manner as the Minister may direct so as to

- (a) identify the animal preparatory to a test for disease; or
- (b) indicate that the animal
 - (i) reacted positively to a test, or
 - (ii) is suspected of being affected with a communicable disease.

(2) An accredited veterinarian may mark or cause an animal inspected by him to be marked with a tag or in such other manner as the Minister may direct so as to identify the animal.

100. Subject to section 99, no person shall, unless authorized by an inspector, place or affix a tag or other mark referred to in section 98, 99 or 201 on an animal.

SOR/2010-296, s. 2.

101. No person shall, unless authorized by an inspector, remove or deface a tag or other mark placed on an animal pursuant to section 98, 99 or 201.

SOR/2010-296, s. 2.

SEALS

102. An inspector may affix seals or other devices to a conveyance, container or other thing, for the purposes of the Act and these Regulations.

SOR/97-85, s. 65.

103. No person shall, without the authorization of an inspector, break, alter, tamper with, or remove any seal or other device affixed to a conveyance, container or other thing pursuant to section 102.

SOR/97-85, s. 65.

DISINFECTION

104. (1) When a veterinary inspector finds or suspects that an animal is affected with or died from a communicable disease he may

99. (1) Un inspecteur peut marquer ou faire marquer un animal qu'il a inspecté d'une bague ou d'une autre manière que le ministre peut prescrire

- a) afin d'identifier l'animal en prévision d'une épreuve pour la maladie; ou
- b) pour indiquer que l'animal
 - (i) a réagi positivement à une épreuve, ou
 - (ii) est soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible.

(2) Un vétérinaire accrédité peut marquer ou faire marquer un animal qu'il a inspecté d'une bague ou d'une autre manière que le ministre peut prescrire afin d'identifier l'animal.

100. Sous réserve de l'article 99, nul ne peut, sans l'autorisation d'un inspecteur, placer ou apposer sur un animal une bague ou autre marque visée par les articles 98, 99 ou 201.

DORS/2010-296, art. 2.

101. Nul ne peut, sans l'autorisation d'un inspecteur, enlever ou effacer une bague ou autre marque placée sur un animal selon les articles 98, 99 ou 201.

DORS/2010-296, art. 2.

SCEAUX

102. Pour l'application de la Loi ou du présent règlement, un inspecteur peut apposer un sceau ou tout autre moyen d'identification sur un véhicule, un conteneur ou une autre chose.

DORS/97-85, art. 65.

103. Il est interdit, sans l'autorisation d'un inspecteur, de briser, d'enlever ou de modifier un sceau ou tout autre moyen d'identification apposé sur un véhicule, un conteneur ou une autre chose selon l'article 102.

DORS/97-85, art. 65.

DÉSINFECTION

104. (1) Lorsqu'un inspecteur-vétérinaire découvre ou soupçonne qu'un animal est atteint ou est mort d'une maladie transmissible, il peut

(a) order

(i) the owner or occupier of any outhouse, stable, yard or other place affected or suspected of being affected with a communicable disease, or

(ii) the owner or operator of any aircraft, railway car, vehicle or vessel affected or suspected of being affected with a communicable disease,

to clean and disinfect such outhouse, stable, yard or other place or such aircraft, railway car, vehicle or vessel; or

(b) order any person entering or leaving any outhouse, stable, yard or other place affected or suspected of being affected with a communicable disease to clean and disinfect any footwear, clothing or other thing worn or carried by him.

(2) Where an animal is required to be destroyed pursuant to section 37 or 48 of the Act, every person in charge of a conveyance in which the animal is thereafter carried shall, immediately after the animal is unloaded from the conveyance, clean and disinfect the conveyance under the supervision of an inspector, at the nearest place where facilities for that purpose are available.

SOR/92-585, s. 2.

105. (1) Every owner or person in charge of a crate or other container in which poultry are to be transported shall thoroughly clean and disinfect the crate or container before poultry are loaded therein unless the crate or container is new or was thoroughly cleaned and disinfected following its last use for transporting poultry.

(2) [Repealed, SOR/98-409, s. 12]

(3) Every owner or person in charge of a container from which animal manure, aircraft garbage or ship's refuse, as those terms are defined in subsection 47.1(1), has been discharged under section 47.1 shall clean and disinfect it before it is used again.

SOR/98-409, s. 12; SOR/2003-6, s. 80; SOR/2009-18, s. 19(F).

a) ordonner

(i) au propriétaire ou à l'occupant d'un bâtiment, d'une étable, d'un parc ou d'un autre lieu contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être, et

(ii) au propriétaire ou à l'exploitant d'un aéronef, wagon de chemin de fer, véhicule ou navire contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être,

de nettoyer et désinfecter ce bâtiment, cette étable, ce parc, cet autre lieu, cet aéronef, ce wagon de chemin de fer, ce véhicule ou ce navire; ou

b) ordonner à toute personne entrant dans un bâtiment, une étable, un parc ou un autre lieu contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être, ou en sortant, de nettoyer et désinfecter ses chaussures, ses vêtements ou les autres choses qu'elle porte.

(2) Lorsqu'un animal doit être détruit selon les articles 37 ou 48 de la Loi, le responsable du véhicule utilisé pour le transport de l'animal nettoie et désinfecte le véhicule, immédiatement après le débarquement de l'animal et sous la surveillance d'un inspecteur, au plus proche endroit pourvu des installations nécessaires à cette fin.

DORS/92-585, art. 2.

105. (1) Le propriétaire ou le responsable d'un cageot ou autre conteneur destiné au transport de la volaille doit le nettoyer et le désinfecter à fond avant d'y charger des volailles, à moins que le cageot ou le conteneur ne soit neuf ou n'ait été parfaitement nettoyé et désinfecté après son dernier usage pour le transport de la volaille.

(2) [Abrogé, DORS/98-409, art. 12]

(3) Le propriétaire ou le responsable de conteneurs dont ont été déchargés, en application de l'article 47.1, du fumier animal, des déchets d'aéronef ou des rebuts de navire, au sens du paragraphe 47.1(1), doit les nettoyer et les désinfecter avant de les réutiliser.

DORS/98-409, art. 12; DORS/2003-6, art. 80; DORS/2009-18, art. 19(F).

106. (1) Every carrier shall clean and disinfect every railway car, aircraft or vessel that has been used for the transportation of poultry or livestock.

(2) [Repealed, SOR/97-85, s. 66]

(3) An inspector may order a person in charge of a motor vehicle that has been used for the transportation of livestock to clean and disinfect, within a specified period of time, the motor vehicle at the nearest place where facilities for that purpose are available or at such other place as the inspector may specify.

(4) [Repealed, SOR/97-85, s. 66]

(5) No person shall bring from a country other than the United States a conveyance that has been used to transport poultry, ruminants, equines or porcines unless it has been cleaned and disinfected.

(5.1) No person shall bring from the United States a conveyance that has been used to transport poultry or porcines unless it has been cleaned and disinfected.

(5.2) Subsection (5.1) does not apply to a conveyance

(a) that has transported Canadian porcines to a slaughtering establishment in the United States where inspection is provided by the Food Safety and Inspection Service of the United States Department of Agriculture and that has returned directly to Canada from that establishment;

(b) that has not transported porcines other than those mentioned in paragraph (a) while in the United States;

(c) that is not licensed to transport livestock between locations in the United States; and

(d) from which as much manure as could be removed with a shovel and broom at an ambient temperature of 20°C has, in fact, been removed.

(6) Every person in charge of a railway car, motor vehicle or container that has been used for the transportation of a commodity that is required to be cleaned and disinfected pursuant to section 107 shall immediately af-

106. (1) Un transporteur nettoie et désinfecte le wagon de chemin de fer, l'aéronef ou le navire qui a servi au transport de la volaille ou des animaux de ferme.

(2) [Abrogé, DORS/97-85, art. 66]

(3) Un inspecteur peut ordonner à la personne responsable d'un véhicule automobile qui a servi au transport des animaux de ferme de le nettoyer et de le désinfecter dans un certain délai, au plus proche endroit pourvu d'installations nécessaires à cette fin ou à tout autre endroit qu'il peut prescrire.

(4) [Abrogé, DORS/97-85, art. 66]

(5) Il est interdit de faire entrer d'un pays autre que les États-Unis un véhicule ayant servi au transport de volaille, de ruminants, d'équidés ou de porcs, à moins qu'il n'ait été nettoyé et désinfecté.

(5.1) Il est interdit de faire entrer des États-Unis un véhicule ayant servi au transport de volaille ou de porcs, à moins qu'il n'ait été nettoyé et désinfecté.

(5.2) Le paragraphe (5) ne s'applique pas au véhicule qui remplit les conditions suivantes :

a) il a transporté des porcs canadiens à un établissement d'abattage américain où les inspections sont effectuées par le Food Safety and Inspection Service du ministère de l'agriculture des États-Unis et il est revenu directement au Canada à partir de cet établissement;

b) il n'a pas transporté de porcs autres que ceux visés à l'alinéa a) pendant qu'il était aux États-Unis;

c) il n'est pas autorisé par permis à transporter des animaux de ferme à l'intérieur des États-Unis;

d) on a enlevé du véhicule autant de fumier qu'il serait possible d'enlever à la pelle ou avec un balai à une température ambiante de 20 °C.

(6) Le responsable d'un wagon de chemin de fer, d'un véhicule à moteur ou d'un conteneur utilisé pour le transport d'une marchandise et devant être nettoyé ou désinfecté en vertu de l'article 107, le nettoie et le désin-

ter it is unloaded clean and disinfect the railway car, vehicle or container.

(7) All yards, stables, sheds or other premises used by railway or steamship companies or other persons for the accommodation of animals shall be maintained in a sanitary condition and an inspector may order the person in charge of the yard, stable, shed or other premises to clean and disinfect the premises.

(8) Every railway company and motor carrier shall affix to both sides of every railway car or motor vehicle used to transport a commodity that is required to be cleaned and disinfected pursuant to section 107 a placard stating in bold face letters not less than 1 1/2 inches in height the words “Restricted Import Animal Product” “Produit animal importé sous restriction” and “Clean and Disinfect this Car” “Wagon à nettoyer et à désinfecter”.

(9) In this section, “stockyard” has the same meaning as in the *Livestock and Livestock Products Act*.

SOR/78-597, s. 13; SOR/79-295, s. 17; SOR/95-473, s. 11; SOR/97-85, s. 66; SOR/98-584, s. 4.

107. Where a commodity that is

- (a) raw wool, hair or bristles,
- (b) untanned hides and skins,
- (c) animal glands and organs, or
- (d) gluestock,

has been imported into Canada from any country other than the United States, it shall be cleaned, disinfected or treated at the establishment approved by the Minister for that purpose and to which it was transported.

SOR/97-85, s. 67.

108. Every place or thing required to be cleaned and disinfected pursuant to sections 104 to 106 shall be cleaned and disinfected

- (a) where applicable, by removing all animal matter, manure, litter and refuse therefrom; and
- (b) by applying a disinfectant under the supervision or to the satisfaction of an inspector.

fecte immédiatement après le déchargement de la marchandise.

(7) Tous les parcs, étables, hangars et autres locaux utilisés par les compagnies de chemin de fer et de navigation ou par toute autre personne pour loger les animaux sont gardés dans un état hygiénique et un inspecteur peut ordonner à la personne responsable de ces locaux de les désinfecter et de les nettoyer.

(8) Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier appose, sur les deux côtés de chaque wagon de chemin de fer ou véhicule à moteur utilisé pour le transport d'une marchandise et devant être nettoyé et désinfecté selon l'article 107, un écriteau portant les mots « Produit animal importé sous restriction » « Restricted Import Animal Product » et « Wagon à nettoyer et à désinfecter » « Clean and Disinfect this car » inscrits en caractères gras d'au moins 1 1/2 pouce de hauteur.

(9) Dans le présent article, « parc à bestiaux » a le sens que lui donne la *Loi sur les animaux de ferme et leurs produits*.

DORS/78-597, art. 13; DORS/79-295, art. 17; DORS/95-473, art. 11; DORS/97-85, art. 66; DORS/98-584, art. 4.

107. Les marchandises suivantes :

- a) laine, poils et soies bruts,
- b) peaux et cuirs non tannés,
- c) glandes et organes d'animaux, ou
- d) carnasse,

importées d'un pays autre que les États-Unis sont nettoyées, désinfectées ou traitées à l'établissement approuvé par le ministre à cette fin et auquel elles ont été transportées.

DORS/97-85, art. 67.

108. Un endroit ou une chose à nettoyer et à désinfecter selon les articles 104 à 106 est nettoyé et désinfecté,

- a) s'il y a lieu, en enlevant tout déchet animal, fumier, litière et matières de rebut; et
- b) en appliquant un désinfectant, sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur.

109. (1) A veterinary inspector may order the person conducting a public sale, auction or market of livestock to clean and disinfect the place where such sale, auction or market is conducted, under the supervision or to the satisfaction of an inspector within a time specified by the veterinary inspector.

(2) If the place where a public sale, auction or market of livestock is held is not thoroughly cleaned and disinfected in accordance with the notice of a veterinary inspector, no sale, auction or market of livestock shall be held in such place without the consent of the Minister.

SAMPLES OF MILK AND CREAM FROM DAIRIES, ETC.

110. Every sample of milk or cream supplied by the operator of a cheese factory, creamery or dairy on the request of the Minister pursuant to section 6 of the Act shall

(a) be refrigerated to a temperature not below 4°C (40°F) and not above 7°C (45°F); and

(b) contain potassium dichromate or other preservative of a strength and quantity that will preserve the sample but not affect the test results.

SOR/92-585, s. 2; SOR/95-475, s. 4(E).

MEAT, MEAT BY-PRODUCTS OR CARCASSES IN FEEDING
LIVESTOCK OR POULTRY

111. [Repealed, SOR/2008-20, s. 1]

112. No person shall feed meat, meat by-products or food that is suspected to contain meat or meat by-products to swine or poultry, or permit swine or poultry to have access to the meat or by-products.

SOR/85-689, s. 10; SOR/97-85, s. 68; SOR/2002-334, s. 1; SOR/2008-20, s. 1.

113. Section 112 does not apply to any thing registered as a feed under the *Feeds Act* or listed in Part I of Schedule IV or in Schedule V of the *Feeds Regulations, 1983*, as an approved ingredient.

SOR/79-839, s. 30; SOR/97-85, s. 68.

109. (1) Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner à la personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme de nettoyer et de désinfecter l'endroit des transactions sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur et dans le délai prescrit par l'inspecteur-vétérinaire.

(2) Nulle vente, nulle enchère ou nul marché publics d'animaux de ferme ne peut être tenu, sans le consentement du ministre, à un endroit qui n'est pas parfaitement nettoyé ou désinfecté selon l'avis de l'inspecteur-vétérinaire.

ÉCHANTILLONS DE LAIT OU DE CRÈME PROVENANT DE
LAITERIES ET AUTRES

110. Un échantillon de lait ou de crème fourni, sur demande du ministre en vertu de l'article 6 de la Loi, par l'exploitant d'une fromagerie, d'une crèmerie ou d'une laiterie :

a) est réfrigéré à une température maintenue entre 4 °C (40 °F) et 7 °C (45 °F) inclusivement; et

b) contient du dichromate de potassium ou un autre agent de conservation en concentration et en quantité suffisante pour conserver l'échantillon sans altérer les résultats de l'épreuve.

DORS/92-585, art. 2; DORS/95-475, art. 4(A).

VIANDE, SOUS-PRODUITS DE VIANDE OU CARCASSES DANS
L'ALIMENTATION DU BÉTAIL OU DE LA VOLAILLE

111. [Abrogé, DORS/2008-20, art. 1]

112. Il est interdit de nourrir les pores ou la volaille avec de la viande, des sous-produits de viande, ou des aliments soupçonnés de contenir de la viande ou des sous-produits de viande, ou de leur permettre d'avoir accès à ceux-ci.

DORS/85-689, art. 10; DORS/97-85, art. 68; DORS/2002-334, art. 1; DORS/2008-20, art. 1.

113. L'article 112 ne s'applique pas à tout ce qui est enregistré comme aliment du bétail aux termes de la *Loi relative aux aliments du bétail* ou inscrit à la partie I de l'annexe IV ou à l'annexe V du *Règlement de 1983 sur*

113.1 Subject to Part XIV, no person shall feed the carcass of an animal or part of one to livestock or poultry unless

- (a) the carcass or part of it has been rendered in a rendering plant in respect of which a permit has been issued in accordance with Part XIV; or
- (b) [Repealed, SOR/2008-20, s. 2]
- (c) it is processed in a manner which would prevent the introduction into Canada of any reportable disease or any other serious epizootic disease.

SOR/97-478, s. 15; SOR/2008-20, s. 2.

DISPOSAL OF DISEASED CARCASSES

114. A veterinary inspector may order a person who owns or has the possession, care or control of an animal that dies of, or is suspected of having died of, a communicable disease or that is destroyed pursuant to section 37 or 48 of the Act to dispose of the carcass in any manner that the veterinary inspector may specify.

SOR/92-585, s. 2; SOR/95-475, s. 4(E).

ANIMAL SEMEN PRODUCTION CENTRE

[SOR/97-85, s. 69]

115. (1) No person shall operate an animal semen production centre or collect or process semen from a ruminant or porcine except under and in accordance with a permit issued by the Minister under section 160.

(2) Subsection (1) does not apply to a person who collects animal semen that is used only for evaluating the quality of the semen and that is not used in or exposed to any live animal.

SOR/97-478, s. 16.

les aliments du bétail en tant qu'ingrédient approuvé d'aliment du bétail.

DORS/79-839, art. 30; DORS/97-85, art. 68.

113.1 Sous réserve de la partie XIV, il est interdit de donner tout ou partie de la carcasse d'un animal en nourriture à du bétail ou à de la volaille à moins que la carcasse ou la partie de carcasse, selon le cas :

- a) n'ait été traitée dans une usine de traitement à l'égard de laquelle un permis a été délivré conformément à la partie XIV;
- b) [Abrogé, DORS/2008-20, art. 2]
- c) n'ait été traitée de manière à prévenir l'introduction de toute maladie déclarable ou de toute autre épidémie grave.

DORS/97-478, art. 15; DORS/2008-20, art. 2.

ÉLIMINATION DES CADAVRES CONTAMINÉS

114. Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner au propriétaire d'un animal mort ou soupçonné d'être mort d'une maladie transmissible ou qui est détruit selon les articles 37 ou 48 de la Loi, ou à la personne qui en a la possession, la charge des soins ou la responsabilité, d'éliminer le cadavre de l'animal de la façon qu'il peut prescrire.

DORS/92-585, art. 2; DORS/95-475, art. 4(A).

CENTRE DE PRODUCTION DE SPERME ANIMAL

[DORS/97-85, art. 69]

115. (1) Il est interdit d'exploiter un centre de production de sperme animal ou de recueillir ou traiter du sperme d'un ruminant ou d'un porc, à moins d'être titulaire d'un permis délivré à cette fin par le ministre en vertu de l'article 160 et de s'y conformer.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui recueille du sperme animal exclusivement pour en évaluer la qualité, pourvu que celui-ci ne soit pas utilisé dans un animal vivant et qu'un animal vivant n'y soit pas exposé.

DORS/97-478, art. 16.

116. Every person who operates an animal semen production centre shall immediately segregate any animal that has been exposed to a communicable disease from all other animals in the centre that have not been exposed to the disease, or remove the exposed animal from the centre.

SOR/78-69, s. 35; SOR/78-205, s. 5; SOR/79-295, s. 18; SOR/97-85, s. 70; SOR/97-478, s. 16.

117. (1) No person shall collect in an animal semen production centre or store in or distribute from such a centre or from an animal semen distribution centre, any animal semen that is affected with or has been exposed to a communicable disease that is capable of being transmitted in semen.

(2) Where animal semen that is affected with or has been exposed to a communicable disease that is capable of being transmitted in semen has been collected in an animal semen production centre or has been stored in such a centre or in an animal semen distribution centre, the person operating the centre shall immediately destroy the semen under the supervision of an inspector.

118. Where an inspector finds that animal semen stored in an animal semen production centre or animal semen distribution centre or other place is contaminated by bacteria, a virus or any other micro-organism capable of introducing disease in animals, he may cause all or any semen of the animal from which the contaminated semen was collected to be destroyed or order the person having the possession, care or custody of the animal semen to destroy any or all of it.

119. (1) Every person who operates an animal semen production centre shall keep and make available for inspection by an inspector a record showing

- (a) the date each animal entered the centre;
- (b) the name and address of the owner of each animal or of the person from whom the animal was acquired;
- (c) the premises from which each animal entered the centre;

116. L'exploitant d'un centre de production de sperme animal doit immédiatement séparer tout animal qui a été exposé à une maladie transmissible des autres animaux du centre qui n'ont pas été exposés à cette maladie ou retirer l'animal exposé du centre.

DORS/78-69, art. 35; DORS/78-205, art. 5; DORS/79-295, art. 18; DORS/97-85, art. 70; DORS/97-478, art. 16.

117. (1) Nul ne peut prélever dans un centre de production de sperme animal ou conserver ou distribuer dans un tel centre ou dans un centre de distribution de sperme animal, du sperme animal atteint d'une maladie qu'il est susceptible de transmettre ou qui y a été exposé.

(2) Lorsque du sperme animal atteint d'une maladie qu'il est susceptible de transmettre, ou qui y a été exposé, a été recueilli dans un centre de production de sperme animal, ou a été conservé dans un tel centre ou dans un centre de distribution de sperme animal, l'exploitant de ce centre détruit immédiatement le sperme sous la surveillance d'un inspecteur.

118. Lorsqu'un inspecteur constate que le sperme animal conservé dans un centre de production ou de distribution de sperme animal ou dans un autre endroit est contaminé par des bactéries, un virus ou un autre micro-organisme pouvant transmettre une maladie aux animaux, il peut faire détruire une partie ou la totalité du sperme contaminé ou ordonner à son possesseur de le détruire.

119. (1) L'exploitant d'un centre de production de sperme animal doit tenir et mettre à la disposition d'un inspecteur un registre comprenant :

- a) la date d'admission au centre de chaque animal;
- b) les nom et adresse du propriétaire de chaque animal ou de la personne duquel l'animal a été acquis;
- c) l'endroit d'où est arrivé chaque animal admis au centre;
- d) tous les tests effectués sur chaque animal, la date et les résultats de chaque test et le nom de l'examineur;

(d) all tests performed on each animal, the date and results of each test and the person who performed the tests;

(e) each date semen was collected from each animal, the quantity collected and the disposition of the semen;

(f) the identity of the semen that is stored in the centre; and

(g) the date each animal was removed from the centre, the reason for the removal and the disposition of each animal.

(2) Every person who collects, stores, distributes or sells animal semen shall keep and make available for inspection by an inspector

(a) a record of the dates and quantities of semen imported, exported, sold, distributed, used or otherwise disposed of; and

(b) a record of all semen stored by him identified as to the animals from which it was collected.

(3) Every record required to be kept pursuant to this section shall be in a form approved by the Minister and shall be maintained for a minimum period of seven years.

SOR/79-295, s. 19; SOR/97-85, s. 71; SOR/97-478, s. 17.

PART XI

VETERINARY BIOLOGICS

[SOR/95-54, s. 4(F)]

120. In this Part,

“manufacture” does not include the sole process of labelling; (*fabriquer*)

“veterinary biologic” does not include an antibiotic except when it is used as a preservative or when it is an integral part of the veterinary biologic. (*produit vétérinaire biologique*)

SOR/79-295, s. 20; SOR/86-291, s. 1; SOR/95-54, s. 6(F); SOR/2002-438, s. 8.

e) pour chaque animal, les dates de prélèvement du sperme, la quantité recueillie et ce qu’il est advenu du sperme;

f) l’identification du sperme conservé au centre;

g) la date à laquelle chaque animal a été retiré du centre, le motif du retrait et ce qu’il est advenu de l’animal.

(2) Une personne qui prélève, conserve, distribue ou vend du sperme animal tient et met à la disposition d’un inspecteur, pour fins d’inspection,

a) un registre des dates et quantités de sperme importées, exportées, vendues, distribuées, utilisées ou autrement aliénées; et

b) un registre de tout le sperme qu’elle conserve, identifié selon l’animal donneur.

(3) Le registre visé à cet article est tenu selon une formule approuvée par le ministre et doit être conservé pendant une période minimale de sept ans.

DORS/79-295, art. 19; DORS/97-85, art. 71; DORS/97-478, art. 17.

PARTIE XI

PRODUITS VÉTÉRINAIRES BIOLOGIQUES

[DORS/95-54, art. 4(F)]

120. Pour l’application de la présente partie,

«fabriquer» ne comprend pas le seul processus de l’étiquetage; (*manufacture*)

«produit vétérinaire» [Abrogée, DORS/2002-438, art. 8(F)]

«produit vétérinaire biologique» Ne vise pas un antibiotique, sauf s’il sert d’agent de conservation ou s’il s’agit d’un constituant du produit vétérinaire biologique. (*veterinary biologic*)

DORS/79-295, art. 20; DORS/86-291, art. 1; DORS/95-54, art. 6(F); DORS/2002-438, art. 8.

PERMITS TO RELEASE VETERINARY BIOLOGICS

[SOR/2002-438, s. 9(F)]

120.1 In sections 120.2 to 120.6,

“confinement procedure” means any physical, chemical, operational or biological control, or any combination thereof, intended to restrict the exit or dispersal from confinement of a veterinary biologic that contains an organism or a part or product of an organism; (*méthode de confinement*)

“containment” means containment in accordance with the *Laboratory Biosafety Guidelines* established by the Department of National Health and Welfare and the Medical Research Council of Canada and published in 1990, as amended from time to time; (*confinement*)

“environment” means the components of the Earth and includes

- (a) air, land and water,
- (b) all layers of the atmosphere,
- (c) all organic and inorganic matter and living organisms, and
- (d) the interacting natural systems that include components referred to in paragraphs (a) to (c); (*environnement*)

“live genetically modified veterinary biologic” means a live veterinary biologic that contains or is made from an organism and is produced by recombinant DNA technology; (*produit vétérinaire biologique vivant et génétiquement modifié*)

“release” means any discharge or emission of a veterinary biologic into the environment. (*dissémination*)

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, ss. 9(F), 18(F).

120.2 (1) In this section, “organism” includes a part or product of an organism.

(2) Sections 120.3 to 120.6 do not apply in respect of

PERMIS DE DISSÉMINATION DE PRODUITS VÉTÉRINAIRES
BIOLOGIQUES

[DORS/2002-438, art. 9(F)]

120.1 Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 120.2 à 120.6.

«confinement» Confinement effectué selon les *Lignes directrices en matière de biosécurité en laboratoire*, établies par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le Conseil de recherches médicales du Canada et publiées en 1990, compte tenu de leurs modifications successives. (*containment*)

«dissémination» Rejet ou émission dans l’environnement d’un produit vétérinaire biologique. (*release*)

«environnement» Ensemble des conditions et des éléments naturels de la terre, notamment :

- a) l’air, l’eau et le sol;
- b) toutes les couches de l’atmosphère;
- c) toutes les matières organiques et inorganiques ainsi que les êtres vivants;
- d) les systèmes naturels en interaction qui comprennent les éléments visés aux alinéas a) à c). (*environnement*)

«méthode de confinement» Tout contrôle physique, chimique, opérationnel ou biologique, ou toute combinaison de ceux-ci, visant à limiter la sortie ou la dispersion, à partir d’un milieu confiné, d’un produit vétérinaire biologique qui contient soit un organisme, soit une partie ou un produit de celui-ci. (*confinement procedure*)

«produit vétérinaire biologique vivant et génétiquement modifié» Produit vétérinaire biologique vivant qui est fabriqué à partir d’un organisme, ou qui en contient un, et qui est obtenu au moyen de la technologie de recombinaison de l’ADN. (*live genetically modified veterinary biologic*)

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 9(F) et 18(F).

120.2 (1) Dans le présent article, est assimilé à un organisme toute partie ou tout produit de celui-ci.

(2) Les articles 120.3 à 120.6 ne s’appliquent pas :

- (a) a veterinary biologic
- (i) in respect of which a product licence has been issued, or
 - (ii) that contains only organisms that are
 - (A) the same as organisms contained in a veterinary biologic referred to in subparagraph (i), or
 - (B) of a species that is substantially equivalent to a species of organisms contained in a veterinary biologic referred to in subparagraph (i), in terms of pathogenicity, host specificity, potential impact on non-target organisms, on biodiversity and on biogeochemical cycles, mode of action, persistence and dispersal in the environment and gene flow; and
- (b) the release of a veterinary biologic, that contains organisms, under containment or in accordance with confinement procedures in a manner that prevents the dissemination of any genetic material from the veterinary biologic into the environment.

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 18(F).

120.3 (1) Subject to subsection (2), no person shall release a veterinary biologic unless the person

- (a) submits an application for a permit for the proposed release to the Minister, accompanied by sufficient information, including the information referred to in section 120.4, to enable the Minister to determine whether the proposed release is
- (i) unlikely to result in the introduction into Canada or the spread within Canada of any vector, disease or toxic substance, and
 - (ii) unlikely to pose a risk of harm to the environment or to human or animal health; and
- (b) is issued a permit for the proposed release under section 160.

(2) Where the accompanying information that is required to be provided to the Minister pursuant to paragraph (1)(a) in respect of the proposed release of a vet-

- a) au produit vétérinaire biologique qui, selon le cas :
- (i) fait l'objet d'un permis de fabrication,
 - (ii) contient uniquement des organismes qui sont :
 - (A) soit les mêmes que ceux contenus dans un produit vétérinaire biologique visé au sous-alinéa (i),
 - (B) sont d'une espèce qui est essentiellement équivalente à une espèce d'organismes contenus dans un produit vétérinaire biologique visé au sous-alinéa (i), eu égard à leur pathogénicité, leur spécificité d'hôte, leurs effets possibles sur les organismes non cibles, sur la biodiversité et sur les cycles biogéochimiques, leur mode d'action, leur persistance et leur dispersion dans l'environnement ainsi que leur flux génétique;
- b) à la dissémination d'un produit vétérinaire biologique qui contient des organismes, effectuée dans des conditions de confinement ou selon des méthodes de confinement de manière à empêcher la propagation du matériel génétique de ce produit dans l'environnement.

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 18(F).

120.3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut disséminer un produit vétérinaire biologique sans :

- a) avoir présenté au ministre une demande de permis de dissémination, accompagnée de suffisamment de renseignements, notamment ceux visés à l'article 120.4, pour qu'il puisse déterminer si la dissémination proposée ne risque pas :
- (i) d'entraîner l'introduction ou la propagation au Canada de vecteurs, de maladies ou de substances toxiques,
 - (ii) de causer des dommages à l'environnement ou à la santé humaine ou animale;
- b) avoir obtenu le permis de dissémination, délivré conformément à l'article 160.
- (2) Il n'est pas obligatoire de joindre à la demande les renseignements visés à l'alinéa (1)a) si les mêmes renseignements ont déjà été présentés au ministre avant

erinary biologic is the same as information that has already been provided to the Minister before the coming into force of sections 120.1 and 120.2, this section and sections 120.4 to 120.6, or that is provided on or after the coming into force of sections 120.1 and 120.2, this section and sections 120.4 to 120.6 in relation to an application for another permit, the information is not required to be provided again.

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 18(F).

INFORMATION REQUIREMENTS

120.4 (1) The accompanying information that is required to be provided by a person to the Minister pursuant to paragraph 120.3(1)(a) includes the following:

- (a) the name of the person or body responsible for the proposed release and the name of the person who will be in charge of carrying out the release;
- (b) in the case of a live genetically modified veterinary biologic
 - (i) a description of the donor organism and the methods of incorporation of the genes from the donor organism into the host, and
 - (ii) a description of the live genetically modified veterinary biologic, including details relating to expression of the new gene and the stability of the incorporation of the new gene, and a comparison of the characteristics of the live genetically modified organism with those of the unmodified organism;
- (c) the protocol followed in preparing the veterinary biologic and any diluent to be used with it;
- (d) the procedures to be followed in handling, storing, administering, testing, releasing and disposing of the veterinary biologic and any diluent to be used with it;
- (e) the tests used to establish the purity, safety, potency and efficacy of the veterinary biologic and the purity and safety of any diluent used with it, and the results of all the tests;
- (f) the proposed starting date, time period and site of the release;

l'entrée en vigueur des articles 120.1 et 120.2, du présent article et des articles 120.4 à 120.6, ou lui ont déjà été fournis par la suite pour une autre demande de permis.

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 18(F).

RENSEIGNEMENTS REQUIS

120.4 (1) La demande de permis visée à l'alinéa 120.3(1)a) est accompagnée notamment des renseignements suivants :

- a) le nom de la personne ou de l'entité responsable de la dissémination proposée et celui de la personne qui en assurera la direction;
- b) dans le cas d'un produit vétérinaire biologique vivant et génétiquement modifié :
 - (i) la description de l'organisme donneur et des méthodes d'incorporation des gènes dans l'organisme hôte,
 - (ii) la description du produit vétérinaire biologique vivant et génétiquement modifié, y compris des renseignements détaillés sur l'expression du nouveau gène et la stabilité de son incorporation ainsi que la description comparative des caractéristiques de l'organisme avant et après la modification génétique;
- c) le protocole utilisé lors de la préparation du produit vétérinaire biologique et du diluant qui sera employé;
- d) les méthodes qui seront utilisées pour la manipulation, l'entreposage, l'administration, l'essai, la dissémination et l'élimination du produit vétérinaire biologique et du diluant qui sera employé;
- e) les épreuves — avec leurs résultats — effectuées afin d'établir la pureté, l'innocuité, la puissance et l'efficacité du produit vétérinaire biologique ainsi que la pureté et l'innocuité du diluant;
- f) la date du début de la dissémination ainsi que la période et le lieu visés;

(g) the proposed measures to mitigate any risk of harm to the environment or to human or animal health; and

(h) any other information in respect of the veterinary biologic that is relevant to identifying any risk of harm to the environment or to human or animal health.

(2) The information required by paragraph (1)(h) or any part of that information may be omitted if the Minister determines, on the basis of a written scientific rationale provided by the person referred to in subsection (1), that the information or part is not relevant or cannot practicably be obtained and is not required for the issuance of a permit under section 120.5, and notifies the person of that determination.

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, ss. 10(F), 18(F).

ISSUANCE OF PERMITS

120.5 (1) The Minister may issue a permit for the release of a veterinary biologic under section 160 where the Minister, in addition to being satisfied that the proposed release meets the criteria set out in subsection 160(1.1), is satisfied that, to the best of the Minister's knowledge and belief, the proposed release is unlikely to pose a risk of harm to the environment or to human or animal health.

(2) In evaluating the risk of harm to the environment and to human and animal health for the purposes of subsection (1), the Minister shall

(a) consider such matters as

(i) the effects of the proposed release on the environment and on human and animal health, and

(ii) the magnitude of the exposure to the environment of the veterinary biologic involved in the proposed release; and

(b) assess whether the veterinary biologic will enter or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions

g) les mesures prévues pour réduire le risque pour l'environnement ou la santé humaine ou animale;

h) tout autre renseignement sur le produit vétérinaire biologique qui est utile pour la détermination du risque pour l'environnement ou la santé humaine ou animale.

(2) Il peut être passé outre à l'obligation de fournir tout ou partie des renseignements visés à l'alinéa (1)h) si le ministre conclut, sur la foi d'une justification scientifique écrite fournie par la personne qui présente l'avis, que ces renseignements ne sont pas pertinents ou sont en pratique impossibles à obtenir et qu'il n'en a pas besoin pour prendre la décision visée à l'article 120.5, et s'il en avise cette personne.

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 10(F) et 18(F).

DÉLIVRANCE DU PERMIS DE DISSÉMINATION

120.5 (1) Le ministre peut délivrer, conformément à l'article 160, un permis autorisant la dissémination d'un produit vétérinaire biologique s'il estime, au mieux de sa connaissance et de sa croyance, que la dissémination proposée, en plus de répondre aux conditions prévues au paragraphe 160(1.1), ne présente pas de risque pour l'environnement ou la santé humaine ou animale.

(2) Lors de l'évaluation du risque pour l'environnement et pour la santé humaine et animale pour l'application du paragraphe (1), le ministre :

a) tient compte notamment :

(i) des effets de la dissémination sur l'environnement et la santé humaine ou animale,

(ii) de l'ampleur de l'exposition du produit vétérinaire biologique à l'environnement;

b) détermine si le produit vétérinaire biologique pénétrera ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à :

(i) having or that may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or on human or animal health,

(ii) constituting or that may constitute a danger to the environment on which human or animal life depends, or

(iii) constituting or that may constitute a danger in Canada to human or animal life or health.

(3) In addition to the conditions referred to in paragraph 160(2)(b), a permit for the release of a veterinary biologic shall contain such conditions as the Minister considers advisable to prevent harm to the environment or to human or animal health.

(4) In addition to any of the reasons set out in any of paragraphs 160(3)(a) to (c), the Minister may cancel or suspend a permit for the release of a veterinary biologic if the Minister has reason to believe that failure to do so could result in harm to the environment or to human or animal health.

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 18(F).

NEW INFORMATION REQUIREMENTS

120.6 (1) Where, at any time after the applicant submits an application for a permit referred to in paragraph 120.3(a) or is issued a permit for the release of a veterinary biologic under section 160, the applicant becomes aware of any new information regarding the risk of harm to the environment or to human or animal health, or the risk of introducing into Canada or spreading within Canada any vector, disease or toxic substance, that could be caused as a result of the release, the applicant shall immediately provide the new information to the Minister.

(2) Where the Minister, on the basis of the new information provided by an applicant pursuant to subsection (1), re-evaluates the risk of harm to the environment and to human and animal health posed by the release and determines that there is

(a) a risk that is less than was apparent at the time that information was first provided or at the time any

(i) avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou la santé humaine ou animale,

(ii) mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie humaine ou animale,

(iii) constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine ou animale.

(3) Outre les conditions prévues à l'alinéa 160(2)b), le permis de dissémination est assorti des conditions que le ministre juge indiquées pour prévenir tout dommage à l'environnement ou à la santé humaine ou animale.

(4) Le ministre peut annuler ou suspendre le permis de dissémination soit pour l'une des raisons prévues aux alinéas 160(3)a) à c), soit parce qu'il a des raisons de croire que le maintien du permis pourrait causer un dommage à l'environnement ou à la santé humaine ou animale.

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 18(F).

NOUVEAUX RENSEIGNEMENTS REQUIS

120.6 (1) Il incombe à la personne qui a demandé un permis de dissémination conformément à l'alinéa 120.3a) ou qui a obtenu un tel permis en vertu de l'article 160 de fournir immédiatement au ministre tout nouveau renseignement relatif au risque pour l'environnement ou pour la santé humaine ou animale, ou au risque d'introduction ou de propagation au Canada de vecteurs, de maladies ou de substances toxiques, que pourrait présenter la dissémination du produit vétérinaire biologique, dès qu'elle en prend connaissance.

(2) Si, à la lumière de ces nouveaux renseignements, le ministre réévalue le risque de la dissémination pour l'environnement et pour la santé humaine et animale et conclut qu'il existe un risque :

a) qui est moins élevé qu'il ne le paraissait au moment de la présentation des premiers renseignements

new information was subsequently provided, the Minister may

- (i) where the release has already been authorized, maintain the existing conditions respecting the release,
- (ii) change the conditions respecting the release, or
- (iii) remove any conditions respecting the release;

(b) a risk that is greater than was apparent at the time that information was first provided or at the time any new information was subsequently provided, the Minister may amend the permit for the release by

- (i) imposing additional conditions respecting the release, or
- (ii) changing the conditions respecting the release; or

(c) an unacceptable risk, the Minister shall

- (i) refuse to issue a permit for the release, or
- (ii) where a permit for the release has already been issued, cancel the permit and require the applicant to stop the release and to take any appropriate action necessary to eliminate or minimize the risk.

(3) In re-evaluating the risk of harm to the environment and to human and animal health on the basis of new information for the purposes of subsection (2), the Minister shall consider the matters referred to in paragraph 120.5(2)(a) and make the assessment referred to in paragraph 120.5(2)(b).

SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 18(F); SOR/2012-286, s. 58(F).

PERMITS TO IMPORT

[SOR/97-8, s. 2; SOR/2002-438, s. 11(F)]

121. (1) No person shall import a veterinary biologic into Canada unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

(1.1) Where a permit referred to in subsection (1) has been issued, the veterinary biologic shall be shipped directly to Canada from the manufacturer's premises or

ou de toute communication subséquente de nouveaux renseignements, il peut :

- (i) soit maintenir les conditions de dissémination, lorsque la dissémination a déjà été autorisée,
- (ii) soit modifier les conditions de dissémination,
- (iii) soit supprimer toute condition de dissémination;

b) qui est plus élevé qu'il ne le paraissait au moment de la présentation des premiers renseignements ou de toute communication subséquente de nouveaux renseignements, il peut modifier le permis de dissémination :

- (i) soit en assortissant la dissémination de conditions supplémentaires,
- (ii) soit en modifiant les conditions de dissémination;

c) qui est inacceptable :

- (i) il refuse de délivrer un permis de dissémination,
- (ii) dans le cas où un permis de dissémination a déjà été délivré, il annule celui-ci et exige que le demandeur mette fin à la dissémination et prenne les mesures voulues pour éliminer ou réduire le risque.

(3) Lors de la réévaluation du risque visé au paragraphe (2), le ministre tient compte notamment des éléments mentionnés à l'alinéa 120.5(2)a) et procède à la détermination prévue à l'alinéa 120.5(2)b).

DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 18(F); DORS/2012-286, art. 58(F).

PERMIS D'IMPORTATION

[DORS/97-8, art. 2; DORS/2002-438, art. 11(F)]

121. (1) Il est interdit d'importer tout produit vétérinaire biologique sans permis délivré par le ministre.

(1.1) Si le permis visé au paragraphe (1) est délivré, le produit vétérinaire biologique doit être expédié directement au Canada des locaux du fabricant ou de ceux dé-

from such other premises, in which veterinary biologics may be lawfully manufactured under the applicable foreign laws, that were designated in the application for the permit.

(2) [Repealed, SOR/95-475, s. 4]

SOR/80-428, s. 8; SOR/95-475, s. 4; SOR/2002-438, s. 11(F).

122. (1) Subject to subsection (2), every applicant for a permit to import a veterinary biologic into Canada shall include with his application

- (a) when requested by the Minister, such samples of the veterinary biologic and any diluent to be used therewith as will enable the Minister to analyse the veterinary biologic;
- (b) a product outline;
- (c) the results of such tests of the veterinary biologic as will enable the Minister to analyse the veterinary biologic;
- (d) a sample of each package and container used or to be used for packing the veterinary biologic and any diluent to be used therewith;
- (e) a copy of the instructions or other written material to be included with each package or container of a veterinary biologic;
- (f) a copy of every label, tag or other marking to be attached to, marked on or contained in every package or container in which a veterinary biologic is to be packed;
- (g) the names of all persons to be employed in the manufacture or testing of the veterinary biologic and information with respect to the education, qualifications and experience of such persons; and
- (h) any information the Minister may require in order to determine, in the course of assessing the safety of the veterinary biologic, whether the introduction of the veterinary biologic into the environment could result in the spread within Canada of a vector, disease or toxic substance that would have a harmful effect on human or animal health.

signés dans la demande de permis dans lesquels des produits vétérinaires biologiques peuvent être fabriqués selon les lois du pays d'origine.

(2) [Abrogé, DORS/95-475, art. 4]

DORS/80-428, art. 8; DORS/95-475, art. 4; DORS/2002-438, art. 11(F).

122. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le demandeur d'un permis d'importation d'un produit vétérinaire biologique fournit, avec sa demande, les renseignements suivants :

- a) lorsque exigé par le ministre, des échantillons du produit et du diluant à utiliser avec ce produit afin de permettre au ministre d'en faire l'analyse;
- b) les données générales sur le produit;
- c) les résultats des épreuves du produit permettant au ministre d'en faire l'analyse;
- d) un échantillon de chaque emballage et récipient utilisés ou à utiliser pour l'emballage du produit et du diluant;
- e) une copie des indications ou de tout autre document à joindre à chaque emballage ou récipient du produit;
- f) une copie de chaque étiquette adhésive, bague ou autre marque à apposer sur le récipient ou l'emballage dans lequel le produit doit être emballé;
- g) les noms de toutes les personnes employées à la fabrication ou aux épreuves du produit, ainsi que des renseignements sur leur scolarité, leurs compétences et leur expérience;
- h) tout renseignement que le ministre peut exiger afin d'évaluer, dans le cadre de l'évaluation de l'innocuité du produit vétérinaire biologique, si celui-ci, une fois dans l'environnement, risque d'entraîner la propagation au Canada de vecteurs, de maladies ou de substances toxiques nuisibles à la santé des personnes ou des animaux.

(2) Where the Minister has issued a permit to a person to import a veterinary biologic into Canada, he may issue a permit

(a) to that person to import the veterinary biologic into Canada in any subsequent year, and

(b) to any other person to import the veterinary biologic into Canada,

and that person is exempt from any of the requirements of subsection (1) as the Minister may specify.

(3) The Minister shall furnish the applicant referred to in subsection (1) with a report showing the result of any test performed on the sample supplied pursuant to paragraph (1)(a).

(4) Every person to whom a permit is issued to import a veterinary biologic shall

(a) keep and make available for inspection by a veterinary inspector a record in a form approved by the Minister with respect to the importation, sale and distribution of the veterinary biologic and retain that record for at least two years following the expiration date of the veterinary biologic to which the record relates; and

(b) furnish the Minister with such samples of the veterinary biologic as the Minister may require from time to time.

SOR/78-597, s. 14; SOR/82-590, s. 6; SOR/95-54, s. 5; SOR/2002-438, ss. 12(F), 18(F).

ESTABLISHMENT LICENCE AND PRODUCT LICENCE

123. No person shall prepare, manufacture, preserve, pack, label or test a veterinary biologic unless he does so under and in accordance with an establishment licence issued by the Minister.

SOR/2002-438, s. 18(F).

124. No person shall manufacture a veterinary biologic unless he does so under and in accordance with a product licence issued by the Minister.

SOR/2002-438, s. 18(F).

125. [Repealed, SOR/97-85, s. 72]

(2) Dans le cas où le ministre a délivré un permis d'importation pour un produit vétérinaire biologique, il peut en délivrer un autre, pour ce même produit :

a) à son titulaire pour toute année subséquente, et

b) à toute autre personne,

et le ministre peut les relever des exigences du paragraphe (1) qu'il juge à propos.

(3) Le ministre fournit au demandeur visé au paragraphe (1) un rapport indiquant le résultat de toute épreuve effectuée sur l'échantillon fourni selon l'alinéa (1)a).

(4) Le titulaire d'un permis d'importation :

a) tient et met à la disposition d'un inspecteur vétérinaire pour fins d'inspection, un registre dont la forme est approuvée par le ministre, et qui donne le détail de l'importation, de la vente et de la distribution du produit vétérinaire biologique, et conserve ce registre pendant au moins deux ans après la date de péremption dudit produit; et

b) remet au ministre les échantillons du produit qu'il peut exiger.

DORS/78-597, art. 14; DORS/82-590, art. 6; DORS/95-54, art. 5; DORS/2002-438, art. 12(F) et 18(F).

PERMIS D'ÉTABLISSEMENT ET PERMIS DE FABRICATION

123. Nul ne peut préparer, fabriquer, conserver, emballer, étiqueter ou mettre à l'épreuve un produit vétérinaire biologique sans un permis d'établissement délivré par le ministre.

DORS/2002-438, art. 18(F).

124. Nul ne peut fabriquer un produit vétérinaire biologique sans un permis de fabrication délivré par le ministre.

DORS/2002-438, art. 18(F).

125. [Abrogé, DORS/97-85, art. 72]

126. Subject to section 127, every applicant for a product licence shall include with his application the material and information referred to in subsection 122(1).

127. Where the Minister has issued a product licence to a person, he may issue a product licence to such person in any subsequent year and that person is exempt from any of the requirements of subsection 122(1) as the Minister may specify.

REQUIREMENTS OF OPERATION IN A LICENSED
ESTABLISHMENT

128. (1) No person shall prepare, manufacture, preserve, pack, label, store or test a veterinary biologic in a licensed establishment unless

(a) the establishment and the equipment therein is sound in construction, clean, in good repair and equipped with means to maintain it in a sanitary condition;

(b) the area immediately adjacent to the establishment is clean and protected against the incursion of animals;

(c) animal wastes, effluents from processing or testing, contaminated matter and dead animals are decontaminated before being removed or discharged from the establishment;

(d) the floors and walls of every room and area in which a veterinary biologic is prepared, manufactured, preserved or tested are of a hard finish suitable for cleaning;

(e) the establishment has drainage, plumbing and sewerage that are

- (i) adequate to handle all wastes, and
- (ii) equipped with suitable traps and vents;

(f) the establishment has dressing rooms, lavatories and showers that are

- (i) adequate in size and equipment for the number of persons using them, and
- (ii) well lighted and ventilated to the outside;

126. Sous réserve de l'article 127, le demandeur d'un permis de fabrication joint à sa demande les documents et renseignements visés au paragraphe 122(1).

127. Lorsque le ministre a délivré un permis de fabrication, il peut en délivrer un autre à son titulaire pour toute année subséquente et relever celui-ci des exigences du paragraphe 122(1) qu'il juge à propos.

EXIGENCES RELATIVES À L'EXPLOITATION D'UN
ÉTABLISSEMENT AGRÉÉ

128. (1) Nul ne peut préparer, fabriquer, conserver, emballer, étiqueter, entreposer ou mettre à l'épreuve un produit vétérinaire biologique dans un établissement agréé, à moins

a) que l'établissement et le matériel qu'il renferme ne soient propres, de construction solide et en bon état et que cet établissement ne soit pourvu de façon à le maintenir dans un état hygiénique;

b) que la zone immédiatement adjacente à l'établissement ne soit propre et protégée contre l'incursion d'animaux;

c) que les déchets animaux, les effluents provenant du traitement ou des épreuves, les substances contaminées et les animaux morts ne soient décontaminés avant d'être transportés ou évacués hors de l'établissement;

d) que les planchers et les murs du local et de la salle servant à préparer, fabriquer, conserver ou mettre à l'épreuve un produit vétérinaire biologique ne soient recouverts d'un fini dur facile à nettoyer;

e) que l'établissement ne soit pourvu de systèmes d'égouttement, de tuyauterie et d'égouts

- (i) assurant une bonne manipulation de tous les déchets, et
- (ii) munis de siphons et de bouches d'aération;

f) que l'établissement ne soit pourvu de vestiaires, de toilettes et de douches

(g) eating rooms, if provided, are separate from, and do not lead directly into, any room used for preparing, manufacturing, preserving, storing, testing, packing or labelling a veterinary biologic;

(h) rooms or areas are provided, where required, that are capable of being maintained at a uniform and constant temperature within any desired range and are equipped with thermometers that provide a continuous permanent record of temperature;

(i) means are provided for warning of any failure of power or equipment or any change in the required temperature;

(j) rooms, areas and equipment are provided, where required, that are capable of being maintained free of air-borne contaminants to any desired degree and preventing the escape of micro-organisms therefrom;

(k) animals being used in a testing program or for any special purpose are segregated from all animals not being used in such program or for such purpose;

(l) a separate room is provided for animals being examined or tested

(i) *ante mortem*, and

(ii) *post mortem*; and

(m) every person employed therein is qualified to perform the task assigned to him.

(2) Every holder of a licence issued under these Regulations shall without delay inform the Minister of any change or addition to the material or information furnished to the Minister for the purpose of obtaining the licence.

(3) Every person employed in a licensed establishment shall

(a) [Repealed, SOR/97-85, s. 73]

(i) de dimensions suffisantes et munis de l'équipement approprié, au nombre d'utilisateurs, et

(ii) bien éclairés et ventilés vers l'extérieur;

g) que les salles à manger, s'il en est, ne soient séparées de la salle servant à la préparation, à la fabrication, à la conservation, à l'entreposage, à la mise à l'épreuve, à l'emballage ou à l'étiquetage d'un produit vétérinaire biologique et ne communiquent pas directement avec elle;

h) que des salles ou des locaux pouvant être maintenus à une température uniforme et constante dans les limites voulues ne soient prévus, le cas échéant, et munis de thermomètres enregistreurs;

i) qu'un avertisseur de panne de courant ou d'équipement ou d'écart de la température ne soit prévu;

j) que des salles, des locaux et un équipement conçus pour être exempts de contaminants aériens au degré voulu et pour empêcher la fuite des micro-organismes ne soient prévus, le cas échéant;

k) que les animaux utilisés dans le cadre d'un programme d'épreuves ou à une fin spéciale ne soient isolés de tous les animaux non utilisés dans le cadre de ce programme ou à cette fin;

l) qu'une salle séparée ne soit prévue pour les animaux soumis à des examens ou à des épreuves

(i) *ante mortem*, et

(ii) de nécropsie;

m) que toute personne employée dans cet établissement ne soit apte à remplir la tâche qui lui est assignée.

(2) Le titulaire d'un permis délivré en vertu du présent règlement informe sans délai le ministre de toute modification ou addition aux documents ou renseignements fournis en vue d'obtenir le permis.

(3) Une personne employée dans un établissement agréé

a) [Abrogé, DORS/97-85, art. 73]

(b) be immunized against diseases likely to be encountered therein; and

(c) wear clothing and use equipment adequate to protect him against all hazards likely to be encountered therein.

(4) Unless otherwise permitted by a veterinary inspector, no veterinary biologic shall be tested in a licensed establishment except in a separate room or building that is used exclusively for testing veterinary biologics.

(5) No diagnostic examination or procedure involving the use of

(a) a dead or diseased animal,

(b) diseased animal matter, or

(c) an unidentified culture of micro-organisms, fungi or moulds

shall be conducted in a licensed establishment except in a room or area separate from and not leading into any room or area used for preparing, manufacturing, preserving, storing or testing a veterinary biologic.

(6) Unless otherwise permitted by a veterinary inspector, no research or experimentation shall be conducted in a licensed establishment except in a room or area separate from and not leading into any room or area used for preparing, manufacturing, preserving, storing or testing a veterinary biologic.

SOR/97-85, s. 73; SOR/2002-438, ss. 13(F), 18(F); SOR/2012-286, s. 59.

129. (1) Every holder of a product licence shall

(a) keep and make available for inspection by a veterinary inspector records with respect to the preparation, manufacture, preservation, storage, testing, sale and distribution of every veterinary biologic manufactured under the product licence and any diluent to be used therewith; and

b) s'immunise contre les maladies susceptibles d'y exister; et

c) se pourvoit d'un habillement et d'un équipement suffisants pour se protéger contre les dangers inhérents à l'établissement.

(4) Sauf autorisation d'un inspecteur-vétérinaire, nul ne peut mettre à l'épreuve un produit vétérinaire biologique dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un bâtiment séparé utilisé exclusivement à cette fin.

(5) Nul ne peut effectuer un examen ou un diagnostic comprenant l'utilisation

a) d'un animal mort ou malade,

b) d'une substance d'animal malade, ou

c) d'une culture non identifiée de micro-organismes, de champignons ou de moisissures

dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un local séparé de tout local ou salle de préparation, de fabrication, de conservation, d'entreposage ou de mise à l'épreuve d'un produit vétérinaire biologique et ne communiquant pas avec cette salle ou ce local.

(6) Sauf autorisation d'un inspecteur-vétérinaire, nul ne peut effectuer des recherches ou des expériences dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un local séparé de tout local ou salle de préparation, de fabrication, de conservation, d'entreposage ou de mise à l'épreuve d'un produit vétérinaire biologique et ne communiquant pas avec cette salle ou ce local.

DORS/97-85, art. 73; DORS/2002-438, art. 13(F) et 18(F); DORS/2012-286, art. 59.

129. (1) Le titulaire d'un permis de fabrication

a) tient et met à la disposition d'un inspecteur-vétérinaire, pour inspection, les registres relatifs à la préparation, à la fabrication, à la conservation, à l'entreposage, à la mise à l'épreuve, à la vente et à la distribution de tout produit vétérinaire biologique fabriqué selon ce permis et de tout diluant à utiliser avec le produit; et

(b) furnish the Minister with such samples of the veterinary biologic as the Minister may require from time to time.

(2) Every record referred to in paragraph (1)(a) shall be retained by the licensee for at least two years following the expiration date of the veterinary biologic to which it relates.

SOR/2002-438, s. 18(F).

130. No person shall sell a veterinary biologic or any diluent to be used therewith if the veterinary biologic or diluent has been prepared, manufactured, preserved, packed, labelled or tested otherwise than in the manner described in the product outline.

SOR/80-516, s. 12; SOR/2002-438, s. 18(F).

130.1 Every veterinary biologic imported, sold, advertised or offered for sale in Canada shall be stored at a temperature between 2°C and 7°C unless otherwise stated in the product outline or the labelling.

SOR/80-428, s. 9; SOR/2002-438, s. 18(F).

131. Where the Minister is satisfied from tests of a veterinary biologic, or otherwise, that a veterinary biologic is unsafe to use, is likely to cause communicable disease in animals or is contaminated or ineffective, he may, by order, prohibit the importation, manufacture, sale or distribution of the veterinary biologic.

SOR/2002-438, s. 18(F).

131.1 (1) Where an emergency exists with respect to the availability of and need for a veterinary biologic, the Minister may exempt that veterinary biologic from the application of any of the provisions of these Regulations during the period of the emergency.

(2) An exemption referred to in subsection (1) shall be in writing and shall state the veterinary biologic that is exempted, the provision or provisions of these Regulations from which it is exempted and the reasons for that exemption.

b) fournit au ministre les échantillons du produit vétérinaire biologique qu'il peut exiger.

(2) Les registres visés à l'alinéa (1)a) sont conservés par le titulaire du permis pendant au moins deux ans de la date de péremption du produit vétérinaire biologique.

DORS/2002-438, art. 18(F).

130. Il est interdit de vendre un produit vétérinaire biologique ou un diluant à utiliser avec ce produit, qui n'ont pas été préparés, fabriqués, conservés, emballés, étiquetés ou mis à l'épreuve de la manière décrite dans les données générales du produit.

DORS/80-516, art. 12; DORS/2002-438, art. 18(F).

130.1 Tout produit vétérinaire biologique importé, vendu, annoncé ou mis en vente au Canada est entreposé à une température variant de 2 °C à 7 °C, à moins d'indication contraire dans la description ou l'étiquette du produit.

DORS/80-428, art. 9; DORS/2002-438, art. 18(F).

131. Lorsque le ministre est convaincu, d'après les épreuves d'un produit vétérinaire biologique ou autrement, que ce produit constitue un danger, qu'il est susceptible de causer une maladie transmissible chez les animaux, qu'il est contaminé ou inefficace, il peut, par ordonnance, en interdire l'importation, la fabrication, la vente ou la distribution.

DORS/2002-438, art. 18(F).

131.1 (1) Le ministre peut, lorsqu'une situation d'urgence se présente quant à la disponibilité et au besoin d'un produit vétérinaire biologique, exempter ce produit des dispositions du présent règlement pour la durée de l'urgence.

(2) L'exemption visée au paragraphe (1) doit être donnée par écrit et spécifier le produit vétérinaire biologique en cause, les dispositions du présent règlement desquelles il est exempté et les raisons de l'exemption.

(3) The Minister may at any time cancel the exemption referred to in subsection (1).

SOR/82-590, s. 7; SOR/2002-438, s. 18(F).

132. (1) No person shall import, sell, advertise or offer for sale a veterinary biologic unless it is packed and labelled in accordance with these Regulations.

(2) All information required by section 134 to be shown on the label of a veterinary biologic

(a) shall be clearly and prominently displayed on the label; and

(b) shall be readily visible by a purchaser under the customary conditions of purchase and use.

SOR/2002-438, s. 18(F).

133. (1) Subject to subsection (2), every veterinary biologic sold, advertised or offered for sale in Canada shall carry a label on or attached to every container in which the veterinary biologic is packed.

(2) Subsection (1) does not apply to a single dose of a killed veterinary biologic packed in a ready to use syringe if the syringe is in a sealed pouch that carries a label.

(3) Every veterinary biologic imported into Canada shall carry a label on or attached to every outer container and shipping container.

SOR/80-428, s. 10; SOR/2002-438, ss. 14(F), 18(F).

134. (1) Subject to this section, every label of a veterinary biologic imported, sold, advertised or offered for sale in Canada shall show

(a) the assigned name of the veterinary biologic,

(b) the name of the manufacturer of the veterinary biologic or, if there is more than one manufacturer of that veterinary biologic, the name of the first or the name of the final manufacturer,

(c) the place where the manufacturer referred to in paragraph (b) manufactures the veterinary biologic,

(d) the lot or serial number or other means of identifying the veterinary biologic,

(3) Le ministre peut annuler l'exemption visée au paragraphe (1) à n'importe quel moment.

DORS/82-590, art. 7; DORS/2002-438, art. 18(F).

132. (1) Nul ne peut importer, vendre, annoncer ou mettre en vente un produit vétérinaire biologique, à moins qu'il ne soit emballé et étiqueté selon le présent règlement.

(2) Les renseignements devant, selon l'article 134, figurer sur l'étiquette d'un produit vétérinaire biologique

a) sont inscrits clairement et bien en vue; et

b) sont facilement lisibles pour un acheteur dans les conditions habituelles d'achat et d'utilisation.

DORS/2002-438, art. 18(F).

133. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout récipient dans lequel est emballé un produit vétérinaire biologique vendu, annoncé ou mis en vente au Canada doit porter une étiquette.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une seule dose unique d'un produit vétérinaire biologique inactivé et emballé dans une seringue prête à servir qui a été mise dans un sachet scellé portant une étiquette.

(3) Tous les contenants externes et contenants d'expédition dans lesquels un produit vétérinaire biologique est importé au Canada doivent porter une étiquette.

DORS/80-428, art. 10; DORS/2002-438, art. 14(F) et 18(F).

134. (1) Sous réserve du présent article, l'étiquette d'un produit vétérinaire biologique importé, vendu, annoncé ou mis en vente au Canada indique

a) le nom attribué au produit,

b) le nom du fabricant du produit ou, s'il y a plus d'un fabricant, le nom du premier ou le nom du dernier fabricant du produit,

c) l'endroit où le fabricant mentionné à l'alinéa b) fabrique le produit,

d) le numéro de lot ou de série ou tout autre moyen d'identification du produit,

- (e) the same establishment licence number, whether Canadian or foreign, on all components of the label except that the Minister may, in writing, exempt from that requirement diluents manufactured in Canada,
- (f) directions for use of the veterinary biologic or that directions for its use are contained inside the package,
- (g) the expiration date of the veterinary biologic,
- (h) the components of the veterinary biologic, including
 - (i) viruses, bacteria, toxoids and antibodies, and
 - (ii) antibiotics, if added during the production process as preservatives,
 - (iii) [Repealed, SOR/80-428, s. 11]
- (i) the net quantity of the veterinary biologic in the container, expressed in metric units or in doses,
- (j) the temperature range, expressed in metric units, necessary to maintain prescribed potency of the veterinary biologic,
- (k) in the case of a veterinary biologic manufactured for use in food producing animals, the cautionary statement indicating the appropriate withdrawal period as stated in the product outline on the basis of which the import permit or product licence was issued, and
- (l) in the case of modified live virus rabies vaccines, the cautionary statement

“In the event of accidental human exposure to the vaccine virus, the possible hazard to health should be considered and public health officials or a physician should be consulted” or “En cas d’exposition accidentelle d’une personne au vaccin viral, il faut prendre en considération le risque sanitaire et consulter les responsables de la santé publique ou un médecin.”

and shall be marked with the words “For veterinary use only” or “Pour usage vétérinaire seulement” or alternative wording approved by the Minister.

- e) le même numéro de permis de l’établissement, au Canada ou à l’étranger, sur toutes les parties de l’étiquette, sauf que le ministre peut, par écrit, exempter de cette exigence les diluants fabriqués au Canada qui font partie des produits vétérinaires biologiques fabriqués ailleurs qu’au Canada,
- f) le mode d’emploi du produit ou l’indication que son mode d’emploi est contenu dans l’emballage,
- g) la date de péremption du produit,
- h) les composants du produit, y compris
 - (i) les virus, bactéries, anatoxines et anticorps, et
 - (ii) les antibiotiques ajoutés comme agents de conservation au cours du procédé de fabrication;
 - (iii) [Abrogé, DORS/80-428, art. 11]
- i) la quantité nette du produit que contient le récipient, exprimée en unités métriques ou en doses;
- j) l’écart de température, exprimé en unités métriques, à observer pour conserver la puissance prévue du produit;
- k) dans le cas d’un produit vétérinaire biologique destiné aux animaux de boucherie, une mise en garde indiquant la période de retrait qui figure dans les données générales sur le produit considérées lors de la délivrance du permis d’importation ou du permis de fabrication;
- l) dans le cas des vaccins antirabiques à virus vivants atténués, la mise en garde :

« En cas d’exposition accidentelle d’une personne au vaccin viral, il faut prendre en considération le risque sanitaire et consulter les responsables de la santé publique ou un médecin » ou « In the event of accidental human exposure to the vaccine virus, the possible hazard to health should be considered and public health officials or a physician should be consulted »,

et porte la mention « Pour usage vétérinaire seulement » ou « For veterinary use only » ou une autre formulation approuvée par le ministre.

(2) Where the label of a veterinary biologic is too small to show all the information required by subsection (1), any such information as the Minister may permit may be shown on the directions for use inside the package.

(3) The information contained on the label of a veterinary biologic imported into or sold, advertised or offered for sale in Canada shall be shown in its entirety in either or both official languages and, if both official languages are shown, may additionally be shown in whole or in part in any other language.

SOR/79-839, s. 31; SOR/80-428, s. 11; SOR/82-590, s. 8; SOR/86-291, s. 2; SOR/97-85, s. 74; SOR/98-409, s. 13; SOR/2002-438, ss. 15(F), 18(F).

134.1 No person shall sell or offer for sale a veterinary biologic after its expiration date.

SOR/82-590, s. 9; SOR/2002-438, s. 18(F).

134.2 (1) Except as provided in subsection (2), no person shall sell or offer for sale a rabies vaccine to anyone other than a veterinarian of the Department of Agriculture of Canada or a veterinarian who holds a valid licence to practice veterinary medicine issued by the veterinary licensing body of a province.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of rabies vaccine that is sold or offered for sale in accordance with the written permission granted by the Minister for its use

- (a) in a temporary emergency veterinary clinic; or
- (b) in a remote area where veterinary services are not readily available.

SOR/85-81, s. 1.

135. (1) No person shall, in any advertisement for the sale of a veterinary biologic, make any claim with respect to the purity, safety, potency and efficacy of the veterinary biologic that is not supported by the product outline for such veterinary biologic.

(2) No person shall, in any advertisement for the sale of a veterinary biologic, make any representation that is

(2) Lorsque l'étiquette d'un produit vétérinaire biologique est trop petite pour porter tous les renseignements requis au paragraphe (1), les renseignements que le ministre peut autoriser peuvent figurer sur le mode d'emploi contenu à l'intérieur de l'emballage.

(3) Les renseignements figurant sur l'étiquette d'un produit vétérinaire biologique importé, vendu, annoncé ou mis en vente au Canada apparaissent intégralement dans l'une ou l'autre des langues officielles, et, s'ils y figurent dans les deux, ils peuvent aussi apparaître, en tout ou en partie, dans une autre langue.

DORS/79-839, art. 31; DORS/80-428, art. 11; DORS/82-590, art. 8; DORS/86-291, art. 2; DORS/97-85, art. 74; DORS/98-409, art. 13; DORS/2002-438, art. 15(F) et 18(F).

134.1 Il est interdit de vendre ou de mettre en vente un produit vétérinaire biologique après la date de péremption de ce produit.

DORS/82-590, art. 9; DORS/2002-438, art. 18(F).

134.2 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de vendre ou de mettre en vente un vaccin contre la rage à toute personne autre qu'un vétérinaire du ministère de l'Agriculture ou qu'un vétérinaire détenant une licence valide délivrée par la corporation professionnelle d'une province l'autorisant à pratiquer la médecine vétérinaire.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux vaccins contre la rage vendus ou mis en vente avec l'autorisation écrite du ministre, pour usage

- a) dans des cliniques vétérinaires d'urgence établies à titre temporaire; ou
- b) dans des régions éloignées où les services vétérinaires ne sont pas facilement accessibles.

DORS/85-81, art. 1.

135. (1) Il est interdit, dans l'annonce pour la vente d'un produit vétérinaire biologique, de faire une allégation relative à la pureté, à l'innocuité, à la puissance et à l'efficacité du produit, si elle n'est pas étayée par les données générales sur le produit.

(2) Il est interdit, dans l'annonce pour la vente d'un produit vétérinaire biologique, de donner des renseigne-

false, misleading or deceptive or that is likely to create an erroneous impression regarding the character, value, quality, composition, merit or safety of the advertised veterinary biologic.

(3) [Repealed, SOR/97-85, s. 75]

SOR/82-590, s. 10; SOR/97-85, s. 75; SOR/2002-438, s. 16(F).

135.1 Every holder of a licence or permit issued under this Part shall report to the Minister, in writing, any information concerning or any evidence of, a significant deficiency in safety, potency or efficacy or a veterinary biologic within 15 days after the date on which that information or evidence is known to the holder or is generally known to the industry.

SOR/79-839, s. 32; SOR/2002-438, s. 17.

PART XII

TRANSPORTATION OF ANIMALS

APPLICATION

136. This Part applies to the transportation of animals entering or leaving Canada or within Canada.

ANIMALS SUBJECT TO INSPECTION

137. Every animal transported by railway car, motor vehicle, aircraft or vessel shall be subject to inspection at all times by an inspector.

SICK, PREGNANT AND UNFIT ANIMALS

138. (1) No air carrier or sea carrier shall take on board for exportation out of Canada an animal affected with or suffering from a communicable disease.

(2) Subject to subsection (3), no person shall load or cause to be loaded on any railway car, motor vehicle, aircraft or vessel and no one shall transport or cause to be transported an animal

(a) that by reason of infirmity, illness, injury, fatigue or any other cause cannot be transported without undue suffering during the expected journey;

ments faux, trompeurs ou mensongers ou susceptibles de créer une fausse impression quant à la nature, à la valeur, à la qualité, à la composition, aux avantages ou à l'innocuité du produit.

(3) [Abrogé, DORS/97-85, art. 75]

DORS/82-590, art. 10; DORS/97-85, art. 75; DORS/2002-438, art. 16(F).

135.1 Le titulaire d'un permis délivré aux termes de la présente partie doit transmettre par écrit au ministre tout élément d'information ou de preuve concernant un défaut notable relatif à l'innocuité, la puissance ou l'efficacité du produit vétérinaire biologique dans les quinze jours qui suivent la date où cet élément d'information ou de preuve est porté à sa connaissance ou est connu de l'industrie en général.

DORS/79-839, art. 32; DORS/2002-438, art. 17.

PARTIE XII

TRANSPORT DES ANIMAUX

APPLICATION

136. La présente partie s'applique aux animaux transportés dans les limites du Canada, ainsi qu'à ceux provenant de l'étranger ou qui y sont destinés.

ANIMAUX SOUMIS À L'INSPECTION

137. Un animal transporté par wagon de chemin de fer, véhicule à moteur, aéronef ou navire est toujours sujet à examen par un inspecteur.

ANIMAUX MALADES, EN GESTATION ET INAPTES

138. (1) Nul transporteur aérien ou maritime ne peut exporter un animal touché ou atteint d'une maladie transmissible.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit de charger ou de faire charger, ou de transporter ou de faire transporter, à bord d'un wagon de chemin de fer, d'un véhicule à moteur, d'un aéronef ou d'un navire un animal :

a) qui, pour des raisons d'infirmité, de maladie, de blessure, de fatigue ou pour toute autre cause, ne peut

(b) that has not been fed and watered within five hours before being loaded, if the expected duration of the animal's confinement is longer than 24 hours from the time of loading; or

(c) if it is probable that the animal will give birth during the journey.

(2.1) For the purpose of paragraph (2)(a), a non-ambulatory animal is an animal that cannot be transported without undue suffering during the expected journey.

(2.2) Despite paragraph (2)(a), a non-ambulatory animal may be transported for veterinary treatment or diagnosis on the advice of a veterinarian.

(3) Paragraph (2)(b) does not apply to a chick of any species if the expected duration of the chick's confinement is less than 72 hours from the time of hatching.

(4) No railway company or motor carrier shall continue to transport an animal that is injured or becomes ill or otherwise unfit for transport during a journey beyond the nearest suitable place at which it can receive proper care and attention.

SOR/97-85, s. 76; SOR/2005-181, s. 2.

LOADING AND UNLOADING EQUIPMENT

139. (1) No person shall beat an animal being loaded or unloaded in a way likely to cause injury or undue suffering to it.

(2) No person shall load or unload, or cause to be loaded or unloaded, an animal in a way likely to cause injury or undue suffering to it.

(3) Every ramp, gangway, chute, box or other apparatus used by a carrier in loading or unloading animals shall be so maintained and used as not to cause injury or undue suffering to animals and where livestock is loaded or unloaded by a ramp, gangway, chute or other apparatus, the slope shall not be greater than 45 degrees.

être transporté sans souffrances indues au cours du voyage prévu;

b) qui n'a pas été alimenté et abreuvé dans les cinq heures précédant l'embarquement, si la durée prévue de l'isolement de l'animal dépasse 24 heures à compter de l'embarquement; ou

c) s'il est probable que l'animal mette bas au cours du voyage.

(2.1) Pour l'application de l'alinéa (2)a), un animal non ambulateur est un animal qui «ne peut être transporté sans souffrances indues au cours du voyage prévu».

(2.2) Malgré l'alinéa (2)a), un animal non ambulateur peut être transporté, sur recommandation d'un vétérinaire, en vue d'un traitement ou d'un diagnostic vétérinaire.

(3) L'alinéa (2)b) ne s'applique pas aux poussins de toute espèce, si la durée prévue de leur isolement est inférieure à 72 heures à partir du moment de l'éclosion.

(4) Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier cesse le transport d'un animal blessé, malade ou autrement inapte au transport en cours de voyage, au plus proche endroit où il peut recevoir des soins.

DORS/97-85, art. 76; DORS/2005-181, art. 2.

MATÉRIEL D'EMBARQUEMENT ET DE DÉBARQUEMENT

139. (1) Il est interdit de frapper un animal, pendant son embarquement ou son débarquement, d'une façon susceptible de le blesser ou de le faire souffrir indûment.

(2) Il est interdit d'embarquer ou de débarquer, ou de faire embarquer ou débarquer, un animal d'une façon susceptible de le blesser ou de le faire souffrir indûment.

(3) Les rampes, passerelles, glissières, boîtes ou autres dispositifs utilisés par un transporteur pour l'embarquement ou le débarquement des animaux sont entretenus et utilisés de façon à ne pas causer de blessures ou de souffrances indues aux animaux et leur inclinaison ne peut dépasser 45 degrés.

(4) Every ramp and gangway used by a carrier in loading or unloading animals shall have sides of sufficient strength and height to prevent animals from falling off the ramp or gangway.

(5) Every ramp used by a carrier in loading or unloading animals shall be so placed that no unprotected gap exists between the ramp or either side thereof and the railway car, motor vehicle, vessel or aircraft.

(6) Subject to subsection (7), every motor vehicle and aircraft in which livestock is transported shall be provided by the carrier with a loading gate or chute that is

- (a) fitted with safe and secure footholds; and
- (b) suitable for the loading and unloading of livestock.

(7) Subsection (6) does not apply to an aircraft equipped for the loading of livestock in containers.

SOR/97-85, s. 77.

PROHIBITION OF OVERCROWDING

140. (1) No person shall load or cause to be loaded any animal in any railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, crate or container if, by so loading, that railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, crate or container is crowded to such an extent as to be likely to cause injury or undue suffering to any animal therein.

(2) No person shall transport or cause to be transported any animal in any railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, crate or container that is crowded to such an extent as to be likely to cause injury or undue suffering to any animal therein.

SOR/82-590, s. 11; SOR/97-85, s. 78.

SEGREGATION

141. (1) Subject to this section, no person shall load on any railway car, motor vehicle, aircraft or vessel and

(4) Les rampes et passerelles utilisées par un transporteur pour l'embarquement ou le débarquement d'animaux sont pourvues de cloisons latérales suffisamment hautes et solides pour empêcher les animaux de tomber.

(5) Les rampes utilisées par un transporteur pour l'embarquement ou le débarquement des animaux sont disposées de telle façon qu'il n'y ait pas d'espace non gardé entre la rampe ou ses cloisons latérales et le wagon de chemin de fer, le véhicule à moteur, le navire ou l'aéronef.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), les véhicules à moteur et aéronefs servant au transport des animaux de ferme sont munis par le transporteur d'une barrière ou d'une glissière d'embarquement

- a) pourvue de prises de pied sûres; et
- b) convenant à l'embarquement et au débarquement des animaux.

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas aux aéronefs équipés pour le chargement des animaux de ferme en conteneurs.

DORS/97-85, art. 77.

INTERDICTION RELATIVE À L'ENTASSEMENT

140. (1) Il est interdit de charger ou de faire charger un animal dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef, un navire, un cageot ou un conteneur qui est rempli à un point tel que l'animal ou tout autre qui s'y trouve risquerait de se blesser ou de souffrir indûment.

(2) Il est interdit de transporter ou de faire transporter un animal dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef, un navire, un cageot ou un conteneur qui est rempli à un point tel que l'animal ou tout autre animal qui s'y trouve risque de se blesser ou de souffrir indûment.

DORS/82-590, art. 11; DORS/97-85, art. 78.

ISOLEMENT

141. (1) Sous réserve du présent article, il est interdit à quiconque de charger dans un wagon de chemin de fer,

no carrier shall transport animals of different species or of substantially different weight or age unless those animals are segregated.

(2) Subsection (1) does not apply to a female animal and its suckling offspring.

(3) Every cow, sow or mare with its suckling offspring shall be segregated from all other animals during transport.

(4) Animals of the same species that are incompatible by nature shall be segregated during transport.

(5) Groups of bulls, de-tusked boars, rams and goat bucks, if mature, shall be segregated from all other animals during transport.

(6) Every mature boar that has not been de-tusked and every mature stallion shall be segregated from all other animals during transport.

(7) An equine shall, unless its hind feet are unshod, be segregated from other equines during transport.

(8) Every equine over 14 hands in height shall be segregated from all other animals during transport by air.

(9) Every mature bull shall be securely tied during transport by air.

(10) Every horse shall be segregated from all other animals during transport by sea.

SOR/80-428, s. 12.

142. No person shall transport or cause to be transported animals in a railway car, motor vehicle, aircraft or vessel unless

(a) each animal is able to stand in its natural position without coming into contact with a deck or roof; and

(b) provision is made for the drainage or absorption of urine from all decks or levels.

SOR/95-475, s. 4; SOR/97-85, s. 79.

un véhicule à moteur, un aéronef ou un navire, ou à un transporteur de transporter, des animaux d'espèces différentes ou de poids ou d'âge sensiblement différents sans les avoir séparés.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une femelle allaitante accompagnée de son petit.

(3) Chaque vache, truie ou jument allaitante et son petit sont isolés.

(4) Les animaux de la même espèce, inconciliables de nature, sont isolés.

(5) Les groupes de taureaux, de verrats désarmés, de boucs ou de béliers adultes sont isolés.

(6) Chaque verrat adulte aux défenses non enlevées et chaque étalon adulte sont isolés.

(7) Un équidé dont les pattes postérieures sont ferrées est isolé des autres équidés.

(8) S'il s'agit de transport aérien, chaque équidé de plus de 14 mains de hauteur est isolé des autres équidés.

(9) S'il s'agit de transport aérien, les taureaux adultes sont solidement attachés.

(10) S'il s'agit de transport maritime, chaque cheval est isolé.

DORS/80-428, art. 12.

142. Il est interdit de transporter ou de faire transporter des animaux dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef ou un navire, à moins :

a) que chaque animal ne puisse se tenir dans sa position naturelle sans venir en contact avec un pont ou un toit; et

b) qu'un système d'égouttement ou d'absorption de l'urine ne soit prévu à tous les ponts ou niveaux.

DORS/95-475, art. 4; DORS/97-85, art. 79.

PROTECTION OF ANIMALS FROM INJURY OR SICKNESS

143. (1) No person shall transport or cause to be transported any animal in a railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, crate or container if injury or undue suffering is likely to be caused to the animal by reason of

- (a) inadequate construction of the railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, container or any part thereof;
- (b) insecure fittings, the presence of bolt-heads, angles or other projections;
- (c) the fittings or other parts of the railway car, motor vehicle, aircraft, vessel or container being inadequately padded, fenced off or otherwise obstructed;
- (d) undue exposure to the weather; or
- (e) inadequate ventilation.

(2) Subject to subsection (3), every railway car, motor vehicle, aircraft or vessel used to transport livestock shall be

- (a) strewn with sand or fitted with safe and secure footholds for the livestock; and
- (b) littered with straw, wood shavings or other bedding material.

(3) Where livestock is expected to be confined in a railway car, motor vehicle or aircraft for not more than 12 hours, the railway car, motor vehicle or aircraft need only meet the requirements of paragraph (2)(a) or (b).

(4) Every sea carrier who takes an equine on board a vessel for exportation out of Canada where the voyage is to be made during the period from November 1st to the following March 31st shall provide and maintain such facilities and equipment on board the vessel as will ensure that the equine does not become ill from sea-sickness due to rough seas during the voyage.

SOR/97-85, s. 80.

PROTECTION DES ANIMAUX CONTRE LES BLESSURES OU LA MALADIE

143. (1) Il est interdit de transporter ou de faire transporter un animal dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef, un navire, un cageot ou un conteneur, si l'animal risque de se blesser ou de souffrir indûment en raison :

- a) de leur construction inadéquate;
- b) d'attaches mal assurées, de la présence de têtes de boulons, d'angles ou autres saillies;
- c) de l'insuffisance de matelassage, d'isolation ou d'obstruction des ferrures ou autres parties du wagon de chemin de fer, du véhicule à moteur, de l'aéronef, du navire ou du conteneur;
- d) d'une exposition indue aux intempéries; ou
- e) d'une ventilation insuffisante.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les planchers des wagons de chemin de fer, de véhicules à moteur, d'aéronefs ou de navires utilisés pour le transport des animaux de ferme sont

- a) couverts de sable ou pourvus de prises de pied sûres; et
- b) couverts de paille, de copeaux de bois ou de tout autre matériau de litière.

(3) Lorsqu'il est prévu que les animaux de ferme seront enfermés dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur ou un aéronef pendant au plus 12 heures, le wagon, le véhicule et l'aéronef répondent aux exigences des alinéas (2)a) ou b).

(4) Un transporteur maritime qui embarque un équidé pour exportation lors d'un voyage effectué au cours de la période qui commence le 1^{er} novembre et qui finit le 31 mars suivant, équipe le navire de façon que l'équidé ne souffre pas du mal de mer.

DORS/97-85, art. 80.

CONTAINERS

144. (1) No person shall load or transport or cause to be loaded or transported a container used in the transportation of animals unless the container is constructed and maintained so that

- (a) animals therein may, where required, be fed and watered without being removed therefrom;
- (b) animals therein may be readily inspected; and
- (c) the escape of any liquid or solid waste therefrom is prevented.

(2) Subject to subsection (4), no person shall load or transport or cause to be loaded or transported a container used in the transportation of animals unless the container is equipped with a sign or symbol indicating

- (a) the presence of live animals therein; and
- (b) the upright position of the container.

(3) Every container used in the transportation of animals shall be so secured to the railway car, motor vehicle, aircraft or vessel in which it is carried as to prevent it from being displaced during transportation.

(4) Subsection (2) does not apply to a container if all animals therein are readily visible from outside.

SOR/97-85, s. 81.

PROTECTIVE FACILITIES

145. Every carrier shall, at every place where animals are loaded or unloaded for food, water and rest, maintain or have access to facilities at which such animals may be fed, watered and cared for and that provide protection from extremes of weather.

VENTILATION OF AIRCRAFT

146. Every air carrier shall provide every aircraft cabin in which animals are transported with means of ventilation that will provide a change of air not less than once every five minutes when the aircraft is on the ground and

CONTENEURS

144. (1) Il est interdit de charger ou de transporter, ou de faire charger ou transporter, un conteneur servant au transport des animaux, sauf s'il a été construit et entretenu de façon :

- a) que les animaux qui s'y trouvent puissent, au besoin, être nourris et abreuvés sans en être retirés;
- b) que les animaux qui s'y trouvent puissent être inspectés à tout moment; et
- c) qu'aucun déchet liquide ou solide ne s'en échappe.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit de charger ou de transporter, ou de faire charger ou transporter, un conteneur servant au transport des animaux, sauf s'il est pourvu d'un signe ou d'un symbole indiquant :

- a) la présence d'animaux sur pieds; et
- b) la position à l'endroit du conteneur.

(3) Un conteneur utilisé pour le transport des animaux est arrimé au wagon de chemin de fer, au véhicule à moteur, à l'aéronef ou au navire de façon à empêcher son déplacement au cours du transport.

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un conteneur si tous les animaux qu'il contient sont facilement visibles de l'extérieur.

DORS/97-85, art. 81.

INSTALLATIONS DE PROTECTION

145. À chaque point d'embarquement ou de débarquement des animaux pour alimentation, abreuvement ou repos, le transporteur prévoit ou a accès à des installations permettant d'alimenter, d'abreuver et de soigner les animaux et offrant une protection contre les intempéries.

VENTILATION DE L'AÉRONEF

146. Le transporteur aérien s'assure que chaque carlingue d'aéronef servant au transport d'animaux est pourvue d'un système de ventilation assurant un renouvellement d'air au moins une fois toutes les cinq minutes

not less than once every four minutes when the aircraft is in flight.

VENTILATION OF VESSEL

147. Every sea carrier shall provide separate ventilation for each enclosed compartment in which animals are transported and, in addition to any ventilation obtained by means of the hatchways, shall, for each such compartment, provide mechanical means of ventilation of sufficient capacity to change the air entirely once every five minutes, except in the case of a compartment on the main or superstructure deck where natural ventilation may be used.

FOOD AND WATER FOR ANIMALS IN TRANSIT

148. (1) Subject to subsections (2), (3) and (7), no person shall confine in a railway car, motor vehicle, aircraft or vessel

- (a) equines, swine or other monogastric animals for longer than 36 hours; or
- (b) cattle, sheep, goats or other ruminants for longer than 48 hours.

(2) Subsection (1) does not apply to ruminants that will reach their final destination in Canada where they may be fed, watered and rested without being confined longer than 52 hours.

(3) No person shall confine chicks of any species without food and water for longer than 72 hours from the time of hatching.

(4) Livestock that is unloaded from a railway car, motor vehicle, aircraft or vessel to be fed, watered and rested before the livestock is re-loaded, shall be unloaded into a pen, rested for not less than five hours, provided with an ample quantity of suitable food and potable ice-free water, and before the livestock is re-loaded, the floor of the railway car, motor vehicle, aircraft or vessel shall be littered with straw, wood shavings or other bedding material.

lorsque l'aéronef est au sol et une fois toutes les quatre minutes en cours de vol.

VENTILATION DU NAVIRE

147. Le transporteur maritime prévoit une ventilation distincte pour chaque compartiment fermé du navire servant au transport des animaux et, en plus de la ventilation obtenue par les écoutes, fournit à chaque compartiment fermé un système de ventilation mécanique d'un débit suffisant pour renouveler complètement l'air une fois toutes les cinq minutes, sauf dans le cas d'un compartiment aménagé sur le pont principal ou le pont supérieur où l'on peut utiliser la ventilation naturelle.

ALIMENTATION ET ABREUVEMENT DES ANIMAUX EN TRANSIT

148. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (7), il est interdit d'enfermer les animaux suivants dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef ou un navire :

- a) des équidés, porcs ou autres animaux monogastriques pendant plus de 36 heures; ou
- b) des bovins, moutons, chèvres ou autres ruminants pendant plus de 48 heures.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux ruminants qui atteindront leur destination définitive au Canada à un endroit où ils peuvent être nourris, abreuvés et se reposer sans être enfermés plus de 52 heures.

(3) Il est interdit d'enfermer des poussins sans eau ni aliments pendant plus de 72 heures à compter de l'éclosion.

(4) Les animaux de ferme déchargés d'un wagon de chemin de fer, d'un véhicule à moteur, d'un aéronef ou d'un navire pour être nourris, abreuvés et se reposer avant d'être réembarqués sont débarqués dans un enclos pour un repos d'au moins cinq heures et pourvus d'une abondante provision d'aliments appropriés et d'eau potable exempte de glace, et, avant le réembarquement, le plancher du wagon de chemin de fer, du véhicule à moteur, de l'aéronef ou du navire est recouvert de paille, de copeaux de bois ou d'autre matériau de litière.

(5) A pen in which livestock is unloaded pursuant to subsection (4) shall provide

- (a) sufficient space for all the livestock to lie down at the same time;
- (b) properly designed racks and troughs for feeding and watering the livestock;
- (c) well-drained and clean floors of concrete or gravel that provide safe footing;
- (d) an adequate amount of straw or other litter to bed the livestock; and
- (e) protection from inclement weather.

(6) Every sea carrier shall

- (a) provide a sufficient amount of suitable food and water for animals carried on a vessel, having regard to the expected duration of the voyage;
- (b) provide, in addition to the requirements of paragraph (a), two days supply of food and water for each estimated eight days of the voyage;
- (c) store such food and water in a sanitary manner and in a place not unduly exposed to the weather; and
- (d) provide sufficient water pipes and taps on the vessel for watering the animals.

(7) Subsection (1) does not apply to animals if

- (a) the railway car, motor vehicle, aircraft or vessel is suitably equipped to feed, water and rest the animals; and
- (b) the animals are fed, watered and rested at intervals of not more than 48 hours in the case of ruminants and not more than 36 hours in the case of monogastric animals.

SOR/97-85, s. 82.

SPECIAL FOOD FOR CALVES

149. Every railway company, motor carrier and air carrier shall provide suitable food and water at intervals

(5) L'enclos destiné au déchargement des animaux de ferme selon le paragraphe (4) comporte

- a) suffisamment d'espace pour que tous les animaux puissent se coucher au même moment;
- b) des crèches et des auges convenant à leur alimentation et abreuvement;
- c) des sols propres et bien égouttés en béton ou en gravier offrant une prise de pieds sûre;
- d) assez de paille ou autre matériau de litière; et
- e) une protection contre les intempéries.

(6) Le transporteur maritime

- a) prévoit suffisamment d'eau et d'aliments convenables pour les animaux transportés à bord du navire, compte tenu de la durée prévue du voyage;
- b) prévoit, outre les exigences de l'alinéa a), un approvisionnement supplémentaire d'eau et d'aliments de deux jours pour chaque période prévue de huit jours de voyage;
- c) entrepone les aliments et l'eau d'une façon hygiénique et à l'abri des intempéries; et
- d) équipe le navire de canalisations d'eau et de robinets propres à l'abreuvement des animaux.

(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux animaux si

- a) le wagon de chemin de fer, le véhicule à moteur, l'aéronef ou le navire est déjà convenablement équipé pour l'alimentation, l'abreuvement et le repos des animaux; et
- b) les animaux sont nourris, abreuvés et se reposent à intervalles maximums de 48 heures, dans le cas des ruminants, et de 36 heures, dans le cas des animaux monogastriques.

DORS/97-85, art. 82.

ALIMENTS SPÉCIAUX POUR VEAUX

149. Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier ou aérien fournit, à intervalles ne dépassant

of not more than 18 hours for calves transported in a railway car, motor vehicle or aircraft if the calves are too young to be fed exclusively on hay and grain.

REPORTS OF INJURED ANIMALS

150. Every air carrier and sea carrier shall, on the completion of a voyage or flight, make a report to the veterinary inspector at the port of embarkation respecting every animal that has died or was killed or seriously injured during the flight or voyage, stating in each case the cause of the death or injury.

RECORDS

151. (1) Every railway company and motor carrier engaged in the extra-provincial or international transportation of livestock for hire and every air carrier engaged in the extra-provincial or international transportation of animals for hire shall keep a record of every railway car, motor vehicle or aircraft in which animals are transported extra-provincially or internationally showing, with respect to each shipment of livestock carried by rail or motor vehicle and with respect to each shipment of animals carried by air,

- (a) the name and address of the shipper;
- (b) the name and address of the consignee;
- (c) the number, description and gross weight of the livestock or other animals;
- (d) the identifying number of the railway car or registration number of the motor vehicle;
- (d.1) the number of square metres or square feet of floor area in the railway car, motor vehicle or aircraft that is being used to transport the livestock or other animals;
- (e) the time when, date on which and place where the livestock or other animals came into the carrier's custody;
- (f) the time when, date on which and place where the livestock or other animals were fed, watered and rested while in the carrier's custody;

pas 18 heures, de l'eau et des aliments appropriés aux veaux transportés par wagon de chemin de fer, véhicule à moteur ou aéronef, s'ils sont trop jeunes pour être nourris exclusivement de foin et de céréales.

DÉCLARATION D'ANIMAUX BLESSÉS

150. À la fin du voyage ou du vol, le transporteur aérien ou maritime fait rapport à l'inspecteur-vétérinaire, au port d'embarquement, de tout animal mort, tué ou gravement blessé au cours du voyage, indiquant dans chaque cas la cause de la mort ou de la blessure.

REGISTRES

151. (1) Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier ou aérien se livrant au transport extraprovincial ou international des animaux de ferme, en location, tient un registre de chaque wagon de chemin de fer, véhicule à moteur ou aéronef affecté au transport, indiquant, pour chaque expédition d'animaux

- a) le nom et l'adresse de l'expéditeur;
- b) le nom et l'adresse du destinataire;
- c) le nombre, la description et le poids brut des animaux de ferme ou autres animaux;
- d) le numéro d'identification du wagon de chemin de fer ou le numéro d'enregistrement du véhicule à moteur;
- d.1) l'espace, en pieds ou en mètres carrés, occupé par les animaux de ferme ou les autres animaux dans le wagon de chemin de fer, le véhicule à moteur ou l'aéronef;
- e) l'heure, la date et l'endroit où les animaux de ferme ou les autres animaux ont été confiés à la garde du transporteur;
- f) l'heure, la date et l'endroit où ils ont été nourris, abreuvés et se sont reposés pendant qu'ils étaient sous la garde du transporteur;
- g) l'heure, la date et l'endroit où ils ont été déchargés à destination;

(g) the time when, date on which and place where the livestock or other animals were unloaded at destination;

(h) the name and address of the driver of the motor vehicle in which the livestock or other animals were transported; and

(i) the date on which and place where the motor vehicle was last cleaned and disinfected.

(2) A copy of the record referred to in subsection (1) shall accompany every shipment of livestock or other animals and shall be produced to an inspector on his request by the carrier or person in charge of the shipment.

(3) Every person to whom subsection (1) applies shall

(a) keep the record referred to in subsection (1) for a period of two years from the date on which the animals, for which the record is being kept, are shipped;

(b) provide to an inspector at all reasonable times during the period referred to in paragraph (a) the record referred to in subsection (1) for examination, the taking of extracts therefrom and the making of copies thereof; and

(c) upon receipt of a written request by an inspector, provide to the inspector, in a form approved by the Minister, the information contained in the record referred to in subsection (1) relating to the shipment of animals specified in the request.

(4) [Repealed, SOR/93-159, s. 16]

SOR/78-597, s. 15; SOR/79-839, s. 33; SOR/80-516, s. 13; SOR/82-590, s. 12; SOR/93-159, s. 16.

ATTENDANTS AND INSPECTORS

152. (1) Every sea carrier transporting livestock shall have, as a signed member of the ship's crew,

(a) a person experienced in dealing with livestock as a foreman to supervise the care of the animals on board;

(b) if there are more than 300 head of livestock, an assistant foreman;

h) le nom et l'adresse du conducteur du véhicule à moteur utilisé au transport des animaux; et

i) la date et l'endroit où le véhicule à moteur a été nettoyé et désinfecté pour la dernière fois.

(2) Une copie du registre visé au paragraphe (1) accompagne chaque expédition d'animaux et le transporteur ou la personne responsable de l'expédition la présente à un inspecteur, sur demande.

(3) Les personnes visées au paragraphe (1) doivent

a) conserver le registre visé au paragraphe (1) pendant une période de deux ans à compter de la date à laquelle les animaux qui font l'objet du registre sont expédiés;

b) remettre à un inspecteur, à un moment raisonnable durant la période visée à l'alinéa a), le registre visé au paragraphe (1) pour qu'il l'examine, en tire des extraits et en fasse des copies; et

c) sur réception d'une demande écrite d'un inspecteur, lui remettre, selon une formule approuvée par le ministre, les renseignements contenus dans le registre visé au paragraphe (1) concernant l'expédition des animaux mentionnés dans la demande.

(4) [Abrogé, DORS/93-159, art. 16]

DORS/78-597, art. 15; DORS/79-839, art. 33; DORS/80-516, art. 13; DORS/82-590, art. 12; DORS/93-159, art. 16.

PRÉPOSÉS ET INSPECTEURS

152. (1) Tout transporteur maritime transportant des animaux de ferme compte, parmi les membres désignés de l'équipage du navire,

a) une personne expérimentée dans le domaine de l'élevage des animaux de ferme en qualité de contremaître pour surveiller les soins dispensés aux animaux à bord du navire;

b) un contremaître adjoint, s'il y a plus de 300 têtes;

(c) one attendant for every 25 equines or fraction thereof;

(d) a qualified veterinarian, where there are more than 25 equines; and

(e) one attendant for every 50 head of livestock or fraction thereof, excluding equines.

(2) Every sea carrier or air carrier shall, when requested to do so in writing by the Minister, have a veterinary inspector on a vessel or aircraft transporting animals.

(3) Every sea carrier shall notify a veterinary inspector of the time of departure of a vessel transporting animals and shall, not less than six hours before such time, supply him with the names of the foreman, assistant foreman and attendants provided to care for animals on board the vessel.

(4) The foreman, assistant foreman and attendants caring for animals on board a vessel shall report to a veterinary inspector at least six hours before the time of departure of the vessel.

PROTECTION OF ANIMALS ON BOARD A VESSEL

153. (1) No person shall transport or cause to be transported animals aboard a vessel

(a) on more than three decks, unless any additional deck is specially fitted for the transportation of animals;

(b) on a deck exposed to the weather, except in a container or in an enclosure forming part of the structure of the vessel;

(c) on a deck structure not suited for the transportation of animals;

(d) in a part of the vessel where their presence would interfere with the management, ventilation, operation or safety of the vessel;

(e) on a hatch above a compartment containing other animals; or

c) un préposé pour chaque groupe de 25 équidés ou fraction de ce nombre;

d) un vétérinaire qualifié, s'il y a plus de 25 équidés; et

e) un préposé pour chaque groupe de 50 têtes ou fraction de ce nombre, à l'exception des équidés.

(2) Sur demande écrite du ministre, un transporteur maritime ou aérien dispose d'un inspecteur-vétérinaire sur le bateau ou l'aéronef affecté au transport des animaux.

(3) Le transporteur maritime avise un inspecteur-vétérinaire de l'heure du départ du navire affecté au transport des animaux et, au moins six heures avant le départ, lui fournit les noms du contremaître, de son adjoint et des préposés aux soins des animaux à bord du navire.

(4) Le contremaître, son adjoint et les préposés aux soins des animaux à bord du navire se présentent à l'inspecteur-vétérinaire au moins six heures avant le départ du navire.

PROTECTION DES ANIMAUX À BORD D'UN NAVIRE

153. (1) Il est interdit de transporter ou de faire transporter des animaux à bord d'un navire :

a) sur plus de trois ponts, à moins qu'un pont supplémentaire n'ait été spécialement aménagé pour le transport des animaux;

b) sur un pont exposé aux intempéries, à moins que ce ne soit dans un conteneur ou dans un compartiment formant partie intégrante de la structure du navire;

c) sur une structure édiflée sur le pont et impropre au transport des animaux;

d) dans une partie du navire où leur présence nuirait à la conduite, à la ventilation, au fonctionnement ou à la sécurité du navire;

e) sur une écoutille installée au-dessus d'un compartiment renfermant d'autres animaux; ou

(f) on a hatch, if there is no other access to the space below.

(2) Every sea carrier shall ensure that

(a) no freight or feed for animals is loaded on a hatch above a compartment containing animals;

(b) a space of not less than 12.96 square metres (144 square feet) is kept free and clear at all times on a hatch on which animals are transported; and

(c) passageways are provided to permit the care and feeding of animals in holds and compartments.

SOR/78-69, s. 36; SOR/97-85, s. 83; SOR/98-409, s. 14(F).

SECURING ANIMALS

154. Every sea carrier shall ensure that, on every vessel in which animals are transported,

(a) every bovine not transported in a pen is securely tied by the head or neck to a securing rail with a halter or with a rope not less than 12.5 millimetres (1/2 inch) in diameter in such a manner as to stand athwartships facing a passageway;

(b) every equine is secured by ropes in such manner as to prevent the animal from biting other animals or striking its head on the deck above; and

(c) sheep, goats and swine are transported in pens or in enclosed containers.

SOR/78-69, s. 37.

RESERVE PENS

155. A veterinary inspector may order a sea carrier to keep empty such pens on a vessel as are designated by a veterinary inspector in order to accommodate animals that are injured or become ill or otherwise unfit for transport during the voyage.

f) sur une écoutille, s'il n'y a pas d'autres voies d'accès au compartiment installé au-dessous.

(2) Le transporteur maritime s'assure

a) qu'aucune marchandise ni aliment destiné aux animaux n'est chargé sur une écoutille située au-dessus d'un compartiment renfermant des animaux;

b) qu'un espace d'au moins 12,96 m² (144 pi²) de l'écoutille sur laquelle se trouvent les animaux soit libre et propre à tout moment; et

c) que des allées sont aménagées pour permettre de soigner et de nourrir les animaux dans les compartiments et les cales.

DORS/78-69, art. 36; DORS/97-85, art. 83; DORS/98-409, art. 14(F).

ENTRAVEMENT DES ANIMAUX

154. Le transporteur maritime s'assure que dans un navire utilisé au transport des animaux,

a) les bovins non transportés en enclos individuels sont solidement attachés par la tête ou le cou à une rampe d'entravement à l'aide d'un licol ou d'une corde d'au moins 12,5 mm (1/2 po) de diamètre dans une position transversale au sens du navire face à une allée;

b) les équidés sont attachés par des cordes de façon à empêcher l'animal de mordre d'autres animaux ou de se heurter la tête contre le pont supérieur; et

c) les moutons, chèvres et porcs sont transportés dans des enclos ou des conteneurs fermés.

DORS/78-69, art. 37.

ENCLOS RÉSERVÉS

155. Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner à un transporteur maritime de garder libres à bord du navire les enclos qu'il désigne pour loger des animaux blessés, malades ou autrement inaptes au transport au cours du voyage.

LIGHTING

156. Every sea carrier shall provide adequate lighting on a vessel to permit animals on board to be fed, watered and properly cared for.

INSULATION

157. No person shall transport or cause to be transported animals near the engine or boiler room casing of a vessel unless such casings are covered by

- (a) 25 millimetre (one inch) tongued and grooved lumber with a 75 millimetre (three inch) air space between the lumber and the casings; or
- (b) some other adequate means of insulation.

SOR/78-69, s. 38; SOR/97-85, s. 84.

DISPOSAL OF INJURED ANIMALS

158. (1) Every sea carrier shall provide on every vessel in which livestock is transported

- (a) a suitable humane killing device that is in good working order; and
- (b) an adequate quantity of ammunition for the device.

(2) Every sea carrier shall destroy an injured animal on board a vessel by means of the killing device described in subsection (1) unless the master of the vessel is of opinion that the animal can be kept alive without undue suffering.

VETERINARY DRUGS TO BE CARRIED

159. Every sea carrier shall provide every vessel in which animals are transported with a sufficient quantity of veterinary drugs suitable for the treatment of the animals on board.

ÉCLAIRAGE

156. Le transporteur maritime s'assure que le navire est pourvu d'un éclairage adéquat pour permettre aux animaux à bord d'être nourris, abreuvés et soignés convenablement.

ISOLATION

157. Il est interdit de transporter ou de faire transporter des animaux près des parois de la chambre des chaudières ou des moteurs du navire, à moins que ces parois ne soient recouvertes :

- a) de 25 mm (1 po) de bois embouteté laissant un coussin d'air de 75 mm (3 po) d'épaisseur entre le bois et les parois; ou
- b) d'autres moyens adéquats d'isolation.

DORS/78-69, art. 38; DORS/97-85, art. 84.

ÉLIMINATION DES ANIMAUX BLESSÉS

158. (1) Le transporteur maritime équipe le navire utilisé au transport des animaux

- a) d'un dispositif d'abattage sans cruauté, en bon état de marche; et
- b) d'une quantité suffisante de munitions.

(2) Le transporteur maritime abat un animal blessé à bord du navire au moyen du dispositif d'abattage visé au paragraphe (1), à moins que le capitaine du navire n'estime que l'animal peut être épargné sans souffrances indues.

TRANSPORT DES MÉDICAMENTS VÉTÉRINAIRES

159. Le transporteur maritime équipe le navire utilisé au transport des animaux, d'une quantité suffisante de médicaments vétérinaires propres au traitement des animaux à bord.

PART XIII

PERMITS AND LICENCES

FORM AND CONDITIONS

160. (1) Any application for a permit or licence required under these Regulations shall be in a form approved by the Minister.

(1.1) Subject to paragraph 37(1)(b) of the *Canadian Environmental Assessment Act*, the Minister shall issue a permit or licence required under these Regulations if the Minister is satisfied that, to the best of the Minister's knowledge and belief, the activity for which the permit or licence is issued would not, or would not be likely to, result in the introduction into Canada, the introduction into another country from Canada or the spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

(2) Any permit or licence required under these Regulations shall

- (a) be in a form approved by the Minister; and
- (b) contain such conditions as the Minister considers advisable to prevent the introduction of communicable disease into Canada or into any other country from Canada and the spread of communicable disease within Canada.

(3) The Minister may cancel or suspend a permit or licence issued under these Regulations if he has reason to believe that,

- (a) any condition under which the permit or licence was issued or any condition contained in the permit or licence has not been complied with;
- (b) any provision of the Act or these Regulations has not been complied with; or
- (c) failure to do so could result in the introduction into Canada, the introduction into another country from Canada or the spread within Canada, of a vector, disease or toxic substance.

SOR/79-839, s. 34; SOR/92-23, s. 3; SOR/92-650, s. 4; SOR/93-159, s. 17; SOR/95-475, s. 4(F); SOR/2004-80, s. 17; SOR/2006-147, s. 19; SOR/2012-286, s. 60.

PARTIE XIII

PERMIS ET LICENCES

FORMULES ET CONDITIONS

160. (1) La demande d'un permis ou d'une licence qu'exige le présent règlement est présentée selon une formule approuvée par le ministre.

(1.1) Sous réserve de l'alinéa 37(1)b) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, le ministre délivre tout permis ou licence exigé par le présent règlement s'il est d'avis que, autant qu'il sache, l'activité visée par le permis ou la licence n'entraînera pas ou qu'il est peu probable qu'elle entraîne l'introduction ou la propagation de vecteurs, de maladies, ou de substances toxiques au Canada ou leur introduction dans tout autre pays, en provenance du Canada.

(2) Le permis ou la licence qu'exige le présent règlement

- a) est dans une forme approuvée par le ministre; et
- b) renferme les conditions que le ministre juge appropriées pour empêcher l'introduction et la propagation de maladies transmissibles au Canada ou leur introduction dans tout autre pays, en provenance du Canada.

(3) Le ministre peut annuler ou suspendre un permis ou une licence délivrés en vertu du présent règlement s'il a des raisons de croire que

- a) les conditions de délivrance du permis ou de la licence ou les conditions qui y sont contenues n'ont pas été respectées;
- b) les dispositions de la Loi ou du présent règlement n'ont pas été respectées; ou
- c) autrement, un vecteur, une maladie ou une substance toxique pourrait être introduit au Canada et s'y propager ou s'introduire dans tout autre pays, en provenance du Canada.

DORS/79-839, art. 34; DORS/92-23, art. 3; DORS/92-650, art. 4; DORS/93-159, art. 17; DORS/95-475, art. 4(F); DORS/2004-80, art. 17; DORS/2006-147, art. 19; DORS/2012-286, art. 60.

160.1 Every person to whom a permit or licence is issued under these Regulations shall comply with the conditions contained in the permit or licence.

SOR/93-159, s. 18.

ISSUE OF LICENCES BY AN INSPECTOR

161. (1) An inspector may issue a licence authorizing the marketing, selling, disposing, exposing for sale or transporting of animals or things affected with or suffering from or suspected of being affected with or suffering from infectious or contagious disease.

(2) A licence issued pursuant to subsection (1) may state how, when and where animals or things affected with or suffering from or suspected of being affected with or suffering from infectious or contagious disease may be marketed, sold, disposed of, exposed for sale or transported.

(3) A licence issued pursuant to subsection (1) is valid only when used by the person to whom it is issued.

(4) No person shall sell or transfer a licence issued pursuant to subsection (1) to any other person.

SOR/78-597, s. 16.

PART XIV

FOOD FOR RUMINANTS, LIVESTOCK AND POULTRY, RENDERING PLANTS, FERTILIZERS AND FERTILIZER SUPPLEMENTS

[SOR/2006-147, s. 20]

PROHIBITED MATERIAL

162. (1) In this Part, “prohibited material” means anything that is, or that contains any, protein that originated from a mammal, other than

- (a) a porcine or equine;
- (b) milk or products of milk;
- (c) gelatin derived exclusively from hides or skins or products of gelatin derived exclusively from hides or skins;
- (d) blood or products of blood; or

160.1 La personne à qui est délivré un permis ou une licence en vertu du présent règlement doit se conformer aux conditions qui y sont contenues.

DORS/93-159, art. 18.

DÉLIVRANCE DES PERMIS PAR UN INSPECTEUR

161. (1) Un inspecteur peut délivrer un permis autorisant la mise en marché, la vente, l’écoulement, l’étalage et le transport d’animaux ou de choses contaminés souffrant ou soupçonnés d’être contaminés ou de souffrir d’une maladie contagieuse.

(2) Ce permis doit indiquer la façon, le moment et l’endroit où ces animaux peuvent être mis en marché, vendus, écoulés, exposés ou transportés.

(3) Ce permis n’est valable que s’il est utilisé par celui à qui il a été accordé.

(4) Ce permis est incessible.

DORS/78-597, art. 16.

PARTIE XIV

ALIMENTS POUR RUMINANTS, ANIMAUX DE FERME ET VOLAILLE, USINES DE TRAITEMENT, ENGRAIS ET SUPPLÉMENTS D’ENGRAIS

[DORS/2006-147, art. 20]

SUBSTANCES INTERDITES

162. (1) Dans la présente partie, «substance interdite» s’entend de toute chose qui est ou contient une protéine provenant d’un mammifère, à l’exclusion des protéines qui proviennent :

- a) d’un porc ou d’un équidé;
- b) du lait ou des produits laitiers;
- c) de la gélatine provenant exclusivement du cuir ou de la peau, ou des produits de celle-ci;
- d) du sang ou des produits sanguins;

(e) rendered fats, derived from ruminants, that contain no more than 0.15% insoluble impurities or their products.

(2) Prohibited material that has been treated in a manner approved by the Minister to inactivate the agents that cause transmissible spongiform encephalopathies is no longer prohibited material.

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 21.

163. (1) A person who identifies prohibited material by means of adding to it a marker or tracer substance that has been approved by the Minister in the manner specified in that approval, is not required to keep the records referred to in subsections 165(2) and 166(2) and section 171.

(2) Every person who identifies prohibited material in accordance with subsection (1) shall maintain a record of the manner in which the marker or tracer substance was added to the prohibited material.

SOR/97-362, s. 4.

FEEDING PROHIBITED MATERIAL TO A RUMINANT.

164. No person shall feed prohibited material to a ruminant.

SOR/97-362, s. 4.

RENDERING PLANTS

165. (1) No person shall operate a rendering plant unless the person does so under and in accordance with a permit issued pursuant to section 160.

(1.1) No person who operates a rendering plant shall manufacture a prohibited material on the same premises as material not prohibited from being fed to ruminants without having dedicated manufacturing lines, equipment and conveyances to prevent the mixing or contamination of material not prohibited from being fed to ruminants with or by prohibited material.

(2) Every person who operates a rendering plant shall keep a record of

e) du gras fondu provenant de ruminants et ne contenant pas plus de 0,15 pour cent d'impuretés insolubles, ou des produits de celui-ci.

(2) Une substance interdite qui a été traitée d'une manière approuvée par le ministre pour inactiver les agents qui causent des encéphalopathies spongiformes transmissibles n'est plus considérée comme étant interdite.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 21.

163. (1) Quiconque identifie une substance interdite en y ajoutant un marqueur ou un traceur approuvé par le ministre, de la manière précisée dans cette approbation, est exempté de l'obligation de tenir les registres visés aux paragraphes 165(2) et 166(2) et à l'article 171.

(2) Quiconque identifie une substance interdite conformément au paragraphe (1) doit tenir un registre indiquant la façon dont le marqueur ou le traceur a été ajouté à la substance interdite.

DORS/97-362, art. 4.

SUBSTANCE INTERDITE SERVANT D'ALIMENT POUR ANIMAUX

164. Il est interdit de nourrir un ruminant d'une substance interdite.

DORS/97-362, art. 4.

USINES DE TRAITEMENT

165. (1) Il est interdit d'exploiter une usine de traitement, à moins de détenir un permis délivré en vertu de l'article 160 et de s'y conformer.

(1.1) Il est interdit à l'exploitant d'une usine de traitement de fabriquer des substances interdites dans les mêmes locaux que des substances non interdites pouvant servir d'aliment aux ruminants, à moins de disposer de chaînes de fabrication, d'équipements et de moyens de transport spécialisés pour empêcher que les substances interdites ne soient mélangées avec les substances non interdites servant d'aliment aux ruminants, ou qu'elles contaminent ces substances.

(2) L'exploitant d'une usine de traitement doit tenir un registre indiquant :

(a) the date of production of all products of the rendering plant;

(b) whether or not any product of the rendering plant is, or contains any, prohibited material;

(c) the name, and quantity of, and any other information that is sufficient to identify, the products of the rendering plant; and

(d) the name and address of any person to whom any product of the rendering plant is distributed or sold and the information referred to in paragraph (c) with respect to that product.

(3) The records that are required by subsection (2) to be kept by a person who operates a rendering plant shall be kept by that person for 10 years from the date the requirement arises.

(4) No person who operates a rendering plant shall distribute or sell any product of the rendering plant that contains prohibited material unless the documentation required by these Regulations relating to the product and any label on any packaging or container containing the product is marked conspicuously, legibly and indelibly with the following statement:

“Feeding this product to cattle, sheep, deer or other ruminants is illegal and is subject to fines or other punishment under the *Health of Animals Act*./Il est interdit d’en nourrir les bœufs, moutons, cerfs et autres ruminants et des amendes ou autres peines sont prévues à cet égard par la *Loi sur la santé des animaux*.”

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 22.

IMPORTATION OF PRODUCTS OF RENDERING PLANTS

166. (1) No person shall import any product of a rendering plant unless the person does so under and in accordance with a permit issued pursuant to section 160.

(2) Every person who imports or has the possession, care or control of any product of a rendering plant shall keep for 10 years a record of

(a) the name and address of the rendering plant and the date of production of the product;

a) la date de fabrication de tous les produits de l’usine;

b) si un produit de l’usine est ou non une substance interdite ou s’il contient ou non une telle substance;

c) le nom et la quantité des produits de l’usine, ainsi que tout autre renseignement qui en permet l’identification;

d) les nom et adresse de toute personne à qui un produit de l’usine est distribué ou vendu et les renseignements mentionnés à l’alinéa c) relativement à ce produit.

(3) Le registre est conservé pour une période de dix ans à compter de la date où survient le fait en cause.

(4) Il est interdit à l’exploitant d’une usine de traitement de distribuer ou de vendre tout produit de l’usine contenant une substance interdite à moins que les documents relatifs au produit, exigés par le présent règlement, et que l’étiquette sur tout emballage ou contenant du produit ne portent la mention indélébile ci-après, inscrite lisiblement et bien en vue :

«Il est interdit d’en nourrir les bœufs, moutons, cerfs et autres ruminants et des amendes ou autres peines sont prévues à cet égard par la *Loi sur la santé des animaux*. / Feeding this product to cattle, sheep, deer or other ruminants is illegal and is subject to fines or other punishment under the *Health of Animals Act*.»

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 22.

IMPORTATION DE PRODUITS D’USINES DE TRAITEMENT

166. (1) Il est interdit d’importer un produit d’une usine de traitement, à moins de détenir un permis délivré en vertu de l’article 160 et de s’y conformer.

(2) Quiconque importe ou a la possession, la responsabilité ou la charge des soins d’un produit d’une usine de traitement doit tenir un registre pour une période de dix ans indiquant :

a) les nom et adresse de l’usine de traitement et la date de fabrication du produit;

- (b) the name and address of the exporter;
- (c) the name, lot number and quantity of the product and any other information that is sufficient to identify the product;
- (d) the name and address of any person to whom any product is distributed or sold and the information referred to in paragraph (c) with respect to that product; and
- (e) whether or not the product is, or contains any, prohibited material.

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 23.

IMPORTATION OR SALE OF PRODUCTS OF RENDERING PLANTS

167. No person who imports or has the possession, care or control of a product of a rendering plant shall sell or distribute the product unless the documentation required by these Regulations relating to the product and any label on any packaging or container containing the product is marked conspicuously, legibly and indelibly with the statement referred to in subsection 165(4).

SOR/97-362, s. 4; SOR/2009-220, s. 4.

RECALL PROCEDURES

167.1 (1) Every person who operates a rendering plant shall establish and maintain written procedures to facilitate an effective recall of the products of the plant.

(2) Every person who imports any product of a rendering plant shall establish and maintain written procedures to facilitate an effective recall of the product.

SOR/2006-147, s. 24; SOR/2012-286, s. 61(F).

FOOD AND FOOD INGREDIENTS

168. No person shall import, manufacture, package, label, store, distribute, sell or advertise for sale any animal food for ruminants that contains prohibited material.

SOR/97-362, s. 4.

- b) les nom et adresse de l'exportateur;
- c) le nom, la quantité et le numéro de lot du produit, ainsi que tout autre renseignement qui en permet l'identification;
- d) les nom et adresse de toute personne à qui le produit est distribué ou vendu et les renseignements mentionnés à l'alinéa c) relativement au produit;
- e) si le produit est ou non une substance interdite ou s'il contient ou non une telle substance.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 23.

IMPORTATION OU VENTE DE PRODUITS D'USINES DE TRAITEMENT

167. Il est interdit à quiconque importe un produit d'une usine de traitement ou à quiconque en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins, de distribuer ou de vendre le produit, à moins que la documentation relative au produit exigée par le présent règlement et l'étiquette sur tout emballage ou contenant renfermant le produit ne portent la mention indélébile visée au paragraphe 165(4), inscrite lisiblement et bien en vue.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2009-220, art. 4.

PROCÉDURE DE RAPPEL

167.1 (1) L'exploitant d'une usine de traitement établit et tient à jour une procédure écrite de rappel efficace des produits de l'usine.

(2) Quiconque importe un produit d'une usine de traitement doit établir et tenir à jour par écrit une procédure de rappel efficace du produit.

DORS/2006-147, art. 24; DORS/2012-286, art. 61(F).

ALIMENTS ET INGRÉDIENTS ENTRANT DANS LA COMPOSITION D'ALIMENTS

168. Il est interdit d'importer, de fabriquer, d'emballer, d'étiqueter, d'entreposer, de distribuer, de vendre ou d'annoncer pour la vente un aliment pour animaux destiné aux ruminants qui contient une substance interdite.

DORS/97-362, art. 4.

169. No person shall import, manufacture, package, store, distribute, sell or advertise for sale any animal food for equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds that contains prohibited material unless the documentation required by these Regulations relating to the animal food and any label on any packaging or container containing the animal food is marked conspicuously, legibly and indelibly with a statement approved by the Minister that indicates that the animal food shall not be fed to ruminants.

SOR/97-362, s. 4.

170. (1) No person shall have any prohibited material or anything, including an animal food for equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds, that contains prohibited material on the same premises or in the same conveyance as a product of a rendering plant that does not contain prohibited material or any animal food for ruminants, without having procedures to prevent the mixing or contamination of the rendering plant product or animal food for ruminants, with prohibited material.

(2) In a case referred to in subsection (1), the person shall

(a) ensure that the procedures are followed from the time the product or animal food is received until it leaves their possession, care or control; and

(b) keep for 10 years a written record of the rendering plant products, the animal food for ruminants and the prohibited material.

(3) If a person fails to comply with subsection (1),

(a) the person shall change the records to show that all of the product or animal food is prohibited material and any label on any packaging or container containing the product or animal food shall be marked conspicuously, legibly and indelibly with a statement ap-

169. Il est interdit d'importer, de fabriquer, d'emballer, d'entreposer, de distribuer, de vendre ou d'annoncer pour la vente un aliment pour animaux qui est destiné aux équidés, aux porcs, aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites ou au gibier à plumes et qui contient une substance interdite, à moins que la documentation relative à l'aliment exigée par le présent règlement et l'étiquette sur tout emballage ou contenant renfermant cet aliment portent bien en vue une mention, approuvée par le ministre, inscrite lisiblement et de façon indélébile, indiquant que cet aliment ne doit pas être donné à manger à des ruminants.

DORS/97-362, art. 4.

170. (1) Il est interdit d'avoir une substance interdite ou toute autre chose, y compris un aliment destiné aux équidés, aux porcs, aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites ou au gibier à plumes, qui contient une substance interdite au même endroit ou dans le même véhicule qu'un produit d'une usine de traitement qui ne contient pas de substances interdites ou qu'un aliment destiné aux ruminants, sans avoir des procédures pour empêcher le mélange ou la contamination du produit ou de l'aliment pour ruminants avec la substance interdite.

(2) Dans le cas visé au paragraphe (1), la personne doit:

a) veiller à ce que les procédures soient appliquées dès la réception du produit ou de l'aliment pour animaux jusqu'à ce que le produit ou l'aliment ne soit plus en sa possession, sous ses soins ou sous sa responsabilité;

b) tenir un registre pendant une période de dix ans à l'égard des produits, des aliments pour animaux destinés aux ruminants et des substances interdites.

(3) Si la personne visée ne se conforme pas au paragraphe (1):

a) elle doit modifier les registres afin que ceux-ci indiquent que tout le produit ou tout l'aliment est une substance interdite et l'étiquette sur tout emballage ou contenant renfermant ce produit ou cet aliment doit

proved by the Minister that indicates that the product or animal food shall not be fed to ruminants;

(b) all of the product or animal food shall be considered to be prohibited material for the purposes of section 164; and

(c) the person shall recall any product or animal food that may have been destined for feeding to ruminants if the product or animal food is found to contain prohibited material or if the Minister has reasonable grounds to believe that the product or animal food contains prohibited material.

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 25.

RECALL PROCEDURES

170.1 Every person who imports, manufactures, packages, labels, stores, distributes, sells or advertises for sale any animal food for ruminants, equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds shall establish and maintain written procedures to facilitate an effective recall of the animal food.

SOR/2006-147, s. 26; SOR/2012-286, s. 62(F).

170.2 Every person who manufactures, imports, sells or distributes a fertilizer or fertilizer supplement containing prohibited material, other than a rendered fat, shall establish and maintain written procedures to facilitate an effective recall of the fertilizer or fertilizer supplement.

SOR/2006-147, s. 26; SOR/2012-286, s. 62.

RECORDS

171. (1) Every person who manufactures animal food for ruminants, equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds shall keep, for 10 years, records that contain

(a) the formula for the animal food, including the name and weight of each ingredient used for each lot of the animal food;

(b) a mixing sheet that shows that each lot of the animal food has been produced in accordance with the formula referred to in paragraph (a);

porter bien en vue une mention, approuvée par le ministre, inscrite lisiblement et de façon indélébile, indiquant que ce produit ou cet aliment ne doit pas être donné à manger à des ruminants;

b) tout produit ou tout aliment pour animaux est réputé être une substance interdite aux fins de l'article 164;

c) elle doit rappeler tout produit ou aliment pour animaux pouvant avoir été destiné à nourrir des ruminants si une substance interdite y a été décelée ou si le ministre a de bonnes raisons de croire qu'il en contient.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 25.

PROCÉDURE DE RAPPEL

170.1 Quiconque importe, fabrique, emballe, étiquette, entrepose, distribue, vend ou annonce pour de la vente un aliment pour animaux destiné aux ruminants, équidés, porcins, poulets, dindons, canards, oies, ratites ou aux gibiers à plumes établit et tient à jour une procédure écrite de rappel efficace des aliments pour animaux.

DORS/2006-147, art. 26; DORS/2012-286, art. 62(F).

170.2 Quiconque importe, fabrique, vend ou distribue un engrais ou un supplément d'engrais contenant une substance interdite, autre que du gras fondu, établit et tient à jour une procédure écrite de rappel efficace de ces produits.

DORS/2006-147, art. 26; DORS/2012-286, art. 62.

REGISTRES

171. (1) Quiconque fabrique un aliment pour animaux destiné aux ruminants, aux équidés, aux porcs, aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites ou au gibier à plumes doit tenir, pendant une période de dix ans, un registre comprenant :

a) la formule de l'aliment, y compris le nom et le poids de tous les ingrédients utilisés dans la fabrication de chaque lot de l'aliment;

b) une feuille de mélange indiquant que chaque lot de l'aliment a été fabriqué conformément à la formule mentionnée à l'alinéa a);

(c) information as to whether or not the animal food contains any prohibited material;

(d) the date of preparation of the animal food;

(e) the lot number and any other information used to identify each lot of animal food; and

(f) the name and address of any person to whom any animal food is distributed or sold and a description of the food, including the name and quantity.

(2) Every person who imports, packages, stores, distributes, sells or advertises for sale animal food for ruminants, equines, porcines, chickens, turkeys, ducks, geese, ratites or game birds shall keep, for 10 years, records that contain

(a) the name, the lot number and any other information used to identify the animal food;

(b) the name and address of any person to whom the animal food is distributed or sold and a description of the animal food, including the name and quantity; and

(c) information as to whether or not the animal food contains any prohibited material.

(3) Every person who owns or has the possession, care or custody of a ruminant shall keep copies of all invoices for animal food that contains prohibited material.

SOR/97-362, s. 4; SOR/2006-147, s. 27; SOR/2007-24, s. 7.

171.1 (1) Every person who manufactures a fertilizer or fertilizer supplement containing prohibited material, other than a rendered fat, shall keep for 10 years records that are sufficient

(a) to demonstrate that the person

(i) has not used specified risk material in any form, whether or not incorporated into another thing, as an ingredient of the fertilizer or fertilizer supplement, or

(ii) has used specified risk material in any form, whether or not incorporated into another thing, as an ingredient of the fertilizer or fertilizer supplement,

c) des renseignements indiquant si l'aliment contient ou non une substance interdite;

d) la date de préparation de l'aliment;

e) tout renseignement permettant d'identifier chaque lot de l'aliment, notamment le numéro du lot;

f) les nom et adresse de toute personne à qui l'aliment est distribué ou vendu et une description de l'aliment, y compris son nom et sa quantité.

(2) Quiconque importe, emballe, entrepose, distribue, vend ou annonce pour la vente un aliment pour animaux destiné aux ruminants, aux équidés, aux porcs, aux poulets, aux dindons, aux canards, aux oies, aux ratites ou au gibier à plumes doit tenir, pendant une période de dix ans, un registre comprenant :

a) tout renseignement permettant d'identifier l'aliment, notamment son nom et le numéro du lot;

b) les nom et adresse de toute personne à qui l'aliment est distribué ou vendu et une description de l'aliment, y compris son nom et sa quantité;

c) des renseignements indiquant si l'aliment contient ou non une substance interdite.

(3) Quiconque est propriétaire d'un ruminant ou en a la possession, la responsabilité ou la charge des soins doit conserver une copie de toutes les factures d'aliments pour animaux contenant une substance interdite.

DORS/97-362, art. 4; DORS/2006-147, art. 27; DORS/2007-24, art. 7.

171.1 (1) Toute personne qui fabrique un engrais ou un supplément d'engrais contenant une substance interdite, autre qu'un gras fondu, doit tenir pendant une période de dix ans, un registre :

a) qui permet d'établir :

(i) qu'elle n'a pas utilisé de matériel à risque spécifié, sous quelque forme que ce soit, incorporé ou non à une autre matière, comme ingrédient dans l'engrais ou le supplément d'engrais,

(ii) qu'elle a utilisé du matériel à risque spécifié, sous quelque forme que ce soit, incorporé ou non à une autre matière, comme ingrédient dans l'engrais

ment only in accordance with a permit issued under section 160 for the purpose of section 6.4; and

(b) to facilitate an effective recall of the fertilizer or fertilizer supplement.

(2) The records shall include

(a) the name and address of any person who supplied the prohibited material to the person manufacturing the fertilizer or fertilizer supplement and a statement, signed by the supplier, that the prohibited material does not contain specified risk material or that it contains specified risk material in accordance with a permit issued under section 160 for the purpose of section 6.4;

(b) the formula for the fertilizer or fertilizer supplement, including the name and weight of each ingredient used for each lot of the fertilizer or fertilizer supplement;

(c) a mixing sheet that shows that each lot of the fertilizer or fertilizer supplement has been produced in accordance with the formula referred to in paragraph (b);

(d) the date of preparation of the fertilizer or fertilizer supplement;

(e) any information used to identify each lot of the fertilizer or fertilizer supplement; and

(f) the name and address of any person to whom any of the fertilizer or fertilizer supplement is sold or distributed and a description of the fertilizer or fertilizer supplement, including the name and quantity.

(3) In this section, “specified risk material” has the same meaning as in section 6.1.

SOR/2006-147, s. 28; SOR/2009-18, s. 18; SOR/2012-286, s. 63(F).

171.2 Every person who imports, sells or distributes a fertilizer or fertilizer supplement containing prohibited material, other than a rendered fat, shall keep for 10 years records that are sufficient to facilitate an effective recall of the fertilizer or fertilizer supplement, including

ou le supplément d’engrais mais uniquement en conformité avec un permis délivré au titre de l’article 160 pour l’application de l’article 6.4;

b) qui permet de procéder à un rappel efficace de l’engrais ou du supplément d’engrais.

(2) Le registre renferme :

a) les nom et adresse de toute personne qui a fourni la substance interdite au fabricant de l’engrais ou du supplément d’engrais, ainsi qu’une attestation signée par ce même fournisseur selon laquelle la substance interdite ne contient pas de matériel à risque spécifié autre que conformément à un permis délivré au titre de l’article 160 pour les fins de l’article 6.4;

b) la formule de l’engrais ou du supplément d’engrais, notamment le nom et le poids de chaque ingrédient utilisé pour chaque lot d’engrais ou de supplément d’engrais;

c) une feuille de mélange indiquant que chaque lot d’engrais ou de supplément d’engrais a été produit conformément à la formule visée à l’alinéa b);

d) la date de préparation de l’engrais ou du supplément d’engrais;

e) tout renseignement permettant d’identifier chaque lot de l’engrais ou du supplément d’engrais;

f) les nom et adresse de toute personne à qui un engrais ou un supplément d’engrais est distribué ou vendu, ainsi qu’une description de l’engrais ou du supplément d’engrais, notamment le nom et la quantité.

(3) Au présent article, «matériel à risque spécifié» s’entend au sens de l’article 6.1.

DORS/2006-147, art. 28; DORS/2009-18, art. 18; DORS/2012-286, art. 63(F).

171.2 Toute personne qui importe, vend ou distribue un engrais ou un supplément d’engrais contenant une substance interdite, autre que du gras fondu, doit tenir, pendant une période de dix ans, un registre qui permet de

(a) the name, the lot number and other information used to identify the fertilizer or fertilizer supplement; and

(b) the name and address of any person to whom the fertilizer or fertilizer supplement is sold or distributed and a description of the fertilizer or fertilizer supplement, including the name and quantity.

SOR/2006-147, s. 28.

procéder à un rappel efficace de l'engrais ou du supplément d'engrais si nécessaire et qui renferme :

a) le nom, le numéro de lot ou tout autre renseignement permettant d'identifier l'engrais ou le supplément d'engrais;

b) les nom et adresse de toute personne à qui l'engrais ou le supplément d'engrais est distribué ou vendu, ainsi que les caractéristiques distinctives de l'engrais ou du supplément d'engrais, notamment son nom et sa quantité.

DORS/2006-147, art. 28.

PART XV

ANIMAL IDENTIFICATION

INTERPRETATION

172. The definitions in this section apply in this Part.

“administrator” means a person with whom the Minister has entered into an agreement, under section 34 of the Act, under which the person is to administer a national identification program for animals. (*administrateur*)

“animal” means a bison, a bovine and an ovine. (*animal*)

“approved tag” means a tag, chip or other indicator approved by the Minister under subsection 173(1). (*étiquette approuvée*)

“bison” means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the subspecies *Bison bison bison*, *Bison bison athabascae* or *Bison bison bonasus*. (*bison*)

“bovine” means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the species *Bos taurus* or *Bos indicus*. (*bovin*)

“distributor” means an individual, a partnership, a corporation, a cooperative, an association or an organization that sells or distributes approved tags. (*distributeur*)

“farm of origin” means the farm or ranch where the animal was born — or the first farm or ranch to which the animal was moved after its birth if it was born at a place other than a farm or ranch, — including all areas of land, and buildings and other structures on those areas, that

PARTIE XV

IDENTIFICATION DES ANIMAUX

DÉFINITIONS

172. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«administrateur» Personne avec qui le ministre conclut un accord, aux termes de l'article 34 de la Loi, pour l'administration d'un programme national d'identification des animaux. (*administrateur*)

«animal» Bison, bovin ou ovin. (*animal*)

«bison» Animal, autre qu'un embryon ou un œuf fécondé, des sous-espèces *Bison bison bison*, *Bison bison athabascae* ou *Bison bison bonasus*. (*bison*)

«bovin» Animal, autre qu'un embryon ou un œuf fécondé, des espèces *Bos taurus* ou *Bos indicus*. (*bovine*)

«distributeur» Personne morale ou physique, société de personnes, coopérative, association ou organisme qui vend ou distribue des étiquettes approuvées. (*distributeur*)

«étiquette approuvée» Étiquette, puce ou autre indicateur approuvé par le ministre aux termes du paragraphe 173(1). (*approved tag*)

«ferme d'origine» La ferme ou le ranch où est né un animal — ou la première ferme ou le premier ranch qui accueille un animal né hors d'une ferme ou d'un ranch — y compris tout terrain et tout bâtiment et autre ouvrage qui y sont érigés et qui servent, sous une seule di-

are used under one management for breeding or raising animals except any of those areas where the animal may be commingled with animals that are from another farm or ranch. (*ferme d'origine*)

“farm or ranch” includes a feed lot, a breeding herd, an artificial insemination unit or any other place where an animal has been since leaving its farm of origin. (*ferme ou ranch*)

“organization that manages an animal identification system” means an individual, a partnership, a corporation, a cooperative, an association or an organization that is authorized by provincial legislation to manage an animal identification system. (*organisme de gestion d'un système d'identification des animaux*)

“ovine” means an animal, other than an embryo or a fertilized egg, of the genus *Ovis*. (*ovine*)

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 1; SOR/2005-192, s. 1.

APPROVAL, ISSUANCE AND REVOCATION OF TAGS

173. (1) The Minister may approve or revoke a tag, chip or other indicator for the identification of an animal, or the carcass of an animal, for the purposes of this Part.

(2) When considering the approval of a tag, chip or other indicator, the Minister shall take into account whether

- (a) the tag, chip or other indicator bears a unique identification number;
- (b) the tag, chip or other indicator may not readily be altered or otherwise tampered with;
- (c) the tag, chip or other indicator is difficult to counterfeit;
- (d) the identification number on the tag, chip or other indicator is easily and reliably readable; and
- (e) the tag, chip or other indicator is designed to be retained by any animal to which it may be applied.

(3) When considering the revocation of an approved tag, chip or other indicator, the Minister shall take into

rection, à la sélection ou à l'élevage des animaux, sauf ceux où l'animal peut être mêlé à des animaux provenant d'une autre ferme ou d'un autre ranch. (*farm of origin*)

«ferme ou ranch» S'entend d'un troupeau d'élevage, d'un parc d'engraissement, d'un centre d'insémination artificielle ou de tout autre lieu où un animal a été depuis qu'il a quitté sa ferme d'origine. (*farm or ranch*)

«organisme de gestion d'un système d'identification des animaux» Personne morale ou physique, société de personnes, coopérative, association ou organisme qui gère, en vertu d'une loi provinciale, un système d'identification des animaux. (*organization that manages an animal identification system*)

«ovine» Animal, autre qu'un embryon ou un œuf fécondé, du genre *Ovis*. (*ovine*)

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 1; DORS/2005-192, art. 1.

APPROBATION, DÉLIVRANCE ET RÉVOCATION DES ÉTIQUETTES

173. (1) Le ministre peut approuver ou révoquer une étiquette, une puce ou un autre indicateur servant à l'identification des animaux ou des carcasses d'animaux pour l'application de la présente partie.

(2) Avant d'approuver une étiquette, une puce ou un autre indicateur, le ministre prend en considération les critères suivants :

- a) l'étiquette, la puce ou l'indicateur porte un numéro d'identification qui lui est unique;
- b) l'étiquette, la puce ou l'indicateur ne peut être facilement modifié ou autrement falsifié;
- c) l'étiquette, la puce ou l'indicateur ne peut être facilement contrefait;
- d) le numéro d'identification peut être lu facilement et correctement;
- e) l'étiquette, la puce ou l'indicateur est conçu de manière à rester en place sur l'animal sur lequel il est apposé.

(3) Avant de révoquer une étiquette approuvée, une puce ou un indicateur, le ministre prend en considération

account whether there is any other tag, chip or other indicator that offers improved performance over that approved tag, chip or other indicator with respect to the criteria set out in paragraphs (2)(b) to (e).

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2010-137, s. 1.

174. (1) At the request of the operator of a farm, ranch or auction barn, the administrator may issue approved tags or cause them to be issued, for the purpose of identifying animals on that farm or ranch or in that auction barn.

(2) At the request of an importer of animals, the administrator may issue approved tags or cause them to be issued, for the purpose of identifying the imported animals.

SOR/2000-416, s. 1.

REPORTING REQUIREMENT

174.1 A distributor, or an organization that manages an animal identification system, that sells or distributes approved tags shall, within 24 hours after selling or distributing them, report the following information in respect of those approved tags to the administrator:

- (a) the name, address and telephone number of the person to whom they were sold or distributed;
- (b) the date they were sold or distributed;
- (c) their unique identification numbers; and
- (d) the total number that were sold or distributed.

SOR/2005-192, s. 2.

IDENTIFICATION REQUIREMENT

175. (1) Except as otherwise provided in this Part, every person who owns or has the possession, care or control of an animal or a carcass of an animal shall ensure that it is identified by an approved tag that is applied to it before it is moved from its farm of origin.

le fait que d'autres étiquettes, puces ou indicateurs offrent des performances améliorées quant aux critères énoncés aux alinéas (2)b) à e).

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2010-137, art. 1.

174. (1) À la demande de l'exploitant d'une ferme, d'un ranch ou d'une salle d'encan, l'administrateur peut délivrer ou faire délivrer des étiquettes approuvées pour l'identification des animaux qui s'y trouvent.

(2) À la demande d'un importateur d'animaux, l'administrateur peut délivrer ou faire délivrer des étiquettes approuvées pour les animaux à être importés.

DORS/2000-416, art. 1.

RENSEIGNEMENTS

174.1 Le distributeur ou l'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui vend ou distribue des étiquettes approuvées communique à l'administrateur, dans les vingt-quatre heures suivant la vente ou la distribution, les renseignements suivants :

- a) les nom, adresse et numéro de téléphone de la personne à qui les étiquettes approuvées ont été vendues ou distribuées;
- b) la date de la vente ou de la distribution;
- c) les numéros d'identification uniques des étiquettes approuvées vendues ou distribuées;
- d) le nombre total d'étiquettes approuvées vendues ou distribuées.

DORS/2005-192, art. 2.

IDENTIFICATION OBLIGATOIRE

175. (1) Sauf disposition contraire de la présente partie, quiconque est propriétaire d'un animal ou d'une carcasse d'animal ou en a la possession, la garde ou la charge des soins veille à ce que l'animal ou la carcasse d'animal soit identifié à l'aide d'une étiquette approuvée apposée avant que l'animal ou la carcasse d'animal n'ait été retiré de sa ferme d'origine.

(1.1) Every person who applies, or causes the application of, an approved tag to an animal, or the carcass of an animal, shall ensure that the tag is for the species of that animal and is applied to the animal, or the carcass, for which the tag was issued under subsection 174(1).

(1.2) Every person who owns or has the possession, care or control of an animal or a carcass of an animal shall ensure that the approved tag that is applied to it is applied to its ear with the logo and number facing forward.

(2) Except as otherwise provided in this Part, every person who owns or has the possession, care or control of an animal or a carcass of an animal shall ensure that it bears the approved tag referred to in subsection (1) at all times after it is moved from its farm of origin.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 2; SOR/2005-192, s. 3.

RECORD-KEEPING REQUIREMENT

175.1 (1) Subject to subsection (2), every operator of a farm of origin, or of a farm or ranch other than the farm of origin, who removes, or causes the removal of, an ovine 18 months of age or older from the farm of origin or from the farm or ranch other than the farm of origin shall keep a record of

- (a) the identification number on the approved tag that is applied to the ovine;
- (b) the date of removal;
- (c) the reason for removal; and
- (d) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the ovine at the destination to which it is removed.

(2) Subsection (1) does not apply to an ovine transported directly for slaughter to an establishment registered under the *Meat Inspection Act* or under an Act of the legislature of a province that provides for the inspection of ovine carcasses.

(1.1) Quiconque appose ou fait apposer une étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal doit veiller à ce qu'elle corresponde bien à l'espèce de l'animal en cause et soit apposée sur l'animal ou la carcasse pour lequel elle a été délivrée aux termes du paragraphe 174(1).

(1.2) Quiconque est propriétaire d'un animal ou d'une carcasse d'animal ou en a la possession, la garde ou la charge des soins veille à ce qu'une étiquette approuvée soit apposée à l'oreille de l'animal ou de la carcasse d'animal et à ce que le logo et le numéro soient visibles à l'avant.

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, quiconque est propriétaire d'un animal ou d'une carcasse d'animal ou en a la possession, la garde ou la charge des soins veille à ce que l'animal ou la carcasse d'animal porte en tout temps l'étiquette approuvée visée au paragraphe (1) après que l'animal ou la carcasse d'animal a été retiré de sa ferme d'origine.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 2; DORS/2005-192, art. 3.

EXIGENCES EN MATIÈRE DE REGISTRES

175.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'exploitant d'une ferme d'origine, ou d'une ferme ou d'un ranch qui n'est pas une ferme d'origine, tient, lorsqu'il en retire ou en fait retirer un ovin âgé d'au moins 18 mois, un registre contenant les renseignements suivants :

- a) le numéro d'identification de l'étiquette approuvée qui est apposée sur l'ovine;
- b) la date du retrait;
- c) les motifs du retrait;
- d) le nom et l'adresse du propriétaire ou de la personne qui a la possession, la garde ou la charge des soins de l'ovine à l'endroit où il est envoyé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'ovine qui est transporté directement pour abattage à un établissement agréé aux termes de la *Loi sur l'inspection des viandes* ou d'une loi provinciale régissant l'inspection des carcasses ovines.

(3) Every operator of a farm of origin, or of a farm or ranch other than the farm of origin, who receives, or causes the reception of, an ovine for breeding purposes, shall keep a record of

- (a) the identification number on the approved tag that is applied to the ovine;
- (b) the date of reception; and
- (c) the name and address of the owner or person who had the possession, care or control of the ovine at the farm or ranch from which it was removed.

(4) Every person who is required to keep a record under this section shall keep the record for a period of at least five years.

SOR/2003-409, s. 3; SOR/2005-192, s. 4(E).

PROHIBITIONS

176. Subject to section 183, no person shall move, or cause the movement of, an animal or the carcass of an animal from its farm of origin or from any other farm or ranch unless it bears an approved tag issued under subsection 174(1) to the operator of the farm or ranch where the approved tag was applied to it.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 4; SOR/2005-192, s. 5.

177. (1) Subject to section 183 and subsection 184(2), no person shall transport, or cause the transportation of, an animal or the carcass of an animal that does not bear an approved tag.

(2) Subject to section 183 and subsection 184(2), no person shall receive, or cause the reception of, an animal or the carcass of an animal that does not bear an approved tag.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 5.

178. (1) Subject to section 183, no person shall apply, or cause the application of, an approved tag issued under subsection 174(1) to an animal or the carcass of an

(3) L'exploitant d'une ferme d'origine, ou d'une ferme ou d'un ranch qui n'est pas une ferme d'origine, tient, lorsqu'il reçoit ou fait en sorte que soit reçu un ovine destiné à la reproduction, un registre contenant les renseignements suivants :

- a) le numéro d'identification de l'étiquette approuvée apposée sur l'ovine;
- b) la date de réception de l'ovine;
- c) le nom et l'adresse du propriétaire ou de la personne qui avait la possession, la garde ou la charge des soins de l'ovine à la ferme ou au ranch duquel celui-ci a été retiré.

(4) Quiconque tient un registre en application du présent article le conserve pour une période d'au moins cinq ans.

DORS/2003-409, art. 3; DORS/2005-192, art. 4(A).

INTERDICTIONS

176. Sous réserve de l'article 183, nul ne peut retirer ou faire retirer un animal ou une carcasse d'animal de sa ferme d'origine ou d'une ferme ou d'un ranch autre que sa ferme d'origine, à moins que l'animal ou la carcasse d'animal ne porte une étiquette approuvée, délivrée aux termes du paragraphe 174(1) à l'exploitant de la ferme ou du ranch où l'étiquette approuvée a été apposée sur l'animal ou la carcasse d'animal.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 4; DORS/2005-192, art. 5.

177. (1) Sous réserve de l'article 183 et du paragraphe 184(2), nul ne peut transporter ou faire transporter un animal ou une carcasse d'animal qui ne porte pas une étiquette approuvée.

(2) Sous réserve de l'article 183 et du paragraphe 184(2), nul ne peut réceptionner ou faire réceptionner un animal ou une carcasse d'animal qui ne porte pas une étiquette approuvée.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 5.

178. (1) Sous réserve de l'article 183, nul ne peut apposer ou faire apposer une étiquette approuvée délivrée aux termes du paragraphe 174(1) sur un animal ou une

animal that is not on the farm or ranch, or in the auction barn, for which the approved tag was issued.

(2) No person shall apply, or cause the application of, an approved tag issued to an importer under subsection 174(2) to an animal that has not been imported by the importer.

SOR/2000-416, s. 1.

179. Except as authorized under paragraph 186(1)(a) or 187(1)(a), no person shall remove, or cause the removal of, an approved tag, or an approved tag that has been revoked, from an animal or the carcass of an animal.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 6; SOR/2010-137, s. 2.

180. No person shall apply, or cause the application of, an approved tag from an animal or the carcass of an animal to another animal or the carcass of another animal.

SOR/2000-416, s. 1.

181. No person shall alter an approved tag to change its tamper-proof nature or its identification number or to make the identification number unreadable.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 7.

182. No person shall make, sell or provide a tag, chip or other indicator that so closely resembles an approved tag that it is likely to be mistaken for one.

SOR/2000-416, s. 1.

TAGGING SITE

[SOR/2003-409, s. 5; SOR/2005-192, s. 8]

183. (1) Subject to subsection (5), a bison or a bovine may be moved from its farm of origin, without having an approved tag applied to it, to a site for the purpose of having an approved tag applied to the animal at that site if

(a) the person who manages the site has previously provided the administrator with a statement containing the name and address of the site and an undertaking that the person will comply with the requirements of paragraphs (c) to (e);

carcasse qui ne se trouve pas à la ferme, au ranch ou à la salle d'encan pour lequel l'étiquette a été délivrée.

(2) Nul ne peut apposer ou faire apposer une étiquette approuvée délivrée à un importateur aux termes du paragraphe 174(2) sur un animal qui n'a pas été importé par cette personne.

DORS/2000-416, art. 1.

179. Sauf dans les cas prévus aux alinéas 186(1)a) et 187(1)a), nul ne peut enlever ou faire enlever une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée d'un animal ou d'une carcasse d'animal.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 6; DORS/2010-137, art. 2.

180. Nul ne peut apposer ou faire apposer sur un animal ou une carcasse d'animal l'étiquette approuvée d'un autre animal ou d'une autre carcasse.

DORS/2000-416, art. 1.

181. Nul ne peut modifier une étiquette approuvée de façon à en altérer le caractère inviolable ou le numéro d'identification ou à rendre ce dernier illisible.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 7.

182. Nul ne peut fabriquer, vendre ou fournir une étiquette, une puce ou un autre indicateur qui ressemble à une étiquette approuvée à s'y méprendre.

DORS/2000-416, art. 1.

INSTALLATION D'ÉTIQUETAGE

[DORS/2003-409, art. 5; DORS/2005-192, art. 8]

183. (1) Sous réserve du paragraphe (5), le bison ou le bovin ne portant pas d'étiquette approuvée peut être déplacé de sa ferme d'origine à une installation pour qu'une telle étiquette y soit apposée, si les conditions suivantes sont réunies :

a) la personne chargée de la gestion de l'installation a préalablement transmis à l'administrateur une déclaration portant les nom et adresse de l'installation ainsi qu'un engagement de sa part de se conformer aux alinéas c) à e);

(b) the operator of the farm of origin supplies, along with the bison or bovine, the approved tag issued to that operator under subsection 174(1), or a prior arrangement has been made by the operator of the farm of origin with the person who manages the tagging site to have approved tags applied at that site;

(c) the bison or bovine is not mixed with any other person's animals that do not bear approved tags;

(d) the approved tag referred to in paragraph (b) is applied to the bison or bovine immediately after it is received at the site; and

(e) the person who manages the site keeps records, and makes them available to the administrator on request, of enough information about the origin of the bison or bovines received there to enable their origin to be traced, including

(i) the names and addresses of the owners or persons having the possession, care or control of the animals when they are brought to the site,

(ii) the dates when the animals are brought to the site, and

(iii) the numbers of the approved tags that are applied to the animals and the dates when the approved tags are applied to the animals.

(2) The person who manages a tagging site shall tag all bison or bovines brought to the site that do not already bear an approved tag.

(3) Every person who gives an undertaking referred to in paragraph (1)(a) to comply with the requirements of paragraphs (1)(c) to (e) shall comply with those requirements.

(4) [Repealed, SOR/2005-192, s. 9]

(5) If a person fails to comply with subsection (3), the Minister may order the person not to receive any bison or bovines at the site referred to in subsection (1) for the purpose of applying approved tags to them at that site.

b) l'exploitant de la ferme d'origine transmet, avec le bison ou le bovin déplacé, l'étiquette approuvée qui lui a été délivrée aux termes du paragraphe 174(1) ou a pris des dispositions auprès de la personne chargée de la gestion de l'installation d'étiquetage pour que les étiquettes approuvées soient apposées sur les lieux de l'installation;

c) le bison ou le bovin n'entre pas en contact avec des animaux qui appartiennent à une autre personne et qui ne portent pas d'étiquette approuvée;

d) l'étiquette approuvée visée à l'alinéa b) est apposée sur le bison ou sur le bovin dès la réception de l'animal à l'installation;

e) la personne chargée de la gestion de l'installation tient un registre, qu'elle fournit à l'administrateur à sa demande, contenant suffisamment de renseignements pour que l'origine du bison ou du bovin puisse être établie, notamment les renseignements suivants :

(i) les nom et adresse du propriétaire de l'animal ou de la personne qui en a la possession, la garde ou la charge des soins au moment où il est amené à l'installation,

(ii) la date où l'animal est amené à l'installation,

(iii) le numéro de l'étiquette approuvée apposée sur l'animal ainsi que la date d'apposition.

(2) La personne chargée de la gestion d'une installation d'étiquetage appose une étiquette approuvée sur tous les bisons et les bovins qui y sont transportés et qui n'en portent pas déjà une.

(3) Toute personne qui s'engage aux termes de l'alinéa (1)a) à se conformer aux exigences des alinéas (1)c) à e) doit se conformer à ces exigences.

(4) [Abrogé, DORS/2005-192, art. 9]

(5) Le ministre peut ordonner à quiconque ne se conforme pas au paragraphe (3), de cesser de recevoir des bisons ou des bovins à son installation en vue d'apposer sur eux une étiquette approuvée.

(6) [Repealed, SOR/2005-192, s. 9]

(7) An order issued under subsection (5) is effective for the period specified in the order.

(8) A person who receives an order under subsection (5) must comply with it.

(9) The Minister shall not issue an order to a person under subsection (5) unless

(a) a notice has been delivered to the person

(i) informing the person that the Minister proposes to issue the order, and

(ii) identifying the requirement that the person has not complied with; and

(b) the person has been given an opportunity to be heard in respect of the non-compliance within the period specified in the notice.

(10) The Minister shall have the notice published in a newspaper of general circulation in the community where the site referred to in subsection (1) is located.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 6; SOR/2005-192, s. 9.

LOSS OF AN APPROVED TAG OR APPLICATION OF A NEW
APPROVED TAG

[SOR/2005-192, s. 10]

184. (1) Subject to subsections (2) and (3), if an animal does not bear an approved tag, bears an approved tag that has been revoked or loses its approved tag, the person who owns or has the possession, care or control of the animal shall immediately apply a new approved tag to it.

(2) Subject to subsection (3), an animal that loses its approved tag while being transported may continue to be transported until it reaches the next place where it is to be unloaded, and it may be received at that place only if a new approved tag is applied to the animal immediately after it is received there.

(6) [Abrogé, DORS/2005-192, art. 9]

(7) L'ordre donné en vertu du paragraphe (5) reste en vigueur durant la période qui y est indiquée.

(8) Toute personne qui reçoit un ordre en vertu du paragraphe (5) doit s'y conformer.

(9) Le ministre ne donne un ordre en vertu du paragraphe (5) que si les conditions suivantes sont réunies :

a) un avis, contenant les renseignements suivants, a été remis à la personne en cause :

(i) une déclaration portant que le ministre se propose de donner un ordre,

(ii) l'exigence à laquelle la personne ne s'est pas conformée;

b) la personne a eu la possibilité de se faire entendre au sujet des faits reprochés avant l'expiration du délai indiqué dans l'avis.

(10) Le ministre fait publier l'avis dans une publication à grand tirage de la localité où est située l'installation visée au paragraphe (1).

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 6; DORS/2005-192, art. 9.

PERTE DE L'ÉTIQUETTE APPROUVÉE ET APPPOSITION DE LA
NOUVELLE ÉTIQUETTE APPROUVÉE

[DORS/2005-192, art. 10]

184. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si un animal ne porte pas une étiquette approuvée, porte une étiquette approuvée qui a été révoquée ou perd une étiquette approuvée, la personne qui en est le propriétaire ou qui en a la possession, la garde ou la charge des soins lui appose immédiatement une nouvelle étiquette approuvée.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'animal qui perd son étiquette approuvée au cours du transport peut continuer à être transporté jusqu'au point de déchargement suivant et peut être réceptionné à cet endroit, seulement si une nouvelle étiquette approuvée lui est apposée immédiatement après sa réception.

(3) An animal that loses its approved tag on the way to an abattoir does not have to have a new approved tag applied to it if

- (a) it is slaughtered at the abattoir;
- (b) the person who operates the abattoir keeps a record of enough information about the origin of the animal to enable the origin to be traced, including, if it is known by that person,
 - (i) the number of the approved tag that was lost and, in the case of an animal to which more than one approved tag had been applied since the animal's birth, the numbers of all of them,
 - (ii) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the animal when it was brought to the abattoir and the date when it was brought to the abattoir, and
 - (iii) the identification of the conveyance that brought the animal to the abattoir; and
- (c) in the case of a bison or a bovine, the person who operates the abattoir reports to the administrator, within 30 days after the animal is slaughtered, the information that the person is required by paragraph (b) to record in respect of the animal.

(4) An organization that manages an animal identification system shall, if it receives the information referred to in paragraph (3)(b), report the information to the administrator within 30 days after receiving it.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 7; SOR/2005-192, s. 11; SOR/2010-137, s. 3; SOR/2012-286, s. 64(F).

185. (1) Every person who applies, or causes the application of, a new approved tag to an animal, or the carcass of an animal, that does not bear an approved tag, bears an approved tag that has been revoked, or that has lost its approved tag, shall keep a record of

- (a) the number of the new approved tag; and
- (b) enough information about the origin of the animal or the carcass to enable the origin to be traced, including, if it is known by that person,

(3) L'animal qui perd son étiquette approuvée au cours du transport vers un abattoir n'a pas à être réétiqueté si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'animal est abattu à cet abattoir;
- b) le responsable de l'abattoir tient un registre contenant suffisamment de renseignements pour que l'origine de l'animal puisse être établie, notamment les renseignements suivants, s'il les connaît :
 - (i) le numéro de l'étiquette approuvée qui est perdue et, dans le cas où plus d'une étiquette approuvée a été apposée sur l'animal depuis sa naissance, le numéro de chacune d'entre elles,
 - (ii) la date où l'animal est arrivé à l'abattoir ainsi que les nom et adresse de son propriétaire ou de la personne qui en avait la garde, la possession ou la charge des soins à cette date,
 - (iii) l'identification du véhicule ayant servi au transport de l'animal jusqu'à l'abattoir;
- c) dans le cas d'un bison ou d'un bovin, le responsable de l'abattoir communique à l'administrateur, dans les trente jours suivant l'abattage, les renseignements visés à l'alinéa b).

(4) L'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui reçoit des renseignements visés à l'alinéa (3)b) les communique à l'administrateur dans les trente jours suivant leur réception.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 7; DORS/2005-192, art. 11; DORS/2010-137, art. 3; DORS/2012-286, art. 64(F).

185. (1) Quiconque appose ou fait apposer une nouvelle étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal qui ne porte pas une étiquette approuvée, qui porte une étiquette approuvée qui a été révoquée ou qui a perdu son étiquette approuvée tient un registre contenant les renseignements suivants :

- a) le numéro de la nouvelle étiquette approuvée;
- b) suffisamment de renseignements pour que l'origine de l'animal ou de la carcasse puisse être établie,

(i) the number of the approved tag that was previously applied to the animal or carcass and, in the case of an animal or carcass to which more than one approved tag has been applied since the animal's birth, the numbers of all of them,

(ii) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the animal or carcass when it was brought to the place where the new approved tag was attached to it and the date when it was brought to the place, and

(iii) the identification of any conveyance that brought the animal or carcass to the place where the new approved tag was attached to it.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of the application of an approved tag to

- (a) an animal before it leaves its farm of origin; or
- (b) the carcass of an animal before the carcass leaves the animal's farm of origin.

(3) Every person who applies, or causes the application of, a new approved tag to an animal, or the carcass of an animal, that already bears an approved tag or an approved tag that has been revoked, shall, within 30 days after the new approved tag is applied, report to the administrator the number of the new approved tag as well as the number of the previously applied tag.

(4) An organization that manages an animal identification system shall, if it receives the information referred to in subsection (3), report the information to the administrator within 30 days after receiving it.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 12; SOR/2010-137, s. 4.

notamment les renseignements suivants, s'il les connaît :

(i) le numéro de l'étiquette approuvée qui est perdue et, dans le cas où plus d'une étiquette approuvée a été apposée sur l'animal depuis sa naissance ou sur la carcasse, le numéro de chacune d'entre elles,

(ii) la date où l'animal ou la carcasse a été déchargé à l'endroit où la nouvelle étiquette a été apposée et les nom et adresse du propriétaire de l'animal ou de la carcasse ou de la personne qui en avait la garde, la possession ou la charge des soins à cette date,

(iii) l'identification du véhicule ayant servi au transport de l'animal ou de la carcasse jusqu'à l'endroit où la nouvelle étiquette approuvée a été apposée.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la nouvelle étiquette approuvée est apposée :

- a) sur un animal avant qu'il ne quitte sa ferme d'origine;
- b) sur une carcasse avant qu'elle ne soit déplacée de la ferme d'origine de l'animal dont elle provient.

(3) Quiconque appose ou fait apposer une nouvelle étiquette approuvée sur un animal ou une carcasse d'animal qui porte déjà une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée communique à l'administrateur, dans les trente jours suivant l'apposition, le numéro de la nouvelle étiquette approuvée de même que le numéro de l'étiquette que l'animal ou la carcasse portait.

(4) L'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui reçoit des renseignements visés au paragraphe (3) les communique à l'administrateur dans les trente jours suivant leur réception.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 12; DORS/2010-137, art. 4.

ANIMAL DEATH OR SLAUGHTER

186. (1) If an animal bearing an approved tag is slaughtered at an abattoir or otherwise dies at an abattoir, the operator of the abattoir

(a) may remove any tag from the animal or the animal's carcass; and

(b) in the case of a bison or a bovine, shall report the death of the animal and the number of the approved tag to the administrator within 30 days after the death.

(2) The operator of an abattoir where an animal bearing an approved tag is slaughtered shall maintain the ability to identify the animal's carcass in the abattoir until the carcass is approved for human consumption or is condemned.

(3) If an animal bearing an approved tag or an approved tag that has been revoked is slaughtered, or otherwise dies, on a farm or ranch or at an auction barn, the operator of the farm, ranch or auction barn shall keep a record of the slaughter or death of the animal and the number of its tag.

(4) An organization that manages an animal identification system shall, if it receives the information referred to in paragraph (1)(b), report the information to the administrator within 30 days after receiving it.

(5) For the purposes of this section, "abattoir" includes a mobile abattoir.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 8; SOR/2005-192, s. 13; SOR/2010-137, s. 5.

187. (1) Every person, including a renderer, a dead stock operator, a post-mortem laboratory official or a veterinarian, who disposes of the carcass of an animal bearing an approved tag or an approved tag that has been revoked

(a) may remove the tag from the carcass; and

(b) shall report the number of the tag to the administrator within 30 days after disposing of the carcass.

MORT OU ABATTAGE D'UN ANIMAL

186. (1) Si un animal portant une étiquette approuvée est abattu dans un abattoir ou y meurt, le responsable de l'abattoir :

a) peut lui enlever toute étiquette;

b) doit, dans le cas d'un bison ou d'un bovin, signaler la mort de l'animal et le numéro de l'étiquette approuvée à l'administrateur dans les trente jours suivant la mort.

(2) L'exploitant d'un abattoir où un animal portant une étiquette approuvée est abattu doit pouvoir identifier la carcasse de l'animal dans l'abattoir jusqu'à ce que celle-ci soit désignée comme étant comestible ou jusqu'à ce qu'elle soit condamnée.

(3) L'exploitant d'une ferme, d'un ranch ou d'une salle d'encan où un animal portant une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée meurt, par abattage ou autrement, doit consigner dans un registre la date de la mort de l'animal et le numéro de l'étiquette.

(4) L'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui reçoit des renseignements visés à l'alinéa (1)b) les communique à l'administrateur dans les trente jours suivant leur réception.

(5) Pour l'application du présent article, «abattoir» s'entend notamment d'un abattoir mobile.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 8; DORS/2005-192, art. 13; DORS/2010-137, art. 5.

187. (1) Quiconque, y compris l'exploitant d'une entreprise d'équarrissage, le représentant d'un laboratoire d'examen post mortem et un vétérinaire, dispose d'une carcasse portant une étiquette approuvée ou une étiquette approuvée qui a été révoquée :

a) peut lui enlever son étiquette;

b) doit signaler le numéro de l'étiquette à l'administrateur dans les trente jours après avoir disposé de la carcasse.

(2) Every person, including a renderer or dead stock operator, a post-mortem laboratory official or a veterinarian, who disposes of the carcass of an animal not bearing an approved tag anywhere but on the farm or ranch where the animal died shall

(a) collect enough information about the origin of the animal or carcass to enable the origin to be traced, including, if it is known by that person,

(i) the farm, ranch or other place from which the carcass was removed and the date when the carcass was removed from that place, and

(ii) the name and address of the owner or person having the possession, care or control of the carcass when it was removed from that place; and

(b) report that information to the administrator within 30 days after disposing of the carcass.

(3) An organization that manages an animal identification system shall, if it receives the information referred to in paragraph (1)(b) or (2)(a), report the information to the administrator within 30 days after receiving it.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2005-192, s. 14; SOR/2010-137, s. 6.

EXPORT

188. Every person who exports a bison or a bovine shall ensure that the number of the animal's approved tag is reported to the administrator within 30 days after the exportation.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 9; SOR/2005-192, s. 15.

IMPORT

189. (1) Every person who imports an animal shall

(a) apply or cause the application of an approved tag to the animal either before importation or as soon as the animal reaches its initial destination; and

(b) report to the administrator

(i) the number of the approved tag, and

(2) Quiconque, y compris l'exploitant d'une entreprise d'équarrissage, le représentant d'un laboratoire d'examen *post mortem* et un vétérinaire, dispose d'une carcasse ne portant pas d'étiquette approuvée, ailleurs que dans la ferme ou le ranch où l'animal est mort, doit :

a) recueillir suffisamment de renseignements sur l'animal ou la carcasse pour que l'origine de l'animal puisse être établie, notamment les renseignements suivants, s'il les connaît :

(i) la ferme, le ranch ou l'autre endroit duquel la carcasse a été enlevée ainsi que la date d'enlèvement,

(ii) les nom et adresse du propriétaire de la carcasse ou de la personne qui en avait la possession, la garde ou la charge des soins au moment de l'enlèvement;

b) communiquer ces renseignements à l'administrateur dans les trente jours après avoir disposé de la carcasse.

(3) L'organisme de gestion d'un système d'identification des animaux qui reçoit des renseignements visés aux alinéas (1)b) ou (2)a) les communique à l'administrateur dans les trente jours suivant leur réception.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2005-192, art. 14; DORS/2010-137, art. 6.

EXPORTATION

188. Quiconque exporte un bison ou un bovin veille à ce que le numéro de l'étiquette approuvée soit communiqué à l'administrateur dans les trente jours suivant l'exportation.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 9; DORS/2005-192, art. 15.

IMPORTATION

189. (1) Quiconque importe un animal doit :

a) apposer ou faire apposer une étiquette approuvée sur l'animal soit avant l'importation, soit dès que celui-ci arrive à sa première destination;

b) communiquer à l'administrateur :

(i) le numéro de l'étiquette approuvée,

(ii) enough information about the origin of the animal to allow the origin to be traced.

(2) The report referred to in paragraph (1)(b) shall be made

(a) if a bison is being imported, within 60 days after importation;

(b) if a bovine is being imported, within 30 days after importation; or

(c) if an ovine is being imported, within 7 days after importation.

(3) Subsection (1) does not apply to an animal imported for immediate slaughter.

(4) Paragraph (1)(a) and subparagraph (1)(b)(i) do not apply to an animal bearing an official tag of the country of origin if the administrator considers that the tag bears information similar to the information required on an approved tag.

SOR/2000-416, s. 1; SOR/2003-409, s. 10; SOR/2005-192, s. 16(F).

(ii) suffisamment de renseignements pour que l'origine de l'animal puisse être établie.

(2) Les renseignements visés à l'alinéa (1)b) doivent être communiqués :

a) dans les soixante jours suivant l'importation, si l'animal importé est un bison;

b) dans les trente jours suivant l'importation, si l'animal importé est un bovin;

c) dans les sept jours suivant l'importation, si l'animal importé est un ovine.

(3) Le présent article ne s'applique pas à un animal importé pour abattage immédiat.

(4) L'alinéa (1)a) et le sous-alinéa (1)b)(i) ne s'appliquent pas à un animal portant une étiquette officielle du pays d'origine dont l'administrateur constate qu'elle contient les mêmes renseignements que ceux exigés pour une étiquette approuvée.

DORS/2000-416, art. 1; DORS/2003-409, art. 10; DORS/2005-192, art. 16(F).

PART XVI

AQUATIC ANIMALS

INTERPRETATION

190. The following definitions apply in this Part.

“aquatic animal” means any finfish, mollusc or crustacean, or any part of a finfish, mollusc or crustacean at any life stage, as well as any germplasm of those animals. (*animal aquatique*)

“eviscerated”, in relation to a finfish, means that the internal organs, excluding the brain and gills, have been removed. (*éviscéré*)

“finfish” means any cold-blooded aquatic vertebrate possessing fins and gills. (*poisson à nageoires*)

“germplasm” means semen, male or female germ cells or genetic material taken from a male or female germ cell for the purpose of producing a zygote. (*matériel génétique*)

PARTIE XVI

ANIMAUX AQUATIQUES

DÉFINITIONS

190. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«abats» S'agissant d'un animal aquatique, s'entend des déchets, y compris les viscères et les autres organes, les parties coupées et les matières brutes. (*offal*)

«animal aquatique» Poisson à nageoires, mollusque ou crustacé ou toute partie de ceux-ci à toute étape du cycle de vie, de même que tout matériel génétique provenant de ces animaux. (*aquatic animal*)

«espèce» À l'égard du matériel génétique, espèce à laquelle appartient l'animal aquatique dont provient ce matériel. (*species*)

«éviscéré» Se dit d'un poisson à nageoires dont les organes internes, sauf la cervelle et les branchies, ont été retirés. (*eviscerated*)

“offal”, in relation to an aquatic animal, means waste portions including the visceral and non-visceral organs, cut-offs and raw material. (*abats*)

“species” means, in respect of germplasm, the species of the aquatic animal that it is from. (*espèce*)

SOR/2010-296, s. 3.

IMPORTATION OF AQUATIC ANIMALS

Aquatic Animals Listed in Schedule III

191. No person shall import an aquatic animal listed in Schedule III except in accordance with a permit issued under section 160.

SOR/2010-296, s. 4.

Pet Aquatic Animals

192. (1) Despite section 191, an aquatic animal listed in Schedule III may be imported without a permit for use as a pet if

- (a) the aquatic animal is a member of one of the following species, namely, *Barbonymus gonionotus*, *Carassius auratus*, *Colisa lalia*, *Danio rerio*, *Glossogobius giuris*, *Osphronemus goramy*, *Oxyeleotris marmorata*, *Poecilia reticulata*, *Puntius sophore*, *Symphysodon discus*, *Toxotes chatareus*, *Trichogaster pectoralis* or *Trichogaster trichopterus*;
- (b) the aquatic animal has not been taken to a show or display outside Canada;
- (c) the aquatic animal is imported by its owner;
- (d) the aquatic animal is accompanied or picked up by its owner at the point of entry into Canada; and
- (e) the owner presents proof of the owner’s identity and his or her ownership of the aquatic animal to the inspector.

(2) An aquatic animal imported under subsection (1) shall be kept in an aquarium in the household of its owner, and the owner shall not, for the year following the

«matériel génétique» Sperme, cellules germinales mâles ou femelles, ou matériel héréditaire prélevé de ces cellules pour produire un zygote. (*germplasm*)

«poisson à nageoires» Vertébré aquatique à sang froid muni de nageoires et de branchies. (*finfish*)

DORS/2010-296, art. 3.

IMPORTATION D’ANIMAUX AQUATIQUES

Animaux aquatiques énumérés à l’annexe III

191. Il est interdit d’importer un animal aquatique visé à l’annexe III, sauf en conformité avec un permis délivré en vertu de l’article 160.

DORS/2010-296, art. 4.

Animaux aquatiques de compagnie

192. (1) Malgré l’article 191, un animal aquatique visé à l’annexe III, destiné à être un animal aquatique de compagnie, peut être importé sans permis si les conditions suivantes sont remplies :

- a) il appartient à l’une des espèces suivantes : *Barbonymus gonionotus*, *Carassius auratus*, *Colisa lalia*, *Danio rerio*, *Glossogobius giuris*, *Osphronemus goramy*, *Oxyeleotris marmorata*, *Poecilia reticulata*, *Puntius sophore*, *Symphysodon discus*, *Toxotes chatareus*, *Trichogaster pectoralis* ou *Trichogaster trichopterus*;
- b) il n’a été exhibé à aucune foire ou exposition à l’extérieur du Canada;
- c) il est importé par son propriétaire;
- d) il est accompagné de son propriétaire ou son propriétaire vient en prendre livraison au point d’entrée au Canada;
- e) le propriétaire présente à l’inspecteur une preuve d’identité ainsi qu’une preuve de propriété de l’animal aquatique.

(2) L’animal aquatique importé aux termes du paragraphe (1) est gardé dans un aquarium de la résidence de son propriétaire et il est interdit à ce dernier, dans l’année qui suit l’importation, de mettre l’animal en contact

importation, expose it to any aquatic animals other than those kept in the household.

(3) The owner of an aquatic animal imported under subsection (1) shall not, in the period of 90 days after the importation, import another aquatic animal under that subsection.

(4) The owner of an aquatic animal imported under subsection (1) shall keep the records of the importation, including the documents required under paragraph (1)(e).

SOR/2010-296, s. 4.

Aquatic Animals for Personal Use

193. (1) Despite section 191, an aquatic animal listed in Schedule III may be imported without a permit if

- (a) the aquatic animal is imported by a person for his or her personal use;
- (b) the person brings the aquatic animal into Canada or picks it up at the point of entry into Canada; and
- (c) the person presents, to the inspector, proof of his or her identity and proof of the manner in which he or she acquired the aquatic animal.

(2) The quantity of aquatic animals that may be imported under subsection (1) shall not exceed

- (a) four crustaceans;
- (b) three kilograms of molluscs; and
- (c) ten finfish that are not eviscerated.

SOR/2010-296, s. 4.

Aquatic Animals not Listed in Schedule III

194. No person shall import an aquatic animal that is not listed in Schedule III unless it is accompanied by a document that is satisfactory to an inspector and that includes the following information:

- (a) the name and address of the exporter;
- (b) the name and address of the importer;

avec d'autres animaux aquatiques, sauf ceux qui sont gardés dans la même résidence.

(3) Le propriétaire qui importe un animal aquatique aux termes du paragraphe (1) ne peut, au cours des quatre-vingt-dix jours suivant l'importation, en importer un autre.

(4) Le propriétaire de l'animal aquatique importé aux termes du paragraphe (1) conserve les documents d'importation, y compris les documents visés à l'alinéa (1)e).

DORS/2010-296, art. 4.

Animaux aquatiques pour consommation personnelle

193. (1) Malgré l'article 191, un animal aquatique visé à l'annexe III peut être importé sans permis si les conditions suivantes sont remplies :

- a) il est importé par une personne pour sa consommation personnelle;
- b) la personne l'importe elle-même ou vient en prendre livraison au point d'entrée au Canada;
- c) la personne présente à l'inspecteur une preuve d'identité ainsi qu'une preuve de la façon dont elle a obtenu l'animal aquatique.

(2) La quantité maximale d'animaux aquatiques pouvant être importée aux termes du paragraphe (1) est :

- a) quatre crustacés;
- b) trois kilogrammes de mollusques;
- c) dix poissons à nageoires non éviscérés.

DORS/2010-296, art. 4.

Animaux aquatiques non visés à l'annexe III

194. Il est interdit d'importer un animal aquatique non visé à l'annexe III, sauf s'il est accompagné d'un document jugé satisfaisant par l'inspecteur et sur lequel sont consignés les renseignements suivants :

- a) le nom et l'adresse de l'exportateur;
- b) le nom et l'adresse de l'importateur;

(c) the taxonomic name of the aquatic animal, the life stage, and the number being imported, if more than one; and

(d) the country in which the aquatic animal was born or where the germplasm came from and, in the case of an aquatic animal, whether it was born in captivity or in the wild.

SOR/2010-296, s. 4.

Importation of Carcasses and Offal

195. (1) No person shall import into Canada, except in accordance with a permit issued under section 160

(a) the carcass or a part of the carcass of a finfish listed in Schedule III for use as bait, for use in feeding to, or manufacturing feed for aquatic animals, for research or diagnosis or, if the carcass has not been eviscerated, for any purpose that will produce offal or effluent containing anything from the finfish;

(b) the carcass or a part of the carcass of a mollusc listed in Schedule III, for use as bait, for use in feeding to, or manufacturing feed for aquatic animals, for research or diagnosis, or for any purpose that will produce offal or effluent containing anything from the mollusc;

(c) the carcass or a part of the carcass of a crustacean listed in Schedule III, for use as bait, for use in feeding to, or manufacturing feed for aquatic animals, for research or diagnosis, or for any purpose that will produce offal or effluent containing anything from the crustacean; or

(d) offal from a finfish, mollusc or crustacean listed in Schedule III, for use as bait, for use in feeding to, or manufacturing feed for aquatic animals, for research or diagnosis, or for any purpose that will produce effluent containing anything from that offal.

SOR/2010-296, s. 4.

c) le nom taxonomique de l'animal aquatique, l'étape de son cycle de vie et, si plus d'un animal est importé, leur nombre;

d) le pays dans lequel l'animal aquatique est né ou d'où provient le matériel génétique et, dans le cas d'un animal aquatique, s'il est né en captivité ou en milieu sauvage.

DORS/2010-296, art. 4.

Importation de carcasses et d'abats

195. Sauf en conformité avec un permis délivré en vertu de l'article 160, il est interdit d'importer au Canada :

a) tout ou partie de la carcasse d'un poisson à nageoires visé à l'annexe III aux fins d'appâtage, d'alimentation d'animaux aquatiques, de fabrication d'aliments pour animaux aquatiques, de recherche ou de diagnostic ou, si la carcasse n'est pas éviscérée, à toute fin qui entraîne la production d'abats ou d'effluents contenant des matières issues du poisson à nageoires;

b) tout ou partie de la carcasse d'un mollusque visé à l'annexe III aux fins d'appâtage, d'alimentation d'animaux aquatiques, de fabrication d'aliments pour animaux aquatiques, de recherche ou de diagnostic, ou à toute fin qui entraîne la production d'abats ou d'effluents contenant des matières issues du mollusque;

c) tout ou partie de la carcasse d'un crustacé visé à l'annexe III aux fins d'appâtage, d'alimentation d'animaux aquatiques, de fabrication d'aliments pour animaux aquatiques, de recherche ou de diagnostic, ou à toute fin qui entraîne la production d'abats ou d'effluents contenant des matières issues du crustacé;

d) tout ou partie des abats provenant d'un poisson à nageoire, d'un mollusque ou d'un crustacé visés à l'annexe III aux fins d'appâtage, d'alimentation d'animaux aquatiques, de fabrication d'aliments pour animaux aquatiques, de recherche ou de diagnostic, ou à toute fin qui entraîne la production d'effluents contenant des matières issues de ces abats.

DORS/2010-296, art. 4.

PREVENTING THE SPREAD OF DISEASES OF AQUATIC ANIMALS

Eradication Areas

196. Each province, each territory, and the territorial sea and contiguous zone of Canada taken together, is established as an eradication area in which

- (a) any finfish, mollusc or crustacean listed in Schedule III may be inspected, segregated and tested for any disease listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations*; and
- (b) disease eradication programs may be instituted for preventing the spread of any disease listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations*.

SOR/2010-296, s. 5.

197. Every owner or person having the possession, care or control of an aquatic animal or a thing in an eradication area shall, when requested by a veterinary inspector, an inspector or an accredited veterinarian endorsed by a veterinary inspector, permit tests for any of the diseases listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* to be conducted on the aquatic animal or the thing.

SOR/2010-296, s. 5.

198. (1) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be an infected area with respect to any of the diseases of aquatic animals listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* if the disease has been identified in the eradication area, or part of it, and may designate the aquatic animals susceptible to that disease, unless

- (a) the infected animals and any things that have been exposed to the disease have been treated or disposed of in a manner that satisfies a veterinary inspector that the disease has been eliminated from the eradication area or part of it, and the result of an epidemiological examination satisfies the veterinary inspector in charge of the examination that the disease has been eradicated from the eradication area or part of it; or

PRÉVENTION DE LA PROPAGATION DES MALADIES DES ANIMAUX
AQUATIQUES

Zones d'éradication

196. Les provinces, les territoires et les eaux territoriales formant un tout avec la zone contiguë du Canada constituent chacun une zone d'éradication dans laquelle :

- a) tout poisson à nageoires, mollusque ou crustacé visé à l'annexe III peut être examiné, isolé et soumis à des épreuves de dépistage de toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables*;
- b) des programmes d'éradication de maladies peuvent être mis en place pour empêcher la propagation de toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables*.

DORS/2010-296, art. 5.

197. Le propriétaire ou la personne ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins d'animaux aquatiques ou choses qui se trouvent dans une zone d'éradication permet, sur demande d'un inspecteur vétérinaire, d'un inspecteur ou d'un vétérinaire agréé à cette fin par un inspecteur vétérinaire, que ces animaux aquatiques ou choses subissent des épreuves de dépistage de toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables*.

DORS/2010-296, art. 5.

198. (1) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est contaminée par une maladie des animaux aquatiques visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables* si la maladie a été diagnostiquée dans la zone ou partie de zone, et peut désigner les animaux aquatiques susceptibles de contracter la maladie, sauf si :

- a) les animaux atteints de la maladie et toutes les choses qui ont été exposées à la maladie ont été traités ou éliminés de manière à convaincre l'inspecteur vétérinaire que la maladie a été éliminée de la zone ou partie de zone et, à la lumière des résultats d'un examen épidémiologique, l'inspecteur vétérinaire responsable de l'examen conclut que la maladie a été éradiquée de la zone ou partie de zone;

(b) the animals, things or disease are located in a containment facility.

(2) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a free area with respect to any of the diseases of aquatic animals listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* if he or she is satisfied that

(a) the eradication area, or part of it, is free of that disease, based on one or more of the following factors:

(i) the amount of time since the disease was last identified in the area or part of it,

(ii) the examination of all suspected outbreaks and the decision by the veterinary inspector that the disease is not present,

(iii) the actions taken to eradicate the disease, if it was identified, and the success of those actions, based on the factors set out in paragraphs (1)(a) and (b),

(iv) the disease detection activities are sufficient to detect the presence of the disease,

(v) the measures taken to prevent the introduction of the disease into the eradication area, or part of it, and the ability to enforce those measures,

(vi) the physical barriers to the spread of the disease,

(vii) any other scientific information relevant to the disease, and

(viii) the separation of the free area, or part of it, from any infected area by a buffer area; and

(b) disease detection activities sufficient to detect the presence of the disease are maintained while the declaration is in effect.

(3) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a buffer area for any of the diseases listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* if he or she is satisfied that even though the disease

b) les animaux, les choses ou les maladies se trouvent dans une installation de confinement.

(2) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est exempte de toute maladie des animaux aquatiques visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables* s'il est convaincu :

a) sur le fondement de l'un ou plusieurs des facteurs ci-après, que la zone ou partie de zone est exempte de cette maladie :

(i) le temps écoulé depuis que la maladie a été diagnostiquée pour la dernière fois dans la zone ou partie de zone,

(ii) l'examen de tous les foyers soupçonnés de la maladie et la décision de l'inspecteur vétérinaire de déclarer la maladie absente,

(iii) les mesures prises pour éradiquer la maladie, si elle a été diagnostiquée, et la réussite de ces mesures, selon les situations énoncées aux alinéas (1)a) et b),

(iv) les activités de dépistage sont suffisantes pour détecter la présence de la maladie,

(v) les mesures prises pour empêcher l'introduction de la maladie dans la zone ou partie de zone, et la capacité d'appliquer ces mesures,

(vi) les obstacles matériels à la propagation de la maladie,

(vii) toutes autres données scientifiques concernant la maladie,

(viii) la séparation, par une zone tampon, de la zone ou partie de zone exempte de toute zone contaminée;

b) que les activités de dépistage de la maladie seront maintenues durant la période à laquelle s'applique la déclaration.

(3) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone tampon pour toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables*, s'il est convaincu que, bien que la

has not been detected within the eradication area, or part of it, that area or part of it is at risk of becoming infected, because of its epidemiological relationship to an infected area.

(4) The Minister may declare an eradication area, or a part of one, to be a provisionally free area for any of the diseases listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* if the eradication area or part of it is not an infected area, free area or buffer area.

(5) Any declaration under this section shall include a description of the eradication area, or part of it, the name of the disease on which the declaration is based and the list of the species of aquatic animals and carcasses or parts of carcasses of those aquatic animals that are susceptible to that disease.

SOR/2010-296, s. 5.

MOVEMENT OF AQUATIC ANIMALS

199. (1) No person shall move, or cause to be moved, an aquatic animal or a thing specified in a declaration made under subsection 198(1) from an eradication area, or a part of one, that has been declared an infected area for a disease named in the declaration, to a free area, buffer area or provisionally free area for that disease, except in accordance with a permit issued under section 160.

(2) No person shall move, or cause to be moved, an aquatic animal or a thing specified in a declaration made under subsection 198(3) from an eradication area, or a part of one, that has been declared a buffer area for a disease named in the declaration, to a free area, another buffer area or a provisionally free area for that disease, except in accordance with a permit issued under section 160.

(3) No person shall move, or cause to be moved, an aquatic animal or thing specified in a declaration made under subsection 198(4) from an eradication area, or a

maladie n'ait pas été détectée dans la zone ou partie de zone, celle-ci risque d'être contaminée en raison de ses liens épidémiologiques avec la zone contaminée.

(4) Le ministre peut déclarer qu'une zone d'éradication, ou une partie d'une telle zone, est une zone temporairement exempte de toute maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables* s'il ne s'agit pas d'une zone contaminée, d'une zone exempte ni d'une zone tampon.

(5) Toute déclaration faite en vertu du présent article contient une description de la zone d'éradication ou d'une partie d'une telle zone, le nom de la maladie sur laquelle est fondée la déclaration ainsi que la liste des espèces d'animaux aquatiques et des carcasses ou parties de carcasses susceptibles d'être contaminées par la maladie.

DORS/2010-296, art. 5.

DÉPLACEMENT D'ANIMAUX AQUATIQUES

199. (1) Il est interdit de déplacer ou de faire déplacer une chose ou un animal aquatique nommé dans la déclaration faite en vertu du paragraphe 198(1) d'une zone d'éradication, ou de la partie d'une telle zone, déclarée contaminée par une maladie mentionnée dans cette déclaration, vers une zone exempte, une zone tampon ou une zone temporairement exempte de cette maladie, sauf en conformité avec le permis délivré en vertu de l'article 160.

(2) Il est interdit de déplacer ou de faire déplacer une chose ou un animal aquatique nommé dans la déclaration faite en vertu du paragraphe 198(3) d'une zone d'éradication, ou de la partie d'une telle zone, déclarée zone tampon pour une maladie mentionnée dans cette déclaration, vers une zone exempte, une autre zone tampon ou une zone temporairement exempte de cette maladie, sauf en conformité avec un permis délivré en vertu de l'article 160.

(3) Il est interdit de déplacer ou de faire déplacer une chose ou un animal aquatique nommé dans la déclaration faite en vertu du paragraphe 198(4) d'une zone d'éradi-

part of one, that has been declared a provisionally free area for a disease named in the declaration, to a free area for that disease, except in accordance with a permit issued under section 160.

SOR/2010-296, s. 5.

200. If, in the opinion of the Minister, an aquatic animal is moved into an area in violation of section 199, the Minister may order that the aquatic animal be taken back without delay to the area from which it was moved or to an area of equal or lesser health status.

SOR/2010-296, s. 5.

MARKING OF AQUATIC ANIMALS

201. If an aquatic animal is tested for a disease listed in the schedule to the *Reportable Diseases Regulations* or a disease named in Schedule VII and the animal reacts positively to the test, the owner of the animal shall ensure that it is marked with an identifier appropriate to the species or that its container is identified as containing an infected animal.

SOR/2010-296, s. 5.

GENERAL

202. If, under this Part, a permit, certificate or other document is required for the removal or transportation of an aquatic animal, the person having the possession, care or control of the aquatic animal shall, when requested to do so by an inspector or peace officer appointed under the Act, produce the permit, certificate or other document.

SOR/2010-296, s. 5.

ation, ou de la partie d'une telle zone, déclarée temporairement exempte d'une maladie mentionnée dans cette déclaration, vers une zone exempte de cette maladie, sauf en conformité avec un permis délivré en vertu de l'article 160.

DORS/2010-296, art. 5.

200. Lorsqu'il est d'avis qu'un animal aquatique est transporté dans une zone en violation de l'article 199, le ministre peut ordonner que l'animal soit renvoyé immédiatement dans la zone d'où il provient ou dans une zone de catégorie sanitaire semblable ou inférieure.

DORS/2010-296, art. 5.

MARQUAGE DES ANIMAUX AQUATIQUES

201. Lorsqu'un animal aquatique est soumis à une épreuve de dépistage d'une maladie visée à l'annexe du *Règlement sur les maladies déclarables* ou d'une maladie visée à l'annexe VII et qu'il y réagit positivement, son propriétaire s'assure que l'animal est marqué par un moyen convenant à son espèce ou encore que son habitacle est identifié comme contenant un animal malade.

DORS/2010-296, art. 5.

DISPOSITION GÉNÉRALE

202. Lorsque, sous le régime de la présente partie, un permis, un certificat ou un autre document est exigé pour l'enlèvement ou le transport d'un animal aquatique, la personne ayant la possession, la responsabilité ou la charge des soins de cet animal présente le document exigé à l'inspecteur ou l'agent de la paix nommé en vertu de la Loi, qui en fait la demande.

DORS/2010-296, art. 5.

SCHEDULE I
(s. 2)

QUARANTINE PORTS

(if quarantine facilities are provided)

- (a) Quebec:
 - (i) Lacolle,
 - (ii) Grosse Ile,
 - (iii) [Repealed, SOR/97-85, s. 85]
 - (iv) Mirabel;
- (b) Ontario:
 - (i) [Repealed, SOR/97-85, s. 86]
 - (ii) Windsor;
- (c) Manitoba:
 - (i) Emerson, and
 - (ii) Lena;
- (d) Alberta:
 - (i) Coutts, and
 - (ii) Edmonton.

SOR/97-85, ss. 85, 86.

ANNEXE I
(art. 2)

POSTES DE QUARANTAINE

(si des installations de quarantaine sont fournies)

- a) Québec:
 - (i) Lacolle,
 - (ii) Grosse Île,
 - (iii) [Abrogé, DORS/97-85, art. 85]
 - (iv) Mirabel;
- b) Ontario:
 - (i) [Abrogé, DORS/97-85, art. 86]
 - (ii) Windsor;
- c) Manitoba:
 - (i) Emerson, et
 - (ii) Lena;
- d) Alberta:
 - (i) Coutts, et
 - (ii) Edmonton.

DORS/97-85, art. 85 et 86.

SCHEDULE II
(s. 2)

INSPECTION PORTS

(if inspection facilities are provided)

- (a) Newfoundland:
 - (i) St. John's,
 - (ii) Corner Brook, and
 - (iii) Gander;
- (b) Prince Edward Island:
 - (i) Charlottetown;
- (c) Nova Scotia:
 - (i) Yarmouth,
 - (ii) North Sydney, and
 - (iii) Halifax;
- (d) New Brunswick:
 - (i) St. Stephen,
 - (ii) Woodstock,
 - (iii) Centreville,
 - (iv) Grand Falls,
 - (v) St. Leonard,
 - (vi) Edmundston,
 - (vii) Clair,
 - (viii) Andover,
 - (ix) McAdam Junction, and
 - (x) Saint John;
- (e) Quebec:
 - (i) and (ii) [Repealed, SOR/98-409, s. 15]
 - (iii) Lac Mégantic,
 - (iv) [Repealed, SOR/98-409, s. 15]
 - (v) Armstrong,
 - (vi) Rock Island,
 - (vii) Highwater,
 - (viii) Abercorn,
 - (ix) [Repealed, SOR/98-409, s. 15]
 - (x) Noyan,
 - (xi) St-Bernard-de-Lacolle,
 - (xii) and (xiii) [Repealed, SOR/98-409, s. 15]
 - (xiv) Trout River,
 - (xv) Stanhope,
 - (xvi) St-Armand-Philipsburg,

ANNEXE II
(art. 2)

POSTES D'INSPECTION

(si des installations d'inspection sont fournies)

- a) Terre-Neuve :
 - (i) St-John's,
 - (ii) Corner Brook, et
 - (iii) Gander;
- b) Île-du-Prince-Édouard :
 - (i) Charlottetown;
- c) Nouvelle-Écosse :
 - (i) Yarmouth,
 - (ii) North Sydney, et
 - (iii) Halifax;
- d) Nouveau-Brunswick :
 - (i) St-Stephen,
 - (ii) Woodstock,
 - (iii) Centreville,
 - (iv) Grand Falls,
 - (v) St-Léonard,
 - (vi) Edmundston,
 - (vii) Clair,
 - (viii) Andover,
 - (ix) Jonction McAdam, et
 - (x) Saint-Jean;
- e) Québec :
 - (i) et (ii) [Abrogés, DORS/98-409, art. 15]
 - (iii) Lac Mégantic,
 - (iv) [Abrogé, DORS/98-409, art. 15]
 - (v) Armstrong,
 - (vi) Rock Island,
 - (vii) Highwater,
 - (viii) Abercorn,
 - (ix) [Abrogé, DORS/98-409, art. 15]
 - (x) Noyan,
 - (xi) St-Bernard-de-Lacolle,
 - (xii) et (xiii) [Abrogés, DORS/98-409, art. 15]
 - (xiv) Rivière-à-la-Truite,
 - (xv) Stanhope,
 - (xvi) St-Armand-Philipsburg,

- (xvii) Port Alfred,
 - (xviii) Montreal,
 - (xix) Mirabel, and
 - (xx) Quebec;
- (f) Ontario:
- (i) Cornwall,
 - (ii) Prescott,
 - (iii) Brockville,
 - (iv) Lansdowne,
 - (v) Kingston,
 - (vi) London,
 - (vii) Ottawa,
 - (viii) Toronto,
 - (ix) Rainy River,
 - (x) Pigeon River,
 - (xi) Fort Frances,
 - (xii) Sault Ste. Marie,
 - (xiii) Sarnia,
 - (xiv) Hamilton,
 - (xv) Windsor,
 - (xvi) Fort Erie, and
 - (xvii) Niagara Falls;
- (g) Manitoba:
- (i) Boissevain,
 - (ii) Winnipeg,
 - (iii) Lena, and
 - (iv) Emerson;
- (h) Saskatchewan:
- (i) Regway,
 - (ii) Monchy,
 - (iii) East Poplar,
 - (iv) Northgate,
 - (v) Willow Creek, and
 - (vi) North Portal;
- (i) Alberta:
- (i) Carway,
 - (ii) Calgary,
 - (iii) Edmonton,
 - (iv) Del Bonita, and
 - (v) Coutts;

- (xvii) Port-Alfred,
 - (xviii) Montréal,
 - (xix) Mirabel, et
 - (xx) Québec;
- f) Ontario :
- (i) Cornwall,
 - (ii) Prescott,
 - (iii) Brockville,
 - (iv) Lansdowne,
 - (v) Kingston,
 - (vi) London,
 - (vii) Ottawa,
 - (viii) Toronto,
 - (ix) Rainy River,
 - (x) Pigeon River,
 - (xi) Fort Frances,
 - (xii) Sault-Sainte-Marie,
 - (xiii) Sarnia,
 - (xiv) Hamilton,
 - (xv) Windsor,
 - (xvi) Fort Érié, et
 - (xvii) les Chutes Niagara;
- g) Manitoba :
- (i) Boissevain,
 - (ii) Winnipeg,
 - (iii) Lena, et
 - (iv) Emerson;
- h) Saskatchewan :
- (i) Regway,
 - (ii) Monchy,
 - (iii) East Poplar,
 - (iv) Northgate,
 - (v) Willow Creek, et
 - (vi) North Portal;
- i) Alberta :
- (i) Carway,
 - (ii) Calgary,
 - (iii) Edmonton,
 - (iv) Del Bonita, et
 - (v) Coutts;

(j) British Columbia:

- (i) Roosville,
- (ii) Boundary Bay,
- (iii) Sidney,
- (iv) Pacific Highway (Douglas),
- (v) Cascade,
- (vi) Paterson,
- (vii) Carson,
- (viii) Midway,
- (ix) Deremeos,
- (x) Huntingdon,
- (xi) Chopaka,
- (xii) Kingsgate,
- (xiii) Osoyoos,
- (xiv) White Rock,
- (xv) Vancouver, and
- (xvi) Victoria;

(k) Yukon Territory:

- (i) Whitehorse.

SOR/78-69, s. 39; SOR/98-409, s. 15.

j) Colombie-Britannique :

- (i) Roosville,
- (ii) Baie Boundary,
- (iii) Sidney,
- (iv) Pacific Highway (Douglas),
- (v) Cascade,
- (vi) Paterson,
- (vii) Carson,
- (viii) Midway,
- (ix) Deremeos,
- (x) Huntingdon,
- (xi) Chopaka,
- (xii) Kingsgate,
- (xiii) Osoyoos,
- (xiv) White Rock,
- (xv) Vancouver, et
- (xvi) Victoria;

k) territoire du Yukon :

- (i) Whitehorse.

DORS/78-69, art. 39; DORS/98-409, art. 15.

SCHEDULE III
(Sections 191 to 196)

SUSCEPTIBLE SPECIES OF AQUATIC ANIMALS

PART I

FINFISH

Item	Species
1.	<i>Abramis brama</i>
2.	<i>Acanthopagrus australis</i>
3.	<i>Acanthopagrus berda</i>
4.	<i>Acanthopagrus latus</i>
5.	<i>Acanthopagrus schlegelii</i>
6.	<i>Acipenser fulvescens</i>
7.	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
8.	<i>Acipenser transmontanus</i>
9.	<i>Alosa sapidissima</i>
10.	<i>Ambassis agassizii</i>
11.	<i>Ambloplites rupestris</i>
12.	<i>Ameiurus melas</i>
13.	<i>Ameiurus nebulosus</i>
14.	<i>Ammodytes hexapterus</i>
15.	<i>Ammodytes personatus</i>
16.	<i>Amniataba percoides</i>
17.	<i>Anabas testudineus</i>
18.	<i>Anarhichas minor</i>
19.	<i>Anguilla anguilla</i>
20.	<i>Anguilla japonica</i>
21.	<i>Aplodinotus grunniens</i>
22.	<i>Archosargus probatocephalus</i>
23.	<i>Argentina sphyraena</i>
24.	<i>Aseraggodes macleayanus</i>
25.	<i>Aulorhynchus flavidus</i>
26.	<i>Bairdiella chrysoura</i>
27.	<i>Barbonymus gonionotus</i>
28.	<i>Barbus barbus</i>
29.	<i>Barbus paludinosus</i>
30.	<i>Barbus poechii</i>
31.	<i>Barbus thamalakenensis</i>
32.	<i>Barbus unitaeniatus</i>
33.	<i>Bidyanus bidyanus</i>
34.	<i>Brevoortia tyrannus</i>
35.	<i>Brycinus lateralis</i>
36.	<i>Carassius auratus</i>

ANNEXE III
(articles 191 à 196)

ESPÈCES D'ANIMAUX AQUATIQUES VULNÉRABLES

PARTIE I

POISSONS À NAGEOIRES

Article	Espèce
1.	<i>Abramis brama</i>
2.	<i>Acanthopagrus australis</i>
3.	<i>Acanthopagrus berda</i>
4.	<i>Acanthopagrus latus</i>
5.	<i>Acanthopagrus schlegelii</i>
6.	<i>Acipenser fulvescens</i>
7.	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
8.	<i>Acipenser transmontanus</i>
9.	<i>Alosa sapidissima</i>
10.	<i>Ambassis agassizii</i>
11.	<i>Ambloplites rupestris</i>
12.	<i>Ameiurus melas</i>
13.	<i>Ameiurus nebulosus</i>
14.	<i>Ammodytes hexapterus</i>
15.	<i>Ammodytes personatus</i>
16.	<i>Amniataba percoides</i>
17.	<i>Anabas testudineus</i>
18.	<i>Anarhichas minor</i>
19.	<i>Anguilla anguilla</i>
20.	<i>Anguilla japonica</i>
21.	<i>Aplodinotus grunniens</i>
22.	<i>Archosargus probatocephalus</i>
23.	<i>Argentina sphyraena</i>
24.	<i>Aseraggodes macleayanus</i>
25.	<i>Aulorhynchus flavidus</i>
26.	<i>Bairdiella chrysoura</i>
27.	<i>Barbonymus gonionotus</i>
28.	<i>Barbus barbus</i>
29.	<i>Barbus paludinosus</i>
30.	<i>Barbus poechii</i>
31.	<i>Barbus thamalakenensis</i>
32.	<i>Barbus unitaeniatus</i>
33.	<i>Bidyanus bidyanus</i>
34.	<i>Brevoortia tyrannus</i>
35.	<i>Brycinus lateralis</i>
36.	<i>Carassius auratus</i>

Item	Species	Article	Espèce
37.	<i>Carassius carassius</i>	37.	<i>Carassius carassius</i>
38.	<i>Catostomus commersonii</i>	38.	<i>Catostomus commersonii</i>
39.	<i>Channa striata</i>	39.	<i>Channa striata</i>
40.	<i>Chondrostoma polylepis</i>	40.	<i>Chondrostoma polylepis</i>
41.	<i>Cirrhinus mrigala</i>	41.	<i>Cirrhinus mrigala</i>
42.	<i>Clarias batrachus</i>	42.	<i>Clarias batrachus</i>
43.	<i>Clarias gariepinus</i>	43.	<i>Clarias gariepinus</i>
44.	<i>Clarias ngamensis</i>	44.	<i>Clarias ngamensis</i>
45.	<i>Clupea harengus</i>	45.	<i>Clupea harengus</i>
46.	<i>Clupea pallasii</i>	46.	<i>Clupea pallasii</i>
47.	<i>Colisa lalia</i>	47.	<i>Colisa lalia</i>
48.	<i>Coregonus clupeaformis</i>	48.	<i>Coregonus clupeaformis</i>
49.	<i>Coregonus lavaretus</i>	49.	<i>Coregonus lavaretus</i>
50.	<i>Ctenolabrus rupestris</i>	50.	<i>Ctenolabrus rupestris</i>
51.	<i>Ctenopharyngodon idella</i>	51.	<i>Ctenopharyngodon idella</i>
52.	<i>Cymatogaster aggregata</i>	52.	<i>Cymatogaster aggregata</i>
53.	<i>Cyprinus carpio</i>	53.	<i>Cyprinus carpio</i>
54.	<i>Cyprinus carpio koi</i>	54.	<i>Cyprinus carpio koi</i>
55.	<i>Danio rerio</i>	55.	<i>Danio rerio</i>
56.	<i>Dicentrarchus labrax</i>	56.	<i>Dicentrarchus labrax</i>
57.	<i>Dorosoma cepedianum</i>	57.	<i>Dorosoma cepedianum</i>
58.	<i>Enchelyopus cimbrius</i>	58.	<i>Enchelyopus cimbrius</i>
59.	<i>Epinephelus akaara</i>	59.	<i>Epinephelus akaara</i>
60.	<i>Epinephelus awoara</i>	60.	<i>Epinephelus awoara</i>
61.	<i>Epinephelus bruneus</i>	61.	<i>Epinephelus bruneus</i>
62.	<i>Epinephelus coioides</i>	62.	<i>Epinephelus coioides</i>
63.	<i>Epinephelus fuscoguttatus</i>	63.	<i>Epinephelus fuscoguttatus</i>
64.	<i>Epinephelus lanceolatus</i>	64.	<i>Epinephelus lanceolatus</i>
65.	<i>Epinephelus malabaricus</i>	65.	<i>Epinephelus malabaricus</i>
66.	<i>Epinephelus septemfasciatus</i>	66.	<i>Epinephelus septemfasciatus</i>
67.	<i>Epinephelus tauvina</i>	67.	<i>Epinephelus tauvina</i>
68.	<i>Esox lucius</i>	68.	<i>Esox lucius</i>
69.	<i>Esox masquinongy</i>	69.	<i>Esox masquinongy</i>
70.	<i>Eutrigla gurnardus</i>	70.	<i>Eutrigla gurnardus</i>
71.	<i>Evynnis japonica</i>	71.	<i>Evynnis japonica</i>
72.	<i>Fundulus heteroclitus</i>	72.	<i>Fundulus heteroclitus</i>
73.	<i>Fundulus majalis</i>	73.	<i>Fundulus majalis</i>
74.	<i>Gadus macrocephalus</i>	74.	<i>Gadus macrocephalus</i>
75.	<i>Gadus morhua</i>	75.	<i>Gadus morhua</i>
76.	<i>Galaxias olidus</i>	76.	<i>Galaxias olidus</i>
77.	<i>Gambusia affinis</i>	77.	<i>Gambusia affinis</i>

Item	Species	Article	Espèce
78.	<i>Gasterosteus aculeatus</i>	78.	<i>Gasterosteus aculeatus</i>
79.	<i>Gibelion catla</i>	79.	<i>Gibelion catla</i>
80.	<i>Girella punctata</i>	80.	<i>Girella punctata</i>
81.	<i>Glossamia aprion</i>	81.	<i>Glossamia aprion</i>
82.	<i>Glossogobius giuris</i>	82.	<i>Glossogobius giuris</i>
83.	<i>Hepsetus odoe</i>	83.	<i>Hepsetus odoe</i>
84.	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	84.	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>
85.	<i>Hucho hucho</i>	85.	<i>Hucho hucho</i>
86.	<i>Hydrocynus vittatus</i>	86.	<i>Hydrocynus vittatus</i>
87.	<i>Hypomesus pretiosus</i>	87.	<i>Hypomesus pretiosus</i>
88.	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	88.	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>
89.	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>	89.	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>
90.	<i>Ictalurus punctatus</i>	90.	<i>Ictalurus punctatus</i>
91.	<i>Kurtus gulliveri</i>	91.	<i>Kurtus gulliveri</i>
92.	<i>Labeo cylindricus</i>	92.	<i>Labeo cylindricus</i>
93.	<i>Labeo lunatus</i>	93.	<i>Labeo lunatus</i>
94.	<i>Labeo rohita</i>	94.	<i>Labeo rohita</i>
95.	<i>Lampetra fluviatilis</i>	95.	<i>Lampetra fluviatilis</i>
96.	<i>Larimichthys crocea</i>	96.	<i>Larimichthys crocea</i>
97.	<i>Lateolabrax japonicus</i>	97.	<i>Lateolabrax japonicus</i>
98.	<i>Lates calcarifer</i>	98.	<i>Lates calcarifer</i>
99.	<i>Leiognathus equulus</i>	99.	<i>Leiognathus equulus</i>
100.	<i>Leiopotherapon unicolor</i>	100.	<i>Leiopotherapon unicolor</i>
101.	<i>Lepomis gibbosus</i>	101.	<i>Lepomis gibbosus</i>
102.	<i>Lepomis macrochirus</i>	102.	<i>Lepomis macrochirus</i>
103.	<i>Lethrinus haematopterus</i>	103.	<i>Lethrinus haematopterus</i>
104.	<i>Lethrinus nebulosus</i>	104.	<i>Lethrinus nebulosus</i>
105.	<i>Leuciscus idus</i>	105.	<i>Leuciscus idus</i>
106.	<i>Limanda limanda</i>	106.	<i>Limanda limanda</i>
107.	<i>Lota lota</i>	107.	<i>Lota lota</i>
108.	<i>Lutjanus argentimaculatus</i>	108.	<i>Lutjanus argentimaculatus</i>
109.	<i>Maccullochella peelii</i>	109.	<i>Maccullochella peelii</i>
110.	<i>Macquaria australasica</i>	110.	<i>Macquaria australasica</i>
111.	<i>Marcusenius macrolepidotus</i>	111.	<i>Marcusenius macrolepidotus</i>
112.	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	112.	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
113.	<i>Melanotaenia splendida</i>	113.	<i>Melanotaenia splendida</i>
114.	<i>Merlangius merlangus</i>	114.	<i>Merlangius merlangus</i>
115.	<i>Merluccius merluccius</i>	115.	<i>Merluccius merluccius</i>
116.	<i>Merluccius productus</i>	116.	<i>Merluccius productus</i>
117.	<i>Micralestes acutidens</i>	117.	<i>Micralestes acutidens</i>
118.	<i>Microgadus proximus</i>	118.	<i>Microgadus proximus</i>

Item	Species	Article	Espèce
119.	<i>Micromesistius poutassou</i>	119.	<i>Micromesistius poutassou</i>
120.	<i>Micropterus dolomieu</i>	120.	<i>Micropterus dolomieu</i>
121.	<i>Micropterus salmoides</i>	121.	<i>Micropterus salmoides</i>
122.	<i>Microstomus kitt</i>	122.	<i>Microstomus kitt</i>
123.	<i>Monopterus albus</i>	123.	<i>Monopterus albus</i>
124.	<i>Morone americana</i>	124.	<i>Morone americana</i>
125.	<i>Morone chrysops</i>	125.	<i>Morone chrysops</i>
126.	<i>Morone saxatilis</i>	126.	<i>Morone saxatilis</i>
127.	<i>Moxostoma anisurum</i>	127.	<i>Moxostoma anisurum</i>
128.	<i>Moxostoma macrolepidotum</i>	128.	<i>Moxostoma macrolepidotum</i>
129.	<i>Mugil cephalus</i>	129.	<i>Mugil cephalus</i>
130.	<i>Mugil curema</i>	130.	<i>Mugil curema</i>
131.	<i>Nematalosa erebi</i>	131.	<i>Nematalosa erebi</i>
132.	<i>Neogobius melanostomus</i>	132.	<i>Neogobius melanostomus</i>
133.	<i>Notropis atherinoides</i>	133.	<i>Notropis atherinoides</i>
134.	<i>Notropis hudsonius</i>	134.	<i>Notropis hudsonius</i>
135.	<i>Oncorhynchus clarkii</i>	135.	<i>Oncorhynchus clarkii</i>
136.	<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>	136.	<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>
137.	<i>Oncorhynchus keta</i>	137.	<i>Oncorhynchus keta</i>
138.	<i>Oncorhynchus kisutch</i>	138.	<i>Oncorhynchus kisutch</i>
139.	<i>Oncorhynchus masou</i>	139.	<i>Oncorhynchus masou</i>
140.	<i>Oncorhynchus mykiss</i>	140.	<i>Oncorhynchus mykiss</i>
141.	<i>Oncorhynchus nerka</i>	141.	<i>Oncorhynchus nerka</i>
142.	<i>Oncorhynchus rhodurus</i>	142.	<i>Oncorhynchus rhodurus</i>
143.	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	143.	<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>
144.	<i>Oplegnathus fasciatus</i>	144.	<i>Oplegnathus fasciatus</i>
145.	<i>Oplegnathus punctatus</i>	145.	<i>Oplegnathus punctatus</i>
146.	<i>Oreochromis andersoni</i>	146.	<i>Oreochromis andersoni</i>
147.	<i>Oreochromis machrochir</i>	147.	<i>Oreochromis machrochir</i>
148.	<i>Oreochromis niloticus</i>	148.	<i>Oreochromis niloticus</i>
149.	<i>Osphronemus goramy</i>	149.	<i>Osphronemus goramy</i>
150.	<i>Oxyeleotris lineolatus</i>	150.	<i>Oxyeleotris lineolatus</i>
151.	<i>Oxyeleotris marmorata</i>	151.	<i>Oxyeleotris marmorata</i>
152.	<i>Pagrus major</i>	152.	<i>Pagrus major</i>
153.	<i>Paralichthys lethostigma</i>	153.	<i>Paralichthys lethostigma</i>
154.	<i>Paralichthys olivaceus</i>	154.	<i>Paralichthys olivaceus</i>
155.	<i>Parapristipoma trilineatum</i>	155.	<i>Parapristipoma trilineatum</i>
156.	<i>Parophrys vetulus</i>	156.	<i>Parophrys vetulus</i>
157.	<i>Perca flavescens</i>	157.	<i>Perca flavescens</i>
158.	<i>Perca fluviatilis</i>	158.	<i>Perca fluviatilis</i>
159.	<i>Percopsis omiscomaycus</i>	159.	<i>Percopsis omiscomaycus</i>

Item	Species	Article	Espèce
160.	<i>Petrocephalus catostoma</i>	160.	<i>Petrocephalus catostoma</i>
161.	<i>Phoxinus phoxinus</i>	161.	<i>Phoxinus phoxinus</i>
162.	<i>Pimephales notatus</i>	162.	<i>Pimephales notatus</i>
163.	<i>Pimephales promelas</i>	163.	<i>Pimephales promelas</i>
164.	<i>Platichthys flesus</i>	164.	<i>Platichthys flesus</i>
165.	<i>Platycephalus fuscus</i>	165.	<i>Platycephalus fuscus</i>
166.	<i>Plecoglossus altivelis</i>	166.	<i>Plecoglossus altivelis</i>
167.	<i>Plectorhinchus cinctus</i>	167.	<i>Plectorhinchus cinctus</i>
168.	<i>Pleuronectes platessa</i>	168.	<i>Pleuronectes platessa</i>
169.	<i>Poecilia reticulata</i>	169.	<i>Poecilia reticulata</i>
170.	<i>Pogonias cromis</i>	170.	<i>Pogonias cromis</i>
171.	<i>Pollachius virens</i>	171.	<i>Pollachius virens</i>
172.	<i>Pomatoschistus minutus</i>	172.	<i>Pomatoschistus minutus</i>
173.	<i>Pomoxis nigromaculatus</i>	173.	<i>Pomoxis nigromaculatus</i>
174.	<i>Psetta maxima</i>	174.	<i>Psetta maxima</i>
175.	<i>Pseudocaranx dentex</i>	175.	<i>Pseudocaranx dentex</i>
176.	<i>Puntius sophore</i>	176.	<i>Puntius sophore</i>
177.	<i>Rachycentron canadum</i>	177.	<i>Rachycentron canadum</i>
178.	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	178.	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>
179.	<i>Rhabdosargus sarba</i>	179.	<i>Rhabdosargus sarba</i>
180.	<i>Rhodeus ocellatus</i>	180.	<i>Rhodeus ocellatus</i>
181.	<i>Rutilus rutilus</i>	181.	<i>Rutilus rutilus</i>
182.	<i>Salmo salar</i>	182.	<i>Salmo salar</i>
183.	<i>Salmo trutta</i>	183.	<i>Salmo trutta</i>
184.	<i>Salvelinus alpinus</i>	184.	<i>Salvelinus alpinus</i>
185.	<i>Salvelinus confluentus</i>	185.	<i>Salvelinus confluentus</i>
186.	<i>Salvelinus fontinalis</i>	186.	<i>Salvelinus fontinalis</i>
187.	<i>Salvelinus leucomaenis</i>	187.	<i>Salvelinus leucomaenis</i>
188.	<i>Salvelinus namaycush</i>	188.	<i>Salvelinus namaycush</i>
189.	<i>Sander vitreus</i>	189.	<i>Sander vitreus</i>
190.	<i>Sardinops sagax</i>	190.	<i>Sardinops sagax</i>
191.	<i>Sargochromis codringtonii</i>	191.	<i>Sargochromis codringtonii</i>
192.	<i>Sargochromis giardi</i>	192.	<i>Sargochromis giardi</i>
193.	<i>Scaphirhynchus albus</i>	193.	<i>Scaphirhynchus albus</i>
194.	<i>Scaphirhynchus platyrhynchus</i>	194.	<i>Scaphirhynchus platyrhynchus</i>
195.	<i>Scardinius erythrophthalmus</i>	195.	<i>Scardinius erythrophthalmus</i>
196.	<i>Scatophagus argus</i>	196.	<i>Scatophagus argus</i>
197.	<i>Schilbe intermedius</i>	197.	<i>Schilbe intermedius</i>
198.	<i>Schilbe mystus</i>	198.	<i>Schilbe mystus</i>
199.	<i>Scleropages jardinii</i>	199.	<i>Scleropages jardinii</i>
200.	<i>Scomber japonicus</i>	200.	<i>Scomber japonicus</i>

Item	Species	Article	Espèce
201.	<i>Scomberomorus niphonius</i>	201.	<i>Scomberomorus niphonius</i>
202.	<i>Scortum barcoo</i>	202.	<i>Scortum barcoo</i>
203.	<i>Sebastes schlegelii</i>	203.	<i>Sebastes schlegelii</i>
204.	<i>Selenotoca multifasciata</i>	204.	<i>Selenotoca multifasciata</i>
205.	<i>Seriola dumerili</i>	205.	<i>Seriola dumerili</i>
206.	<i>Seriola lalandi</i>	206.	<i>Seriola lalandi</i>
207.	<i>Seriola quinqueradiata</i>	207.	<i>Seriola quinqueradiata</i>
208.	<i>Serranochromis angusticeps</i>	208.	<i>Serranochromis angusticeps</i>
209.	<i>Serranochromis carlottae</i>	209.	<i>Serranochromis carlottae</i>
210.	<i>Serranochromis robustus</i>	210.	<i>Serranochromis robustus</i>
211.	<i>Sillago ciliata</i>	211.	<i>Sillago ciliata</i>
212.	<i>Silurus glanis</i>	212.	<i>Silurus glanis</i>
213.	<i>Solea senegalensis</i>	213.	<i>Solea senegalensis</i>
214.	<i>Sparus aurata</i>	214.	<i>Sparus aurata</i>
215.	<i>Sprattus sprattus</i>	215.	<i>Sprattus sprattus</i>
216.	<i>Strongylura krefftii</i>	216.	<i>Strongylura krefftii</i>
217.	<i>Symphysodon discus</i>	217.	<i>Symphysodon discus</i>
218.	<i>Takifugu rubripes</i>	218.	<i>Takifugu rubripes</i>
219.	<i>Theragra chalcogramma</i>	219.	<i>Theragra chalcogramma</i>
220.	<i>Thunnus thynnus</i>	220.	<i>Thunnus thynnus</i>
221.	<i>Thymallus arcticus</i>	221.	<i>Thymallus arcticus</i>
222.	<i>Thymallus thymallus</i>	222.	<i>Thymallus thymallus</i>
223.	<i>Tilapia rendalli</i>	223.	<i>Tilapia rendalli</i>
224.	<i>Tilapia sparrmanii</i>	224.	<i>Tilapia sparrmanii</i>
225.	<i>Tinca tinca</i>	225.	<i>Tinca tinca</i>
226.	<i>Toxotes chatareus</i>	226.	<i>Toxotes chatareus</i>
227.	<i>Toxotes lorentzi</i>	227.	<i>Toxotes lorentzi</i>
228.	<i>Trachinotus blochii</i>	228.	<i>Trachinotus blochii</i>
229.	<i>Trachurus japonicus</i>	229.	<i>Trachurus japonicus</i>
230.	<i>Trichogaster pectoralis</i>	230.	<i>Trichogaster pectoralis</i>
231.	<i>Trichogaster trichopterus</i>	231.	<i>Trichogaster trichopterus</i>
232.	<i>Tridentiger obscurus</i>	232.	<i>Tridentiger obscurus</i>
233.	<i>Trisopterus esmarkii</i>	233.	<i>Trisopterus esmarkii</i>
234.	<i>Trisopterus minutus</i>	234.	<i>Trisopterus minutus</i>
235.	<i>Verasper variegatus</i>	235.	<i>Verasper variegatus</i>

PART 2

MOLLUSCS

Item	Species
1.	<i>Anadara trapezia</i>
2.	<i>Austrovenus stutchburyi</i>

PARTIE 2

MOLLUSQUES

Article	Espèce
1.	<i>Anadara trapezia</i>
2.	<i>Austrovenus stutchburyi</i>

Item	Species	Article	Espèce
3.	<i>Barbatia novaezealandiae</i>	3.	<i>Barbatia novaezealandiae</i>
4.	<i>Cerastoderma edule</i>	4.	<i>Cerastoderma edule</i>
5.	<i>Chama pacifica</i>	5.	<i>Chama pacifica</i>
6.	<i>Chamelea gallina</i>	6.	<i>Chamelea gallina</i>
7.	<i>Crassostrea ariakensis</i>	7.	<i>Crassostrea ariakensis</i>
8.	<i>Crassostrea corteziensis</i>	8.	<i>Crassostrea corteziensis</i>
9.	<i>Crassostrea gigas</i>	9.	<i>Crassostrea gigas</i>
10.	<i>Crassostrea hongkongensis</i>	10.	<i>Crassostrea hongkongensis</i>
11.	<i>Crassostrea nippona</i>	11.	<i>Crassostrea nippona</i>
12.	<i>Crassostrea rhizophorae</i>	12.	<i>Crassostrea rhizophorae</i>
13.	<i>Crassostrea virginica</i>	13.	<i>Crassostrea virginica</i>
14.	<i>Haliotis corrugata</i>	14.	<i>Haliotis corrugata</i>
15.	<i>Haliotis cracherodii</i>	15.	<i>Haliotis cracherodii</i>
16.	<i>Haliotis cyclobates</i>	16.	<i>Haliotis cyclobates</i>
17.	<i>Haliotis discus hannai</i>	17.	<i>Haliotis discus hannai</i>
18.	<i>Haliotis diversicolor</i>	18.	<i>Haliotis diversicolor</i>
19.	<i>Haliotis fulgens</i>	19.	<i>Haliotis fulgens</i>
20.	<i>Haliotis laevigata</i>	20.	<i>Haliotis laevigata</i>
21.	<i>Haliotis rubra</i>	21.	<i>Haliotis rubra</i>
22.	<i>Haliotis rufescens</i>	22.	<i>Haliotis rufescens</i>
23.	<i>Haliotis scalaris</i>	23.	<i>Haliotis scalaris</i>
24.	<i>Haliotis sorenseni</i>	24.	<i>Haliotis sorenseni</i>
25.	<i>Haliotis tuberculata</i>	25.	<i>Haliotis tuberculata</i>
26.	<i>Haliotis wallalensis</i>	26.	<i>Haliotis wallalensis</i>
27.	<i>Katelysia rhytiphora</i>	27.	<i>Katelysia rhytiphora</i>
28.	<i>Macoma balthica</i>	28.	<i>Macoma balthica</i>
29.	<i>Macomona liliana</i>	29.	<i>Macomona liliana</i>
30.	<i>Mercenaria mercenaria</i>	30.	<i>Mercenaria mercenaria</i>
31.	<i>Mya arenaria</i>	31.	<i>Mya arenaria</i>
32.	<i>Mytilus edulis</i>	32.	<i>Mytilus edulis</i>
33.	<i>Mytilus galloprovincialis</i>	33.	<i>Mytilus galloprovincialis</i>
34.	<i>Ostrea angasi</i>	34.	<i>Ostrea angasi</i>
35.	<i>Ostrea chilensis</i>	35.	<i>Ostrea chilensis</i>
36.	<i>Ostrea conchaphila</i>	36.	<i>Ostrea conchaphila</i>
37.	<i>Ostrea denselamellosa</i>	37.	<i>Ostrea denselamellosa</i>
38.	<i>Ostrea edulis</i>	38.	<i>Ostrea edulis</i>
39.	<i>Ostrea lutaria</i>	39.	<i>Ostrea lutaria</i>
40.	<i>Ostrea puelchana</i>	40.	<i>Ostrea puelchana</i>
41.	<i>Paphia undulata</i>	41.	<i>Paphia undulata</i>
42.	<i>Paphies australis</i>	42.	<i>Paphies australis</i>
43.	<i>Pinctada margaritifera</i>	43.	<i>Pinctada margaritifera</i>

Item	Species	Article	Espèce
44.	<i>Pinctada martensii</i>	44.	<i>Pinctada martensii</i>
45.	<i>Pitar rostratus</i>	45.	<i>Pitar rostratus</i>
46.	<i>Protothaca jedoensis</i>	46.	<i>Protothaca jedoensis</i>
47.	<i>Saccostrea glomerata</i>	47.	<i>Saccostrea glomerata</i>
48.	<i>Solen marginatus</i>	48.	<i>Solen marginatus</i>
49.	<i>Tridacna crocea</i>	49.	<i>Tridacna crocea</i>
50.	<i>Tridacna maxima</i>	50.	<i>Tridacna maxima</i>
51.	<i>Venerupis aurea</i>	51.	<i>Venerupis aurea</i>
52.	<i>Venerupis decussata</i>	52.	<i>Venerupis decussata</i>
53.	<i>Venerupis philippinarum</i>	53.	<i>Venerupis philippinarum</i>
54.	<i>Venerupis pullastra</i>	54.	<i>Venerupis pullastra</i>

PART 3

PARTIE 3

CRUSTACEANS

CRUSTACÉS

Item	Species	Article	Espèce
1.	<i>Acetes japonicus</i>	1.	<i>Acetes japonicus</i>
2.	<i>Aristeus antennatus</i>	2.	<i>Aristeus antennatus</i>
3.	<i>Astacopsis fluviatilis</i>	3.	<i>Astacopsis fluviatilis</i>
4.	<i>Astacopsis gouldi</i>	4.	<i>Astacopsis gouldi</i>
5.	<i>Astacus astacus</i>	5.	<i>Astacus astacus</i>
6.	<i>Astacus leptodactylus</i>	6.	<i>Astacus leptodactylus</i>
7.	<i>Atergatis integerrimus</i>	7.	<i>Atergatis integerrimus</i>
8.	<i>Austropotamobius pallipes</i>	8.	<i>Austropotamobius pallipes</i>
9.	<i>Austropotamobius torrentium</i>	9.	<i>Austropotamobius torrentium</i>
10.	<i>Calappa lophos</i>	10.	<i>Calappa lophos</i>
11.	<i>Calappa philarigus</i>	11.	<i>Calappa philarigus</i>
12.	<i>Callinectes sapidus</i>	12.	<i>Callinectes sapidus</i>
13.	<i>Cambroides japonicus</i>	13.	<i>Cambroides japonicus</i>
14.	<i>Cancer irroratus</i>	14.	<i>Cancer irroratus</i>
15.	<i>Cancer pagurus</i>	15.	<i>Cancer pagurus</i>
16.	<i>Carcinus maenas</i>	16.	<i>Carcinus maenas</i>
17.	<i>Cervimunida johni</i>	17.	<i>Cervimunida johni</i>
18.	<i>Charybdis annulata</i>	18.	<i>Charybdis annulata</i>
19.	<i>Charybdis cruciata</i>	19.	<i>Charybdis cruciata</i>
20.	<i>Charybdis feriatius</i>	20.	<i>Charybdis feriatius</i>
21.	<i>Charybdis granulata</i>	21.	<i>Charybdis granulata</i>
22.	<i>Charybdis hoplites</i>	22.	<i>Charybdis hoplites</i>
23.	<i>Charybdis lucifera</i>	23.	<i>Charybdis lucifera</i>
24.	<i>Charybdis natator</i>	24.	<i>Charybdis natator</i>
25.	<i>Cherax destructor</i>	25.	<i>Cherax destructor</i>
26.	<i>Cherax papuanas</i>	26.	<i>Cherax papuanas</i>

Item	Species	Article	Espèce
27.	<i>Cherax quadricarinatus</i>	27.	<i>Cherax quadricarinatus</i>
28.	<i>Cherax tenuimanus</i>	28.	<i>Cherax tenuimanus</i>
29.	<i>Chionoecetes angulatus</i>	29.	<i>Chionoecetes angulatus</i>
30.	<i>Chionoecetes japonicus</i>	30.	<i>Chionoecetes japonicus</i>
31.	<i>Chionoecetes tanneri</i>	31.	<i>Chionoecetes tanneri</i>
32.	<i>Crangon crangon</i>	32.	<i>Crangon crangon</i>
33.	<i>Demania splendida</i>	33.	<i>Demania splendida</i>
34.	<i>Erimacrus isenbeckii</i>	34.	<i>Erimacrus isenbeckii</i>
35.	<i>Eriocheir sinensis</i>	35.	<i>Eriocheir sinensis</i>
36.	<i>Euastacus clydensis</i>	36.	<i>Euastacus clydensis</i>
37.	<i>Euastacus crassus</i>	37.	<i>Euastacus crassus</i>
38.	<i>Euastacus kershawi</i>	38.	<i>Euastacus kershawi</i>
39.	<i>Euphausia superba</i>	39.	<i>Euphausia superba</i>
40.	<i>Exopalaemon orientis</i>	40.	<i>Exopalaemon orientis</i>
41.	<i>Exopalaemon styliferus</i>	41.	<i>Exopalaemon styliferus</i>
42.	<i>Farfantepenaeus aztecus</i>	42.	<i>Farfantepenaeus aztecus</i>
43.	<i>Farfantepenaeus brasiliensis</i>	43.	<i>Farfantepenaeus brasiliensis</i>
44.	<i>Farfantepenaeus californiensis</i>	44.	<i>Farfantepenaeus californiensis</i>
45.	<i>Farfantepenaeus duorarum</i>	45.	<i>Farfantepenaeus duorarum</i>
46.	<i>Farfantepenaeus notialis</i>	46.	<i>Farfantepenaeus notialis</i>
47.	<i>Farfantepenaeus paulensis</i>	47.	<i>Farfantepenaeus paulensis</i>
48.	<i>Farfantepenaeus subtilis</i>	48.	<i>Farfantepenaeus subtilis</i>
49.	<i>Fenneropenaeus chinensis</i>	49.	<i>Fenneropenaeus chinensis</i>
50.	<i>Fenneropenaeus indicus</i>	50.	<i>Fenneropenaeus indicus</i>
51.	<i>Fenneropenaeus merguensis</i>	51.	<i>Fenneropenaeus merguensis</i>
52.	<i>Fenneropenaeus penicillatus</i>	52.	<i>Fenneropenaeus penicillatus</i>
53.	<i>Gelasimus marionis nitidus</i>	53.	<i>Gelasimus marionis nitidus</i>
54.	<i>Geocherax gracilis</i>	54.	<i>Geocherax gracilis</i>
55.	<i>Grapsus albolineatus</i>	55.	<i>Grapsus albolineatus</i>
56.	<i>Halimede ochtodes</i>	56.	<i>Halimede ochtodes</i>
57.	<i>Hemigrapsus penicillatus</i>	57.	<i>Hemigrapsus penicillatus</i>
58.	<i>Heterocarpus reedi</i>	58.	<i>Heterocarpus reedi</i>
59.	<i>Homarus americanus</i>	59.	<i>Homarus americanus</i>
60.	<i>Homarus gammarus</i>	60.	<i>Homarus gammarus</i>
61.	<i>Liagore rubronaculata</i>	61.	<i>Liagore rubronaculata</i>
62.	<i>Liocarcinus depurator</i>	62.	<i>Liocarcinus depurator</i>
63.	<i>Liocarcinus puber</i>	63.	<i>Liocarcinus puber</i>
64.	<i>Lithodes maja</i>	64.	<i>Lithodes maja</i>
65.	<i>Litopenaeus occidentalis</i>	65.	<i>Litopenaeus occidentalis</i>
66.	<i>Litopenaeus schmitti</i>	66.	<i>Litopenaeus schmitti</i>
67.	<i>Litopenaeus setiferus</i>	67.	<i>Litopenaeus setiferus</i>

Item	Species	Article	Espèce
68.	<i>Litopenaeus stylirostris</i>	68.	<i>Litopenaeus stylirostris</i>
69.	<i>Litopenaeus vannamei</i>	69.	<i>Litopenaeus vannamei</i>
70.	<i>Macrobrachium idella</i>	70.	<i>Macrobrachium idella</i>
71.	<i>Macrobrachium lamerrae</i>	71.	<i>Macrobrachium lamerrae</i>
72.	<i>Macrobrachium lanchesteri</i>	72.	<i>Macrobrachium lanchesteri</i>
73.	<i>Macrobrachium rosenbergii</i>	73.	<i>Macrobrachium rosenbergii</i>
74.	<i>Macrobrachium sintangense</i>	74.	<i>Macrobrachium sintangense</i>
75.	<i>Macrophthalmus sulcatus</i>	75.	<i>Macrophthalmus sulcatus</i>
76.	<i>Marsupenaeus japonicus</i>	76.	<i>Marsupenaeus japonicus</i>
77.	<i>Matuta miersi</i>	77.	<i>Matuta miersi</i>
78.	<i>Matuta planipes</i>	78.	<i>Matuta planipes</i>
79.	<i>Melicertus marginatus</i>	79.	<i>Melicertus marginatus</i>
80.	<i>Melicertus plebejus</i>	80.	<i>Melicertus plebejus</i>
81.	<i>Menippe rumphii</i>	81.	<i>Menippe rumphii</i>
82.	<i>Metapenaeus affinis</i>	82.	<i>Metapenaeus affinis</i>
83.	<i>Metapenaeus bennettiae</i>	83.	<i>Metapenaeus bennettiae</i>
84.	<i>Metapenaeus brevicornis</i>	84.	<i>Metapenaeus brevicornis</i>
85.	<i>Metapenaeus dobsoni</i>	85.	<i>Metapenaeus dobsoni</i>
86.	<i>Metapenaeus elegans</i>	86.	<i>Metapenaeus elegans</i>
87.	<i>Metapenaeus ensis</i>	87.	<i>Metapenaeus ensis</i>
88.	<i>Metapenaeus lysianassa</i>	88.	<i>Metapenaeus lysianassa</i>
89.	<i>Metapenaeus monoceros</i>	89.	<i>Metapenaeus monoceros</i>
90.	<i>Metapograpsus messor</i>	90.	<i>Metapograpsus messor</i>
91.	<i>Orconectes immunis</i>	91.	<i>Orconectes immunis</i>
92.	<i>Orconectes limosus</i>	92.	<i>Orconectes limosus</i>
93.	<i>Orconectes rusticus</i>	93.	<i>Orconectes rusticus</i>
94.	<i>Orconectes virilis</i>	94.	<i>Orconectes virilis</i>
95.	<i>Pacifastacus leniusculus</i>	95.	<i>Pacifastacus leniusculus</i>
96.	<i>Palaemon adpersus</i>	96.	<i>Palaemon adpersus</i>
97.	<i>Palaemon serrifer</i>	97.	<i>Palaemon serrifer</i>
98.	<i>Panulirus homarus</i>	98.	<i>Panulirus homarus</i>
99.	<i>Panulirus polyphagus</i>	99.	<i>Panulirus polyphagus</i>
100.	<i>Paradorippe granulata</i>	100.	<i>Paradorippe granulata</i>
101.	<i>Parthenope prensor</i>	101.	<i>Parthenope prensor</i>
102.	<i>Penaeus esculentus</i>	102.	<i>Penaeus esculentus</i>
103.	<i>Penaeus monodon</i>	103.	<i>Penaeus monodon</i>
104.	<i>Penaeus semisulcatus</i>	104.	<i>Penaeus semisulcatus</i>
105.	<i>Podophthalmus vigil</i>	105.	<i>Podophthalmus vigil</i>
106.	<i>Procambarus clarkii</i>	106.	<i>Procambarus clarkii</i>
107.	<i>Procambarus zonangulus</i>	107.	<i>Procambarus zonangulus</i>
108.	<i>Rimapenaeus similis</i>	108.	<i>Rimapenaeus similis</i>

Item	Species	Article	Espèce
109.	<i>Scylla serrata</i>	109.	<i>Scylla serrata</i>
110.	<i>Scylla tranquebarica</i>	110.	<i>Scylla tranquebarica</i>
111.	<i>Scyllarus arctus</i>	111.	<i>Scyllarus arctus</i>
112.	<i>Sesarma mederi</i>	112.	<i>Sesarma mederi</i>
113.	<i>Solenocera crassicornis</i>	113.	<i>Solenocera crassicornis</i>
114.	<i>Thalamita danae</i>	114.	<i>Thalamita danae</i>
115.	<i>Uca pugilator</i>	115.	<i>Uca pugilator</i>
116.	<i>Uca vocans</i>	116.	<i>Uca vocans</i>

SOR/2010-296, s. 6.

DORS/2010-296, art. 6.

SCHEDULES IV AND V
[Repealed, SOR/93-159, s. 19]

ANNEXES IV ET V
[Abrogées, DORS/93-159, art. 19]

SCHEDULE VI
(s. 79.17)

SEROLOGICAL TEST SCHEDULE FOR PRIMARY BREEDING
FLOCKS

Column I No. of birds in flock	Column II No. of birds to be tested
425 or less	all birds
426-500	425
501-600	475
601-700	525
701-800	550
801-900	575
901-1000	600
1001-1500	650
1501-2000	700
2001-3000	750
3001-4000	800
4001-5000	850
5001 or more	925

SOR/78-205, s. 6; SOR/78-597, s. 19; SOR/79-295, s. 23; SOR/80-516, s. 14; SOR/82-670, s. 3.

ANNEXE VI
(art. 79.17)

TABLEAU DES ÉPREUVES SÉROLOGIQUES DES TROU-
PEAUX PRIMAIRES DE REPRODUCTION

Colonne I Nbre de volailles dans le troupeau	Colonne II Nbre de volailles à soumettre aux épreuves
425 ou moins	toutes les volailles
426 à 500	425
501 à 600	475
601 à 700	525
701 à 800	550
801 à 900	575
901 à 1 000	600
1 001 à 1 500	650
1 501 à 2 000	700
2 001 à 3 000	750
3 001 à 4 000	800
4 001 à 5 000	850
5 001 ou plus	925

DORS/78-205, art. 6; DORS/78-597, art. 19; DORS/79-295, art. 23; DORS/80-516, art. 14; DORS/82-670, art. 3.

SCHEDULE VII
(Subsection 91.2(1) and section 201)
IMMEDIATELY NOTIFIABLE DISEASES

ANNEXE VII
(paragraphe 91.2(1) et article 201)
MALADIES À NOTIFICATION IMMÉDIATE

Item	Disease	Article	Maladie
1.	abalone viral mortality (Abalone Herpes-like Virus)	1.	Mortalité virale de l'orveau (pseudo-virus de l'orveau)
2.	aino virus infection	2.	Infection virale d'Aino
3.	akabane disease	3.	Maladie d'Akabane
4.	avian chlamydiosis (<i>C. psittaci</i>)	4.	Chlamydiose aviaire (<i>C. psittaci</i>)
5.	avian encephalomyelitis	5.	Encéphalomyélite aviaire
6.	avian infectious laryngotracheitis	6.	Laryngotrachéite infectieuse aviaire
7.	besnoitiosis	7.	Besnoïtiose
7.1	bluetongue (serotypes 2, 10, 11, 13 and 17)	7.1	fièvre catarrhale du mouton (sérotypes 2, 10, 11, 13 et 17)
8.	<i>Bonamia exitiosa</i>	8.	<i>Bonamia exitiosa</i>
9.	<i>Bonamia roughleyi</i>	9.	<i>Bonamia roughleyi</i>
10.	Borna disease	10.	Maladie de Borna
11.	bovine babesiosis (<i>B. bovis</i>)	11.	Babésiose bovine (<i>B. bovis</i>)
12.	bovine ephemeral fever	12.	Fièvre éphémère bovine
13.	bovine petechial fever	13.	Fièvre pétéchiiale bovine
14.	brown ring disease (<i>Vibrio tapetis</i>)	14.	Maladie de l'anneau brun (<i>Vibrio tapetis</i>)
15.	contagious agalactia	15.	Agalaxie contagieuse
16.	contagious caprine pleuropneumonia	16.	Pleuropneumonie contagieuse caprine
17.	crayfish plague (<i>Aphanomyces astaci</i>)	17.	Peste de l'écrevisse (<i>Aphanomyces astaci</i>)
18.	dourine	18.	Dourine
19.	duck hepatitis	19.	Hépatite virale du canard
20.	egg drop syndrome (<i>adenovirus</i>)	20.	Syndrome de la chute de ponte (adénovirus)
21.	enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease)	21.	Encéphalomyélite à entérovirus (maladie de Teschen)
22.	epizootic haemorrhagic disease	22.	Hémorragie épizootique
23.	epizootic lymphangitis	23.	Lymphangite épizootique
24.	epizootic ulcerative syndrome (<i>Aphanomyces invadans</i>)	24.	Syndrome ulcératif épizootique (<i>Aphanomyces invadans</i>)
25.	equine encephalomyelitis, western and eastern	25.	Encéphalomyélite équine de l'Ouest et de l'Est
26.	fluvalinate-resistant Varroa mite	26.	Varroa résistant au fluvalinate
27.	fowl cholera	27.	Choléra aviaire
28.	glanders	28.	Morve
29.	goose parvovirus infection (Derzsy's disease)	29.	Infection à parvovirus de l'oie (maladie de Derzsy)
30.	gyrodactylosis (<i>Gyrodactylus salaris</i>)	30.	Gyrodactylose (<i>Gyrodactylus salaris</i>)
31.	heartwater (<i>cowdriosis</i>)	31.	Heartwater (cowdriose)
32.	hendra virus	32.	Virus de Hendra
33.	herpes virus of cervidae	33.	Herpèsvirus des cervidés
34.	Ibaraki disease	34.	Maladie d'Ibaraki
35.	infectious hypodermal and hematopoietic necrosis (Infectious Hypodermal and Haematopoietic Necrosis Virus)		

Item	Disease	Article	Maladie
36.	infectious myonecrosis (Infectious Myonecrosis Virus)	35.	Nécrose hypodermique et hématopoïétique infectieuse (virus de la nécrose hypodermique et hématopoïétique infectieuse)
37.	Japanese encephalitis	36.	Myonécrose infectieuse (virus de la myonécrose infectieuse)
38.	louping ill	37.	Encéphalite japonaise
39.	<i>Marteilia sydneyi</i>	38.	Encéphalomyélite ovine (<i>louping ill</i>)
40.	Nairobi sheep disease	39.	<i>Marteilia sydneyi</i>
41.	necrotizing hepatopancreatitis	40.	Maladie de Nairobi
42.	Nipah virus	41.	Hépatopancréatite nécrosante
43.	<i>Oncorhynchus masou</i> virus disease (Oncorhynchus Masou Virus)	42.	Virus de Nipah
44.	red sea bream iridoviral disease (Red Sea Bream Iridovirus)	43.	Herpès-virose de l' <i>Oncorhynchus masou</i> (virus de l' <i>Oncorhynchus masou</i>)
45.	screwworm (<i>Cochliomyia hominivorax</i>) and (<i>Chrysomya bezziana</i>)	44.	Iridovirose de la dorade japonaise (iridovirus de la daurade japonaise)
46.	small hive beetle (<i>Aethina tumida</i>)	45.	Myiase à <i>Cochliomyia hominivorax</i> et myiase à <i>Chrysomya bezziana</i>
47.	theileriasis	46.	Petit coléoptère des ruches (<i>Aethina tumida</i>)
48.	tick-borne fever (<i>Cytoecetes phagocytophilia</i>)	47.	Théilériose
49.	tissue worm (<i>Elaphostrongylus cervi</i>)	48.	Fièvre à tiques (<i>Cytoecetes phagocytophilia</i>)
50.	trypanosomiasis (exotic to Canada)	49.	Larve du tissu musculaire (<i>Elasphostrongylus cervi</i>)
51.	turkey viral rhinotracheitis or swollen head disease in chickens	50.	Trypanosomose (forme exotique)
52.	viral haemorrhagic disease of rabbits	51.	Rhinotrachéite virale du dindon ou syndrome de la grosse tête des poulets
53.	Wesselbron's disease	52.	Maladie hémorragique virale du lapin
54.	West Nile fever	53.	Maladie de Wesselbron
55.	white tail disease (White Tail Virus)	54.	Fièvre du Nil occidental
56.	withering syndrome of abalone (<i>Xenohaliotis californiensis</i>)	55.	Maladie des queues blanches (virus des queues blanches)
		56.	<i>Xenohaliotis californiensis</i>

SOR/2003-155, s. 2; SOR/2010-86, s. 1; SOR/2010-296, s. 7; SOR/2012-155, s. 1.

DORS/2003-155, art. 2; DORS/2010-86, art. 1; DORS/2010-296, art. 7; DORS/2012-155, art. 1.

SCHEDULE VIII
(Subsection 91.2(3))

ANNUALLY NOTIFIABLE DISEASES

ANNEXE VIII
(paragraphe 91.2(3))

MALADIES À NOTIFICATION ANNUELLE

Item	Disease	Article	Maladie
1.	acarine disease	1.	Acariose des abeilles
2.	actinomycosis	2.	Actinomycose
3.	American foul brood	3.	Loque américaine
4.	atrophic rhinitis	4.	Rhinite atrophique du porc
5.	avian infectious bronchitis	5.	Bronchite infectieuse aviaire
6.	avian leukosis	6.	Leucose aviaire
7.	avian mycoplasmosis (<i>M. Gallisepticum</i>)	7.	Mycoplasmosse aviaire (<i>M. gallisepticum</i>)
8.	avian salmonellosis	8.	Salmonellose aviaire
9.	avian spirochaetosis	9.	Spirochètose aviaire
10.	avian tuberculosis	10.	Tuberculose aviaire
11.	bacterial kidney disease (<i>Renibacterium salmoninarum</i>)	11.	Rénibactériose (<i>Renibacterium salmoninarum</i>)
12.	blackleg	12.	Charbon symptomatique
13.	botulism	13.	Botulisme
14.	bovine genital campylobacteriosis	14.	Campylobactériose génitale bovine
15.	bovine malignant catarrhal fever	15.	Fièvre catarrhale maligne des bovins (coryza gangreneux)
16.	bovine viral diarrhoea or mucosal disease	16.	Maladie des muqueuses ou diarrhée virale des bovins
17.	caprine arthritis-encephalitis	17.	Arthrite-encéphalite caprine
18.	caseous lymphadenitis	18.	Lymphadénite caséuse
19.	coccidiosis	19.	Coccidiose
20.	contagious ophthalmia	20.	Ophthalmie contagieuse
21.	contagious pustular dermatitis	21.	Ecthyma contagieux
22.	dermatophilosis	22.	Dermatophilose
23.	distomatosis (liver fluke)	23.	Distomatose hépatobiliaire (douve du foie)
24.	duck virus enteritis	24.	Entérite virale du canard
25.	echinococcosis or hydatidosis	25.	Échinococcose ou hydatidose
26.	enteric red mouth disease (<i>Yersinia ruckeri</i>)	26.	Maladie de la bouche rouge (<i>Yersinia ruckeri</i>)
27.	enterotoxaemia	27.	Entérotoxémie
28.	enzootic abortion	28.	Avortement enzootique des brebis
29.	enzootic bovine leucosis	29.	Leucose bovine enzootique
30.	equine coital exanthema	30.	Exanthème coïtal équin
31.	equine influenza	31.	Grippe équine
32.	equine rhinopneumonitis	32.	Rhinopneumonie équine
33.	equine viral arteritis	33.	Artérite virale équine
34.	European foul brood	34.	Loque européenne
35.	filariasis	35.	Filariose
36.	foot-rot	36.	Piétin
37.	fowl pox	37.	Variole aviaire
38.	furunculosis (<i>Aeromonas salmonicida</i>)		

Item	Disease	Article	Maladie
39.	haemorrhagic septicaemia	38.	Furonculose (<i>Aeromonas salmonicida</i>)
40.	horse mange (<i>Psoroptes equi</i>)	39.	Septicémie hémorragique
41.	infectious bovine rhinotracheitis (IBR or IPV)	40.	Gale des équidés (<i>Psoroptes equi</i>)
42.	infectious bursal disease (Gumboro disease)	41.	Rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR ou IPV)
43.	infectious coryza	42.	Bursite infectieuse (maladie de Gumboro)
44.	intestinal salmonella infections	43.	Coryza infectieux
45.	listeriosis	44.	Salmonellose intestinale
46.	maedi-visna	45.	Listériose
47.	Marek's disease	46.	Maedi-visna
48.	melioidosis	47.	Maladie de Marek
49.	myxomatosis	48.	Mélioïdose
50.	nosematosis of bees	49.	Myxomatose
51.	other clostridial infections	50.	Nosémose des abeilles
52.	other pasteurelloses	51.	Autres infections clostridiales
53.	ovine epididymitis (<i>Brucella ovis</i>)	52.	Autres pasteurelloses
54.	ovine pulmonary adenomatosis	53.	Épididymite ovine (<i>Brucella ovis</i>)
55.	paratuberculosis (Johne's disease)	54.	Adénomatose pulmonaire ovine
56.	porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS)	55.	Paratuberculose (maladie de Johne)
57.	Q fever	56.	Syndrome dysgénésique et respiratoire du porc
58.	QPX disease (Quahog parasite unknown)	57.	Fièvre Q
59.	<i>Salmonella abortus equi</i>	58.	Maladie QPX (parasite inconnu de la palourde américaine)
60.	<i>Salmonella abortus ovis</i>	59.	<i>Salmonella abortus equi</i>
61.	seaside organism (<i>Haplosporidium costale</i>)	60.	<i>Salmonella abortus ovis</i>
62.	sheep mange (scab)	61.	<i>Haplosporidium costale</i>
63.	strangles	62.	Gale des ovins
64.	streptococcosis (<i>Streptococcus iniae</i>)	63.	Gourme
65.	swine erysipelas	64.	Streptococcose (<i>Streptococcus iniae</i>)
66.	toxoplasmosis	65.	Rouget du porc
67.	transmissible gastroenteritis (TGE)	66.	Toxoplasmose
68.	trichomoniasis	67.	Gastro-entérite transmissible
69.	tularaemia	68.	Trichomonose
70.	ulcerative lymphangitis	69.	Tularémie
71.	vibrionic dysentery	70.	Lymphangite ulcéreuse bactérienne
72.	warble infestation	71.	Dysenterie vibrionique
		72.	Hypodermose (varron)

SOR/2003-155, s. 2; SOR/2010-296, s. 7.

DORS/2003-155, art. 2; DORS/2010-296, art. 7.

RELATED PROVISIONS

— SOR/2006-147, s. 35

35. Sections 6.21 and 6.22 of the *Health of Animals Regulations*, as enacted by section 12, do not apply before January 30, 2008, except to operators of registered establishments, as defined in subsection 2(1) of the *Meat Inspection Act*, and persons employed in those establishments.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2006-147, art. 35

35. Les articles 6.21 et 6.22 du *Règlement sur la santé des animaux*, édictés par l'article 12, ne s'appliquent qu'à compter du 30 janvier 2008, sauf à l'égard des exploitants d'établissements agréés, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'inspection des viandes*, et des personnes employées dans ces établissements.